This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

SCHOOL OF EDUCATION
LIBRARY

TEXTBOOK COLLECTION

GIFT OF

Carl G. Rendtorff

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

Professor Rentorf

with the compliments of

W. C. Sawyer

COMPLETE
GERMAN MANUAL

FOR

HIGH SCHOOLS AND COLLEGES.

BY

WESLEY C. SAWYER, PH.D.,
AUTHOR OF "A PRACTICAL GERMAN GRAMMAR."

LIBRARY
LELAND STANFORD JUNIOR
UNIVERSITY

SILVER, BURDETT & CO., PUBLISHERS,
NEW YORK . . . BOSTON . . . CHICAGO.

Copyright, 1887,
By John C. Buckbee and Company.

University Press:
John Wilson and Son, Cambridge.

PREFACE.

THE completeness claimed for this *Manual* does not consist in an exhaustive treatise upon the grammatical analysis of the German language, nor in a combination of all the devices for making the language familiar and available for practical uses. It consists rather in adapting to the needs of the English-speaking student who has studied the grammar of his vernacular the amount and kind of theory which he needs, and nothing more, in combination with the amount and kinds of material for practice and drill which will most readily yield the desired efficiency in the use of the language.

The "natural method" with the modern languages depends upon the effect of repetition upon the memory. The "grammar method" depends upon the application of principles through the understanding. Neither method alone yields satisfactory results. Even in his mother tongue, a boy in his teens who has not studied grammar, though fluent in speech and even ready with the pen, is never sure of the formal correctness of a single sentence. On the other hand, the student of any modern language who has never spoken it, nor understood what he read in it without actual translation, may have had all the drudgery of acquiring the language, but for his pains he possesses only the husk of its fruit; both the profit and the enjoyment lie beyond. The best results come only from a combination of the methods. With the child, the

82670

natural method should precede, the grammar waiting for the mental maturity which it demands. With the adult or the student of our higher schools, the grammar should precede; but only by so much as is necessary to afford sufficient theory for a beginning of practice in its application through writing and conversation.

These principles are believed to be now fully established and agreed upon by the leading philologists of Europe and America who have given special attention to the pedagogy of the modern languages.

Accordingly, the *Manual* aims to afford at once both the analytical drill necessary to mastery and to the discipline demanded by the advocates of the classics, and the practice which is in ever-increasing requisition by those who teach a language only by employing it.

It is believed that a well-rounded knowledge of German will come best from the use of the entire book; but when time does not permit that, a teacher can always select work adapted to the time available. A minimum of practice is given in combination with the theory; but it is designed that the exercises of Part II. shall be taken up in connection with the subjects in Part I. to which the Exercises make reference.

If any Exercises are omitted, it should be those given in Part I. If still more time must be gained, it can perhaps be taken from the writing of English translations of the German Exercises. The filling of the blanks by writing the complete sentences may also be sacrificed in extreme emergency. In case, however, of any such omission, it is specially desirable to substitute rapid oral use of the Exercises which are not written, especially oral filling of the blanks, and such conversational practice as the instructor thinks available. Suggestions concerning daily conversation will be found on pp. 145 156, 181, 182, 245, and 246.

The requirements of high-schools and colleges, and th opinions of successful teachers — as far as *Modern Languag*

Notes is an exponent of them — have guided the author in determining the contents of the *Manual*, and adapting it to supply all the needs of the student previous to reading the complete texts of German authors.

The "Theory" has been already tested by much experience, it being substantially a revision of so much of the author's *Practical German Grammar* as could serve the present purpose. That work was almost literally produced in a college class-room; and the present revision embodies all the desirable additions, improvements, and corrections which have been suggested to the author in his own use of the Grammar, and in gathering the criticisms of other teachers, as the work passed through its first and second editions, as well as in comparing it with many other grammars.

The "Practice" contains numerous Exercises, composed largely of quotations of great literary interest and value, arranged to illustrate grammatical principles. In order, however, to make the simplest possible beginning, it was necessary to construct mere formal illustrations for the first few Exercises; the quotations being gradually introduced as the vocabularies developed and the study of grammatical principles advanced. To select the choicest of these passages to be memorized would be in harmony with a very general and popular practice in Germany, and would rapidly widen the student's available vocabulary, and permanently fix in his mind the idioms of the language. Thus the Exercises constitute a convenient collection of literary gems and a good introduction to the study of German literature.

German composition is the most difficult part of the student's task; and as the writing of letters adds difficulties arising from social conventionalities, a few exercises in letter-writing have been added, with such helps as seem called for.

The story from Auerbach will be found of great value in assisting conversation and reading understandingly without translation.

For further account of the written and oral practice recommended, see the remarks introductory to the "Exercises," to "Correspondence," and to "Joseph and Benjamin."

It has long been claimed that German is pronounced as it is written. Before the spelling reform was adopted in Germany, the claim seemed, in comparison with English orthography, not very extravagant. The new rules, which still further justify it, are given in brief on p. 266, to guide those who in their writing wish to adopt these changes. The passages from the literature, however, are quoted *literatim*, and throughout the *Manual* the orthography of the classics is generally followed, it being deemed important that those forms should be familiar which will be most read and which require most study. The new forms, being simplifications of the old, will then occasion no difficulty.

Punctuation would best be left unmentioned if its peculiarities in German did not make some passages untranslatable from the basis of English usage. To relieve this difficulty, and as a guide in German composition, the most striking contrasts between English and German punctuation have been pointed out.

It is necessary that all students of German should at least be able to read the Gothic script and text. To insure this, both are employed in the *Manual;* but it is for the instructor to say whether the written work of his class shall be in the Roman or Gothic form.

In the preparation of these pages, valuable aid has been received from several competent experts in Germany; and, in the final revision of the text and reading of the proof, from Professor Karl Siedhof, Jr., of Boston, and Mr. Adolph Vogl, of Cambridge.

W. C. SAWYER.

CAMBRIDGE, MASS., *Aug.* 20, 1887.

TABLE OF CONTENTS.

PART I. — THEORY.

Paragraphs

PRONUNCIATION **1–68**

VOWELS, **2–7**; LENGTH OF VOWELS, **8–12**; LABIALS, **14–19**; LINGUALS, **20–27**; PALATALS, **28–33**; [FORMS OF LETTERS, **34–36**;] UMLAUTS, **37–41**; DIPHTHONGS, **42–45**; DIGRAPHS AND TRIGRAPH, **46–55**; EXCEPTIONS TO RULES, **56–68**.

CAPITAL LETTERS **69–72**

DECLENSION **73–261**

OF ARTICLES AND ADJECTIVES **79–145**

[COMPARISON, **89–103**;] NUMERALS, **104–145**;

OF COMMON NOUNS **146–192**

[GENDER OF NOUNS, **147–157**; NUMBER OF NOUNS, **158–162**;] FIRST DECLENSION, **165–171**; SECOND DECLENSION, **172–180**; THIRD DECLENSION, **181–192**;

OF PROPER NOUNS **193–206**

OF PRONOUNS **207–261**

CLASSES OF, **207**; PERSONAL, **208–219**; POSSESSIVE, **220–224**; DEMONSTRATIVE, **225–233**; INTERROGATIVE, **234–243**; RELATIVE, **244–250**; INDEFINITE, **251–261**.

VERBS **262–322**

CONJUGATION OF, IN GENERAL, **262–265**; REGULAR, **266–292**; IRREGULAR, **293–301**; AUXILIARIES OF MODE, **302–304**; REFLEXIVE, **305–307**; IMPERSONAL, **308–313**; COMPOUND, **314–322**.

Paragraphs

ADVERBS **323–328**

SYNTAX **329–384**

Of the Articles, **330–336**; of Adjectives, **337–341**; of Nouns, **342–345**; of Pronouns, **346–354**; of Verbs, **355–373**; of Adverbs, **374–377**; of Prepositions, **378–381**; of the Sentence, **382–384**.

ETYMOLOGY **385–392**

Composition, **386–389**; Derivation, **390–392**.

Part II. — Practice.

Pages

EXERCISES FOR WRITING AND ORAL PRACTICE 119–233

On the Articles, 121–125; on Adjectives, 125–141; on Nouns, 141–156; on Pronouns, 157–172; on Verbs, 173–207; on Adverbs, 207–209; on Syntax, 210–233.

GERMAN CORRESPONDENCE 234–244

Formalities, 234–236; Letters, 236–244.

CONTINUOUS READING AND CONVERSATION . . 245–265

"Joseph and Benjamin," by Auerbach, 247–265.

PUNCTUATION AND REFORMED SPELLING . . . 266

LIST OF IRREGULAR VERBS 267–279

VOCABULARIES 281–317

German-English, 283–303; English-German, 303–317.

INDEX 321–331

TABLES OF CONJUGATION AND DECLENSION . . 332, 383

PART FIRST.

THEORY.

COMPLETE GERMAN MANUAL.

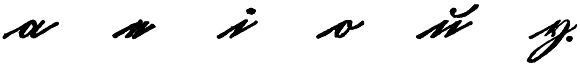
PRONUNCIATION.

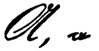
THE GERMAN LETTERS.

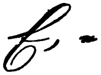
THEIR FORMS, NAMES, AND REGULAR SOUNDS.

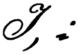
1. The German alphabet contains the same twenty-six letters as the English, but their forms, names, and sounds are somewhat different.

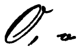
THE VOWELS.

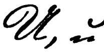


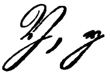
2. **A, a,**  (A, a), has the sound of *a* in *father*.

3. **E, e,**  (E, e), has the beginning sound of the English "long *a*," which has a subordinate element at the end, like "long *e*." If this *e*-vanish is carefully left off, as by an abrupt stop in the middle of the utterance, what remains will be the German **e**. When short, **e** has the sound of *e* in *met*.

4. **I, i,**  (I, i), has the sound of *i* in *marine*.

5. **O, o,**  (O, o), has the sound of the first *o* in *opinion*. By carefully omitting from the English "long *o*" every trace of the *oo*-vanish, we have the German **o**.

6. U, u,  (U, u), has the sound of *oo* in *moon.* This differs from the English *u* only by the omission of the *e* sound at the beginning.

7. Y, y,  (Y, y), has the sound of the German i. This letter is called *ipsilon,* while the regular sounds of the other vowels are their only names.

Length of Vowels.

8. The German vowels, unlike the English, maintain nearly the same quality of sound in all positions, a long vowel being but a prolongation of the corresponding short.

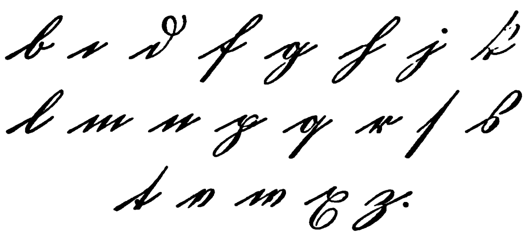
9. The sound is lengthened when the vowel is doubled.

10. The sound is lengthened when a silent h (see **28** and **60**) occurs in the same syllable — dividing the word etymologically.

11. The sound is shortened 1) before two consonants in the same syllable, except before ch, ph, ß, and th, where it is sometimes short, 2) when the vowel occurs in unaccented prefixes, and 3) in inflexion syllables at the end of words, where the sound sometimes even becomes obscure.

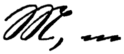
12. The reformed German spelling drops out of use all those letters that simply show the length of vowels, and depends upon the following general rule for length: An open syllable (i. e. a syllable ending in a vowel) has always a long vowel when it has the accent, and a closed syllable has generally a short vowel.

THE CONSONANTS.



13. There are three classes of consonants, called *labials, linguals,* and *palatals,* according as we use the lips, tongue, or palate, in their formation.

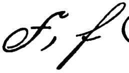
Labials.

14. **M, m,**  (M, m), **emm,** as in English, has the sound of *m* in *man.*

15. **B, b,** (B, b), **be,** as in English, has the sound of *b* in *ball.*

16. **P, p,** (P, p), **pe,** as in English, has the sound of *p* in *pin.*

17. **W, w,** (W, w), **we,** has the sound of *v,* in *vice,* but the lip and teeth should be loosely closed, instead of firmly pressed together as in English.

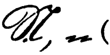
18. **F, f,**  (F, f), **eff,** as in English, has the sound of *f* in *fig.*

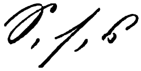
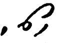
19. **V, v,** (V, v), **fau,** like **eff,** has the sound of *f* in *fig.*

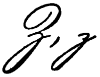
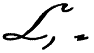
Linguals.

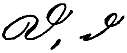
20. **R, r,** (R, r), **er,** has nearly the sound of *r* in *red* — always strongly pronounced and sometimes rolled.

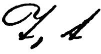
21. **L, l,** (L, l), **ell,** as in English, has the sound of *l* in *law.*

22. **N, n,**  (N, n), **enn,** as in English, has the sound of *n* in *no.*

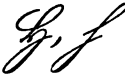
23. **S, ſ, s,**  (S, s), **eß,** has the sound of the English surd *s,* or the *s* in *so.* The short forms, **s,**  are used only at the end of a word, or of a syllable, as in Gras, Dres-den, Häs-chen.

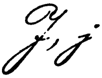
24. Z, z,  (Z, z), zett,
25. C, c,  (C, c), ce,
have the sound of *ts*, as in *hats*.

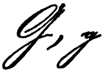
26. D, d,  (D, d), de, as in English, has the sound of *d* in *day*.

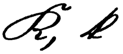
27. T, t,  (T, t), te, as in English, has the sound of *t* in *to*.

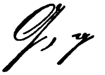
Palatals.

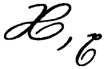
28. H, h,  (H, h), ha, as in English, has the sound of *h* in *hoe*.

29. J, j,  (J, j), jot, has the sound of *y* in *yoke*.

30. G, g,  (G, g), ge, has the sound of hard *g* in English, like *g* in *go*.

31. K, k,  (K, k), ka, as in English, has the sound of *k* in *keen*.

32. Q, q,  (Q, q), qu, as in English, has the sound of *q* in *queen*.

33. X, x,  (X, x), ix, as in English, has the sound of *ks*, like *x* in *box*. Of this compound consonant, though the first element (k) is palatal, the second (s) is lingual.

Note. A strictly phonetic method is recommended to be used wherever practicable till a habit of accuracy and readiness in pronunciation has been formed. The regular sounds of the letters should therefore be used for the present instead of their names in all spelling and reading.

Exercise 1.[1]

A: common or long — da, A-bend (69), Haar: short — Ball, alt, Mann.

B: Brot, Blut, Be-ruf, Bru-der, be-gunnen.

C: Ca-det, Ci-ce-ro, O-ce-an.[2]

D: du, dann, Dom, daß, o-der, dir.

E: common or long — er, den, leer: short — Welt, Den-ken, er-ja-gen.

F: fern, Fen-ster, Fe-der, Af-fe, O-fen.

---

[1] The words in this exercise may be used for blackboard dictation, without previous study, as soon as the script letters and their regular sounds have been learned. When assigned for study, the exercise should be carefully copied for practice in writing. In class, it can hardly be used too much for practice in spelling and reading.

[2] Foreign words usually have their accent on the last syllable.

G: Gar=ten, ge=gen, ge=habt, Ge=lag, ge=ben.

H: Hut, ha=ben, haſt, hat, hun=dert, O=heim.

I: common or long — I=dee, mir, Ti=ger: short — ich, bit=te, In=ſel.

J: ja, Ju=de, je=mals, je=der, je=ner, Ma=jor.

K: kalt, klar, kam, Kraft, Kranz, kurz.

L: los, Lei=nen, Lan=ge, ſoll, Per=le, le=gen.

M: man, mal, Mi=ne, Mo=nat, im=mer, Markt.

N: nun, Narr, Nad=ler, Nu=del, Na=men.

O: common or long — ſo, o=ben, Boot: short — Gott, Kopf, Korn.

P: Poſt, Pferd, Ap=fel, Pa=ris, Pen=del.

Q: Quart, quer, Qualen, Quel=le, Quin=te.

R: Rol=le, Er=de, Ru=der, Rit=ter, Rom.

S: ſatt, Sinn, beſ=ſer, Son=nen naß, biſt.

T: Ton, Tel=ler, mit, Tin=te, Topf, Tritt.

U: common or long — gut, nur, Ur=en=kel: short — Luft, Zun=ge, Mut=ter.

V: vor, Volk, Va=ter, Vo=gel, ver=al=ten.

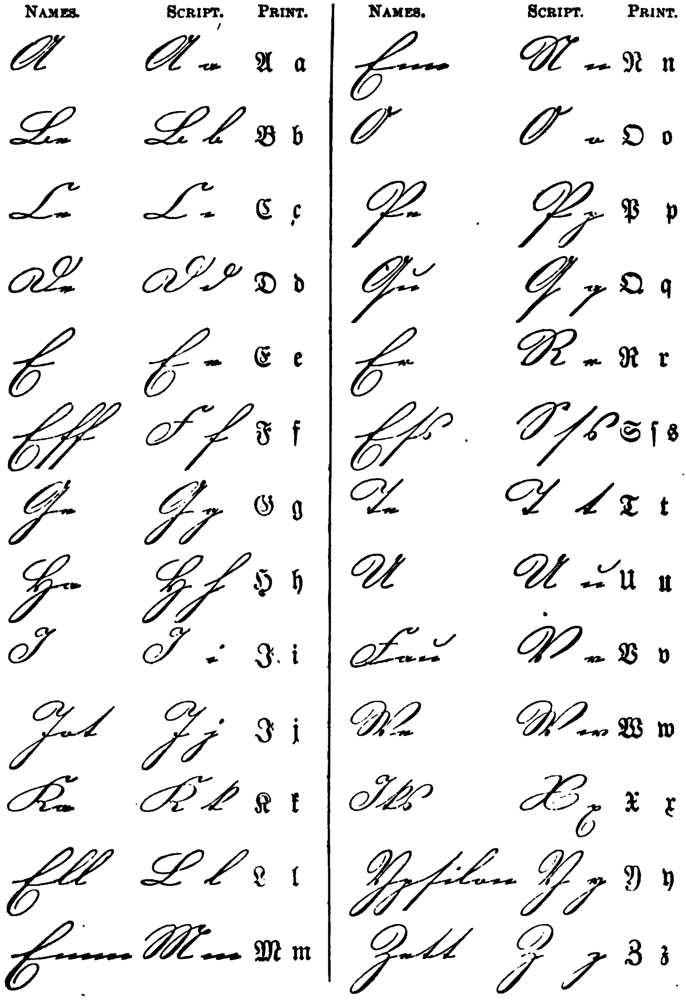
W: war, was, Wit=we, Wolf, Was=ser.

X: Axt, ex=tra, He=xe, Text.

Y: common or long — Tyr, Sy=rup: short — Yp=si=lon, Sys=tem.

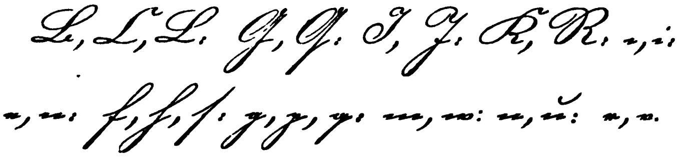
Z: zu, Tanz, Zoll, Zelt, Salz, Zim=mer.

34. ALPHABET.



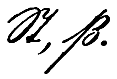
NAMES.	SCRIPT.	PRINT.	NAMES.	SCRIPT.	PRINT.
A	A a	A a	Enn	N n	N n
Be	B b	B b	O	O o	O o
Ce	C c	C c	Pe	P p	P p
De	D d	D d	Qu	Q q	Q q
E	E e	E e	Er	R r	R r
Eff	F f	F f	Ess	S ſ s	S ſ s
Ge	G g	G g	Te	T t	T t
Ha	H h	H h	U	U u	U u
I	I i	I i	Fau	V v	V v
Jot	J j	J j	We	W w	W w
Ka	K k	K k	Ix	X x	X x
Ell	L l	L l	Ypsilon	Y y	Y y
Emm	M m	M m	Zett	Z z	Z z

35. Distinguish carefully between the forms of the following letters:



B, V: C, E: D, O, Q: G, S: K, N, R: M, W: b, h, y: f, ſ: k, t: r, x.

36. A few letters take a modified form in combination, as follows:



ch, ck, ß, tz.

Exercise 2.

Note. The following elements of the German language, being unlike the English, require especial practice and care, though no student with normal organs of speech need despair of a perfect mastery of every element and combination in the language.

E: e'=del, be'=ten, E'r=be, Heer, Meer, Beet, Ka'f=fee, er=ke'n=nen.

O: Boot, Mo'=der, Bo'=den, Do'n=ner, To'n=ne, Ro'g=gen, Dorf.

C: Ce'nt=ner, Cy=li'n=der, Ce=de'nt, Ce'l=te, Ci=ga'r=re.

J: Ju'=das, Ju'=bel, Je=ru'=ſa=lem, Ju'=pi=ter.

V: voll, Ve't=ter, vo'r=der, Ver=fa'll, Ver=bo't, ver=ge'ben.

W: Wort, Wa'=gen, wa'r=ten, We'l=le, Ge=wa'lt, We't=ter.

Z: Ze'l=le, Zins, za'=gen, Holz, Herz, zart, Zinn, Arzt.

UMLAUTS.

37. The vowels a, o, and u are sometimes modified in their sound, and are then called umlauts. The sign of this modification is an e written over the vowel in the abridged form of two dots. The e is also sometimes written after the vowel, especially when the vowel is a capital.

38. Umlauts vary in length like simple vowels.

39. **Ae, ä,** is usually pronounced like e. Examples: long — Jä'=ger; short — än'=dern.

40. **Oe, ö,** is pronounced like *u* in *fur*, with the modification produced by protruding and rounding the lips. A slight approach to the sound of e is heard from many good speakers, but it is a great defect to make these two sounds undistinguishable. Examples: long — Oel; short — öff=nen.

41. **Ue, ü,** is pronounced by trying to say *e* while carefully holding the lips in the whistling position. Examples: long — grün; short — dünn.

DIPHTHONGS.

42. **Ai, au,** and **ui** are normal diphthongs, and are pronounced in each case by simply uttering the regular sounds of the two letters in one syllable. Examples: Mai, Frau, hui.

43. **Ei** and **ie** are pronounced, in each case, like the English name of the second of the two letters; viz., like "long *i*" and "long *e*." Examples: ein, die.

44. **Eu,** and its equivalent **äu,** are pronounced like *oy* in *boy*. Examples: neu, Fräu'=lein.

NOTE. **Aeu** is the umlaut of **au**, which is the only instance in which either vowel of a diphthong is subject to modification.

45. Diphthongs are always long.

EXERCISE 3.

Ae: är'=ger, Lärm, prä'=gen, Klä'=ger, Bä'n=der, Hä'n=de.

Oe: Oe'=fen, Vö'=gel, mö'=gen, Oe'=de, hö'=ren, Oe'r=ter, kö'n=nen.

Ue: ü'-ber, mü'-de, Hü't-te, fü'l-len, Mü't-ter, dü'r-fen, Brü'-der.

Ai: Hain, Bai'-ern, Mainz.

Au: aus, Braut, Bau'-en, faul, Au-gu'ſt, Traum, laut.

Ui: pfui.

Ei: al-lei'n, breit, rein, Zeit, Preis, Tür-kei', dein.

Ie: Bier, lie'-ben, Mie'-ne, Pa-pie'r, Brief, Die'-ner, viel.

Eu: Eu-ro'-pa, deu'-ten, treu, Teu'-fel, Leu'-te, ſeu'f-zen.

Aeu: Häu'p-ter, läuft, häu'-ten, läu'-ten.

DIGRAPHS AND THE TRIGRAPH.

46. Combinations of consonants are sometimes used to represent single sounds. Two consonants thus combined are called a Digraph, three, a Trigraph.

47. **Ch** has a sound varying a little, in quality and facility of utterance, with the vowels that immediately precede it. After **i**, it is easily pronounced by attempting to give the sound of **h** while holding the middle of the tongue so near the hard palate, or top of the mouth, that the breath will make a hissing sound in rushing through the narrow aperture. After the other vowels, which are formed with a wider opening between the tongue and the palate, this sound becomes more guttural, as it is made farther towards the throat, but otherwise in the same way. Examples: Ich, noch, nach.

48. **Ck** has the sound of **k.** Example: Glo'ck-e.

49. **Dt** has the sound of **t.** Example: Todt.

50. **Ng** has the sound of *ng* in *thing*, the **g** never having a separate utterance as *g* in *finger*. Examples: Ding, Fi'ng-er.

51. **Ph** has the sound of **f.** Example: Pho's-phor.

52. **Sz** has the sound of **ſ.** In English letters it is represented by *ss*. Example: Laß.

NOTE. Final ß changes to ſſ when a syllable is added if the preceding vowel is short; and ſſ becomes ß at the end of a word or before a consonant. Thus from Kentniß, we have Kentniſſe, but from ſüß, ſüßer, and from laſſen, we have laß and laßt.

53. **Tz** has the sound of **z.** Example: Platz.

54. **Sch** is a trigraph, and has the sound of *sh* in *sheep*. Example: Schu'=le.

55. The letters **ſch** do not constitute a trigraph when the **ſ** (**s**) is the final letter of one member of a compound word. Example: **Glä's=chen.**

Exercise 4.

Ch: ach, recht, nicht, nichts, Mäd=chen, Chi'=na.
Ck: Geck, Sack, Glück, Ba'=cken, Lo'ck=en, ver=rü'ckt.
Dt: tö'dt=en, Stadt.
Ng: jung, lang, E'ng=land, Ge=ſa'ng, E'ng=el, Zu'ng=e.
Ph: Pho=to=gra'ph, A'=dolph, Pro=phe't, Phi=lo=ſo'ph.
Sz: Biß, groß, heiß, Nuß, weiß.
Tz: Netz, jetzt, Ka'tz=e, Li'tz=e, nü'tz=lich.
Sch: ſchön, Fiſch, ſchrei'=ben, Ge=ſchma'ck, Menſch, Schirm.

EXCEPTIONS TO THE PREVIOUS RULES.

56. **B**, **d**, and **g** are usually less strongly vocal in German than in English, and when final they become nearly surd, **b** approaching almost to **p**, **d** to **t**, and **g** to **k**. **G**, however, becomes corrupted as it softens and approaches more nearly to **ch** than to **k**. Examples: halb, A'=bend, Tag.

57. **C** has the sound of **k** before the vowels **a**, **o**, and **u**, and before consonants. Examples: Ca'=to, Con=ce'rt, Cur, Cla=vie'r, Cre=di't, Ac=ce'nt.

58. **Ch** has the sound of **k** before **ſ** and at the beginning of words except before **e** and **i**. Examples: Chriſt, O'ch=ſen.

59. In words from the French **ch** has the sound of **ſch**. Example: Chef.

60. **H** is silent after **t** and after vowels, except in the word O'=heim. Examples: Rath, Thal, Ohr.

61. **J**, **e**. Though **i** and **e** usually combine to form a diphthong, this never occurs in words from foreign languages except when the primary accent falls upon these letters. Examples: Hiſ-to′-ri-c, Phi-lo-ſo-phic′.

62. N before k or x, as in English, has the sound of ng. Examples: Fink, Sphinx.

63. S in some words, especially at the beginning of a syllable and before a vowel, approaches the sound of *z*. Examples: ſe′-hen, ſagt. In a few words, it is usually given the full sound of *z*. Examples: Ei′-ſen, die′-ſer.

64. S before p and t at the beginning of a word, even if it follows a prefix or another word in composition, has the sound of a mild *sh*. Examples: Spiel, Au′f-ſtand, Stein.

65. T when followed by i and any other vowel usually has the sound of *ts*. Examples: Na-ti-o′n, Ti-ti-a′n.

66. V has the sound of the English *v* in Frevel, and in words derived from foreign languages. Example: Ve′-nus.

67. W has a sound approaching the English *w* when following a consonant in the same syllable, and is produced between the lips instead of between the under lip and upper teeth. Examples: zwei, ſchwer, Schwal-be.

68. Foreign words more or less naturalized offer numerous variations not easily provided for in a few rules. For such words, not here explained, consult a good dictionary.

Exercise 5.

B: Lob, Dieb, taub, Schub, lieb, Korb, Grab.
D: Bad, Hand, Held, Band, mild, Rand.
G: Weg, Zug, Kö′-nig, ru′-hig, fä′-hig.
C: Ca-pe′l-le, Cla′ſ-ſe, Cul-tu′r, Con-tra′ſt.
Ch: Cha′-os, Chor, Fuchs, Ochs, char-mi′-ren,[1] Cho-co-la′-te.[1]
H: Ahn, Rath, That, a′th-men, Lohn, Kuh, Noth.
I, c: A-ſtro-no-mic′, I-ta′-li-en, Glo′-ri-c, Che-mie′.

---

[1] Derived from the French.

N: da'nk=e, tri'nk=en, links, Lynx.
S: Sohn, ſe'=hen, Be'=ſen, Ro'=ſe, ſie, ſind.
Sp: Spei'=ſe, zer=ſpri'ng=en, Spaß, ſpät, ſpa=zie'=ren.
St: Stahl, Stern, Stroh, ſtri'ck=en, Strumpf, a'b=ſtei=gen.
T: Lek=ti=o'n, Sta=ti=o'n, Pro=ba=ti=o'n.
V: Pu'l=ver, Ad=vo=ca't, Vir=gi'l, o=va'l.
W: Zwirn, zwölf, ge=ſchwi'nd, Dwall, zwi'=ſchen.

CAPITAL LETTERS.

69. All substantives and words used as substantives commence with capital letters.

70. Both the first and second letters are sometimes capitalized in the names of Deity.

71. The pronoun of the first person singular does not require a capital, but the pronouns Sie, *you*, and Ihr, *your*, are always capitalized, and the other pronouns of direct address, whether personal or possessive, are frequently capitalized, and, in letters, always.

72. Adjectives derived from the names of nations take small initial letters, but those derived from other proper names are usually capitalized as in English.

DECLENSION.

73. Distinctions of gender, number, and case are indicated by affixing endings called inflection syllables to the stems of words.

74. The following endings show these distinctions the most fully, and hence are called

STRONG ENDINGS.

	SINGULAR.			PLURAL.
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. & N.*
Nominative.	⸗er	⸗e	⸗es	⸗e
Genitive.	⸗es	⸗er	⸗es	⸗er
Dative.	⸗em	⸗er	⸗em	⸗en
Accusative.	⸗en	⸗e	⸗es	⸗e

75. The parts of speech that are subject to declension are the Articles, Adjectives, Nouns, and Pronouns.

76. The articles, pronouns, and frequently adjectives, employ these strong endings, though sometimes with modifications.

77. The endings of nouns resemble these strong endings but slightly, and have but little power to determine the gender, number, and case.

78. This determinative office is performed for nouns by their modifying words, when any are used, according to the rule that, THE FIRST MODIFIER WHICH IS CAPABLE OF IT (**76**) MUST TAKE A STRONG ENDING. Such a modifier is called a *determinative word.*

THE ARTICLES.

DEFINITE ARTICLE.

79. The definite article is the modifier most frequently used with nouns, and has the strongest determinative force. Nevertheless it modifies the strong endings by changing the ending **e** to **ie** wherever it occurs, and **es** to **as** in the nominative and accusative neuter, thus:

	SINGULAR.			PLURAL.	
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. & N.*	
N.	**der**	**die**	**das**	**die**	the
G.	**des**	**der**	**des**	**der**	of the
D.	**dem**	**der**	**dem**	**den**	to the
A.	**den**	**die**	**das**	**die**	the

INDEFINITE ARTICLE.

80. The indefinite article, as in English, can have no plural. It takes the strong endings of the singular number except in the nominative masculine and in the nominative and accusative neuter, where it has no endings whatever, and accordingly no determinative force (**88**), thus:

N.	ein	ein**e**	ein	a (an)
G.	ein**es**	ein**er**	ein**es**	of a
D.	ein**em**	ein**er**	ein**em**	to a
A.	ein**en**	ein**e**	ein	a

Note. In order to distinguish between the articles and the pronoun der, *that* (**229**), and the numeral ein, *one* (**109**), the latter are frequently printed with capital initials or spaced (the German method of making words emphatic); thus, ein, der.

Remark. The practice exercises, pp. 121–125, should now be used.

ADJECTIVES.

PREDICATIVE ADJECTIVES.

81. When adjectives are predicated of their nouns, they are not declined, but take their shortest forms, thus:

Sing.	*Masc.*	Der Mann iſt **gut.**	The man is good.
	Fem.	Die Frau iſt **gut.**	The woman is good.
Plur.	*Masc.*	Die Männer ſind **gut.**	The men are good.
	Fem.	Die Frauen ſind **gut.**	The women are good.

ATTRIBUTIVE ADJECTIVES.

82. When adjectives are used attributively, they are declined in two ways, which are called the *strong* and the *weak* adjective declensions.

Strong Adjective Declension.

83. When the adjective is not preceded by a determinative word, it must itself become determinative (**78**), and therefore adds the strong endings to the predicative form (**81**), which is the usual dictionary form, thus:

	SINGULAR.			PLURAL.
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. & N.*
N.	gut**er**	gut**e**	gut**es**	gut**e**
G.	gut**es**	gut**er**	gut**es**	gut**er**
D.	gut**em**	gut**er**	gut**em**	gut**en**
A.	gut**en**	gut**e**	gut**es**	gut**e**.

84. The adjective **hoch**, *high*, drops its **c**, when inflected, except in the superlative degree (**96**), thus: hoher, hohe, hohes.

85. The genitive singular of adjectives, masculine and neuter, usually omits the regular final **s** and substitutes **n**, when there would otherwise be a succession of hissing sounds: thus, Ein Trunk friſch**en**, kalt**en** Waſſers: a drink of fresh, cold water.

86. Adjectives, and also nouns, pronouns, and verbs, which end in **el**, **en**, or **er**, usually drop the **e** of these endings in taking additional syllables that begin with **e**, unless the **e** of the added syllable is dropped. Thus, from edel, *noble*, we have edler, edeln, etc.

Weak Adjective Declension.

87. The gender, number, and case of nouns are shown *once for all* by the determinative word (**78**). When, therefore, an adjective is preceded by a determinative word, having no use for strong endings, it takes inflection syllables that are almost uniform, and are called the *weak endings*. This declension adds **e** to the predicative form (if it does not already end in **e**) throughout the nominative singular and in the feminine and neuter accusative singular, and **en** in all the other cases, thus:

	SINGULAR.			PLURAL.
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. & N.*
N.	der gut**e**	die gut**e**	das gut**e**	die gut**en**
G.	des gut**en**	der gut**en**	des gut**en**	der gut**en**
D.	dem gut**en**	der gut**en**	dem gut**en**	den gut**en**
A.	den gut**en**	die gut**e**	das gut**e**	die gut**en**.

NOTE. When several adjectives are used with the same noun and the first of them serves as the determinative word, the others also take the strong endings, thus violating the letter of the above rule, but not its underlying principle of economy of effort: thus, Gut**e**, fleißig**e**, gehorſam**e** Kinder: good, industrious, obedient children.

88. When preceded by the indefinite article, or a word declined like it,[1] which is not determinative in the masculine and neuter nominative, and in the neuter accusative, the adjectives take in these places the strong endings (**78**), thus:

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
N.	ein gut**er**	eine gute	ein gut**es**
G.	eines guten	einer guten	eines guten
D.	einem guten	einer guten	einem guten
A.	einen guten	eine gute	ein gut**es**.

Exercise 6.

Vocabulary.

Note. Always commit the vocabulary.

Er, he.
Ernſt, earnest.
Freude (die), joy.
Freund (der), pl. ⸗e, friend.
Haben, have (3d pl.)
Leben (das), life.
Reich, rich.
Sein, his.
Sohn (der), son.
Traurig, sad.
Vater (der), gen. ⸗s, father.
Viel, many.
War, was.
Weiſe, wise.

Are (3d pl.), ſind.
Brings, bringt.
Cold, kalt.
Dark, dunkel.
Day, Tag (der).
Faithful, treu.
Happy, glücklich.
It, es.
Old, alt.
Pay, Lohn (der).
Red, roth.
Service, Dienſt (der).
This, dieſer, ⸗e, ⸗es (228).
Very, ſehr.
Wine, Wein (der).

TRANSLATE.

1. Das (**331**) Leben iſt ernſt (**81**). 2. Die Reichen (**69** and **87**) haben viele (**83**) Freunde. 3. Er war traurig (**81**) mit den Traurigen (**87**). 4. Ein weiſer (**88**) Sohn iſt ſeines Vaters Freude.

---

[1] The words declined like the indefinite article are **kein**, and the possessive pronouns, **mein**, **dein**, **ſein**, **ihr**, **unſer**, and **euer** (**220**).

1. It was a dark (**88**), cold (**87**, N.), day. 2. This red (**87**) wine is very old (**81**). 3. The good (**69** and **87**) are happy (**81**). 4. Good (**83**) pay brings faithful (**83**) service.

Conversational Sentences.

Guten Morgen. Good morning.

Guten Tag. Good day.

Guten Abend. Good evening.

Wie befinden Sie sich? How do you do?

Wie geht's? (**311**) (used familiarly). How are you?

Sehr wohl, danke, or, more formally, ich danke Ihnen. Very well, thank you.

Adieu (pronounced a=diö). Good-by.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

89. In comparing adjectives, **er** is added to the positive to form the comparative, and **eſt** to form the attributive superlative:

heiß	heißer	heißeſt	hot	hotter	hottest.
treu	treuer	treueſt	true	truer	truest.

90. The **e** of the superlative ending is dropped when not required for euphony:

edel	edl**er** (86)	edel**ſt** (86)	noble	nobler	noblest.
reich	reich**er**	reich**ſt**	rich	richer	richest.

91. The **e** of the comparative ending is dropped when the adjective ends in **e**:

weiſe	weiſer	weiſe**ſt**	wise	wiser	wisest.

92. In comparing monosyllabic adjectives, the vowel, if capable of modification (37), is generally modified:

alt	ält**er**	ält**eſt**	old	older	oldest.
roth	röth**er**	röth**eſt**	red	redder	reddest.
jung	jüng**er**	jüng**ſt**	young	younger	youngest.

93. Monosyllabic adjectives containing the diphthong **au** do not modify their vowels. Other exceptions to **92** cannot be classified, and their peculiarity will be indicated in the vocabularies, as will also that of polysyllables which *take the umlaut* in comparison.

94. The comparative and superlative forms, like the positive, are declined according to the rules for adjectives:

Ein edl**erer** Mann iſt nicht zu finden.	A nobler man is not to be found.
Simſon war der ſtärk**ſte** Mann.	Samson was the strongest man.

95. The predicative superlative is composed of the preposition **an** followed by **dem** (with which it contracts into **am**) and the dative of the attributive superlative, as **am reichſten,** *richest:*

„Der Starke iſt am mächtigſten allein.“	The strong man is mightiest alone.

NOTE. Errors arising from the confusion of the attributive with the predicative superlative may be avoided by observing the following rules:

1. The predicative form must always be employed after ſein, when the subject of the verb is compared with itself under other conditions, as in Pt. II., Ex. 17, 5, and in the example given above. In the latter, *mightiest* compares the man alone with himself under other conditions,

viz., associated with others presumably weaker than himself. It can in no way be here construed as attributive, and accordingly admits of no other translation than by this predicative form.

2. The attributive superlative must always be employed after ſein, where a noun with which it agrees is either expressed in the predicate or definitely understood, as in Pt. II., Ex. 18, 2, where *flower* is understood.

3. Other examples comparing one object with another without prominently suggesting a predicate noun are variably expressed by good authors. See Pt. II., Ex. 18, 7, and Ex. 71, 7.

96. The following adjectives are irregular in their comparison:

groß	größer	größt (also größeſt)	great	greater	greatest.
gut	beſſer	beſt	good	better	best.
hoch	höher	höchſt	high	higher	highest.
nah	näher	nächſt	near	nearer	nearest.
viel	mehr	meiſt	much	more	most.

97. The following adjectives, the most of which are derived from adverbs or prepositions, are defective, lacking the positive degree: äußer, *outer;* hinter, *back;* inner, *inner;* minder, *less;* mittler, *middle;* ober, *upper;* unter, *under;* vorder, *fore.* These adjectives form their superlatives by adding **ſt** to the comparative form, thus, äußerſt, *outermost,* etc.

98. The superlatives **erſt,** *first,* and **letzt,** *last,* have no positives, but themselves serve as positives from which to form comparatives, as **der erſtere,** *the former,* and **der letztere,** *the latter.*

99. Sometimes adjectives are compared by means of the adverbs **mehr,** *more,* **am meiſten,** *most,* **minder,** *less,* **am wenigſten** or **am mindeſten,** *least.* These adverbs are used most in comparing adjectives with each other:

Er war **mehr großherzig** als **klug.**	He was more magnanimous than prudent.

100. An emphatic superlative, or a superlative of the superlative, is formed by prefixing **aller** (gen. pl. of **all,** *all*) to the superlative form, as **allergrößeſt**, *the greatest of all*, or *the very greatest*.

101. In comparative sentences *the* . . . *the* is translated by **je . . . deſto, je . . . je,** or **je . . . um ſo:**

Je dummer (93. 1) der Menſch, **deſto** größer das Glück.	The more stupid the person, the greater his luck.

102. *As* . . . *again* is translated by **noch einmal ſo,** or **doppelt ſo:**

Dieſes Haus iſt **noch einmal ſo** groß als das meinige.	This house is as large again as mine.

103. *As* (*so*) . . . *as*, is translated by **ſo . . . als, ſo . . . wie,** or **ebenſo . . . als:**

Er iſt **ſo** arm **wie** ſein Nachbar.	He is as poor as his neighbor.

EXERCISE 7.

Vocabulary.

Aber, but.
Geſetz (das), law.
Geſtern, yesterday.
Gottlos, wicked.
Groß, great, large.
Hat, has.
Heute, to-day.
Immer, always.
Mann (der), man.
Nicht, not.
Recht (das), right.
Segen (der), blessing.
Stark, strong.
Zimmer (das), room.
Zufriedenheit (die), contentment.

Beautiful, ſchön.
Black, Schwarz (das), from adj. ſchwarz.
City, Stadt (die).
Color, Farbe (die).
Henry, Heinrich.
James, Jacob.
Lace, Spitzenwerk (das).
Or, oder.
Ornamental, zierend.
Riches, Reichthümer, pl.
That, jen**er**, **-e**, **-es** (228).
Useful, nützlich.
Village, Dorf (das).
Virtue, Tugend (die).
Warm, warm.
Which, welch**er**, **-e**, **-es** (238).
Wisdom, Weisheit (die).

1. Es iſt heute kälter (**94** and **81**) als geſtern. 2. Der älteſte (**87**) Mann iſt nicht immer der weiſeſte (**90**). 3. Er hat das

vorderſte Zimmer, aber nicht das größte (contracted from größeſte). 4. Die Zufriedenheit (**331**) iſt der allerhöchſte (**96** and **100**) Segen. 5. Das Recht des Stärkern (**69** and **86**) iſt das Geſetz der Gottloſen (**69**).

1. Which is older (**81**), Henry or James? 2. The former (**98**) is younger than the latter (**98**). 3. Black (**331**) is the warmest color, but not the most beautiful.[1] 4. That village is as old again (**102**) as this city. 5. Lace (**331**) is more ornamental (**99**) than useful. 6. Riches (**331**) are good, but wisdom is better, and virtue is best (**95**).

NUMERALS.

CARDINAL NUMERALS.

104. The cardinal numerals are as follows:

Ein (s), *one.*
Zwei, *two.*
Drei, *three.*
Vier, *four.*
Fünf, *five.*
Sechs, *six.*
Sieben, *seven.*
Acht, *eight.*
Neun, *nine.*
Zehn, *ten.*
Elf, *eleven.*
Zwölf, *twelve.*
Dreizehn, *thirteen*
Vierzehn, *fourteen.*
Fünfzehn, *fifteen.*
Sech (s) zehn, *sixteen.*
Sieb (en) zehn, *seventeen.*
Achtzehn, *eighteen.*
Neunzehn, *nineteen.*
Zwanzig, *twenty.*
Ein und zwanzig, *twenty-one.*
Zwei und zwanzig, *twenty-two.*
Dreißig, *thirty.*
Vierzig, *forty.*
Fünfzig, *fifty.*
Sech (s) zig, *sixty.*
Sieb (en) zig, *seventy.*
Achtzig, *eighty.*
Neunzig, *ninety.*
Hundert, *a hundred.*
Hundert und ein (s), *a hundred and one.*
Hundert und zwei, *a hundred and two.*
Zweihundert, *two hundred.*
Dreihundert, *three hundred.*
Tauſend, *a thousand.*
Zweitauſend, *two thousand.*
Zehntauſend, *ten thousand.*
Hunderttauſend, *a hundred thousand.*
Eine Millio'n, *a million.*
Eine Billio'n, *a billion.*

---

[1] Not predicative, as *color* is understood.

105. The following forms will sometimes be met with: **zween, zwie,** and **zwo,** for **zwei; eilf** for **elf; funfzehn** and **funfzig** for **fünfzehn** and **fünfzig.**

106. The **s** is usually omitted in **ſechszehn** and **ſechszig,** and the **en** in **ſiebenzehn** and **ſiebenzig.**

107. Hundert and **Tauſend** are used for *a hundred* and *a thousand,* **ein** not being prefixed except when it must be translated ***one;*** thus **einhundert** is ***one** hundred,* not *a hundred,* **eintauſend,** ***one** thousand,* not *a thousand.*

108. In the higher compound numbers, **und** may be omitted except before the last number; thus 1882 would be **ein tauſend achthundert zwei und achtzig** (or **achtzehnhundert zwei und achtzig**) instead of **ein tauſend und achthundert und zwei und achtzig.**

109. Ein when used adjectively is declined like the indefinite article unless preceded by another modifier of the same noun, in which case it follows the rules for adjectives:

Dieſer **eine** (87) Fehler iſt zu entſchuldigen.	This one mistake is excusable.

NOTE. **Ein** is often undeclined before such collective nouns as Paar, *few,* Dutzend, *dozen,* and before the partitives (**144**); also, contrary to **110**, in such expressions as, **ein** und derſelbe, **ein** und der andere, in **ein** oder zwei Stunden, or Wochen, etc.

110. Ein when used alone, substantively or pronominally, takes the strong endings (**74**) throughout. The neuter form **eines** is generally contracted to **eins**:

Eins iſt ein Zahlwort.	*One* is a numeral.
„Alſo **einer** von uns muß heirathen."	Therefore one of us must marry.

NOTE. The neuter form **eins** is always used in counting.

111. Ein followed by **ander,** and **ein** preceded by **noch,** may both be translated *another*, but the former means another of a different kind, and the latter another of the same kind:

Ein anderer Menſch iſt der Kanzler.	The chancellor is another (sort of a) person.
Ich will **noch eine** Taſſe Thee nehmen.	I will take another cup of tea.

112. *One* or *ones,* used in English after a demonstrative pronoun or an adjective, in place of a noun understood, is never translated in German:

Nimm **dieſen,** und **jenen** behalte (**363**) ich ſelbſt.	Take *this one,* and I will keep *that one* myself.
Sie haben ein ſchwarzes Pferd: wir haben ein **weißes.**	You have a black horse: we have a *white one.*

113. **Zwei** and **drei** may take the plural strong endings in the genitive and dative cases when they are not preceded by a determinative word (**78**), or when the case is not otherwise made sufficiently plain:

Iſaak war der Vater **zweier** Söhne.	Isaac was the father of two sons.
Dieſes Geſchäft gehört **dreien** Herren.	This business belongs to three gentlemen.

114. **Hundert** and **Tauſend** are sometimes used as neuter collective nouns, and declined according to the Third Declension (**181**):

Der Widerſtand des braven **Hunderts.**	The resistance of the brave hundred.

115. **Million** and **Billion** are declined regularly as feminine nouns (**165**):

Der Graf hat zwei **Millionen** Thaler geerbt.	The count has inherited two million dollars.

116. The other cardinals are sometimes used as substantives, and are then defectively declined, taking the plural strong endings in the nominative, dative, and accusative:

Die **Fünfe** ſind immer zuſammen.	The five (persons) are always together.
Mit **Vieren** fahren.	To drive with four (horses).

117. All the cardinals when used as the names of figures or as abstract nouns are regarded as feminine, and take **en** in the plural, being attracted to the gender and form of (**die**) **Zahl** (**168**), *number*, which word is usually in mind:

Die **Sieben** iſt eine heilige Zahl.	*Seven* is a holy number.
Die Römer bezeichneten die Zahl 20 durch zwei neben einander geſtellte **Zehnen** (XX.).	The Romans denote the number 20 by two tens placed together.

118. In compound numerals, the form of the last word only is varied.

ORDINAL NUMERALS.

119. The ordinal numerals are formed by adding t to the cardinals up to neunzehn, and ſt to all higher numbers. To this rule there are three exceptions, erſt being used instead of eint, dritt instead of dreit, and acht instead of achtt.

120. The ordinals are declined according to the rules for adjectives, but are never used predicatively and generally appear with the article, thus:

Der erſte, *the first.*
Der zweite, *the second.*
Der dritte, *the third.*
Der vierte, *the fourth.*
Der fünfte, *the fifth.*
Der ſechſte, *the sixth.*
Der zehnte, *the tenth.*
Der zwanzigſte, *the twentieth.*
Der ein und zwanzigſte (118), *the twenty-first.*
Der dreißigſte, *the thirtieth.*
Der vierzigſte, *the fortieth.*
Der hundertſte, *the hundredth.*
Der hundert und erſte (118), *the hundred and first.*
Der hundert und zweite, *the hundred and second.*
Der zweihundertſte, *the two hundredth.*
Der dreihundertſte, *the three hundredth.*
Der tauſendſte, *the thousandth.*
Der zehntauſendſte, *the ten thousandth.*

INDEFINITE NUMERALS.

121. The indefinite numerals are:

All, *all.*
Beide, pl., *both.*
Einige, pl., *some, a few.*
Etliche, pl., *some, a few.*
Ganz, *whole, entire.*
Genug, *enough.*
Jeder, -e, -es, *each, every.*
Kein, *not one, no.*
Mancher, -e, -es, *many a;* pl., *many.*
Viel, *much.*
Wenig, *little;* pl., *few.*

122. Jedweder and jeglicher are old forms equivalent to jeder.

123. Genug is indeclinable. The other indefinite numerals conform to the adjective declensions, with a few variations which will be indicated in the rules below.

124. **All, ganz, kein, viel,** and **wenig** are given in the list above in their shortest forms: to these the endings of declension may be added when required. **Beide, einige, etliche, jeder,** and **mancher** are given with their strong endings, since they usually employ these.

125. **All** always takes the strong adjective endings, except before the definite article or a pronoun, where it often has no inflection syllable:

All mein Geld iſt verloren.	All my money is lost.

126. **Alles** is sometimes used of persons, meaning *everybody* (**139**):

„Müde iſt **alles,** groß und klein."	*Everybody* is tired, great and small.

127. The plural of **all** sometimes means *every:*

Wir mähen **alle** Jahre.	We mow *every* year.

128. **Alle** is sometimes used with **beide,** but does not affect either the declension or the translation of the latter:

Alle beide ſind meine Freunde.	*Both* are my friends.

129. **Beide** refers to two objects taken together. When the objects are regarded separately, the neuter singular form **beides,** *each, either,* is used:

Hier gilt es zu ſiegen oder zu ſterben; **beides** bringt dauernden Ruhm.	The business here is to conquer or to die; *either* will bring enduring fame.

NOTE. Other singular forms of **beide** and also singular forms of **einige** and **etliche** are rarely met with.

130. **Beide** always stands second when used with **alle** (**128**), the definite article, or a personal pronoun, and usually stands second when used with a demonstrative pronoun:

Die beiden Verbrecher wurden gefangen.	Both of the criminals were caught.
Wir beide gehen zur Stadt.	Both of us are going to town.
Haben Sie **dieſe beiden** Bücher geleſen?	Have you read both of these books?

131. The plurals, **einige** and **etliche**, are frequently omitted where *some* or *any* would be used in translation.

Haben Sie Aepfel?	Have you *any* apples?

NOTE. *Some* and *any* before nouns in the singular also are usually left unexpressed in the German. For the indefinite pronouns *some* and *any*, see **258–260**.

132. Jeder is often preceded by the indefinite article, both together having the same signification as **jeder** alone:

Selbſtliebe iſt **einem jeden** Menſchen eigen.	Self-love belongs to every man.

133. Kein is declined like the numeral **ein** (**109** and **110**), but has a plural with the strong endings. It is never used adverbially, **nein** being the equivalent of the English adverb *no:*

Haben Sie Schulden zu bezahlen?	Have you any (**131**) debts to pay?
Nein, ich habe **keine** Schulden.	*No,* I have *no* debts.

134. Mancher when followed by the indefinite article, and often when followed by an adjective, drops its endings:

Manch ein Held iſt gefallen, und **manch** tapferer Soldat.	Many a hero has fallen, and many a brave soldier.

135. Viel and **wenig** are often undeclined, especially when used in a collective sense without being preceded by another word limiting the same noun:

Lerne nicht **Vieles,** ſondern **Viel.**	Do not learn *many* (things), but *much.*

136. Whether used collectively or distributively, **viel** and **wenig** are always declined when preceded by another limiting word, with the one exception of **wenig** after **ein,** both words being then undeclined:

Seine vielen Freunde haben ihn verlaſſen.	His many friends have deserted him.
Geben Sie mir **ein wenig** Waſſer.	Give me a little water.

137. The comparatives of **viel** and **wenig, mehr** and **weniger,** are generally not declined, though **mehr** has an irregular plural **mehrere,** *several, many,* which is frequently used:

Er trinkt **mehr** Wein als Waſſer.	He drinks more wine than water.

138. **Wenig,** *little,* is used in contrast with **viel,** *much; little* in the sense of *small,* in contrast with **groß,** *large,* is always translated by **klein:**

Ein **kleines** Kind hat **wenig** Geduld. A *little* child has *little* patience.

139. The indefinite numerals are often used as pronouns proper (see example under **135**). In their effect upon subsequent modifiers of the same noun, their pronominal nature predominates, and they are followed by the weak adjective declension (**87**), though the plurals alle, einige, manche, mehrere, viele, and wenige, are usually followed by the strong declension in the nominative and accusative cases, having there the effect of adjectives (**87**, N.).

NUMERICAL DERIVATIVES.

140. MULTIPLICATIVES are adjectives subject to declension, signifying *how many fold,* and are formed by compounding cardinal and indefinite numerals with **fach** or **fältig,** *fold:* thus, **einfach** or **einfältig,** *simple,* **zweifach** or **zweifältig,** *double* or *twofold,* **vielfach** or **vielfältig,** *manifold.*

141. ITERATIVES are adverbs signifying *how many times* or *how often,* and are formed by compounding cardinal and indefinite numerals with (**das**) **Mal,** *time:* thus, **einmal,** *once,* **zweimal,** *twice,* **vielmal,** *many times.*

NOTE 1. **Mal** is also frequently separated from the numeral: thus, **ein Mal, jedes Mal, zehn Mal.**

NOTE 2. **Niemals, vielmals,** and **mehrmals** are other forms for **keinmal, vielmal,** and **mehrmal.**

NOTE 3. Adjectives are formed from the iteratives by adding the ending **ig:**

Dies iſt ein **vielmaliger** Fehler. This is a *frequent* mistake.

142. VARIATIVES are indeclinable adjectives, signifying *of how many kinds,* and are formed by adding **erlei** to cardinal and indefinite numerals: thus, **einerlei,** *of one kind,* **zweierlei,** *of two kinds,* **mancherlei,** *of many kinds.*

143. DIMIDIATIVES are indeclinable adjectives, signifying *half a unit less than the corresponding cardinal number,* and are formed by adding **halb**, *half*, to the ordinals with or without a connecting **e**: thus, **dritthalb** or **drittehalb**, *two and one half*, **viertehalb**, *three and one half;* but instead of **zweitehalb**, **anderthalb**, *one and one half*, is generally used.

NOTE. The fuller forms **ein und ein halb**, etc., are also used.

144. PARTITIVES are neuter nouns, also used as indeclinable adjectives, signifying *what part of anything*, and are formed by compounding ordinals (the final **t** being dropped) with **tel**, an abbreviation of (**der** and **das**) **Theil**, *part:* thus, **drittel**, *third*, **viertel**, *quarter*, **zwanzigſtel**, *twentieth part;* but instead of **zweitel**, the adjective **halb**, *half*, or the noun (**die**) **Hälfte**, *half*, is employed.

NOTE. The indefinite article precedes when used with **halb**: thus, **ein halbes Jahr**, *half a year*.

145. DISTINCTIVES are adverbs signifying *in what order*, and are formed by adding **ens** to the ordinals: thus, **erſtens**, *firstly*, **zweitens**, *secondly*, or *in the second place*.

EXPRESSIONS RELATING TO TIME.

Wie viel Uhr iſt es?

What o'clock is it? or, What time is it?

Es hat eben eins geſchlagen.

It has just struck one.

Es iſt ein Viertel auf zwei.
Es iſt ein Viertel nach eins.

It is a quarter past one.

Es iſt halb zwei.

It is half past one.

Es iſt drei Viertel auf zwei.
Es iſt ein Viertel vor zwei.

It is a quarter of two.

Den wievielten haben wir heute?
Der wievielte iſt heute?

What day of the month is to-day?

Einen Tag um den andern.
Alle zwei Tage.

Every other day.

Alle drei Tage.

Every third day.

Vor wie langer Zeit?

How long ago?

Vor kurzem.

A short time ago.

Vorgeſtern.
Den vorletzten Tag.

Day before yesterday.

Vor acht Tagen.

A week ago.

Heute über acht Tage.

A week from to-day.

Exercise 8.

Vocabulary.

Alter (das), gen. -s, age.
Blume (die), pl. -n, flower.
Einerlei, all the same.
Februar (der), February.
Feiertag (der), pl. -e, holiday.
Fleiſch (das), meat.
Garfield, Garfield.
Geburtstag (der), birthday.
In (prep. with dat. & acc.), in.
Jacob, gen. -s, Jacob.
Jahr (das), dat. & pl. -e, year.
Joſeph, Joseph.
Juli (der), July.
Mir, to me.
Oder, or.
Pflanze (die), pl. -n, plant.
Pfund (das), pound.
Präſide'nt (der), president.
Sommer (der), summer.
Starb, died (3rd sing.).
Von, of.
Wie, how.
Woche (die), pl. -n, week.
Wollen Sie? will you, or do you wish?

Boy, Knabe (der).
Days, Tage.
Ink, Tinte (die).
Make, machen (3rd pl.).
Paper, Papier (das).
Pen, Feder (die), pl. -n.
United States, die Vereinigten Staaten.

1. Joſeph war der elfte Sohn Jacobs. 2. Am (**381**) wievielten iſt ſein Geburtstag? Am (**381**) zwanzigſten. 3. Wollen Sie anderthalb (**143**) Pfund (**162**) oder zwei Pfund Fleiſch (**345**)

haben? Es iſt mir einerlei. 4. Wie viel (**135**) iſt vier und dreißig weniger (**324**) ſieben? Sieben und zwanzig. 5. Der vierte Juli (**332.** exc.) und der zwei und zwanzigſte Februar ſind Feiertage. 6. Jede von dieſen zwei Pflanzen hat im (**381**) Sommer alle (**127**) Wochen manche ſchöne Blumen. 7. Präſident Garfield ſtarb im neun und vierzigſten Jahre ſeines Alters.

1. Eleven and thirty are how many? Forty-one. 2. Twice (**141**) twenty-four is forty-eight. 3. Half (**144**) of thirty-six and one third (**144**) of twenty-one make twenty-five. 4. This boy has some (**131**) ink, a few pens, and a little (**138**) paper. 5. Every fourth year has three hundred and sixty-six days. 6. The hundredth birthday of the United States was on the fourth of July, 1876.

NOUNS.

146. Three subjects demand special attention in the study of the German substantives: viz., their *gender, number,* and *declension.*

GENDER OF NOUNS.

147. The grammatical gender of German nouns frequently deviates from the natural gender. A few simple rules will greatly assist in determining the genders of unfamiliar words and in fixing them in the memory.

148. Articles or other modifiers, when used with nouns, usually indicate the gender (**78**).

NOTE. If, during the study of German grammar, nouns are generally spoken and written with their articles, it will greatly assist in forming habits of correctly using them.

149. Names of persons and of animals usually follow the natural gender. Exceptions: (**Das**) **Weib,** *woman,* (**das**) **Mädchen,** *girl,* (**das**) **Fräulein,** *miss,* (**das**) **Pferd,** *horse,* etc.;

and neuters denoting the young of any species, as **das Kind,** *the child,* **das Kalb,** *the calf,* etc.

150. MASCULINE BY SIGNIFICATION are *names of stones, winds, points of the compass, days of the week, months,* and *seasons,* excepting (**das**) **Frühjahr,** *Spring,* and (**das**) **Spätjahr,** *Fall.* Examples: (**Der**) **Marmor,** *marble,* (**der**) **Samum,** *Simoom,* (**der**) **Süd,** *south,* (**der**) **Freitag,** *Friday,* (**der**) **April,** *April,* (**der**) **Herbſt,** *Autumn.*

151. FEMININE BY SIGNIFICATION are most *names* of *rivers, trees, plants, flowers,* and *fruits.* Examples: **Die Elbe,** *the Elbe,* (**die**) **Eiche,** *oak,* (**die**) **Roſe,** *rose.*

Exceptions: **Der Rhein,** *the Rhine,* (**der**) **Apfel,** *apple,* etc.

152. NEUTER BY SIGNIFICATION are most *names* of *countries, places, metals, materials,* and *words which, not being substantives primarily, are used as such.* Examples: (**Das**) **Frankreich,** *France,* (**das**) **Mainz,** *Mayence,* (**das**) **Blei,** *lead,* (**das**) **Mehl,** *flour,* (**das**) **H,** *h,* „**das Wenn und das Aber,**" "the *if* and the *but,*" (**das**) **Beten,** *praying* (from the infinitive **beten,** *to pray*), **das Schöne,** *the beautiful.*

NOTE. When adjectives are used as substantives with some noun understood, they take the gender of that noun: thus, **der Alte,** *the old* (*man*), **die Sieben** (**117**), *the* (*number*) *seven.*

153. MASCULINE BY FORM OR TERMINATION are most *monosyllabic derived words,* as (**der**) **Band,** *volume,* and (**der**) **Bund,** *league,* from **binden,** *to bind;* and *nouns ending in:*

ing, as (**der**) **Häring,** *herring;* exceptions: (**das**) **Ding,** *thing,* and (**das**) **Meſſing,** *brass;*

ling, as (**der**) **Sperling,** *sparrow,* (**der**) **Flüchtling,** *fugitive.*

NOTE. If the derived noun ends in **t,** it is feminine, provided this **t** is added to the root — not a part of it. Thus **Fahr-t,** from **fahren,** is feminine, while **Streit,** from **ſtreiten,** is masculine according to the principal rule.

154. FEMININE BY TERMINATION are most *nouns ending in:*

e (not **ee**), denoting inanimate things, as (**die**) **Kirche,** *church,* (**die**) **Glocke,** *bell;*

ei, as (**die**) **Abtei′**, *abbey*, (**die**) **Bäckerei′**, *bakery;*
heit, as (**die**) **Schönheit**, *beauty*, (**die**) **Weisheit**, *wisdom;*
keit, as (**die**) **Eitelkeit**, *vanity*, (**die**) **Traurigkeit**, *sadness;*
ſchaft, as (**die**) **Freundſchaft**, *friendship*, (**die**) **Herrſchaft**, *dominion;*
ung, as (**die**) **Handlung**, *trade*, (**die**) **Rechnung**, *account.*

155. NEUTER BY FORM OR TERMINATION are *collective nouns with the prefix* **ge**, as (**das**) **Gebirge**, *mountain range*, (**das**) **Gefieder**, *plumage;* most *nouns ending in:*

ſal, as (**das**) **Scheuſal**, *abomination*, (**das**) **Schickſal**, *fate;*
ſel, as (**das**) **Räthſel**, *riddle*, (**das**) **Geſchreibſel**, *scribble;*
thum, as (**das**) **Kaiſerthum**, *empire*, (**das**) **Chriſtenthum**, *Christendom;*
and all *diminutives in:*
chen, as (**das**) **Kindchen**, *little child*, (**das**) **Stübchen**, *little room;*
lein, as (**das**) **Knäblein**, *little boy*, (**das**) **Fiſchlein**, *little fish.*

NOTE. Perhaps the most important exception to this rule is that **Irrthum**, *error*, **Reichthum**, *riches*, and sometimes **Wachsthum**, *growth*, are masculine.

156. Compound nouns generally take the gender, and also the declension, of the last component; as (**die**) **Baumwolle**, *cotton*, from (**der**) **Baum**, *tree*, and (**die**) **Wolle**, *wool.*

157. Some nouns have more than one gender, and hence frequently have a different declension and signification for each gender. Examples: **Das Band**, *ribbon*, **der Band**, *volume;* **der Bauer**, *farmer*, **das Bauer**, *cage;* **der Bund**, *alliance*, **das Bund**, *bundle;* **das Gift**, *poison*, **die Gift**, *present.*

NUMBER OF NOUNS.

158. Some nouns have two plurals, which are interchangeable; as, (**der**) **Ort**, *place*, pl. (**die**) **Orte** or **Oerter**; (**der**) **Laden**, *store*, pl. (**die**) **Laden** or **Läden.**

159. Some nouns have two plurals, which differ in signification, as in the following examples:

das Band, ribbon, or tie	die Bänder, ribbons die Bande, ties
die Bank, bench, or bank	die Bänke, benches die Banken, banks

das Geſicht, face, or vision	die Geſichte, visions die Geſichter, faces
das Wort, word	die Worte, words (in connected discourse). die Wörter, (disconnected) words.

160. Some compound nouns whose last component is **Mann**, *man*, have **Leute**, *people*, for the last component in the plural, instead of **Männer**, *men:* as **(der) Kaufmann**, *merchant*, pl. **(die) Kaufleute**; **(der) Edelmann**, *nobleman*, pl. **(die) Edelleute**.

161. The following substantives are examples of nouns whose number is in direct contrast with that of their English equivalents:

SING.	PLUR.	PLUR.	SING.
(die) Aſche,	ashes.	(die) Ferien,	vacation.
(der) Lohn,	wages.	(die) Koſten,	expense.
(die) Scheere,	shears.	(die) Weihnachten,	Christmas.
(die) Zange,	tongs.	(die) Zinſen,	interest.

162. Nouns used to indicate number, measure, or weight, without showing the substance of what is measured, are always in the singular number, unless they are of the feminine gender ending in **e**:

Zehn **Fuß** lang,	Ten feet long.
Acht **Pfund** Butter (**345**),	Eight pounds of butter.
Sechs **Meilen** (from (die) Mei'le) entfernt,	Six miles off.

NOTE. As the names of coins and nouns denoting divisions of time carry in themselves the idea of what is measured, they do not fall under this rule, but take the plural number as in English. Exception: (die) Mark (the present monetary unit of Germany, worth 23.8 cents).

Fünf und zwanzig **Pfennige**.	Twenty-five pfennigs.
Zwei **Monate** und zehn **Tage** alt.	Two months and ten days old.

DECLENSION OF NOUNS.

163. German nouns may be grouped, according to the similarity of their case endings, into three declensions.

164. All the declensions agree in the following particulars:

1. In the plural, the genitive and accusative are always like the nominative.
2. The dative plural always ends in **n**.

NOTE. Whenever in any declension, the nominative plural does not end in **n**, an **n** must be added for the dative plural without the repetition of this rule.

FIRST DECLENSION.

165. All feminine nouns belong to the first declension.

166. They do not change their form in the singular.

167. The plural has two forms, according to the length of the word:

1. Monosyllabic feminine nouns modify their radical vowels, when capable of modification (**37**), and add **e** (**164.** N).
2. Feminine nouns of more than one syllable form their plural by the addition of **en**, unless the singular ends in **e**, **el**, or **er**, when **n** alone is added.

Examples.

		(Hand.)	(Danger.)	(Island.)
SINGULAR.	*N.*	die Hand	Gefahr	Inſel
	G.	der Hand	Gefahr	Inſel
	D.	der Hand	Gefahr	Inſel
	A.	die Hand	Gefahr	Inſel
PLURAL.	*N.*	die Hände	Gefahren	Inſeln
	G.	der Hände	Gefahren	Inſeln
	D.	den Händen	Gefahren	Inſeln
	A.	die Hände	Gefahren	Inſeln

Decline: (die) Gans, goose, (die) Haut (**44.** N.), skin, (die) Univerſitä't, university, (die) Seite, page, side, (die) Kanzel, pulpit.

Exceptions.

168. The following monosyllabic nouns are declined like the polysyllables: **(die) Burg,** *castle,* **(die) Frau,** *woman,* **(die) Jagd,** *chase,* **(die) Schuld,** *debt,* **(die) That,** *deed,* **(die) Uhr,** *clock, watch,* **(die) Zahl,** *number,* **(die) Zeit,** *time,* and several others.

169. The following polysyllabic nouns take **e** alone in the plural: **(die) Beſorgniß,** *fear,* **(die) Betrübniß,** *affliction,* **(die) Erlaubniß,** *permission,* **(die) Finſterniß,** *darkness,* **(die) Kenntniß,** *knowledge,* and several others.

170. (Die) Mutter, *mother,* and **(die) Tochter,** *daughter,* simply modify their radical vowels in the plural.

171. There is an old declension of feminine nouns which is like the feminine of the weak adjective declension (**87**). Forms from this declension are still found in poetry and sacred discourse, and are sometimes used when the feminine noun forms the first part of a compound word, though substantives which do not end in **e** or **ei** sometimes take **s** in composition:

Auf **Erden** (dative sing. from (die) Erde),	Upon earth.
Von Gottes **Gnaden** (dat. sing. from (die) Gnade),	By the grace of God.
Der (**156**) **Sonnenſchein** (from (die) Sonne and (der) Schein),	The sunshine (shine of the sun).
(Das) **Majeſtätsverbrechen** (from (die) Majeſtät and (das) Verbrechen).	High-treason.

Decline: (die) Zeit, (die) Trübſal, and (die) Mutter.

Vocabulary.

Armee' (die), army.
Biene (die), bee.
Klug, wise.
Lieben, love (verb, 3d pl.).
Marſchirten, marched (3d pl.).

Aunt, Tante (die).
Blackboard, Tafel (die).
Family, Fami'lie (die).
From, von (prep. with dat.).
Honor (verb), ehren (3d pl.).

Muſik (die), music.
Ohne Falſch, without guile.
Schlacht (die), battle.
Schlange (die), snake, serpent.
Seid, be, (imperative pl.).
Taube (die), dove.
Trommel (die), drum.
Zu (prep. with dat.), to.

Live, dwell, wohnen (3d pl.).
School, Schule (die).
Servant girl, Magd (die).
Sister, Schweſter (die).
Their, ihr, ihre, ihr (**222**).
Usually, gewöhnlich.
With, mit (prep. with dat.).

Exercise 9.

1. Die Bienen (**167.** 2) lieben die Roſen. 2. Dieſe armen Frauen (**168**) haben viele Schulden (**168**). 3. Seid klug wie die Schlangen, und ohne Falſch wie die Tauben. 4. Zur Muſik vieler Trommeln marſchirten die Armeen (**383**) zur Schlacht.

1. Servant girls are usually from poor families. 2. All (**125**) the schools of this city have new blackboards and benches (**159**). 3. We have no time for the chase. 4. Good daughters (**170**) honor their mothers. 5. His two sisters live with a rich aunt in the city.

SECOND DECLENSION.

172. All masculine and neuter nouns ending in **el, en** and **er,** and the diminutives in **chen** and **lein,** belong to the second declension.

Note. These endings being always etymologically independent syllables, such words as end in any combination of a vowel with one of these syllables, as in **ien, eer,** etc., are not included in this declension. Thus Meer (das), ocean, Siel (das), sluice, Turnie'r (das), tournament, are of the third declension.

173. In the singular, this declension adds **s** in the genitive, and does not change in the other cases.

174. The nominative plural is like the nominative singular (**164**).

Examples.

		(Painter.)	(Spade.)	(Girl.)
SINGULAR.	*N.*	der Maler	der Spaten	das Mädchen
	G.	des Malers	des Spatens	des Mädchens
	D.	dem Maler	dem Spaten	dem Mädchen
	A.	den Maler	den Spaten	das Mädchen
PLURAL.	*N.*	die Maler	die Spaten	die Mädchen
	G.	der Maler	der Spaten	der Mädchen
	D.	den Maler	den Spaten	den Mädchen
	A.	die Maler	die Spaten	die Mädchen.

Decline: (der) Adler, eagle, and (das) Fräulein, young lady, miss.

Exceptions.

175. The neuter noun, (**das**) **Kloſter,** *cloister,* modifies its radical vowel in the plural.

176. The following masculine nouns modify their radical vowels in the plural: **Apfel,** *apple,* **Bruder,** *brother,* **Garten,** *garden,* **Handel,** *business,* **Mantel,** cloak, **Nagel,** *nail,* **Ofen,** *stove,* **Sattel,** *saddle,* **Schnabel,** *beak,* **Schwager,** brother-in-law, **Vater,** *father,* and **Vogel,** *bird.*

177. The following masculine nouns form their plurals by adding **n:** (**der**) **Bauer,** *farmer,* (**der**) **Gevatter,** *godfather,* (**der**) **Muskel,** *muscle,* (**der**) **Pantoffel,** *slipper,* (**der**) **Stachel,** *sting,* (**der**) **Vetter,** *cousin,* and sometimes (**der**) **Stiefel,** *boot.*

178. The following masculine nouns, though they often drop their original final **n** in the nominative singular, are inflected otherwise like nouns in **en:** (**der**) **Friede(n),** *peace,* (**der**) **Funke(n),** *spark,* (**der**) **Gedanke(n),** *thought,* (**der**) **Glaube(n),** *faith, belief,* (**der**) **Haufe(n),** *heap,* (**der**) **Name(n),** *name,* (**der**) **Same(n),** *seed,* (**der**) **Wille(n),** *will.*

179. For the masculine nouns ending in **er** but declined like the masculine form of the weak adjective declension, see **191. 3.**

180. When the words ending in **chen** or **lein** are formed by adding these syllables to neuter monosyllabic words, the neuter monosyllables may first form their plurals according to their own declension, and then take **chen** or **lein**; or the words may remain the same in the nominative plural as in the nominative singular. Thus the plural of (**das**) **Kindchen**, *little child*, may be either (**die**) **Kinderchen**, or (**die**) **Kindchen.**

Decline: (das) Kloſter, (der) Vogel, (der) Bauer, and (der) Name.

Vocabulary.

Bruder (der), brother.
Dein, deine, dein, your, thy.
Europäer (der), European.
Gemacht, made, (perf. part.).
Lerche (die), lark.
Meer (das), ocean.
Singvogel (der), singing-bird.
Schuhmacher (der), shoemaker.
Tropfen (der), drop.
Welcher, =**e**, =**es** (238), which.

Angel, Engel (der).
Artist, Künſtler (der).
Cousin, Vetter (der).
Fruit, Frucht (die).
Pear, Birne (die).
Small, klein.
Too, zu.
Violet, Veilchen (das).
Wasp, Weſpe (die).
Window, Fenſter (das).
Wing, Flügel (der).

EXERCISE 10.

1. Dieſe Europäer ſind Bauern (**177**). 2. Die Lerchen ſind Singvögel. 3. **Der Adler** iſt der edelſte von den Vögeln (**176**). 4. Welcher Schuhmacher hat die Pantoffeln deines Bruders gemacht (**382**)? 5. Kleine Tropfen (**174**) Waſſers machen das große Meer.

1. Wasps (**331**) have stings (**177**). 2. The fathers of these cousins were brothers. 3. The Europeans have many cloisters (**175**). 4. The painters (**174**) of these beautiful windows were great artists. 5. The seeds (**178**) of the violets are very small. 6. The fruits of these gardens are apples (**151**), peaches, and pears. 7. This painter has made the wings of his angels too small.

THIRD DECLENSION.

181. The third declension includes all nouns not belonging to the first or second declension.

182. In the singular, this declension adds **es** in the genitive and **e** in the dative.[1]

183. In the plural:

1. Neuter polysyllables add **e** unless they already end in **e**, when they remain unchanged.

2. Neuter monosyllables modify their radical vowels and add **er**.

3. Masculine nouns modify their radical vowels and add **e**, unless they already end in **e**.

Note. Since two umlauts never stand together, a syllable with a double vowel drops one of them upon taking an umlaut. Thus the plural of **Saal (der)**, *hall*, is **Säle**, and the plural of **Schooß (der)**, *lap*, is **Schöße**.

Examples.

		(Fate.)	(House.)	(Court.)
Singular.	*N.*	das Schickſal	das Haus	der Hof
	G.	des Schickſals	des Hauſes	des Hofes
	D.	dem Schickſal	dem Hauſe	dem Hofe
	A.	das Schickſal	das Haus	den Hof
Plural.	*N.*	die Schickſale	die Häuſer (63)	die Höfe
	G.	der Schickſale	der Häuſer	der Höfe
	D.	den Schickſalen	den Häuſern	den Höfen
	A.	die Schickſale	die Häuſer	die Höfe.

Exceptions.

184. **(Das) Chor**, *choir*, and **(das) Floß**, *raft*, add **e** in the plural instead of **er**: thus, **(die) Flöße**, *rafts*.

185. **(Das) Herz**, *heart*, is irregular in both singular and plural; in the singular taking **ens** for the genitive ending and **en** for the dative, and in the plural, taking **en** throughout.

186. There are about fifty neuter monosyllables that are declined like the neuter polysyllables of this declension. Examples: **(Das) Brod**, *bread*, **(das) Ding**, *thing*, **(das)**

---

[1] The **e** of these endings is frequently omitted, especially in a colloquial style and when not needed for euphony: thus, **des Königs**, **dem König**.

Haar, *hair,* (**das**) **Jahr,** *year,* (**das**) **Pferd,** *horse,* (**das**) **Roß,** *steed,* (**das**) **Thor,** *gateway.*

187. There are about fifty masculine nouns that do not modify their radical vowels. Examples: (**Der**) **Arm,** *arm,* (**der**) **Hund,** *dog,* (**der**) **Pfad,** *path,* (**der**) **Schuh,** *shoe,* (**der**) **Stoff,** *stuff,* (**der**) **Tag,** *day.*

188. The following nouns are declined like neuter monosyllables:

1. All nouns ending in **thum** (**155**); but instead of the radical vowel, the vowel of the suffix is modified: thus, (**das**) **Kaiſerthum** (**63**), *empire,* pl., (**die**) **Kaiſerthümer.**

2. Two or three foreign nouns; as, (**das**) **Hoſpita'l,** *hospital,* (**das**) **Kamiſo'l,** *jacket,* and (**das**) **Regime'nt,** *regiment.*

3. About fifteen other nouns. Examples: (**Der**) **Geiſt,** *spirit,* (**der**) **Gott,** *God,* (**das**) **Leib,** *body,* (**der**) **Mann,** *man,* (**der**) **Wurm,** *worm,* (**das**) **Gemach,** *apartment,* (**das**) **Gewand,** *garment.*

189. Most Latin nouns ending in **or,** and about twenty-five other nouns form their plurals by simply adding **en** or **n.** Examples: (**Der**) **Profeſſor,** *professor,* (**das**) **Auge,** *eye,* (**das**) **Ende,** *end,* (**das**) **Inſe'ct,** *insect,* (**das**) **Ohr,** *ear,* and (**der**) **Staat,** *state.*

190. Some foreign words have irregularities, frequently resulting from their derivation: thus, (**das**) **Carmen,** *song,* pl. (**die**) **Carmina,** (**der**) **Muſicus,** *musician,* pl. (**die**) **Muſici.**

Decline: Das Chor, das Herz, das Brod, der Hund, das Auge.

---

191. Under the above three declensions of nouns, the following classes of masculines are not included, neither do they constitute a fourth declension, but follow the masculine gender of the weak adjective declension (**87**):

1. All masculine nouns, not monosyllabic, ending in **e,** excepting (**der**) **Käſe,** *cheese.*

Note. For the nouns ending in **e** that usually end in **en,** see **178.**

2. About twenty monosyllabic masculine nouns, some of which once ended in **e**. Examples: (**Der**) **Bär**, *bear*, (**der**) **Chriſt**, *Christian*, (**der**) **Held**, *hero*, (**der**) **Herr**,[1] *gentleman*, (**der**) **Menſch**, *man*, *person*, (**der**) **Ochs**, *ox*.

3. A few masculine nouns ending in **er** and **ar**; as, (**der**) **Baier**, *Bavarian*, (**der**) **Bulgar**, *Bulgarian*.

4. Many masculine foreign nouns; as, (**der**) **Advoca't**, *lawyer*, (**der**) **Präſide'nt**, *president*, and (**der**) **Stude'nt**, *student*.

Decline: (der) Löwe, lion, (der) Menſch, (der) Herr, (der) Bauer, and (der) Stude'nt.

192. It will be seen from the above rules and exceptions, that the declension of nouns, as well as their gender, is largely dependent upon the memory. When the student is in doubt about any noun, by consulting his vocabulary or a dictionary, he will find the gender of the word, which together with its ending will enable him to refer it to its proper declension. Nouns that are exceptional in their declension will be indicated in the general vocabularies, either by giving their irregular forms, or by referring to explanatory rules in the Grammar.

Vocabulary.

Alphabe't (das), Alphabet.
Brief (der), letter (in correspondence).
Buchſtabe (der), letter (of the alphabet).
Couſine (die), cousin.
Enthalten, contain (3d pl.).
König (der), king.
Laut (der), sound, tone (**187**).
Sorte (die), sort, kind.

Abode, Wohnung (die).
Book, Buch (das).
Church, Kirche (die).
Costly, koſtbar.
Free, frei.
Heathenism, Heidenthum (das).
Monk, Mönch (der).
Often, oft.

Exercise 11.

1. Der König der Baiern (**191.** 3) hat den Glauben (**178**) eines Chriſten (**191.** 2). 2. Die Pferde (**186**), Ochſen (**191.** 2),

---

[1] The **e** is elided from the endings of **Herr** throughout the singular.

und Hunde (**187**) dieſes Herrn (**191.** 2) ſind von der beſten Sorte. 3. Die Namen der Buchſtaben (**191.** 1) des Alphabets enthalten ihre Laute. 4. Die Töchter eines Oheims ſind Couſinen, aber ſeine Söhne ſind Vettern (**177**). 5. Die letzten Ferien (**161**) waren zwei Monate (**162.** N.) lang. 6. Meine Briefe ſind von meinen Vettern.

1. Old books (**183.** 2) are often costly. 2. Many boys (**191.** 1) and girls (**174**) are in the choirs (**184**) of the churches. 3. Heathenism (**331**) has many gods. 4. The cloisters (**175**) are the abodes of the monks and nuns. 5. The castles (**168**) of the greatest kings are not free from sorrows (**169**). 6. The eyes of a man (**191.** 2) are the windows of his heart (**185**).

PROPER NOUNS.

193. The following classes of proper nouns are declined like common nouns:

1. *Masculine and feminine names of countries.* Thus, (**der**) **Rheingau,** *Rheingau,* belongs to the third declension, and (**die**) **Schweiz,** *Switzerland,* to the first declension.

2. *Natural geographical names,* as the names of rivers, lakes, mountains, etc., and also *names of the months, days of the week,* etc. Thus, **die Oder,** *the Oder,* belongs to the first declension, **der Brocken,** *the Brocken,* to the second declension, (**der**) **Bodenſee,** *Lake Constance,* and (**der**) **Mai,** *May,* to the third declension.

3. *Appellations of nationality.* Thus, **der Amerikaner,** *the American man,* belongs to the second declension, and **die Amerikanerin,** *the American woman,* belongs to the first declension.

Note. The ending **in** (**inn,** when followed by the plural endings), when added to a masculine noun, whether common or proper, always changes the gender to feminine. Thus, from (**der**) **Freund**, *friend*, comes (**die**) **Freundin**, *female friend;* from (**der**) **Franzoſe**, *Frenchman*, (**die**) **Franzöſin**, *French woman.*

194. The national appellation for a German person is the adjective **deutſch**, *German*, and is therefore declined according to the rules for adjectives: thus, **der Deutſche**, *the German man*, **die Deutſche**, *the German woman*, **ein Deutſcher**, *a German man*, **eine Deutſche**, *a German woman.*

195. The remaining proper nouns — *names of places, neuter names of countries*, and *names of persons* — are declined according to the following rules.

NAMES OF PLACES AND COUNTRIES.

196. Names of places and neuter names of countries change their form in the genitive singular alone, where they add **s**: thus, **Berli'ns**, *of Berlin*, **Italiens**, *of Italy.*

197. The preposition **von** with the dative is used instead of the genitive of names of places and countries that end in a sibilant, and is preferable for all, when the governing word precedes: thus, die Einwohner **von Paris**, the inhabitants of Paris, der König **von Preußen**, the king of Prussia. But when the name refers to the same person or thing as the preceding noun, it usually stands in apposition with it, as, die Stadt Dresden, the city of Dresden.

NAMES OF PERSONS.

198. In the genitive singular, feminine names that end in **e** take **ns**; masculine names that end in a sibilant take **ens**; and the remaining names take **s** or **'s**: thus, **Mariens**, *of Mary*, **Maxens**, *of Max*, **Wilhelms**, *of William*, **Berthas**, *of Bertha.*

NOTE. The apostrophe may be used alone to indicate the genitive of a surname ending in a sibilant: thus, **Voß'**, *of Voss.*

199. In the dative and accusative singular, names of persons usually remain unchanged, though they sometimes add an old ending in **n** or **en**:

Der Hund liebt **Friedrich.**	The dog loves Frederick.
Gieb den Ball **Sophien.**	Give the ball to Sophia.

200. The names of persons are frequently used with the definite article, in which case they are not declined in the singular, except when the genitive of a name is *followed* by the noun upon which it depends.

Die Regierung **der Maria.**	The reign of Mary.
Des großen **Friedrichs** Regierung.	The reign of Frederick the Great.

NOTE. The above rule is still valid, though a title or an adjective come between the article and the name, as in Ex. 42, 8.

201. Titles are declined regularly when they follow a proper noun, or when they precede the noun with the definite article; but a title preceding a proper noun without the definite article is not declined, except the title **Herr**:

Die Gruft Carls **des Großen.**	The tomb of Charles the Great (Charlemagne).
König Heinrichs Buße.	King Henry's penance.
Herrn (**191**. 2) Schmidts Haus.	Mr. Smith's house.

NOTE. The title **Herr** is frequently used before other titles: as, **der Herr Profeſſor Meyer,** *Professor Meyer*, **Herr Doctor Müller,** *Doctor Müller*.

202. When two or more names of the same person appear together, the last only is to be declined. But when the last is a surmame preceded by **von,** it is declined only when followed by a word upon which its case depends, the previous name taking the endings at other times:

Eine Tochter **Maria Thereſias** war Königin von Frankreich.	A daughter of Maria Theresa was queen of France.
Die Werke **Friedrichs von** Schiller.	The works of Friedrich von Schiller.
Friedrich von **Schiller's** Werke.	Friedrich von Schiller's works.

203. Proper nouns seldom employ a plural, but they sometimes form one by adding **e** to the masculine names and **n** or **en** to the feminine names, whether the article is used or not. The foreign plural in **s** is also employed with German names, especially in colloquial usage.

Examples.

		(Mary.)	(Frank.)	(Anna.)	(Henry.)
SINGULAR.	*N.*	Marie'	Franz	Anna	Heinrich
	G.	Mariens	Franzens	Annas	Heinrichs
	D.	Marie	Franz	Anna	Heinrich
	A.	Marie	Franz	Anna	Heinrich
PLURAL.	*N.*	Marien	Franze	Annas	Heinriche
	G.	Marien	Franze	Annas	Heinriche
	D.	Marien	Franzen (164. 2)	Annas	Heinrichen
	A.	Marien	Franze	Annas	Heinriche.

Decline: Louiſe, Louisa, Fritz, Fred, Bertha, Bertha, and Wilhelm, William.

Exceptions.

204. Masculines in **o** usually take **ne** in the plural.

205. Masculine names ending in **a, ah, e, i, y, el, en,** and **er,** and the neuters in **chen** rarely change in the plural.

206. Foreign names occasionally present irregularities resulting from their derivation. Thus, **Jeſus Chriſtus,** *Jesus Christ,* is usually declined as in Latin:

Die Wunderwerke **Jeſu Chriſti.** The miracles of Jesus Christ.

Decline: Cato, Cato, Göthe, Goethe, Schiller, Schiller, and Hänschen, Johnny.

Vocabulary.

Alpen (pl.) Alps.
Bismarck, Bismarck.
Einzig, only.
England, England.
Geleſen, read (perf. part.).
Georg, George.
Geſehen, seen (perf. part.).
Kaiſer (der), emperor.
Kanzler (der), chancellor.
Maria Stuart, Mary Stuart.
Martha, Martha.

Schweſter (die), sister.

America, Amerika (das).
Cicero, Cicero.
Class, Claſſe (die).
Fred, Fritz.
Germany, Deutſchland (das).
Prudent, vorſichtig.
Pupil, Schüler (der).
Than, als.
Who, wer.

Exercise 12.

1. Haben Sie die Alpen der Schweiz geſehen? 2. Jacob der Erſte (**201**) von England (**197**) war der einzige Sohn Maria Stuarts (**202**). 3. Fürſt Bismarck iſt der Kanzler des Kaiſers Wilhelm (**200**). 4. Die Schweſter der Martha und die Mutter Jeſu Chriſti waren Marien. 5. Haben Sie „Die vier George“ geleſen?

1. Many American men and women (**193.** 3, N.) are in Germany. 2. William is in Fritz' class. 3. Who are the Ciceros (**204**) of America? 4. The Germans are more prudent (**99**) than the French. 5. Eight Henrys were kings of England (**197**). 6. Mr. Freund's (**201**) daughter Anna is a pupil (**193.** 3, N.) of Professor (**201.** N.) Bach.

PRONOUNS.

207. The pronouns will be studied in the following order, viz.: 1. *Personal;* 2. *Possessive;* 3. *Demonstrative;* 4. *Interrogative;* 5. *Relative;* 6. *Indefinite.*

PERSONAL PRONOUNS.

208. The personal pronouns are **ich**, *I*, **du**, *thou*, **er**, *he*, **ſie**, *she*, and **es**, *it*.

209. They are declined as follows:

First Person.

	Sing.	Plur.
N.	ich, I	wir, we
G.	meiner, of me	unſer, of us
D.	mir, to me	uns, to us
A.	mich, me	uns, us.

Second Person.

N.	du, thou	ihr, you
G.	deiner, of thee	euer, of you
D.	dir, to thee	euch, to you
A.	dich, thee	euch, you.

Third Person.

	Masc.	
N.	er, he	
G.	ſeiner, of him	
D.	ihm, to him	
A.	ihn, him	
	Fem.	***M. F. & N.***
N.	ſie, she	ſie, they
G.	ihrer, of her	ihrer, of them
D.	ihr, to her	ihnen, to them
A.	ſie, her	ſie, them.
	Neut.	
N.	es, it	
G.	ſeiner, of it	
D.	ihm, to it	
A.	es, it	

210. The short forms of the genitive singular, **mein**, **dein**, and **ſein** are sometimes found in poetry and ancient writings:

Gedenke (**371**) ſein.	Remember him.
Vergiß (**371**) mein nicht.	Forget me not.

211. The above short forms together with the other genitives, **unſer**, **euer**, and **ihr**, often combine with the prepositions, **halben**, **wegen**, and **willen**, **t** or **et**, according to euphony, being added to the pronoun; thus, **meinethalben**, *on my account*, **unſertwillen**, *of our accord*, **ihretwegen**, *on her*, or *their*, *account*.

212. In direct address, the Germans use:

1. The *second person singular*, **Du** (**71**), to the Deity, near relatives, intimate friends, children, pupils, and servants.

2. The *second person plural*, **Ihr**, to those who are addressed in the singular with **du**. This is also met with as a second person singular, the predicate remaining in the plural.

3. The *third person singular*, **Er** or **Sie**, to servants and inferiors. This mode of address is obsolete, but is occasionally met with in literature.

4. The *third person plural*, **Sie**, to superiors or equals in a respectable rank of life. This is the polite form in addressing one or more persons.

The sentences, *You are right, I believe you, Be seated,* could be translated in the following ways, according to the above rules, thus:

1. **Du** haſt recht.	Ich glaube **Dir** (372).	Setze **Dich** (213).
2. **Ihr** habt recht.	Ich glaube **Euch**.	Setzet (**Ihr**) **Euch** (213).
3. (To a man) **Er** hat recht.	Ich glaube **Ihm**.	Setze (368) **Er** **ſich** (214).
(To a woman) **Sie** hat recht.	Ich glaube **Ihr**.	Setze **Sie** **ſich**.
4. **Sie** haben recht.	Ich glaube **Ihnen**.	Setzen **Sie** **ſich**.

213. The personal pronouns of the first and second persons are also used as reflexive pronouns:

Ich befinde **mich** wohl.	I am well.
Du ſchmeichelſt (372) **dir**.	You are flattering yourself.

214. In the third person, the reflexive pronoun has a special form, **ſich**, which is indeclinable.

Sie verſteht **ſich**.	She understands herself.
Er zeichnet **ſich** aus (317).	He distinguishes himself.

215. The forms used reflexively are also sometimes used as reciprocal pronouns:

Sie lieben **ſich** wie Brüder.	They love each other like brothers.

NOTE. To avoid ambiguity **einander** (indeclinable), *each other*, must sometimes be used.

Wir waren mit **einander** (instead of **uns**) zufrieden.	We were satisfied with each other

216. The emphatic **ſelbſt**, *self, same,* must not be confounded with the reflexive pronoun, though it may emphasize that word as well as any other. When **ſelbſt** stands before the word which it emphasizes, it is equivalent to the English *even*.

Ich habe es **ſelbſt** geſehen.	I have seen it myself.
Er lobt **ſich ſelbſt.**	He praises himself.
Selbſt der Lehrer weiß das nicht.	Even the teacher does n't know that.

217. **Es** is often used as the indefinite grammatical subject of the verb *to be*, maintaining the form of the neuter singular, regardless of the gender and number of the logical subject, which latter always controls the number of the verb:

Es ſind drei Männer in dem Hauſe.	There are three men in the house.

NOTE. *There is* or *there are* is translated by **es giebt** followed by the accusative case, when existence without a definite location is to be expressed:

Es giebt (312) viele Sorten Vögel.	There are many kinds of birds.

218. Instead of the personal pronouns, when referring to preceding substantives, the demonstrative pronouns, **der** (225), **dieſer,** and **derſelbe,** are frequently used:

Der Herr nahm dem Diener das Gold ab, welches **dieſer** geſtohlen hatte.	The master took away from the servant the gold which the latter had stolen.
Der Fluß hat mir Waſſer gegeben; ich bin **demſelben** (instead of **ihm**) (372) verpflichtet.	The river has given me water; I am indebted *to it.*

219. **Da** prefixed to prepositions, with or without a connecting **r** according to euphony, is used instead of the same prepositions with the third personal pronouns, when referring to inanimate things:

Dieſes Brod iſt gut; ich will mehr **davon** nehmen und Butter **darauf** haben.	This bread is good; I will take (some) more *of it,* and have (some) (131. N.) butter *on it.*

POSSESSIVE PRONOUNS.

220. The possessive pronouns are nearly identical with the genitives of the personal pronouns. In their simple form they are:

Mein, *my.*
Dein, *thy, your.*
Sein,[1] *his, its.*

Unſer, *our.*
Euer,[1] *your.*
Ihr, *her, their, your* (**71**) (corresponding to **Sie, 212.** 4).

221. These words may be used with substantives as *possessive adjective pronouns,* or alone, as *possessive pronouns* proper.

222. The possessive adjective pronouns are declined in the singular like the indefinite article, and take the strong adjective endings in the plural, thus:

	SINGULAR.			PLURAL.
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. & N.*
N.	mein	meine	mein	meine
G.	meine**s**	meine**r**	meine**s**	meine**r**
D.	meine**m**	meine**r**	meine**m**	meine**n**
A.	meine**n**	meine	mein	meine.

Decline: ſein, unſer (**86**), and ihr.

NOTE. When used predicatively, the possessive adjective pronouns, like regular adjectives (**81**), take no endings of declension:

Die Feder iſt **mein.**	The pen is *my* (pen).

223. The possessive pronouns proper have three forms, all declined according to the rules for adjectives, viz.:

1. The simple form (**220**) without the definite article, and hence declined according to the strong adjective declension (**83**); as, **meiner, meine, meines.**

2. The simple form with the definite article, and hence declined in the weak adjective declension (**87**); as, **der meine, die meine, das meine.**

3. The simple form with the ending **ig** affixed and preceded by the definite article, and hence declined in the weak adjective declension; as, **der meinige, die meinige, das meinige.**

---

[1] Before titles, the pronouns **Seiner** and **Seine** are commonly abbreviated to **Sr.** and **Se.,** and **Euer** is usually written **Ew.**

The sentence, *Your horse runs faster than his,* may be expressed in the following three ways, according to the above rules, thus:

Ihr Pferd läuft ſchneller als **ſeines.**
Ihr Pferd läuft ſchneller als **das ſeine.**
Ihr Pferd läuft ſchneller als **das ſeinige.**

224. The neuter forms of the possessive pronouns proper preceded by the article, as **das meine, das meinige,** etc., when used substantively signify *property* or *obligation* in the singular, and in the plural, *relatives, servants, soldiers,* or *adherents* of any kind:

Sie hat **das Ihrige** (69) verloren.	She has lost her property.
Ich habe **das Meinige** gethan.	I have done my duty.
Die Seinen haben ihn verlaſſen.	His followers have deserted him.

Vocabulary.

Aufgabe (die), exercise.
Fehler (der), mistake.
Habt, have (2d pers. pl.).
Hatten, had (3d pers. pl.).
Ueberſe'tzt, translated (**321**).

Country, Land (das).

Hat, Hut (der).
Kingdom, Königreich (das).
Live, dwell, wohnen.
Parents, Eltern (pl.).
Republic, Republi'k (die).
Satisfied, zufrieden.
Still, *adv.*, noch.

Exercise 13.

1. Schüler, habt Ihr (**212.** 2) die Aufgaben überſetzt? 2. Meine Schüler haben mehr Fehler gemacht als die Ihren. 3. Dieſer Mann und ſeine Tochter hatten Bücher, aber er hat dieſelben (**218**) verkauft. 4. Ihre beiden Söhne ſind in der Claſſe mit den meinen.

1. Is your sister with mine (**223.** 2)? 2. Have we done our duty (**224**)? 3. I have your hat: have you mine (**223.** 1)? 4. His parents still live in their old house, and are satisfied with it (**219**). 5. Our country is a republic: his (**223.** 2) is a kingdom. 6. His roses are not as beautiful as yours (**223.** 3).

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

225. The demonstrative pronouns are as follows:

Dieſer, *this, the latter.*
Jener, *that, the former.*
Der, *this, that.*
Solcher, *such.*
Derjenige, *that, the one.*
Derſelbe, *the same* (**ſelbiger** and **der ſelbige** are old forms).

226. Der nämliche, *the same,* and **ebenderſelbe,** *the very same,* are more emphatic forms for **derſelbe.**

227. The demonstrative pronouns may all be used with substantives as *demonstrative adjective pronouns,* or alone, as *demonstrative pronouns* proper.

228. Dieſer and **jener** always have the strong adjective endings, thus:

	SINGULAR.			PLURAL.
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. & N.*
N.	dieſ**er**	dieſ**e**	dieſ**es**	dieſ**e**
G.	dieſ**es**	dieſ**er**	dieſ**es**	dieſ**er**
D.	dieſ**em**	dieſ**er**	dieſ**em**	dieſ**en**
A.	dieſ**en**	dieſ**e**	dieſ**es**	dieſ**e.**

NOTE. The nominative and accusative neuter form, **dieſes,** is often contracted to **dieß** or **dies.**

229. Der is declined like the definite article when used with a substantive. When used alone, it takes, in the genitives (singular and plural), and in the dative plural, the following forms:

	SINGULAR.				PLURAL.
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*		*M. F. & N.*
Gen.	deſſen	deren	deſſen	*Gen.*	deren[1]
	deß	der	deß (rarely)	*Dat.*	denen.

230. Solcher has the strong adjective endings except when used with the indefinite article; then, it follows the rules for adjectives if **ein** precedes (**88**), and has no declension ending if **ein** follows, thus:

---

[1] **Derer** is used in the genitive plural instead of **deren** when it is followed by a limiting clause, as, Die Häuſer **derer** die reich ſind, ***The houses of those who are rich.***

Ein ſolcher Mann.	Such a man.
Solch ein Schauſpiel.	Such a scene.

231. **Derjenige** and **derſelbe** are each declined like the definite article and a following adjective (**87**) written in one word, thus:

	Singular.			Plural.
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. & N.*
N.	**der**jenige	**die**jenige	**das**jenige	**die**jenigen
G.	**des**jenigen	**der**jenigen	**des**jenigen	**der**jenigen
D.	**dem**jenigen	**der**jenigen	**dem**jenigen	**den**jenigen
A.	**den**jenigen	**die**jenige	**das**jenige	**die**jenigen.

232. **Hier,** *here,* and **da,** *there,* are frequently used as prefixes to prepositions (with or without the euphonic **r**) instead of demonstrative pronouns with the same prepositions. This is like the English usage. Examples: **hiermit,** *with this,* or *herewith,* **damit,** *with that,* or *therewith,* **hierauf,** *upon this,* or *hereupon,* **darauf,** *upon that,* or *thereupon.*

233. **Das** or **dieſes,** as well as the personal pronoun **es** (**217**), may be used as the indefinite, grammatical subject of the verb *to be,* maintaining the form of the neuter singular, regardless of the gender and number of the logical subject:

Das iſt der Arzt.	That is the doctor.
Dies (**228.** N.) ſind meine Brüder.	These are my brothers.

INTERROGATIVE PRONOUNS.

234. The interrogative pronouns are the following:

Wer, *who*	**Welcher,** *which, what*
Was, *what*	**Was für ein,** *what sort of a.*

235. **Wer** and **was** are used only as pronouns proper, but **welcher** and **was für ein** are used adjectively as well.

236. **Wer** is applied to persons, and **was** to things, regardless of grammatical gender and number; they are declined as follows:

N.	wer, who	was, what
G.	weſſen (weß), whose	weſſen (weß), of what
D.	wem, to whom	(wanting)
A.	wen, whom	was, what.

237. For the dative and accusative of **was** with governing prepositions, **wo,** *where* (with or without the euphonic **r**), is used as a prefix to the prepositions; as, **womit,** *with what,* or *wherewith,* **worauf,** *upon what,* or *whereupon.*

NOTE 1. An old form, **war,** is used with the preposition **um**; thus, **warum,** *for what, wherefore, why.* **Was** is also sometimes used alone for *why.*

NOTE 2. Colloquially, however, **was** is sometimes used as both dative and accusative after prepositions; as, **zu was,** *for what,* or *why,* **um was,** *on account of what,* or *why.*

238. **Welcher** has the strong endings except in exclamations, where it is generally used without any declension endings: as, **Welch ſchöner Tag!** *What a beautiful day!*

239. **Welches,** like **es** (217), **das** (233), and **dieſes** (233), may be used as the grammatical instead of the logical subject of the verb *to be,* maintaining the form of the neuter singular:

Welches ſind Ihre Handſchuhe?	Which are your gloves?

240. Of **was für ein,** only **ein** is declined, which conforms to the declension of the indefinite article except when used as a pronoun proper, then it has the strong endings throughout:

Was für ein Pferd hat er?	What kind of a horse has he?
Er hat ein ſtätiges Pferd; **was für eines** (or **eins**) haben Sie?	He has a restive horse; what kind have you?

241. **Was** is sometimes separated by other words from **für ein,** but not in the best style of writing:

Was ſoll ich **für einen** Hut kaufen?	What sort of a hat shall I buy?

242. The **ein** of **was für ein** is dropped before plurals and before the names of materials:

Was für Hunde ſind das? und **was für** Fleiſch freſſen ſie?	What kind of dogs are these? and what sort of meat are they eating?

243. When **was für ein** is used as a pronoun proper, **welche** takes the place of **ein** in the plural:

Er hat deutſche Bücher; **was für welche** haben Sie?	He has German books: what kind have you?

Vocabulary.

Doctor (der), doctor.
Gewiß, sure.
Grün, green.
Korb (der), basket.
Poſtbote (der), letter-carrier.
Unreif, unripe.
Depends, hängt ab (**317**).
Grammar, Gramma'tik (die).
Happiness, Glück (das).
Lay, lag.
New, neu.
Strength, Stärke (die).

EXERCISE 14.

1. Dieſe rothen Aepfel ſind ſchön, aber es (**217**) ſind unreife (**112**) in denſelben Körben. 2. Jener Maler hat beſſere Farben als dieſer. 3. Ich bin deſſen gewiß (**338**). 4. Wer iſt da? — Der Poſtbote. 5. Was hat er? — Briefe. 6. Für wen ſind ſie? — Für den Herrn Doctor Schmidt.

1. These two houses are his (**223**. 3): that one (**112**) is new, but this one is old. 2. Our happiness depends on that (**232**). 3. Herein (**232**) lay his strength. 4. What is that? — A book. 5. Whose book? — My brother's book. 6. What kind of a book is it? — A German grammar.

RELATIVE PRONOUNS.

244. The demonstrative pronoun, **der,** and all the interrogative pronouns are used as relative pronouns, thus:

Der, *who, which, that.*
Wer, *who, whoever.*
Was, *what, whatever.*
Welcher, *who, which, that.*
Was für ein, *what kind of a.*

245. **So** is an antiquated, indeclinable relative pronoun:

Segnet die **ſo** euch verfluchen.	Bless those who curse you.

246. The relative pronouns conform to the same rules of declension as when used as demonstrative (**229** & **249.** 1) or interrogative (**236–243**) pronouns.

247. **Wer, was,** and **was für ein** are used when the expression is general or indefinite, and frequently serve as compound relatives, no antecedent being expressed:

Wer Ohren hat zu hören, der höre (**368**).	He that hath ears to hear, let him hear.
Es iſt nicht alles Gold, **was** glänzt.	All is not gold that glitters.
Was für ein Menſch er iſt, (das) weiß ich nicht.	What sort of a man he is, (that) I do not know.

248. In the sense of *whoever* and *whatever*, **wer** and **was** are sometimes followed by **auch, nur, immer, auch nur,** or **auch immer,** to emphasize their indefiniteness:

Was auch immer es ſei, will ich es anreden.	Whatever it may be, I will speak to it.

249. When the expression is definite, **welcher** and **der** may be used interchangeably, except in the following cases:

1. **Der** can never be used adjectively:

Sein Mona'rch iſt Wilhelm, **welcher** Kaiſer ſehr tapfer iſt.	His monarch is William, which emperor is very brave.

2. **Welcher** cannot be used when the antecedent is a pronoun of the first or second person:

Das kannſt du thun, **der** du ſtark biſt (**347**).	You who are strong can do that.

3. The genitive cases of **welcher** can never be used as relative pronouns proper:

Amerika iſt ein Land, **deſſen** Volk keinen Monarchen hat.	America is a country whose people (the people of which) have no monarch.

250. The adverbs **wo,** *where,* and less frequently **da,** *there,* prefixed to prepositions (with or without the euphonic **r**), are frequently used instead of the same prepositions followed by the dative or accusative case of the relatives when they do not refer to persons:

Ich glaube alles **worüber** du mich belehrt haſt.	I believe everything about which you have instructed me.

INDEFINITE PRONOUNS.

251. The indefinite pronouns are:

Man, *one, people, they.*	**Niemand,** *no one, nobody.*
Jedermann, *every one, everybody.*	**Etwas,** *something, anything.*
Jemand, *somebody, anybody.*	**Nichts,** *nothing, not anything.*

252. Man is found only in the nominative singular as the indefinite subject of a verb, and with its verb is sometimes rendered in English by the impersonal passive voice:

Man ſagt der König ſei (**366**) geſtorben.	They say (it is said) the king is dead.

253. When **man** is required in an oblique case, the appropriate case of **einer** is used in its stead:

„Großer Menſchen Werke zu ſeh'n, Schlägt **einen** nieder.“	To see the works of great men, casts one down.

254. Sich and **ſein** serve as the reflexive and possessive pronouns for **man**:

Man würde **ſich** ſelbſt nicht ſchmähen wollen.	One would not wish to calumniate himself.
Wann wird er einem **ſeinen** Lohn bezahlen?	When will he pay one his wages?

255. **Man** cannot be replaced by a personal pronoun as in English:

Man iſt gewiß deſſen was **man** geſehen hat.	One is certain of that which *he* has seen.

256. **Jedermann, jemand,** and **niemand** take **s** or **es** in the genitive, and in the other cases remain unchanged; though, to avoid ambiguity, the two latter may take the ending **em** in the dative, and **en** in the accusative (rarely **en** in the dative):

Sie beleidigt **niemanden.**	She injures no one.

257. **Etwas** (abbreviated, **was**) and **nichts** are indeclinable.

258. A noun following **etwas** is considered in apposition with it:

Haben Sie **etwas Brod**?	Have you some bread?

259. An adjective following either **etwas** or **nichts** is considered as a neuter noun in apposition:

Er hat **nichts** Neues.	He has nothing new.

260. **Welcher** is sometimes used as an indefinite pronoun in the sense of *some:*

Haben Sie Brod? — Ich habe **welches.**	Have you any bread? — I have some.

261. For the indefinite numerals, which may also be used as indefinite pronouns, see **121.**

Vocabulary.

Auch, also.
Bezahlt, paid (*perf. part.*).
Durch, through or by.
Eben, just now.
Gegeben, given (*perf. part.*).
Geſandt, sent (*perf. part.*).
Geſiegt, conquered (*perf. part.*).
Kreuz (das), cross.
Lehre (die), doctrine.
Möglich, possible.
Nöthig, necessary.
Sondern, but (see p. 129, f. n.).
Zeichen (das), sign.

Berlin, Berli'n.
Capital, Hauptſtadt (die).
Dear, lieb.
Does, thut.
Done, gethan (*perf. part.*).
Is playing, ſpielt.
Piano, Clavier (das).
Prussia, Preußen (das).
Teacher, Lehrer (der).
Well, wohl.

EXERCISE 15.

1. Was (**247**) nöthig iſt, das iſt möglich. 2. Hier iſt etwas, wofür (**250**) ich eben bezahlt habe. 3. „Meine Lehre iſt nicht mein (**222.** N.), ſondern deß (**229**) der mich geſandt hat“ (**384**). 4. Diejenigen die gut ſind, ſind auch glücklich. 5. Das Kreuz iſt das Zeichen, durch welches ſie geſiegt haben. 6. Niemandem iſt alles (**139**) gegeben.

1. America is the country that (**249**) is (**384**) dearest (**95**) to me. 2. My German teacher is in Berlin, which (**249.** 1) city is the capital of Prussia (**196**). 3. Everything (**139**) that (**247**) he does, is well done. 4. The piano upon which (**250**) she is playing is very good. 5. No one is everybody's (**256**) friend. 6. Everybody has his faults.

Conversational Sentences.

Wie heißeſt du?	What is your name?
Ich heiße Wilhelm.	My name is William.
Was machſt du?	What are you doing?
Ich mache nichts.	I am not doing anything.
Was fehlt dir (**372**)?	What is the matter with you?
Ich habe Kopfweh.	I have a headache.
Es thut mir (**372**) leid.	I am sorry.

VERBS.

262. The inflection of verbs is called *conjugation*, and serves to show the person, number, tense, mode, and voice of verbs by their varying forms.

CONJUGATION.

263. The present infinitive, the first person singular imperfect indicative, and the perfect participle, are called the *principal parts* of a verb; for, these being known, the rest of the verb can be formed.

264. Verbs may be classed as regular or irregular according as they do or do not change their radical vowel in the principal parts.

265. The only exceptions to this classification are **haben**, **ſollen**, and **wollen**, which maintain the same radical vowels throughout their principal parts, but have irregularities elsewhere in their conjugation. See **274** and **302**.

REGULAR VERBS.

ACTIVE VOICE.

266. The variations of person and number of regular verbs are shown by the following

Personal Endings.

	SINGULAR.	PLURAL.
1st pers.	**e**	**en**
2d pers.	**eſt** (**e** in the imperative)	**et**
3d pers.	**e** (**et** in the present indicative)	**en.**

267. The vowel **e** of the endings **eſt**, **et**, and **en**, is usually dropped when not needed for euphony. In the subjunctive, however, the full form of the personal endings is generally used, thus serving as a mark of distinction between the indicative and subjunctive modes.

SIMPLE TENSES.

The simple tenses, or those which do not require an auxiliary, are formed as follows:

268. The *present infinitive* adds **en** to the root:

Present Infinitive.

Retten,	to save.
Tadeln (**86**),	to blame.

269. The *present participle* adds **end** to the root:

Present Participle.

Rettend,	saving.
Tadelnd,	blaming.

270. The *perfect participle* prefixes **ge**[1] and adds **et** to the root:

Perfect Participle.

Gerettet,	saved.
Getadelt,	blamed.

271. The *imperative* adds the endings of the second person to the root, the special ending **e** being employed in the singular.

Imperative.

SING.	PLUR.
Rette, save (thou).	**Rettet,** save (ye).
Tadle (**86**) blame (thou).	**Tadelt** (**267**) blame (ye).

272. The *present tense* of the *indicative* and *subjunctive modes* adds the personal endings to the root:

---

[1] Foreign verbs ending in **iren** or **ieren**, as **regieren**, *to rule*, and the inseparable compound verbs (see **321**) do not take the prefix **ge**.

Present Indicative. (I save, etc.)		*Present Subjunctive.* (I may save, etc.)	
Sing.		Sing.	
Ich rette	table (86)	Ich rette	table (86)
Du retteſt	tabelſt	Du retteſt	tableſt (267)
Er rettet	tabelt	Er rette	table
Plur.		Plur.	
Wir retten	tabeln	Wir retten	tablen
Ihr rettet	tabelt	Ihr rettet	tablet
Sie retten	tabeln	Sie retten	tablen.

273. The *imperfect tense* of the *indicative* and *subjunctive* adds **t** or **et** (according to euphony) to the root, and to that, the personal endings:

Imperfect Indicative. (I saved, etc.)		*Imperfect Subjunctive.* (I might save, etc.)	
Sing.		Sing.	
Ich rettete	tabelte	Ich rettete	tabelte
Du retteteſt	tabelteſt	Du retteteſt	tabelteſt
Er rettete	tabelte	Er rettete	tabelte.
Plur.		Plur.	
Wir retteten	tabelten	Wir retteten	tabelten
Ihr rettetet	tabeltet	Ihr rettetet	tabeltet
Sie retteten	tabelten	Sie retteten	tabelten.

Give the principal parts and conjugate the simple tenses of the verb **lieben,** *to love.*

AUXILIARIES OF TENSE.

274. As the verbs **haben,** *to have,* **ſein,** *to be,* and **werden,** *to become,* are always employed as auxiliaries in the formation of the compound tenses, their conjugation is necessarily inserted here, though they are all more or less irregular.

Principal Parts.

Haben, hatte, gehabt.
Sein, war, geweſen.
Werden, wurde, geworden.

Present Infinitive.

Haben,	to have.
Sein,	to be.
Werden,	to become.

Participles.

PRESENT.	PERFECT.
Habend, having.	Gehabt, had.
Seiend, being.	Geweſen, been.
Werdend, becoming.	Geworden, become.

Imperative.

SING.	PLUR.
Habe, have (thou).	Habet, have (ye).
Sei, be (thou).	Seid, be (ye).
Werde, become (thou).	Werdet, become (ye).

Present Indicative.			*Present Subjunctive.*		
(I have, I am, etc.)			(I may have, I may be, etc.)		
	SING.			SING.	
Ich habe	bin	werde.	Ich habe	ſei	werde.
Du haſt	biſt	wirſt.	Du habeſt	ſeieſt	werdeſt.
Er hat	iſt	wird.	Er habe	ſei	werde.
	PLUR.			PLUR.	
Wir haben	ſind	werden.	Wir haben	ſeien	werden.
Ihr hab(e)t	ſeid	werdet.	Ihr habet	ſeiet	werdet.
Sie haben	ſind	werden.	Sie haben	ſeien	werden.

Imperfect Indicative.

(I had, I was, etc.)

	Sing.	
Ich hatte	war	wurde.
Du hatteſt	warſt	wurdeſt.
Er hatte	war	wurde.
	Plur.	
Wir hatten	waren	wurden.
Ihr hattet	waret	wurdet.
Sie hatten	waren	wurden.

Imperfect Subjunctive.

(I might have, I might be, etc.)

	Sing.	
Ich hätte	wäre	würde.
Du hätteſt	wäreſt	würdeſt.
Er hätte	wäre	würde.
	Plur.	
Wir hätten	wären	würden.
Ihr hättet	wäret	würdet.
Sie hätten	wären	würden.

275. The compound tenses of these auxiliary verbs conform to the general rules below.

COMPOUND TENSES.

276. The future and future perfect tenses of the indicative and subjunctive modes, and the present and perfect tenses of the conditional mode are always formed by the aid of the auxiliary **werden**.

277. The other compound tenses are formed with either **haben** or **ſein**; **haben** being the most usual auxiliary, and the use of **ſein** being chiefly confined to intransitive verbs that denote *change of state*, or *motion with definite reference to place:*

Er **hat** Glück **gehabt.**	He has had good luck.
Er **iſt** arm **geworden.**	He has become poor.
Er **iſt nach Deutſchland gereiſt.**	He has gone to Germany.
Er **hat** ein ganzes Jahr **gereiſt.**	He has traveled a whole year.

278 A few verbs violate this rule, as **ſein,** *to be*, and **gehen,** *to go*, which always take the auxiliary **ſein,** though denoting permanence of condition, and motion often without reference to place.

Note. A complete German dictionary indicates the auxiliary whenever there would be any special liability to error.

The compound tenses are formed according to the following rules:

279. The *perfect infinitive* consists of the perfect participle of a verb, followed by the present infinitive of its proper auxiliary:

Perfect Infinitive.

Gerettet haben,	to have saved.
Geweſen ſein,	to have been.

280. The *perfect tense* of the *indicative* and *subjunctive* modes consists of the perfect participle of a verb preceded by the present tense, indicative and subjunctive respectively, of its proper auxiliary:

Perfect Indicative.	*Perfect Subjunctive.*
(I have saved, etc.)	(I may have saved, etc.)
SING.	SING.
Ich habe gerettet.	Ich habe gerettet.
Du haſt gerettet.	Du habeſt gerettet.
Er hat gerettet.	Er habe gerettet.
PLUR.	PLUR.
Wir haben gerettet.	Wir haben gerettet.
Ihr hab(e)t gerettet.	Ihr habet gerettet.
Sie haben gerettet.	Sie haben gerettet.
(I have been, etc.)	(I may have been, etc.)
SING.	SING.
Ich bin geweſen.	Ich ſei geweſen.
Du biſt geweſen.	Du ſeieſt geweſen.
Er iſt geweſen.	Er ſei geweſen.
PLUR.	PLUR.
Wir ſind geweſen.	Wir ſeien geweſen.
Ihr ſeid geweſen.	Ihr ſeiet geweſen.
Sie ſind geweſen.	Sie ſeien geweſen.

281. The *pluperfect tense* of the *indicative* and *subjunctive* modes consists of the perfect participle of a verb preceded by the imperfect tense, indicative and subjunctive respectively, of its proper auxiliary:

Pluperfect Indicative.	*Pluperfect Subjunctive.*
(I had saved, etc.)	(I might have saved, etc.)
SING.	SING.
Ich hatte gerettet.	Ich hätte gerettet.
Du hatteſt gerettet.	Du hätteſt gerettet.
Er hatte gerettet.	Er hätte gerettet.
PLUR.	PLUR.
Wir hatten gerettet.	Wir hätten gerettet.
Ihr hattet gerettet.	Ihr hättet gerettet.
Sie hatten gerettet.	Sie hätten gerettet.
(I had been, etc.)	(I might have been, etc.)
SING.	SING.
Ich war geweſen.	Ich wäre geweſen.
Du warſt geweſen.	Du wäreſt geweſen.
Er war geweſen.	Er wäre geweſen.
PLUR.	PLUR.
Wir waren geweſen.	Wir wären geweſen.
Ihr waret geweſen.	Ihr wäret geweſen.
Sie waren geweſen.	Sie wären geweſen.

282. The *future tense* of the *indicative* and *subjunctive* modes consists of the present infinitive of a verb preceded by the present tense, indicative and subjunctive respectively, of the auxiliary **werden**.

Future Indicative.	*Future Subjunctive.*
(I shall save, etc.)	(I shall save, etc.)
SING.	SING.
Ich werde retten.	Ich werde retten.
Du wirſt retten.	Du werdeſt retten.
Er wird retten.	Er werde retten.
PLUR.	PLUR.
Wir werden retten.	Wir werden retten.
Ihr werdet retten.	Ihr werdet retten.
Sie werden retten.	Sie werden retten.

(I shall be, etc.)	(I shall be, etc.)
SING.	SING.
Ich werde ſein.	Ich werde ſein.
Du wirſt ſein.	Du werdeſt ſein.
Er wird ſein.	Er werde ſein.
PLUR.	PLUR.
Wir werden ſein.	Wir werden ſein.
Ihr werdet ſein.	Ihr werdet ſein.
Sie werden ſein.	Sie werden ſein.

283. The *future perfect tense* of the *indicative* and *subjunctive* modes consists of the perfect infinitive of a verb preceded by the present tense, indicative and subjunctive respectively, of the auxiliary **werden**.

Fut. Perf. Indicative.	*Fut. Perf. Subjunctive.*
(I shall have saved, etc.)	(I shall have saved, etc.)
SING.	SING.
Ich werde gerettet haben.	Ich werde gerettet haben.
Du wirſt gerettet haben.	Du werdeſt gerettet haben.
Er wird gerettet haben.	Er werde gerettet haben.
PLUR.	PLUR.
Wir werden gerettet haben.	Wir werden gerettet haben.
Ihr werdet gerettet haben.	Ihr werdet gerettet haben.
Sie werden gerettet haben.	Sie werden gerettet haben.
(I shall have been, etc.)	(I shall have been, etc.)
SING.	SING.
Ich werde geweſen ſein.	Ich werde geweſen ſein.
Du wirſt geweſen ſein.	Du werdeſt geweſen ſein.
Er wird geweſen ſein.	Er werde geweſen ſein.
PLUR.	PLUR.
Wir werden geweſen ſein.	Wir werden geweſen ſein.
Ihr werdet geweſen ſein.	Ihr werdet geweſen ſein.
Sie werden geweſen ſein.	Sie werden geweſen ſein.

284. The *present tense* of the *conditional* mode consists of the present infinitive of a verb preceded by the imperfect subjunctive of the auxiliary **werden**:

Present Conditional.

(I would save, etc.)

SING.	PLUR.
Ich würde retten.	Wir würden retten.
Du würdeſt retten.	Ihr würdet retten.
Er würde retten.	Sie würden retten.

(I would be, etc.)

SING.	PLUR.
Ich würde ſein.	Wir würden ſein.
Du würdeſt ſein.	Ihr würdet ſein.
Er würde ſein.	Sie würden ſein.

285. The *perfect tense* of the *conditional* mode consists of the perfect infinitive of a verb preceded by the imperfect subjunctive of the auxiliary **werden**:

Perfect Conditional.

(I would have saved, etc.)

SING.	PLUR.
Ich würde gerettet haben.	Wir würden gerettet haben.
Du würdeſt gerettet haben.	Ihr würdet gerettet haben.
Er würde gerettet haben.	Sie würden gerettet haben.

(I would have been, etc.)

SING.	PLUR.
Ich würde geweſen ſein.	Wir würden geweſen ſein.
Du würdeſt geweſen ſein.	Ihr würdet geweſen ſein.
Er würde geweſen ſein.	Sie würden geweſen ſein.

Conjugate the compound tenses of **lieben**.

286. SYNOPSIS OF A REGULAR VERB.

Loben, to praise.

Principal Parts.

Loben, lobte, gelobt.

Infinitives.

PRESENT.	PERFECT.
Loben, to praise.	Gelobt haben, to have praised

Participles.

PRESENT.	PERFECT.
Lobend, praising.	Gelobt, praised.

Imperative.

Lobe, praise (thou)

Indicative.	*Subjunctive.*
PRESENT.	PRESENT.
Ich lobe, I praise.	Ich lobe, I may praise.
IMPERFECT.	IMPERFECT.
Ich lobte (**273**), I praised.	Ich lobte, I might praise.
PERFECT.	PERFECT.
Ich habe gelobt, I have praised.	Ich habe gelobt, I may have praised.
PLUPERFECT.	PLUPERFECT.
Ich hatte gelobt, I had praised.	Ich hätte gelobt, I might have praised.
FUTURE.	FUTURE.
Ich werde loben, I shall praise.	Ich werde loben, I shall praise.
FUTURE PERFECT.	FUTURE PERFECT.
Ich werde gelobt haben, I shall have praised.	Ich werde gelobt haben, I shall have praised.

Conditional.

PRESENT.	PERFECT.
Ich würde loben, I would praise.	Ich würde gelobt haben, I would have praised.

Give the synopsis of the regular verb **ſagen,** *to say, to tell.*

287. SYNOPSIS OF THE AUXILIARY **Werden.**

Principal Parts.

Werden, wurde, geworden.

Infinitives.

PRESENT.	PERFECT.
Werden, to become.	Geworden ſein, to have become.

Imperative.

Werde, become (thou).

Indicative.	*Subjunctive.*
PRESENT.	PRESENT.
Ich werde, I become.	Ich werde, I may become.
IMPERFECT.	IMPERFECT.
Ich wurde, I became.	Ich würde, I might become.
PERFECT.	PERFECT.
Ich bin geworden, I have become.	Ich ſei geworden, I may have become.
PLUPERFECT.	PLUPERFECT.
Ich war geworden, I had become.	Ich wäre geworden, I might have become.
FUTURE.	FUTURE.
Ich werde werden, I shall become.	Ich werde werden, I shall become.
FUTURE PERFECT.	FUTURE PERFECT.
Ich werde geworden ſein, I shall have become.	Ich werde geworden ſein, I shall have become.

Conditional.

PRESENT.	PERFECT.
Ich würde werden, I would become.	Ich würde geworden ſein, I would have become.

Vocabulary.

[The verbs are regular unless marked *irr.*]

Als, when.
Daß (conj.), that.
Geld (das), money.
Hören, to hear.
Kaufen, to buy.
Lernen, to learn.
Reden, to speak, discourse.
Sagen, to say, tell.
Suchen, look for, seek.
Ueber (prep.), about, over.

Fire, Feuer (das).
Sell, verkaufen.
Therefore, alſo.

Exercise 16.

1. Sage mir, was du mit dem Geld kaufen wirſt (**384**). 2. Der Lehrer ſagte: „Lernet die Aufgaben.“ 3. Worüber (**250**) hat er geredet (**382**. 4)? 4. Ich würde Blumen ſuchen (**382**. 4), wenn ich Zeit hätte (**365**). 5. Sie lobten den Mann, als ſie hörten, daß er das Kind gerettet habe (**367**). 6. Wenn es nicht ſo wäre, würde (**383**) ich es euch geſagt haben.

1. In which city does (**360**) your brother live? 2. If the children are (**384**) good, they will (**383**) love (**382**. 4) their teacher. 3. It is (**360**) becoming cold; therefore make a good fire. 4. I would have bought (**369**) some apples from the little boy, but he had sold them all. 5. Where is the book that I had (**384**) just now. 6. If he had been (**365**) well, he would have spoken (**369**).

PASSIVE VOICE.

288. The passive voice of a verb is formed by using its perfect participle with the various forms of the auxiliary verb **werden.**

289. The perfect participle stands after all forms of the auxiliary except its infinitives and perfect participle, both of which it precedes in all cases (**382**. 4).

290. The perfect participle of the auxiliary, **geworden,** drops its prefix **ge** when used in the formation of the passive voice.

291. Regarding the passive participles, it should be observed that:

1. No present passive participle is in use.

2. The perfect active participle is used passively without an auxiliary.

3. The present active participle of the principal verb, preceded by **zu,** is employed in a future passive signification, but is only used adjectively, as:

Ein **zu ſagendes** Wort.	A word *to be said.*

292. SYNOPSIS OF **Loben** IN THE PASSIVE VOICE.

Infinitives.

PRESENT.	PERFECT.
Gelobt werden, to be praised.	Gelobt worden ſein, to have been praised.

Participles.

PERFECT.	FUTURE.
Gelobt, praised.	Zu lobend, to be praised.

Imperative.

Werde gelobt, be (thou) praised.

Indicative.	*Subjunctive.*
PRESENT.	PRESENT.
Ich werde gelobt, I am praised.	Ich werde gelobt, I may be praised.
IMPERFECT.	IMPERFECT.
Ich wurde gelobt, I was praised.	Ich würde gelobt, I might be praised.
PERFECT.	PERFECT.
Ich bin gelobt worden, (**290**) I have been praised.	Ich ſei gelobt worden, I may have been praised.

PLUPERFECT.	PLUPERFECT.
Ich war gelobt worden, I had been praised.	Ich wäre gelobt worden, I might have been praised.
FUTURE.	FUTURE.
Ich werde gelobt werden, I shall be praised.	Ich werde gelobt werden, I shall be praised.
FUTURE PERFECT.	FUTURE PERFECT.
Ich werde gelobt worden ſein, I shall have been praised.	Ich werde gelobt worden ſein, I shall have been praised.

Conditional.

PRESENT.	PERFECT.
Ich würde gelobt werden, I would be praised.	Ich würde gelobt worden ſein, I would have been praised.

IRREGULAR VERBS.

293. Irregular verbs are those which change their radical vowels in the principal parts.

294. They have been classified as follows:

1. Those verbs no two of whose principal parts have the same vowel:

PRES. INF.		IMP. IND.	PERF. PART.
Singen,	to sing,	ſang,	geſungen.
Brechen,	to break,	brach,	gebrochen.
Sitzen,	to sit,	ſaß,	geſeſſen.

2. Those verbs which have the same vowel in the infinitive and participle:

Sehen,	to see,	ſah,	geſehen.
Backen,	to bake,	buk,	gebacken.
Fallen,	to fall,	fiel,	gefallen.

3. Those verbs which have the same vowel in the imperfect and past participle:

Reißen,	to tear,	riß,	geriſſen.
Bleiben,	to remain,	blieb,	geblieben.
Wiegen,	to weigh,	wog,	gewogen.

The following rules show how the conjugation of irregular verbs differs from that of regular verbs:

295. In the second and third persons singular of the present indicative, irregular verbs usually change their radical vowels, **a**, **o**, and **au** being modified, short **e** becoming **i**, and long **e** becoming **ie** (**11**, **12**):

(I bake, etc.)	(I break, etc.)	(I see, etc.)
Ich b**a**cke,	Ich br**e**che,	Ich ſ**e**he,
Du b**ä**ckſt,	Du br**i**chſt,	Du ſ**ie**hſt,
Er b**ä**ckt,	Er br**i**cht,	Er ſ**ie**ht.

296. Those verbs which change **e** to **i** or **ie** in the present indicative, according to the preceding rule, change the vowel of the singular imperative in the same way, and drop the personal ending **e**:

Br**i**ch, break (thou). S**ie**h, see (thou).

297. In the first and third persons of the imperfect indicative, irregular verbs have no endings:

(I sang, etc.)	(I fell, etc.)	(I remained, etc.)
Ich **ſang,**	Ich **fiel,**	Ich **blieb,**
Du ſangſt,	Du fielſt,	Du bliebſt,
Er **ſang.**	Er **fiel.**	Er **blieb.**

298. In the imperfect subjunctive, irregular verbs modify the radical vowel of the imperfect indicative and take the personal endings:

(I might sing, etc.)	(I might weigh, etc.)
Ich ſäng**e,**	Ich w**ö**g**e,**
Du ſäng**eſt,**	Du w**ö**g**eſt,**
Er ſäng**e.**	Er w**ö**g**e.**

299. The perfect participles of irregular verbs end in **en**. For examples, see **294**.

300. A few verbs violate the above rules, viz., the auxiliaries of tense (see **274**), the auxiliaries of mode (see

302), and the following list of verbs, which are more like regular verbs:

Brennen,	to burn,	brannte,	gebrannt.
Bringen,	to bring,	brachte,	gebracht.
Denken,	to think,	dachte,	gedacht.
Kennen,	to be acquainted with, to know,	kannte,	gekannt.
Nennen,	to name,	nannte,	genannt.
Rennen,	to run,	rannte,	gerannt.
Senden,	to send,	ſandte,	geſandt.
Wenden,	to turn,	wandte,	gewandt.
Wiſſen,	to know, to know how,	wußte,	gewußt.

301. For minor deviations, see the Alphabetical List of Irregular Verbs (pp. 267–279), which indicates the conjugation of a verb wherever it deviates from that of regular verbs.

Give the synopsis of **ſitzen,** and conjugate in the simple tenses **reißen** and **fallen.**

AUXILIARIES OF MODE.

302. There are six German verbs which, though they do not enter into any of the regular forms of conjugation of other verbs, can very seldom be used without the infinitive of another verb, expressed or understood, to complete their meaning. They are generally translated into English by various forms of the subjunctive mode, in which these verbs correspond to the auxiliaries "may," "can," or "must," "might," "could," "would," or "should." On account of these peculiarities, they are called *auxiliaries of mode.* Their forms, most usual significations, and conjugation, are given below:

Dürfen, to be permitted to (by the will of another) (may).

Können, to be able to (possibility by nature) (can).

Mögen, to be allowed to, or to desire to (voluntary concession or personal choice) (may).

Müſſen, to be compelled to (necessity absolute) (must).

Sollen, to be under obligation to (impulsion by the will of another, or by moral obligation) (shall).

Wollen, to wish to (impulsion by one's own desire) (will).

Principal Parts.

Dürfen, durfte, gedurft.
Können, konnte, gekonnt.
Mögen, mochte, gemocht.
Müſſen, mußte, gemußt.
Sollen, ſollte, geſollt.
Wollen, wollte, gewollt.

Infinitives.

PRESENT.	PERFECT.
Dürfen.	Gedurft haben.
Können.	Gekonnt haben.
Mögen.	Gemocht haben.
Müſſen.	Gemußt haben.
Sollen.	Geſollt haben.
Wollen.	Gewollt haben.

Participles.

PRESENT.	PERFECT.
Dürfend.	Gedurft.
Könnend.	Gekonnt.
Mögend.	Gemocht.
Müſſend.	Gemußt.
Sollend.	Geſollt.
Wollend.	Gewollt.

Imperative.

(WANTING.)

Present Indicative.

SINGULAR.

(May)	(Can)	(May)	(Must)	(Shall)	(Will)
Ich darf	kann	mag	muß	ſoll	will
Du darfſt	kannſt	magſt	mußt	ſollſt	willſt
Er darf	kann	mag	muß	ſoll	will

PLURAL.

Wir dürfen	können	mögen	müßen	ſollen	wollen
Ihr dürf(e)t	könn(e)t	mög(e)t	müß(e)t	ſoll(e)t	woll(e)t
Sie dürfen	können	mögen	müßen	ſollen	wollen.

Present Subjunctive.

SINGULAR.

Ich dürfe	könne	möge	müſſe	ſolle	wolle
Du dürfeſt	könneſt	mögeſt	müſſeſt	ſolleſt	wolleſt
Er dürfe	könne	möge	müſſe	ſolle	wolle

PLURAL.

Wir dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
Ihr dürfet	könnet	möget	müſſet	ſollet	wollet
Sie dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen

Imperfect Indicative.

SINGULAR.

Ich durfte	konnte	mochte	mußte	ſollte	wollte
Du durfteſt	konnteſt	mochteſt	mußteſt	ſollteſt	wollteſt
Er durfte	konnte	mochte	mußte	ſollte	wollte

PLURAL.

Wir durften	konnten	mochten	mußten	ſollten	wollten
Ihr durftet	konntet	mochtet	mußtet	ſolltet	wolltet
Sie durften	konnten	mochten	mußten	ſollten	wollten

Imperfect Subjunctive.

Ich dürfte	könnte	möchte	müßte	ſollte	wollte
Du dürfteſt	könnteſt	möchteſt	müßteſt	ſollteſt	wollteſt
Er dürfte	könnte	möchte	müßte	ſollte	wollte

Wir dürften	könnten	möchten	müßten	ſollten	wollten
Ihr dürftet	könntet	möchtet	müßtet	ſolltet	wolltet
Sie dürften	könnten	möchten	müßten	ſollten	wollten

The remaining tenses are formed according to the rules for the compound tenses of all verbs (**280–285**): thus, *inf. perf.*, **gedurft haben,** *to have been allowed, indic. perf.*, **ich habe gedurft,** *I have been allowed.*

303. In the perfect and pluperfect tenses of auxiliaries of mode, the perfect participle is replaced by the present infinitive when used with the infinitive of another verb. In this case the infinitive of the auxiliary always stands at the end of the clause. Thus: Ich habe gehen **dürfen,** *I have been permitted to go,* Ich hatte kommen **wollen,** *I had wished to come.* The contrast between the German and English order of words in these tenses is most marked in the pluperfect subjunctive: thus, Ich hätte ſehen können is usually translated *I could have seen* instead of by the longer expression *I would have been able to see.*

304. Like an auxiliary of mode, the irregular verb **laſſen** is frequently employed with an infinitive, in the sense of *to permit, to order,* or *to cause:*

Laß mich **gehen.**	Let me go.

NOTE. The infinitive after **laſſen** is often best translated passively:

Ich will mir ein Haus **bauen** laſſen.	I will order a house *built* for me.
Es läßt ſich nicht **machen.**	It cannot *be done.*

Vocabulary.

Euro'pa (das), Europe.	Speak, ſprechen, *irr.*
Gelehrt, learned.	Write, ſchreiben, *irr.*

EXERCISE 17.

1. Die Kinder, die ſo gut geſungen haben, ſind von allen gelobt (**289**) worden (**290**). 2. Wir möchten die Städte von Europa ſehen. 3. Wir müſſen viel leſen, wenn wir gelehrt werden wollen (**384**). 4. Sieh! das Haus brennt (**360**).

1. Your exercise should (**302**) be well written (**289**). 2. Can you speak German? — A very little. 3. Have you seen the man who wished (**384**) to speak with you? 4. German bread is made (**288**) in the bakery.

REFLEXIVE VERBS.

305. Reflexive verbs are much more generally used in German than in English, and in many instances sound harsh and unnatural to the English ear.

306. Some verbs which are used in both a reflexive and a simple form have a distinct signification for each form: as **ſtellen,** *to place,* and **ſich ſtellen,** *to feign.*

307. The conjugation of reflexive verbs differs from that of other verbs only by the presence of the proper reflexive pronoun (**213** & **214**) as the object of the verb, thus:

Sich freuen, to rejoice.

Principal Parts.

Sich freuen, freute ſich, (ſich) gefreut.

Infinitives.

PRESENT.	PERFECT.
Sich freuen, to rejoice.	Sich gefreut haben, to have rejoiced.

Participles.

PRESENT.	PERFECT.
Sich freuend, rejoicing.	(Sich) gefreut, rejoiced, (or ſich gefreut habend, having rejoiced).

Imperative.

SINGULAR.	PLURAL.
Freue dich, rejoice (thou).	Freut euch, rejoice (ye).

Indicative.	*Subjunctive.*
PRESENT.	PRESENT.
(I rejoice, etc).	(I may rejoice, etc).
SINGULAR.	SINGULAR.
Ich freue mich.	Ich freue mich.
Du freueſt dich.	Du freueſt dich.
Er freut ſich.	Er freue ſich.
PLURAL.	PLURAL.
Wir freuen uns.	Wir freuen uns.
Ihr freut euch.	Ihr freuet euch.
Sie freuen ſich.	Sie freuen ſich.

IMPERFECT.	IMPERFECT.
Ich freute mich, etc.	Ich freute mich, etc.
PERFECT.	PERFECT.
Ich habe mich gefreut, etc.	Ich habe mich gefreut, etc.
PLUPERFECT.	PLUPERFECT.
Ich hatte mich gefreut, etc.	Ich hätte mich gefreut, etc.
FUTURE.	FUTURE.
Ich werde mich freuen, etc.	Ich werde mich freuen, etc.
FUTURE PERFECT.	FUTURE PERFECT.
Ich werde mich gefreut haben, etc.	Ich werde mich gefreut haben, etc.

Conditional.

PRESENT.	PERFECT.
Ich würde mich freuen, etc.	Ich würde mich gefreut haben, etc.

Give the synopsis of the regular verb ſich ſchämen, ***to be ashamed.***

CONVERSATIONAL SENTENCES.

Er irrt ſich.	He is mistaken.
Die Thüre öffnet ſich.	The door is opening.
Nehmen Sie ſich in Acht.	Be careful.
Der Wind legt ſich.	The wind is going down.

Ich erinnere mich ſeiner (371) nicht. I do not remember him.

Schämſt du dich nicht? Are you not ashamed?

Kehren Sie ſich nicht an mich. Do not mind me.

Bitte, ſetzen Sie ſich. Please be seated.

IMPERSONAL VERBS.

308. Those verbs which refer their action to no agent are called *impersonal verbs.*

309. The impersonal verbs are conjugated as regular or irregular verbs, but are found only in the third person singular. Thus, from **ſchneien,** *to snow,* we have, **es ſchneit,** *it snows,* **es ſchneite,** *it snowed,* **es hat geſchneit,** *it has snowed,* etc.

310. As in English, the impersonal verbs most frequently denote natural phenomena; as, **es donnert,** *it thunders,* **es blitzt,** *it lightens,* **es regnet,** *it rains.*

311. There are also impersonal verbs peculiar to the German idiom, which take an object in the dative or accusative denoting the person affected; as, **hungern,** *to be hungry,* **dürſten,** *to be thirsty,* **dünken,** *to seem,* **gelingen,** *to succeed.*

312. Personal verbs are sometimes used impersonally (for example, see **217. N**), when the German occasionally admits of a passive or reflexive impersonal form:

Es wird jetzt **gelacht.**	There is laughing now.
Es fährt ſich gut in dieſer Kutſche.	It is pleasant riding in this carriage.

313. The impersonal subject **es** is sometimes omitted, which usually occurs when it could not stand immediately before its verb:

Es iſt ihm übel, or Ihm iſt übel. **He is sick.**

CONVERSATIONAL SENTENCES.

Es hungert mich. I am hungry.

Es dürſtet ihn. He is thirsty.

Es fragt ſich. It is the question.

Es fehlt mir an Geld. I am short of money.

Es gefällt mir hier. I am pleased here.

Es ſchläfert mich. I am sleepy.

Es iſt mir nicht gelungen. I have not succeeded.

Es geſchehe, was wolle. Let happen what will.

Es geht mir wohl. I am well.

COMPOUND VERBS.

314. The compound verbs are composed of nouns, adjectives, prepositions, and adverbs prefixed to simple verbs.

315. They are called *separable* or *inseparable*, according as the prefix can or cannot be separated from the verb.

316. The accent is on the prefixes of the separables, and on the verbs of the inseparables, as shown in the following examples:

SEPARABLES.	INSEPARABLES.
A'nfangen, *irr.*, to begin.	**Be**ko'mmen, *irr.*, to obtain.
Au'fſtehen, *irr.*, to rise.	**Ent**bi'nden, *irr.*, to untie.
Du'rchrauchen, to smoke through.	**Durch**rau'chen, to fill with smoke.
U'eberſetzen, to transport.	**Ueber**ſe'tzen, to translate.
U'mkleiden, to change one's dress.	**Um**klei'den, to decorate.
U'ntergraben, *irr.*, to cover by digging.	**Unter**gra'ben, *irr.*, to undermine.
Vo'rſein, *irr.*, to be before.	**Ver**ſchie'ben, *irr.*, to delay.
Zu'fahren, *irr.*, to drive on.	**Zer**rei'ßen, *irr.*, to tear to pieces.

EXCEPTION. Some verbs compounded with nouns and adjectives have ceased to be regarded as compound, but, though inseparable, still have the accent on the prefix. Examples: **Ha'ndhaben,** *to manage*, and **re'chtfertigen,** *to justify*.

317. If the verb is separable, the prefix goes to the end of the clause whenever the simple forms of the verb are used, unless they are the infinitives and participles; but when the verb is required to stand at the end of the clause, the prefix takes its place before the verb:

Ich **kleide** mich **an.**	I am dressing myself.
Ich weiß, daß du geſtern **ankamſt** (**384**).	I know that you arrived yesterday.

318. In separable verbs, the sign of the past participle, **ge,** is inserted between the prefix and the verb; thus, **a'ngefangen,** *begun*, **ü'bergeſetzt,** *transported*.

319. The following synopsis will more fully illustrate the conjugation of separable verbs:

Aufſtehen, to rise.

Principal Parts.

Aufſtehen, ſtand auf, aufgeſtanden.

Infinitives.

PRESENT.	PERFECT.
Aufſtehen, to rise.	**Aufgeſtanden ſein, to have risen.**

Participles.

PRESENT.	PERFECT.
Aufſtehend, rising.	**Aufgeſtanden, risen.**

Imperative.

Steh auf, rise (thou).

Indicative.	*Subjunctive.*
PRESENT.	PRESENT.
Ich ſtehe auf, I rise.	**Ich ſtehe auf, I may rise.**
IMPERFECT.	IMPERFECT.
Ich ſtand auf, I rose.	**Ich ſtände auf, I might rise.**
PERFECT.	PERFECT.
Ich bin aufgeſtanden, I have risen.	**Ich ſei aufgeſtanden, I may have risen.**
PLUPERFECT.	PLUPERFECT.
Ich war aufgeſtanden, I had risen.	**Ich wäre aufgeſtanden, I might have risen.**
FUTURE.	FUTURE.
Ich werde aufſtehen, I shall rise.	**Ich werde aufſtehen, I shall rise.**
FUTURE PERFECT.	FUTURE PERFECT.
Ich werde aufgeſtanden ſein, I shall have risen.	**Ich werde aufgeſtanden ſein, I shall have risen.**

Conditional.

PRESENT.	PERFECT.
Ich würde aufſtehen, I would rise.	Ich würde aufgeſtanden ſein, I would have risen.

320. When **zu** (355) is used with the infinitives of separable verbs, it is inserted between the prefix and the verb; thus, **a'nzufangen,** *to begin,* **au'fzuſtehen,** *to rise,* but **zu beko'mmen,** *to obtain.*

321. The conjugation of inseparable compound verbs is peculiar only in the perfect participle, where it does not take the prefix **ge**: thus, **beko'mmen,** *obtained,* **überſe'tzt,** *translated.*

322. Some inseparable compound verbs are again compounded with a separable prefix; as, from **erkennen,** *to perceive,* we have **a'nerkennen,** *to acknowledge.* In such cases, the separable prefix takes its usual place (317), and **zu** is inserted between the prefixes, but the **ge** of the past participle is not used; thus, **erkenne an,** *acknowledge* (*thou*), **a'nzuerkennen,** *to acknowledge,* **anerkannt,** *acknowledged.*

CONVERSATIONAL SENTENCES.

Verſtehen Sie? Do you understand?

Die Sonne geht unter. The sun is setting.

Entſchuldigen Sie mich. Excuse me.

Wie befindet ſich Ihre Familie? How is your family?

Auf Wiederſehen. *Au revoir.*

ADVERBS.

323. The German language makes but few contrasts with the English in the classes and forms of adverbs, or in their uses. The following contrasts are the most important.

324. The predicative forms of adjectives in all the three degrees of comparison are used adverbially:

Dein Brief iſt **gut** geſchrieben.	Your letter is well written.
Im November geht die Sonne **früher** unter als im Oktober, aber im Dezember geht ſie **am früheſten** unter.	In November the sun sets earlier than in October, but it sets earliest in December.

325. The words used as adverbs only are usually not compared, but some borrow from adjectives comparative and superlative forms. Thus **gern,** *willingly,* employs **lieber** and **am liebſten** for *more willingly* and *most willingly.*

NOTE. The English expressions *to like, like better* or *prefer,* and *like best,* are rendered in German by a verb with **gern, lieber,** or **am liebſten**; thus:

Welches trinken Sie **am liebſten,** Thee, Kaffee, oder Bier?	Which do you like best (drink most willingly) tea, coffee, or beer?
Ich trinke Bier nicht **gern,** und habe Thee **lieber** als Kaffee.	I do not like beer, and prefer tea to coffee.

326. The only adverbs proper with the endings of comparison are **öfter,** *oftener,* **am öfteſten,** *oftenest,* **eher,** *sooner,* **am eheſten,** *soonest.*

327. When the adverbial superlative expresses no comparison but simply eminence, it must take one of the following forms:

1. The simple form of the attributive superlative:

Es wird mir **höchſt** angenehm ſein.	It will be most (highly) agreeable to me.

2. The attributive superlative with the ending **ens**:

Wir gehen **ſpäteſtens** um zwei Uhr.	We are going at two o'clock at the latest.

3. **Auf's** (**381**) with the accusative case of the superlative, or, less frequently, **zum** (**381**) or **im** (**381**) with the dative:

Sie grüßten uns **auf's herzlichſte.**	They greeted us most cordially.
Sie ſpielt Klavier **auf's ſchönſte.**	She plays the piano most beautifully.
Er iſt nicht **im geringſten** ſchuldig.	He is not in the least guilty.

328. **Her** *denotes* motion *toward,* and **hin** motion *from,* the speaker. They maintain the same signification in all compounds:

Gieb es **her.**	Give it to me.
Wo gehſt du **hin**?	Whither are you going?
Kommen Sie **hierher.**	Come hither.

Vocabulary.

A'nziehen, *irr.*, to dress.
Au'fgehen, *irr.*, to rise.
Bald, soon; ſo bald, as soon as.
Ei'nſchlafen, *irr.*, to go to sleep.
Fahren, *irr.*, to ride in a carriage, drive.
Früh, early.
Leſen, *irr.*, to read.
Reiten, to ride horseback.
Schon, already.
Sonne (die), sun.
Spazieren gehen, to go walking.
Vergnügen (das), pleasure.
Wann, when.
Wie, how, so.
Zu Hauſe, at home.

At, um.
Hard, hart.
If you please, gefälligſt.
Slow, langſam.
Understand, verſte'hen, *irr.*
Yesterday, geſtern.

EXERCISE 18.

1. Wann ſind Sie zu Hauſe? 2. Wie früh fangen Sie zu leſen an (**317**)? 3. Wollen Sie mit mir ſpazieren gehen?—Mit Vergnügen. 4. So bald die Sonne aufging (**317**), ſtanden wir auf und zogen uns an. 5. Fahren Sie lieber (**325.** N.) als Sie reiten? 6. Es iſt ſchon ſpät, alſo ſchlafet ein.

1. You have translated (**321**) better to-day than yesterday. 2. I rejoice that you (**372**) have succeeded (**311**) so well. 3. Does it seem (**311**) to you that it will (**384**) rain hard?

4. How early do you rise? 5. Will you, if you please, speak more slowly (**99**), (so) that I can (**302**) understand you better?

SYNTAX.

329. The following rules will explain some of the leading peculiarities of German syntax.

THE ARTICLES.

330. When either article is used in the singular number with a series of nouns of different genders, it must be repeated before each noun:

Der Löſel, **die** Gabel, und **das** Meſſer.	The spoon, fork, and knife.
Ein Pferd und **eine** Kuh.	A horse and cow.

331. The definite article is always used before common nouns when their meaning is taken in its full extent, i. e., before logical universals:

Der Menſch iſt ſterblich.	Man is mortal.
Die Belohnung **der Tugend**.	The reward of virtue.
Das Eiſen iſt ſtark.	Iron is strong.

332. The definite article is used before the names of seasons, months, days of the week, streets, mountains, lakes, and masculine and feminine names of countries:

Der April iſt der zweite Monat **des** Frühlings.	April is the second month of spring.
Am Donnerstag erwarten wir den Herrn (**201**) Senator.	We expect the senator on Thursday.
Er wohnt in **der** Walpurgisſtraße.	He lives on Walpurgis Street.
Der Veſuv iſt ein feuerſpeiender Berg.	Vesuvius is a volcano.
Die Schweiz iſt eine Republik.	Switzerland is a republic.

EXCEPTION. The name of a month does not take the article, and is also not declined, when preceded by a numeral denoting the day:

Der fünfzehnte **Juni**.	The fifteenth of June.

333. The definite article is often used before proper names:

1. To denote familiarity or contempt:

Rufe **die** Marie.	Call Mary.

2. To indicate the case more clearly:

Der Zorn **des** Achilles.	The wrath of Achilles.

3. When the name is preceded by adjectives, and sometimes when preceded by titles:

Das alte Rom war die Königin der Welt.	Ancient Rome was queen of the world.

4. When the name denotes an author's works, a book, or a character in literature:

Haben Sie **den** Virgil geleſen?	Have you read Virgil?

334. The definite article is used in German for the English indefinite when taken in a distributive sense:

Dieſe Zeitſchrift kommt viermal **das** Jahr (**343**).	This magazine comes four times *a* year.
Dieſes Fleiſch koſtet drei Groſchen **das** Pfund.	This meat costs three groschen *a* pound.

335. The definite article is often used instead of the possessive pronoun where no ambiguity would result:

Er hat **die** Hände verloren.	He has lost his hands.

336. The article is used in some German phrases where the English omits it, and *vice versa:*

Omitted in German.	*Used in English.*
Gegen Weſten.	Towards *the* west.
Oſtindien.	*The* East Indies.
Genannt.	*The* aforesaid.
Hauptmann geworden.	Become *a* captain.

Used in German.	*Omitted in English.*
Zur Kirche.	To church.
In (379) **der** Schule.	In school.
In (379) **die** Stadt.	To town.
Zum (370. N.) Präſidenten erwählt.	Elected president.

ADJECTIVES.

337. Many adjectives are capable of governing substantives or pronouns, which precede them, as shown in the following rules:

Genitive after Adjectives.

[As in Latin.]

338. A noun limiting the meaning of an adjective is put in the genitive to denote the relation usually expressed in English by *of*, *in*, or *in respect to:*

Der Hülfe bedürftig.	In need of help.
Des Geldes benöthigt.	In need of money.
Des Verſprechens eingedenk.	Mindful of the promise.
Des Landes kundig.	Acquainted with the country.
Des Lebens müde.	Tired of life.
Des Arbeitens ungewohnt.	Not used to working.
Der Liebe unwerth.	Unworthy of love.
Des Verbrechens ſchuldig.	Guilty of crime.

Dative after Adjectives.

[As in Latin.]

339. A noun denoting the object to which the quality expressed by an adjective is directed, is put in the dative:

Seiner Partei abtrünnig.	Faithless to his party.
Sein Beſuch war mir gelegen.	His visit was opportune for me.
Dem Kranken geſund.	Wholesome for the sick one.
Es iſt mir nicht recht.	It does not suit me.
Es wird ihm ſchwer.	He finds it hard.
Seinem Worte treu.	Faithful to his word.
Dem Hauſe verwandt.	Related to the family.

340. Adjectives usually take the predicative form (**81**) when they follow a noun in an appositive sense, and they may take the predicative form in any position, if while modifying the subject of a sentence they are closely connected with the verbal predicate:

Alle Leute, **jung** und **alt**, grüßen ihn.	All the people, young and old, salute him.
Geſättigt (**359**), kehrt das Vieh heim.	Satisfied, the cattle come home.

341. Several adjectives are used in connection with peculiar prepositions as compared with the English, as:

Bange **vor** dem Blitz.	Afraid *of* lightning.
Beſchämt **über** ſeinen Irrthum.	Ashamed *of* his mistake.
Eitel **auf** ſeine Stärke.	Vain *of* his strength.
Froh **über** den Regen.	Glad *of* the rain.
Grauſam **gegen** Thiere.	Cruel *to* animals.
Reich **an** Edelſteinen.	Rich *in* jewels.

NOUNS.

342. A noun used in address is put in the nominative case:

O **Rom,** wie biſt du gefallen!	O Rome, how art thou fallen!

343. A noun is used adverbially to express the time of an action in both the genitive and accusative cases; the accusative always being used with a modifying word, and expressing the time more definitely than the genitive:

Morgens ſingt die Lerche.	The lark sings in the morning.
Er wird **dieſen Morgen** kommen.	He will come this morning.

344. A noun is used adverbially in the accusative case to denote duration of time, extent of space, or measure of any kind:

Arbeiten Sie **den ganzen Tag**?	Do you work all day?
Das Brett iſt **einen Zoll** dick.	The board is one inch thick.
Wie **viel Pfund** (162) wiegt es?	How many pounds does it weigh?

NOTE. A noun in the accusative case, denoting neither time nor measure, often modified by a participle, and having no grammatical dependence upon the principal sentence, is called *the accusative absolute:*

„Alle Menſchen haben ihre Fehler, **dich** allein **ausgenommen**."	All human beings have their faults, you alone excepted.

345. A noun used to express the substance of what is measured, following a noun denoting the measure, is usually undeclined.

PRONOUNS.

346. Personal pronouns of the third person and relative pronouns agree in gender with their antecedents, except when the grammatical gender of the latter deviates most conspicuously from their sex; then the pronouns usually follow the sex:

„Ein Mädchen, **die** etwas von ſich hält."	A girl who has a little self-esteem.
„Welches Weib, **die** zehn Groſchen hat."	What woman who has ten groschen.

347. When the antecedent of a relative pronoun is a pronoun of the first or second person, it may be repeated after the relative, in which case it controls the person of the verb. Without this repetition, the verb stands in the third person.

Das darfſt **du** ſagen, **der du** ein Engländer **biſt**.	You who are an Englishman can say that.

348. The order of the pronouns in the expressions, *it is I*, *it is he*, etc., is reversed in German, thus: **ich bin es, er iſt es**, etc.

349. **Es** is frequently used for *so*, or *it*, where we would not translate it into English:

Er iſt fleißig, und Sie ſollten **es** ſein.	He is industrious, and you should be.

350. The dative of a personal pronoun is sometimes used in German like the Greek ethical dative, where it affects the meaning of the sentence so slightly that we would not usually translate it into English:

Laß **mir** das Pferd laufen.	Let the horse run (for me).

351. The dative of a personal pronoun together with the article (**335**) is frequently employed instead of a possessive pronoun:

Es kommt **mir** nicht aus **dem** Sinn.	I cannot get it out of my mind.

352. Personal and relative pronouns following *all* and a preposition in English precede **alle** in German, and agree with it:

Wir alle ſind Amerikaner.	*All of us* are Americans.

353. Before nouns of different genders, possessive pronouns, like articles, must be repeated with each noun:

Sein Vater und **ſeine** Mutter ſind alt.	His father and mother are old.

354. A relative pronoun cannot be omitted in German as in English:

Das Haus, **welches** ich gekauft habe.	The house (which) I bought.

VERBS.

355. The infinitive of a German verb generally takes **zu** (*to*) as its sign, except when governed by an auxiliary verb, or when used as object with the following verbs: **heißen,** *to call, to command,* **finden,** *to find,* **fühlen,** *to feel,* **helfen,** *to* *help*, **hören**, *to hear*, **laſſen**, *to let*, **lehren**, *to teach*, **lernen**, *to learn*, **machen**, *to make*, **nennen**, *to call*, *to name*, and **ſehen**, *to see:*

Zu folgen, iſt unſere Pflicht.	To obey is our duty.
Ich **ſah** ihn **malen**.	I saw him paint.

NOTE 1. The following infinitives do not take zu when governed by bleiben: liegen, to lie, ſitzen, to sit, ſtehen, to stand, ſtecken, to stick, hangen, to hang, knieen, to kneel, kleben, to adhere, which are then translated by present participles. Thus: Er blieb **ſtehen**, He remained standing.

NOTE 2. An infinitive with zu after ſein is usually best translated by the passive voice. Thus: Das **iſt** nicht **zu helfen**, That cannot *be helped*.

NOTE 3. There are three prepositions which may govern the infinitive with zu, — **um**, *in order*, **ohne**, *without*, and **ſtatt** or **anſtatt**, *instead of*. After the last two, the infinitives are best translated by the present participle. Thus: Er ſprach ohne zu denken, He spoke without thinking.

356. The verbs **heißen**, **helfen**, **hören**, **laſſen**, **ſehen**, and sometimes **lehren** and **lernen**, like the auxiliaries of mode, employ the infinitive instead of the perfect participle, when the infinitive of another verb precedes it:

Haben Sie Patti ſingen **hören**? (**355**)	Have you heard Patti sing?

357. The present infinitive and perfect participle of a verb are sometimes used as imperatives:

Stille **ſein**.	Be still.
„Nicht mehr **geplaudert** heute.“	Talk no more to-day.

358. After a few verbs of motion the perfect participle is used with a present signification:

Der Hund kam **gelaufen**.	The dog came running.

359. When the participles are used adjectively they are subject to all the rules of adjectives.

360. The verbs *to do* and *to be*, when used as auxiliaries in the conjugation of an English verb, have no corresponding idiom in German, and must be rendered by the simple forms of the verb, thus: *I am loving*, or *I do love*, **ich liebe**: *I was loving*, or *I did love*, **ich liebte**.

361. The German verb **ſein** can never be used, like the English *to be*, as the auxiliary of the passive voice. Hence the student must carefully distinguish between *to be* as a passive auxiliary and *to be* denoting state or condition, in order to avoid the common mistake, in using the German language, of employing **ſein** where **werden** should be used: thus the sentence, *The book is much read*, could be translated in two ways: **Das Buch iſt viel geleſen**, or **Das Buch wird viel geleſen**; the former denoting a mere condition, and the latter a condition of being acted upon.

362. The present and imperfect tenses of the indicative mode are used in German where the perfect and pluperfect tenses, respectively, would be used in English, to denote time past but not complete:

Wie lange **kennen** Sie ihn?	How long have you known him?
Ich **kannte** ihn, ehe er her kam (**384**).	I had known him before he came here.

363. The present tense of the indicative mode is often used with a future signification:

Wenn ich morgen wieder komme, **bringe** ich die Bücher.	If I come again to-morrow, I *will bring* the books.

364. The English imperfect tense is usually translated by the German perfect when an assertion is made not in continuous narrative:

Wir **haben** die Königin **geſehen.**	We saw the queen.

365. In hypothetical sentences the indicative mode is usually employed, except when the condition is contrary to reality, and then the past tenses of the subjunctive are used in both the condition and conclusion (see **369**):

Wenn er **lebt, wird** er uns **vergeben.**	If he is living, he will forgive us.
Wenn er todt **wäre, könnten** wir uns nicht **freuen.**	If he were dead, we could not rejoice.

366. The subjunctive is usually employed in indirect statement after such verbs as *to think, to believe, to say,* etc., and in clauses denoting aim or intention:

Sagt man, daß der König getödtet worden **ſei**?	Do they say that the king has been killed?
„Darum eben leiht er keinem, damit er ſtets zu geben **habe**.“	He lends to no one, in order that he may always have something to give.

367. The tense employed in indirect statement is usually the same as would have been employed if the statement were direct:

Fragten Sie, ob die Nachricht wahr **ſei**?	Did you ask if the news were true?

368. As in English, the present tense, and more rarely the imperfect and pluperfect tenses, of the subjunctive mode may be used to express a wish or command:

Lang **lebe** der König!	Long live the king
Bitte, **gehen** Sie (383. 1) und **antworten** Sie ihm.	Please go and answer him.

369. The tenses of the conditional mode correspond to the imperfect and pluperfect subjunctive in expressing what *would be* or *would have been,* and may be substituted for the subjunctive in the conclusion of a hypothetical sentence:

Würden Sie **gehen,** wenn Sie an meiner Stelle wären?	Would you go if you were in my place?
Hätte ich Zeit gehabt, **würde** ich es **gethan haben.**	If I had had time, I would have done it.

370. Some verbs take two objects in the accusative case, one of the person, and the other of the thing:

Wir nennen **ihn einen General.**	We call him a general.

NOTE. After a few verbs, as **machen,** *to make,* and **wählen,** *to elect,* the impersonal accusative is exchanged for a prepositional phrase:

Sie wollten ihn **zum Doctor machen.**	They wished to make him a doctor.

371. Many verbs may take an object in the genitive case, and may be classified as follows:

1. Those which have no other object; as **achten,** *to mind,* **gedenken,** *to remember,* and **warten,** *to expect:*

„Ich wartete **des Guten.**"	I expected good.

2. Those which have a personal and an impersonal object, the latter in the genitive and the former in the accusative; as **anklagen,** *to accuse,* **berauben,** *to rob,* **überheben,** *to spare,* **jammern** (refl. and imp.), *to pity,* **bemächtigen** (refl.), *to take possession of,* **enthalten** (refl.), *to abstain from,* **entſinnen** (refl.), *to recollect.*

„Wenn man **ihn der Freiheit** ganz **beraubt.**"	"If they rob him entirely of freedom."
Es jammert mich der Armen.	I pity the poor.
Er **bemächtigt ſich des Schloſſes.**	He takes possession of the castle.

372. Many verbs may take an object in the dative case:

1. Those which have no other object; as **begegnen,** *to meet,* **folgen,** *to follow,* **helfen,** *to help,* **ſchaden,** *to injure,* **ſchmeicheln,** *to flatter:*

Wenn ich **mir** nicht zu viel **ſchmeichle.**	If I do not flatter myself too much.

2. Those which have another object in the accusative; as **geben,** *to give,* **glauben,** *to believe,* **erlauben,** *to permit,* **nahen** (refl.), *to approach,* **nehmen,** *to take:*

Er wollte **es mir** auf meinen Schwur **nicht glauben.**	He would not believe it from me on my oath.
Der Feind **nahet ſich ihnen.**	The enemy approaches them.

373. A few verbs take the reflexive pronoun in the accusative, and an accusative after a preposition; as **ſich ärgern über,** *to be angry about,* **ſich beklagen über,** *to complain of,* **ſich beſinnen auf,** *to reflect on,* and **ſich erinnern an,** *to remember.*

Ich **erinnere mich an** deine Gütigkeit.	I remember thy goodness.

ADVERBS.

374. Adverbs generally follow a personal verb and precede the infinitives, participles, adjectives, and other adverbs which they modify.

Exception. The adverb **genug,** *enough,* always follows the words it modifies.

375. Among themselves, adverbs usually take the following order: 1. Adverbs of time; 2. Adverbs of place; 3. Adverbs of manner.

Ich habe mein Buch **geſtern hier** gelaſſen.	I left my book here yesterday.
Lauf **dahin geſchwind.**	Run rapidly thither.

376. The negative adverbs, **nicht, nie,** etc., stand the last of the verbal modifiers, the object included, unless they negative a special word, when they immediately precede that word:

Ich kann heute meine Arbeit **nicht** endigen.	I cannot finish my work to-day.
Wir ſuchen **nicht** den **Ruhm,** ſondern die Freude.	We do not seek renown, but happiness.

377. Poetic license and the demands of emphasis often vary the order given above, and also the general order of sentences (**382–384**):

Angenehm hat er geredet, wenn nicht lang.	He spoke agreeably, if not long.

PREPOSITIONS.

378. The prepositions and the cases which they govern are shown in the following table:

GENITIVE.	DATIVE.	ACCUSATIVE.	DATIVE AND ACCUSATIVE.
Anſtatt or ſtatt, instead of.	Aus, out.	Durch, through.	An, on, at.
Dieſſeit (s), on this side of.	Außer, outside of.	Für, for.	Auf, on, upon, up.
Halb (en) (er), on account of.	Bei, at.	Gegen or gen, against.	Hinter, behind.
Jenſeit (s), on that side of.	Binnen, within.	Ohne, without.	In, in, into.
Kraft, by virtue of.	Entgegen, against.	Sonder, without.	Neben, beside.
Längs,[1] along.	Gegenüber, opposite.	Um, around.	Ueber, over, above.
Laut,[1] according to.	Gemäß, according to.	Wider, against.	Unter, under.
Mittels, mittelſt, or vermittelſt, } by means of.	Mit, with.		Vor, before.
	Nach, after.		Zwiſchen, between.
Oberhalb, above.	Nächſt or zunächſt, next to.		
Trotz,[1] in spite of.	Nebſt, beside.		
Ungeachtet, notwithstanding.	Sammt, together with.		
Unterhalb, below.	Seit, since.		
Um . . . willen, on account of.	Von, of.		
Unweit or unſern, not far from.	Zu, to.		
Vermöge, by dint of.	Zuwider, against.		
Während, during.			
Wegen, on account of.			
Zufolge,[1] in consequence of.			

[1] Govern both genitive and dative.

379. The prepositions which govern both the dative and the accusative cases take the dative when they denote location (**wo**), and the accusative when they denote direction (**wohin**):

Er geht **in dem Garten.**	He is walking in the garden.
Er geht **in den Garten.**	He is going into the garden.

NOTE. Of the prepositions governing the accusative or dative, **auf** and **über** generally take the accusative, and the rest the dative, when the case cannot be determined by the application of the questions **wo** and **wohin.** This occurs often when the prepositions are used figuratively.

380. Prepositions generally precede the nouns which they govern; but a few, as **halber, halben, entgegen,** and **gegenüber,** follow their nouns:

Seiner Krankheit halber, kommt (**383**, 8) er nicht.	On account of his sickness, he is not coming.

381. Most of the monosyllabic prepositions contract with the forms, **dem, der, das,** of the definite article, thus: **beim** (bei dem), **zur** (zu der), **ins** (in das).

GENERAL ARRANGEMENT OF A SENTENCE.

382. The natural order of a German sentence is as follows: 1. The subject with its modifiers; 2. The verb (or the personal part of the verb); 3. The object and all the modifiers of the verb (**374**); 4. The impersonal parts of the verb, or an infinitive dependent on the verb.

NOTE. The indirect object usually precedes the direct. But when the objects are pronouns, they stand in the following order: the reflexives first, then **es,** then the other personal pronouns, and then the demonstratives.

383. The subject of a sentence is preceded by the verb (or the personal part of the verb) in the following cases:

1. In most interrogative and imperative sentences, and when the subjunctive is used to express a wish.

2. In conditional sentences, when **wenn,** *if*, is omitted.

3. In principal sentences, when a word or clause not a part of the subject stands first:

Geſtern bin ich ihm auf dem Markt begegnet.	I met him in the market yesterday.

NOTE. The following conjunctions, which introduce principal clauses, do not require the verb to precede the subject: **aber, allein, denn, oder, ſondern, ſowohl — als,** and **und.**

384. The verb (or the personal part of the verb) goes to the end in dependent clauses, or such as are introduced by a relative pronoun or a subordinating conjunction.
Also, in infinitive clauses, the infinitive stands at the end.

EXCEPTION. In dependent clauses containing the perfect or pluperfect tenses of modal auxiliaries used with the infinitive of another verb (**303**), the personal part of the verb stands immediately before the two infinitives, thus: „Ein Bär, der lange Zeit ſein Brod hatte ertanzen müſſen." This exception applies also to those verbs (**356**) which like the modal auxiliaries employ the infinitive for the perfect participle when used with the infinitive of another verb.

ETYMOLOGY.

385. A few peculiarities in the formation of German words require some notice.

Composition.

386. All the parts of speech are formed by composition far oftener in German than in English.

387. Substantives are formed by uniting:

1. Two substantives, as **Vogelneſt (das),** *bird's-nest,* from **Vogel (der),** *bird,* and **Neſt (das),** *nest.*

2. An adjective and a substantive, as **Hochmuth (der),** *pride;* from **hoch,** *high,* and **Muth (der),** *spirit.*

3. A verb and a substantive, as **Zierpflanze (die),** *ornamental plant,* from **zieren,** *to ornament,* and **Pflanze (die),** *a plant.*

4. A particle and a substantive, as **Ausſicht (die)**, *view, prospect;* from **aus**, *out*, **Sicht (die)**, *sight*.

388. Adjectives are formed by uniting:

1. A substantive and an adjective, as **ſchneeweiß**, *snow-white*, from **Schnee (der)**, *snow*, and **weiß**, *white*.

2. Two adjectives, as **hellblau**, *light-blue*, from **hell**, *light*, and **blau**, *blue*.

3. A verb and an adjective, as **redſelig**, *talkative*, from **reden**, *to talk*, and **ſelig**, *happy*.

4. A particle and an adjective, as, **übergroß**, *overgreat*, from **über**, *over*, and **groß**, *great*.

389. Verbs are formed by uniting:

1. A substantive and a verb, as **lobſingen**, *to sing praise;* from **Lob (das)**, *praise*, and **ſingen**, *to sing*.

2. An adjective and a verb, as **todtſchlagen**, *to kill;* from **todt**, *dead*, and **ſchlagen**, *to strike*.

3. Two verbs, as **ſpazierengehen**, *to go walking, to take a walk;* from **ſpazieren**, *to walk*, and **gehen**, *to go*.

4. A particle and a verb, as **fortleſen**, *to continue to read;* from **fort**, *forward*, and **leſen**, *to read*.

Derivations.

390. Nouns, adjectives, and verbs may be derived from the same or other parts of speech, either by prefixes, suffixes, changing or modifying letters, or adding the infinitive ending, as: **Urwald (der)**, *primeval forest*—from the prefix **ur**, signifying *the primeval*, and **Wald (der)**, *forest;* **freundlich**, *friendly*—from **Freund (der)**, *friend*, and the suffix **lich**, *like;* **fällen**, *to fell*, from **fallen**, *to fall*—the radical vowel being umlauted; **weiten**, *to make wider*, from **weit**, *wide*, with the infinitive ending **en**.

391. The following prefixes, which were originally adverbs or prepositions, usually give the derivatives into which they enter something of their primitive significations, as here indicated:

be=	*by, near to;* **beſehen,** *to look at,* from **ſehen,** *to see;* **beziehen,** *to draw over, to cover, from* **ziehen,** *to draw:*
ent=	*against, contrary to;* **entſprechen,** *to answer,* from **ſprechen,** *to speak;* **entzwei,** *in twain,* from **zwei,** *two:*
er=	*out of,* or *success in;* **erfinden,** *to find out,* from **finden,** *to find;* **erjagen,** *to obtain by hunting,* from **jagen,** *to hunt:*
ge=	*intensifies the idea;* **gewiß,** *certain,* from **wiſſen,** *to know;* **Gebirge** (**das**), *mountain-range,* from **Berg** (**der**), *mountain:*
ver=	*away;* **verbrauchen,** *to wear out,* from **brauchen,** *to use;* **verkaufen,** *to sell,* from **kaufen,** *to buy:*
zer=	*apart, into pieces;* **zerreißen,** *to tear to pieces,* from **reißen,** *to tear;* **zerbrechlich,** *breakable into pieces,* from **brechen,** *to break.*

392. The significations of the following suffixes will help to understand the various words of which they form a part:

=el	*a lessening;* **lächel**(**n**), *to smile,* from **lach**(**en**), *to laugh;* **kränkel**(**n**), *to be sickly,* from **krank**(**en**), *to be sick:*
=er	*repetition;* **klapper**(**n**), *to rattle,* from **klapp**(**en**), *to clap;* **ſteiger**(**n**), *to make rise* or *to raise* (gradually), from **ſteig**(**en**), *to rise:*
=ig	*property* or *peculiarity;* **ſchattig,** *shady,* from **Schatten,** *shade;* **holzig,** *composed of wood,* from **Holz,** *wood:*

=lich	*like, capable ;* **kindlich,** *like a child, childlike,* from **Kind,** *child ;* **glaublich,** *credible,* from **glauben,** *to believe :*
=ſam or **=haft**	*disposition* or *quality ;* **arbeitſam,** *industrious,* from **Arbeit (die),** *to work ;* **achtſam,** *attentive,* from **Acht (die),** *care ;* **tugendhaft,** *virtuous,* from **Tugend (die),** *virtue.*

PART SECOND.

PRACTICE.

Abbreviations and Explanations.

acc.	accusative (case).
adj.	adjective.
adv.	adverb.
art.	article.
aux.	auxiliary.
B.	Bible.
conj.	conjunction.
dat.	dative (case).
dem.	demonstrative (pronoun).
Ex.	exercise.
Exc.	exception.
f.	feminine (noun).
f. n.	foot-note.
G.	Goethe.
gen.	genitive (case).
imper.	imperative (mode).
imperf.	imperfect (tense).
impers.	impersonal (verb).
indecl.	indeclinable.
indef.	indefinite (pronoun).
inf.	infinitive (mode).
interj.	interjection.
interrog.	interrogative.
irr.	irregular (verb).
Less.	Lessing.
m.	masculine (noun).
n.	neuter (noun).
N.	note.
nom.	nominative (case).
num.	numeral.
p.	page.
pp.	pages.
pass.	passive (voice).
perf.	perfect (tense).
perf. part.	perfect participle.
pl.	plural (number).
pluperf.	pluperfect (tense).
poss.	possessive (pronoun).
prep.	preposition.
preps.	prepositions.
pron.	pronoun.
refl.	reflexive (verb).
rel.	relative (pronoun).
Sch.	Schiller.
Shak.	Shakespeare.
sing.	singular (number).
subj.	subjunctive (mode).
v.	verb.
w.	with.

⸗ is the German hyphen. When used before a syllable it indicates that that syllable may be attached to the German word under consideration.

— is used in the vocabularies to avoid the repetition of a word or a final syllable. Thus, Adler, *pl.* —, indicates that the plural is the same as the form first given.

The accent is given on words of peculiar pronunciation, and on Compound Verbs, so as to show which are separable.

EXERCISES.

These consist chiefly of *Passages from the Best Literature*, grouped in Exercises of three kinds; viz., —

I. German sentences to be translated into English.
II. English sentences to be translated into German.
III. German sentences *with blanks* to be filled in German.

Brackets [ ], when used after a quotation, enclose the name of the author, or the work quoted, or both. The name of the work is printed in italics. Brackets in a sentence enclose words that are best untranslated.

Parentheses ( ) enclose helps to the translation or parsing of sentences, such as numbers referring to explanatory paragraphs in the "Theory," suggestions as to the position of words, their case, number, etc., also words that should be in the translation but are not in the sentence to be translated, and short translations. When the translation of more than one word is thus given, the words translated are italicized when necessary to show how much is translated.

Until "Conjugation" is reached, the special vocabularies contain only such forms of the German verbs employed as are needed for immediate use; expressly naming the mode, tense, person, or number, when they are not clearly implied in the English translation. The definitions also in the special vocabularies are not always the most usual significations of the words, but the significations which they bear in the exercise adjoining.

THE ARTICLES.

73–80.

The Articles, apart from their syntax (**330–336**), present little difficulty to the English student, except in their inflections, or variations of form for the different genders, numbers, and cases. In English, we have but one form of the definite article, and but two for the indefinite, while the German employs a special form for each gender, number, and case. The principal aim of the Exercises under this head is, therefore, to impress this distinction, and establish at the start a habit of adapting the form of the article 1) to the gender, 2) to the number, and 3) to the case, of the noun to which it belongs.

Exercise 1.

This exercise calls for the translation of *the articles only*, and involves with each example the following questions, viz., — What gender, number, and case of the German article are here required? and what is its form? Perhaps the best method with this exercise is for the teacher to read the examples, and for the student, his book being closed, to answer as promptly as possible, to the first example, for instance, "Masculine, plural, genitive: **der**."

Note. The nouns here employed with the articles have been so chosen that their gender is the same in German as in English.

1. *Of the* sons. 2. *To a* soldier. 3. *The* works *of the* poet. 4. He has *the* years *of a* man, but *the* face *of a* boy. 5. *The* new Corporal is a friend *of the* Major. 6. *The* boys gave *the* best seats *to the* ladies. 7. *To the* heroes *of a* country, lasting honors should be given. 8. The youngest

of the daughters *of the* Queen of England is now married. 9. *The* mothers *of the* Spartan warriors schooled their sons in bravery. 10. *The* French stormed a castle *of the* Germans at Heidelberg.

EXERCISE 2.

Vocabulary.

Bild (das), *pl.* ⸗er, picture.
Brief (der), *pl.* ⸗e, letter.
Diener (der), *nom. pl. same as sing.*, servant.
Frau (die), *pl.* ⸗en, woman, wife.
Herr (der), *pl.* ⸗en, Mr., gentleman, master.
Kind (das), *pl.* ⸗er, child.
Mann (der), *pl.* Männer, man.
Mutter (die), mother.

In this exercise the articles with their nouns are to be translated into English.

NOTE. The student need not be perplexed by noun endings that have not been given in the vocabulary; for his translation will be correct, if it fully satisfies the form of the article and the definition of the noun.

1. Eine Mutter. 2. Das Bild. 3. Die Diener. 4. Die Frau. 5. Dem Briefe. 6. Eines Kindes. 7. Der Frauen. 8. Der Brief. 9. Der Bilder. 10. Einem Kinde. 11. Des Mannes. 12. Den Frauen. 13. Eines Briefes. 14. Dem Herrn. 15. Des Bildes.

EXERCISE 3.

NOTE 1. Exercises accompanied by no vocabulary contain no new words.

NOTE 2. When an oblique case of a noun is here required which has not been given, it has the same form as the nominative.

1. Of the mother. 2. A picture (nom. and acc.). 3. The man. 4. Of the letters. 5. To a servant. 6. The child (nom. and acc.). 7. To the women. 8. Of the servants. 9. The letters (nom. and acc.). 10. To the mother. 11. A gentleman. 12. Of a woman. 13. The men (nom. and acc.). 14. Of the children. 15. The pictures (nom. and acc.).

EXERCISE 4.

The exercises with blanks are not designed for translation, though they may be variously used at the discretion of the instructor; but it is especially recommended that, after the blanks have been filled both in writing and orally, the whole example be given to the class orally in English, for prompt recital in German. This will serve as a step towards German conversation.

Fill the blanks with the definite article, and then again with the indefinite where the sense will allow.

1. —— Diener (sing. nom.). 2. —— Kinde (sing. dat.). 3. —— Frauen (pl. nom.). 4. —— Herrn (sing. acc.). 5. —— Briefes (sing. gen.). 6. —— Mutter (sing. acc.). 7. —— Manne (sing. dat.). 8. —— Bild (sing. acc.). 9. —— Frau (sing. gen.). 10. —— Briefe (pl. gen.). 11. —— Kinder (pl. gen.). 12. —— Dienern (pl. dat.). 13. —— Herren (pl. acc.). 14. —— Bildes (sing. gen.). 15. —— Frauen (pl. dat.).

EXERCISE 5.

Vocabulary.

Blume (die), *pl.* -en, flower.
Bringen, bring, are bringing, (3d pl.).
Hat, has.
Rief, called, (3d sing.); *interrog.*, did — call?
Singt, sings, is singing.
Und, and.
Was? what?
Zeigt, shows, is showing.

From this point, the student will be able to translate the verbs and all other words given in the exercises.

NOTE. As in Exercise 2, the translation of the nouns will be correct, if it fully satisfies the forms of the articles.

1. Das Kind ſingt. 2. Die Diener bringen die Briefe. 3. Rief die Mutter? 4. Die Frauen bringen den Kindern die Bilder. 5. Das Kind zeigt der Mutter den Brief. 6. Hat das Kind ein Bild? 7. Was bringen die Kinder? 8. Die Kinder bringen die Blumen. 9. Hat der Mann einen Brief? 10. Die Mutter zeigt die Bilder der Kinder.

EXERCISE 6.

As in Exercise 3, the nouns required in oblique cases not given in the vocabularies have the same form as in the nominative.

1. A servant called the child. 2. What is the woman showing to the servant? 3. The woman is showing the servant a letter. 4. The children bring the flowers. 5. The gentleman shows to the woman a picture. 6. The woman has a child and a servant. 7. The child called its (**335**) mother. 8. The servants bring the letters of the women. 9. The gentleman called the servant. 10. The child shows the servant a picture of a flower.

EXERCISE 7.

Vocabulary.

Auch, also.
Auf, *prep. w. dat. and acc.* (**379**), upon.
Bei, *prep. w. dat.*, with, near.
Bettler (der), beggar.
Brod (das), bread.
Butter (die), butter.
Fleiſch (das), meat.
Gabel (die), fork.
Geben, give, (3d pl.).
Gieb, give, (impera. sing.).
Giebt, gives.
Groß, large.
Haus (das), *pl.* Häuſer, house.
Hund (der), *pl.* ⸗e, dog.
Iſt, is.
Käſe (der), cheese.
Liegt, lies, is.
Löffel (der), spoon.
Meſſer (das), knife.
Schön, beautiful.
Spielt, plays.
Tiſch (der), table.
Vogel (der), bird.

Fill the blanks with suitable articles.

1. —— Vogel ſingt. 2. —— Kind ſpielt. 3. —— Haus iſt groß. 4. —— Frau iſt ſchön. 5. —— Frauen bringen Blumen. 6. Hat —— Bettler Brod? 7. —— Kind zeigt —— Bild. 8. —— Mann rief —— Hund (sing. acc.). 9. —— Kinder bringen —— Frauen (pl. dat.) —— Blumen. 10. —— Frau giebt —— Kinde (sing. dat.) —— Brod. 11. —— Diener geben —— Hunden (pl. dat.) —— Fleiſch. 12.

Der Herr zeigt —— Kindern (pl. dat.) —— Hunde (pl. acc.). 13. Gieb —— Bettler (sing. dat.) —— Fleiſch. 14. —— Frauen geben —— Dienern (pl. dat.) —— Brod. 15. Gieb —— Herrn (sing. dat.) —— Gabel und —— Meſſer. 16. —— Brod iſt auf —— Tiſche (sing. dat.); auch —— Butter, —— Käſe, und —— Fleiſch. 17. Iſt —— Meſſer auf —— Tiſche? 18. —— Löffel liegt bei —— Gabel und —— Meſſer.

ADJECTIVES.

81–145.

STRONG DECLENSION.

Note. Words that have been defined in the text of the grammar, or in the exercises accompanying the text, will be employed in these exercises without repeating their definitions, after reaching the same grammatical topic under which they were defined. In case a definition should be forgotten, it will readily be found in the full vocabularies at the end of the book.

Exercise 8.

Vocabulary.

Arm, poor.
Feuer (das), fire.
Funke (der), spark.
Geld (das), money.
In, *prep. w. dat. and acc.* (**379**), in, into.
Klein, small.
Klug, smart, bright.
Leiſtet, renders, gives.
Lied (das), song.
Macht, makes.
Oft, often.
Rath (der), advice, counsel.
Schiff (das), ship; zu Schiffe, on board ship.
Schlecht, bad.
Süß, sweet.
Theuer, dear, expensive.
Waſſer (das), water.
Zu, *prep. w. dat.*, to.

1. Ein kleiner (**83, 88**) Funke macht ein großes Feuer. 2. Das (**331**) Geld iſt ein guter Diener und ein ſchlechter Herr. 3. Arme (**83**) Männer haben oft kluge Kinder. 4. Ein guter Mann ſingt ein gutes Lied. 5. Ein treuer Freund iſt auch ein Freund in dunklen Tagen (pl.). 6. Eine Mutter giebt dem (**335**) Kinde

guten Rath. 7. Schiller war Goethe (dat.) ein treuer Freund. 8. Schlechte Männer geben oft guten Rath. 9. Ein guter Sohn leiſtet dem Vater treuen Dienſt. 10. Süßes Waſſer und guter Rath ſind oft zu Schiffe theuer [Uhland].

Exercise 9.

Vocabulary.

Cask, Faß (das).
Full, voll.
New, neu.
Short, kurz.
Winter, Winter (der).
With, mit, *prep. w. dat.*

1. A faithful (**88**) man has faithful (**83**) friends. 2. Rich men have large houses and many friends. 3. The gentleman has a high (**84**) house. 4. The child is bringing red flowers to its (**335**) mother. 5. The cask was full (**81**) of new (**85**) wine (Weines, **338**). 6. Faithful servants have good pay. 7. A wise man gives good advice. 8. The servant is making a large fire. 9. A noble (**86**) life gives (giebt) joy. 10. Life (**331**) is a short day [Hannah More].

Exercise 10.

Vocabulary.

Friſch, fresh.
Kleid (das), dress.
Lehrer (der), teacher.
Mädchen (das), girl.
Stück (das), piece.
Trägt, wears.
Wald (der), forest.
Weiß, white.
Werth (der), value.

Fill the blanks with any appropriate adjectives in this and the similar exercises on this subject.

1. Es war ein —— (**88**) Tag. 2. Die Frau trägt ein Kleid —— (**85**) Werthes (gen.). 3. —— (**83**) Blumen ſind in dem Walde. 4. Sokrates war ein —— Lehrer. 5. Gieb den Blumen —— Waſſer. 6. Der Vater giebt dem Kinde ——

Brod und —— Käſe. 7. Das Mädchen ſingt ein —— Lied. 8. Ein —— Leben hat —— Lohn. 9. Die Frau hat ein —— Kleid. 10. Bringt das Kind —— Blumen?

WEAK DECLENSION.

Exercise 11.

Vocabulary.

Antwort (die), *pl.* -en, answer.
Aus, *prep. w. dat.*, out of.
Burg (die), fortress.
Ewig, eternal.
Feſt, strong, fast.
Gott (der), God.
Grün, green.
Hütte (die), hut.
Jahr (das), year.
Jung, young.
Kein, *indef. num.*, no.
Krank, sick.
Kunſt (die), art.
Lieb, dear, beloved; es iſt mir lieb, it pleases me, I like.
Sehen, see, (inf. and 3d pl.).
Sein (**222**), his.
Stadt (die), city.
Unſer (**222**), our.
Wohnte, dwelt, lived, (3d sing.).

1. Er giebt keine (p. 29, f. n.) gute (**87**) Antwort. 2. In ſeinen jungen Jahren (pl. dat.) wohnte (**383**, 3) Goethe in der ſchönen (**87**) Stadt Frankfurt. 3. In einem grünen Walde war eine kleine Hütte. 4. Dieſe klugen Antworten giebt das Kind ſeinen weiſen Lehrern (pl. dat.). 5. Das arme Kind der kranken Frau hat kein Brod. 6. Der alte Diener bringt den rothen Wein. 7. Die Kunſt iſt eine ewige Freude. 8. Es iſt mir lieb, einen alten, guten Freund zu (**355**) ſehen [Less.]. 9. Er iſt aus einem edlen Haus [G.]. 10. Eine feſte Burg iſt unſer Gott [Luther].

Exercise 12.

1. The happy (**87**) child sings and plays. 2. The rich gentleman has a bad son. 3. The winter brings cold, short (**87**, N.), dark days (Tage). 4. The servant is showing the beautiful, large picture to the young woman 5. The poor beggar has a faithful dog. 6. The long letter gives a full

answer. 7. The rich woman gives bread to the poor (**69**). 8. The old man lived in a small cabin. 9. Königstein is a strong fortress. 10. Are these beautiful flowers expensive (**81**)?

EXERCISE 13.

1. Lincoln war der Sohn eines —— (**87**) Mannes. 2. Er bringt dem Kinde einen —— Vogel. 3. Der —— Lehrer wohnte in einem —— Hauſe. 4. Das —— Kind hat einen —— Hund. 5. Die —— Frau ſingt ein —— (**88**) Lied. 6. Der Mann macht einen —— Tiſch. 7. Der —— Herr giebt dem —— Diener Geld. 8. Der —— Vogel ſingt ſüß (**324**). 9. Gieb dem —— Bettler und auch ſeinem Hunde Brod. 10. Der —— Mann hat große —— (**87**, N.) Bilder.

GENERAL EXERCISES ON ADJECTIVE DECLENSIONS.

The exercises under this head, in order to insure a full mastery of the subject, and test the independence of the student, will omit the references to the rules of declension.

The chief aim here is to secure the ready application of the controlling principle of Adjective Declensions (**78**), viz., —

Let the first modifier determine the gender, number, and case once for all.

EXERCISE 14.

Vocabulary.

Allein, *conj.*, but.
Eng, narrow.
Gehen, go, walk, (infin. and 3d pl.).
Gehirn (das), brain.
Jungfrau (die), maid.
Kraft (die), power, strength.
Kurz, short.
Lang, long.
Liebe (die), love.
Luſt (die), desire.
Schmerz (der), pain.
Schwach, weak.
Sinn (der), *gen.*, -es, mind, sense.
Tod (der), death.
Von, *prep. w. dat.*, of, from.
Weit, *adj.*, wide, *adv.*, far, away.
Welt (die), world.

1. Ein guter Diener macht einen guten Herrn. 2. Eng iſt die Welt, und das Gehirn iſt weit [Sch., *Wallenstein's Tod*]. 3. Die gute Frau giebt dem armen Bettler friſches Brod. 4. Ein guter Hund iſt ſeinem Herrn (**339**) treu. 5. Die Liebe treuer Freunde macht das Leben glücklich. 6. „Die Kunſt iſt lang, und kurz iſt unſer Leben." 7. Kalt iſt der Tag, und dunkel. 8. Er war ein alter Mann edlen Sinnes. 9. Kurz iſt der Schmerz, und ewig iſt die Freude [Sch., *Jungfrau von Orleans*]. 10. Die Kraft iſt ſchwach, allein die Luſt iſt groß [G., *Faust*].

EXERCISE 15.

Vocabulary.

Always, immer.
But,[1] aber.
Human, menſchlich.
Sharp, ſcharf.
Silver, *adj.*, ſilbern.
Work, Arbeit (die).

1. The girl is playing with a good dog (Hunde, dat.). 2. A little child was in the dark forest (Walde). 3. Faithful love is eternal. 4. This old man is very poor, but he has rich friends. 5. The young girl is singing a new song. 6. This dear child is very sick. 7. Bad work is always expensive. 8. Short are the days (Tage) of a (des) human life (Lebens). 9. The noble dog brings the poor child out of the water. 10. The gentleman is giving his happy son (Sohne, dat.) a sharp knife.

---

[1] *But* is usually translated by **aber** — so in Ex. 15, 4; when, however, it follows a negative clause where its meaning is equivalent to *rather*, or *on the contrary*, correcting a previous statement, **ſondern** must be used, as in the sentence, The earth is not round, but (**ſondern**) flattened at the poles. **Allein** (see Ex. 14, 10) is stronger than **aber**, though not so strongly adversative as **ſondern**, and is usually employed when *but* could mean *only*, as, **Er iſt reich, allein nicht glücklich.** With similar force, **jedoch** and **doch** may also be used for *but* in the sense of *nevertheless*, as, **Er iſt reich [und] doch nicht glücklich.**

EXERCISE 16.

1. Glücklich iſt die Mutter eines —— Sohnes. 2. Der Diener macht ein —— Feuer. 3. Die Mutter giebt dem Kinde ein —— Meſſer und einen —— Löffel. 4. Der —— Mann hat —— Kraft. 5. —— Bilder ſind theuer. 6. Er bringt dem —— Freunde —— Blumen. 7. Der —— Sohn war dem Rathe des —— Vaters gehorſam. 8. Es iſt mir lieb in einen —— Wald zu gehen. 9. Der —— Vogel iſt ——. 10. —— Kinder ſind fleißig.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

EXERCISE 17.

Vocabulary.

Auge (das), eye.
Dir, to you, to thee.
Ehre (die), honor.
Fuchs (der), fox.
Für, *prep. w. acc.*, for.
Grad (der), degree.
Heilig, holy.
Held (der), hero.
Kämpft, *v.*, fights, struggles.
Katze (die), *pl.* ⸗n, cat.
Land (das), *gen.* ⸗es, country.
Laß, let, permit, (imper. sing.).
Lob (das), praise.
Menſch (der), *pl.* ⸗en, man, human being.
Menſchheit (die), humanity, mankind.
Müde, tired.
Muſi'k (die), music.
Nichts, nothing.
Nothwendig, necessary.
Pflicht (die), duty.
Schlau, sly.
Schwer, heavy.
Seele (die), soul.
Sein, be, (inf.).
Still, still.
Sucht, seeks.
Tief, deep.
Vaterland (das), native country.
Wahrheit (die), truth.
Wichtig, important.
Wirkt, *v.*, works.
Wohl (das), welfare, happiness; *adj.*, well.

1. Ein edler (**86**) Held iſt's (iſt es), der (**244**) für's (**381**) Vaterland, ein edlerer (**89, 94**), der für des Landes Wohl, der edelſte (**90**), der für die Menſchheit kämpft [Herder]. 2. Das Kind iſt heute müder (**91**) als geſtern. 3. Je (**101**) älter (**92**)

die Muſik, deſto mehr wirkt ſie (it, **208**, **346**) [G.]. 4. Der Fuchs iſt ſchlauer (**93**) als die Katze. 5. Das Waſſer iſt am ſtillſten (**95**), wo es am tiefſten iſt. 6. Der edle Menſch ſucht das Beſſere (**96**), das Beſte [Herder]. 7. Der unterſte (**97**) Grad der Ehre iſt das Lob [Herder]. 8. Der letztere (**98**) iſt wichtig, der erſtere nothwendig [Kant]. 9. Dieſer junge Mann iſt mehr klug (**99**) als weiſe. 10. Laß die ſchwerſte Pflicht dir (**350**) die allerheiligſte (**100**) ſein [Lavater]. 11. Dieſes Kleid iſt doppelt ſo (**102**) theuer wie meines (**223**, **1**). 12. Nichts iſt dem Auge ſo ſchön wie (**103**) die Wahrheit der Seele (dat.) [Locke].

EXERCISE 18.

Vocabulary.

Ambition, Ehrgeiz (der).
Book, Buch (das).
Brave, brav (usually does not umlaut when compared).
Clear, klar (usually does not umlaut when compared).
Fragrant, wohlriechend.
General, Genera'l (der), *pl.* Generäle.
Give, gebe, (1st sing.).
Gloomy, trübe.
I, ich.
Little, wenig.
Miser, Geizhals (der), *gen.* ⸗es.
Parents, Eltern (pl.), *alike in all the cases.*
Prudent, vorſichtig.
Rhine, Rhein (der), *gen.* ⸗es.
Sometimes, zuweilen.
Weak, ſchwach.
When, wann.
Wholesome, healthy, geſund (may or may not umlaut when compared).

1. Ambition makes my little (Weniges, **69**, **136**) less (**89**, **181**) [Young]. 2. The most beautiful (**90**) flower is not always the most fragrant (**94**; **95**, N. 2). 3. To-day is (it) more gloomy (**91**) than yesterday. 4. Benjamin Franklin was the youngest (**92**) son of his parents. 5. Generals are sometimes braver (**99**) than prudent. 6. The worst men often (**374**) give the best (**96**) advice [Bailey]. 7. When are the days (Tage) longest (**95**, N. 1)? 8. The miser's cheese is wholesomest (**95**, N. 3) [Franklin]. 9. Man (Der Menſch) has an inner (**97**) and an outer life. 10. He has the former (**98**) book, but not the latter. 11. The water of the Rhine is

less **(99)** clear than the water of the Hudson (des Hudſons). 12. The weakest child is to the mother the dearest of all **(100)**. 13. The more **(101)** I give to thee (place before verb), the more I have **(383, 3)** [Shak.]. 14. This father is as old again **(102)** as his son. 15. No man is so great **(103)** as mankind [Parker].

Exercise 19.

Vocabulary.

Ariſtokrati'e (die), aristocracy.
Beſcheiden, modest.
Blau, blue.
Demokrati'e (die), democracy.
Erretter (der), savior, deliverer.
Himmel (der), sky, heaven.
Ita'lien (das), Italy.
Jahr (das), year.
Ju'ni (der), June.
Man, *indef. pron.*, one.
Methuſalah, Methuselah.
Monarchi'e (die), monarchy.
Präſide'nt (der), *pl.* =en, president.
Rad (das), wheel.
Regierung (die), government.
Roſe (die), rose.
Salomo, Solomon.
Steigt, climbs.
Wagen (der), wagon.
Wird, becomes.

Fill the blanks with suitable adjectives illustrating the rules to which the accompanying numbers refer.

1. New York iſt eine große Stadt, Paris iſt —— **(89, 92)** und London iſt —— —— **(95, n. 2; 96)** der Welt. 2. Der ein und zwanzigſte **(120)** Juni **(332, Exc.)** iſt der —— **(90, 92)** Tag im Jahre. 3. In Italien iſt der Himmel —— (sup. of blau, **93, 95, 1**). 4. David war weiſe, aber Salomo war —— **(91)**. 5. Methuſalah war der —— **(92, 94)** Menſch. 6. —— **(101)** höher **(84, 96, 324)**, man ſteigt, —— beſcheidener wird man [Bodenstedt]. 7. Das —— **(97)** Rad eines Wagens iſt das kleinere. 8. Waſhington und Lincoln ſind unſere liebſten Präſidenten: der —— **(98)** iſt der Vater, der ——, der Erretter des Landes. 9. Das Parallelogramm iſt —— **(99)** lang als breit. 10. Eine Monarchie iſt oft eine gute Regierung, aber eine Ariſtokratie iſt eine beſſere, und eine Demokratie iſt die —— **(100)**. 11. Texas iſt —— —— **(102)** groß wie Italien. 12. Die Roſe iſt —— **(103)** ſchön —— wohlriechend.

Exercise 20.

This is a *general exercise* upon Comparison of Adjectives, and it omits paragraph references under this special topic from the same motives as indicated over Ex. 14.

Vocabulary.

Bewund(e)rer (**86**) (der), *pl.* ——, admirer.
Da, there.
Dicht, thick, dense.
Gabe (die), *pl.*, =en, gift.
Gehör (das), hearing.
Genug, enough.
Gras (das), grass.
Gütig, kind, bountiful.
Hell, bright.
Innig, inward.
Jetzt, now.
Leicht, easy.
Mächtig, powerful.
Mähen, to mow; *as noun*, mowing.
Mittag (der), noon.
Nacht (die), night.
Natu'r (die), nature.
Narr (der), *pl.* =en, fool.
Reiter (der), rider.
Schnell, fast.
Sicher, safe.
Sonne (die), sun.
Sonſt, formerly, besides.
Steht, stands, is.
Sucht, seeks.
Thätig, active.
Vernünftig, sensible.
Wo, where.
Um, *prep. w. acc.*, at, round, about, for.
Zu, *adv.*, too.

1. Ein gutes Buch iſt der beſte Freund. 2. Um Mittag ſteht die Sonne am höchſten (**324**). 3. Der trübſte Tag iſt heller als die hellſte Nacht [Börne]. 4. Die allerbeſten Gaben haben oft die wenigſten Bewundrer [Gellert]. 5. Das beſte iſt gut genug [G.]. 6. Die alten Männer geben weiſeren Rath als die jungen. 7. Der ſchnellſte Reiter iſt der Tod. 8. „Alte Narren ſind größere Narren als junge." 9. Das Gehör iſt der innigſte, der tiefſte, der Sinne (gen. pl. of Sinn) [Herder]. 10. Je dichter das Gras, deſto leichter das Mähen (**152**) [Alaric]. 11. Sonſt waren die reichſten Länder (pl. of Land) da, wo die Natur am gütigſten war; jetzt ſind es (**217**) die (**225**), wo der Menſch am thätigſten iſt [Buckle]. 12. Es (not translated, **217**) iſt das kleinſte Vaterland der (dat., *for the*) größten Liebe nicht zu klein [Müller].

CARDINAL AND ORDINAL NUMERALS.

Exercise 21.

Vocabulary.

All, all.
An, *prep. w. dat. and acc.*, on.
Ander, other, second.
Bezeichnen, denote, (3d pl.).
Bis, *adv. and conj.*, until, (before).
Bleibt, remains, is.
Dich, thee, you, (acc.).
Ding (das), thing.
Fern, distant.
Findet, finds.
Fliehen, flee, (3d pl.).
Gelehrt, learned.
Geſagt, said, (perf. part.).
Geſchäft (das), employment, business.
Habe, have, (1st sing.).
Leipzig, Leipsic.
Maler (der), painter.
Märchen (das), tale.
Märchenſammlung (die), collection of tales.
Neben, *prep. w. dat. and acc.* (**379**), by the side of; neben einander, beside each other.
Nur, *adv.*, only.
Pfennig (der), *pl.* =e, farthing.
Ruft, *v.*, calls.
Schlacht (die), battle.
Sperling (der), *pl.* =e, sparrow.
Sprich, speak, (imper. sing.).
Stößt, *v.*, hits.
Verkauft, *v.*, sells.
Verſteigerer (der), auctioneer.
Wort (das), *pl.* =e, *or* Wörter (**159**), word.
Zeichnung (die), drawing.

1. Zehn weniger ſechs iſt vier (**104**). 2. Verkauft man nicht fünf Sperlinge um zween (**105**) Pfennige? [B.] 3. Am (**381**) ſiebzehnten (**106, 119**) September, ſechzehn hundert ein und (**108**) dreißig war eine Schlacht bei Leipzig. 4. Man findet tauſend (**107**) Gelehrte (**69**), bis man auf einen weiſen Mann ſtößt [Klinger]. 5. Sprich Leben oder Tod mit einem (**109**) Wort [Grabbe]. 6. Iſt einer (**110**) gut, ſo ſind ſie alle gut [Fischart]. 7. Dich ruft der Herr zu einem anderen (**111**) Geſchäft [Sch.]. 8. Dieſes Bild iſt alt, aber jenes (**112**) iſt älter. 9. „Ich hab' es nur zweien (**113**), nur zweien meiner Freunde geſagt.“ 10. Tauſende (**114**) fliehen in ferne Lande (poetic plural of Land) [Sch.]. 11. Er hat drei Millionen (**115**). 12. „Mit Vieren (**116**) hab' ich genug.“ 13. Zwei Zweien (**117**) nebeneinander

bezeichnen zwei und zwanzig. 14. „Tauſend und eine (**118**) Nacht" iſt eine Märchenſammlung. 15. Die Zeichnung bleibt bei einem Maler das erſte, das zweite und das dritte (**119, 120**) Ding [Winckelmann]. 16. „Zum (**381**) erſten [Mal, *time*, is understood], zum andern (**86**), zum dritten Mal," rief der Verſteigerer.

EXERCISE 22.

Vocabulary.

America, Amerika (das).
Berry, Beere (die), *pl.* =n.
Discovered, entdeckt, (perf. part.).
King, König (der).
Lasts, *v.*, währet.
Lose, verlieren, (inf.).
Me, mir, (dat.).
October, October (der).
Ripe, reif.
Wedding, Hochzeit (die).

1. Seven (**104**) and eight are fifteen. 2. "Our life lasts seventy (**106**) years (Jahre)." 3. The king has a hundred (**107**) servants. 4. America was (wurde, *pass. aux.*) discovered on the twentieth (**119, 120**) of October (**332**, Exc.), fourteen hundred and ninety-two (**108**). 5. A man (Menſch) has only one (**109**) life to (**355**) lose. 6. Man and wife are one (neuter, **110**). 7. Give me (dat.) another (**111**) answer. 8. These red berries are not as ripe as (**103**) the black ones (**112**). 9. After three days (Tagen), is the wedding. 10. Washington was the first president, and Lincoln the sixteenth (**119, 120**).

EXERCISE 23.

Vocabulary.

Allerwegs (rare), always.
Bär (der), bear.
Beſtehen (das), *gen.* =s, existence.
Durch, *prep. w. acc.*, through.
Gefeiert, celebrated, (perf. part.).
Geht, goes.
Hand (die), hand.
Höhle (die), den, cavern.
Ihr, *poss. pron.* (**222**), her.
Kund, *indecl. adj.*, known.
Mark (die), mark, (a German coin worth 23.8 cents).
Mund (der), mouth.
Schrieb, wrote, (3d sing.).

Selten, seldom.
Starb, died, (3d sing.).
Stunde (die), *pl.* ⸗n, hour; *as measure of distance*, league.
Univerſität (die), university.
Von, *prep. w. dat.*, from.
Wäſcht, washes.
Zeuge (der), *pl.* ⸗n, witness.

Fill blanks, and substitute appropriate forms of cardinal and ordinal numbers for the Arabic figures.

1. Der Bär geht ſelten 20 (**104**) bis (*to*) 30 Stunden weit von ſeiner Höhle [Tschudi]. 2. 100 (**107**) Pfennige ſind eine Mark. 3. Leſſing ſtarb im Jahre 1781 (**106, 108**). 4. —— (**109**) Hand wäſcht die andere. 5. —— (**110**) und —— iſt zwei. 6. Der Lehrer hat ein —— (**111**) Buch, ein beſſeres (**112**).

7. Durch 2 (**113**) Zeugen (pl. gen.) Mund (acc.)
Wird allerwegs die Wahrheit kund [G.].

8. Mein Vater ſchrieb den Brief am —— (**119, 120**) Juni. 9. Der (**332**) October iſt der —— (**119, 120**) Monat. 10. Die Univerſität zu Heidelberg hat das 500 Jahr ihres Beſtehens gefeiert.

INDEFINITE NUMERALS.

Exercise 24.

Vocabulary.

Behagen (das), contentment, pleasure.
Biſt, are, art.
Boden (der), ground, floor.
Braucht, requires, needs.
Du, thou, you.
Eigen, *adj.*, own.
Ende (das), end.
Entſchieden, decided, (perf. part.).
Etwas, something.
Gewählt, elected, chosen, (perf. part.).
Kirſche (die), *pl.* ⸗n, cherry.
Muß, must, (3d sing.).
Plage (die), trouble, distress.
Ringen, to struggle; *as noun*, struggling.
Schickſal (das), fate, destiny.
Sie, *with cap. initial*, you; *with small initial*, they, she, or her.
Sterben, die, (inf.).
Trotz, *prep. w. gen.*, notwithstanding.
Ueberall, everywhere.
Umſonſt, in vain.
Wer, who.
Witz (der), wit.
Wünſchen, wish, (*infin. and pres. pl.*).

1. In jedem (**121**, **124**) Menſchen (sing. dat.) iſt etwas von allen Menſchen (pl. dat.) [Lichtenberg]. 2. Es iſt genug, daß ein jeglicher (**122**, **132**) Tag ſeine eigne Plage habe (has) [B.]. 3. Ein reicher Mann hat ſelten genug (**123**) Geld. 4. Umſonſt iſt all (**125**) dein Ringen [Uhland]. 5. Und alles (**126**) muß da ſterben [Kopisch]. 6. Alle (**127**) vier Jahre wird (is) ein Präſident gewählt. 7. Schwarz ſind alle beide (**128**, **130**) [G.]. 8. „Du biſt mir beides (**129**), Vater und Mutter.“ 9. Wünſchen Sie Kirſchen (**131**)? 10. Nein (**133**), kein Ende, kein Ende [G.]. 11. Das Schickſal manch (**134**) eines braven Mannes wurde (was) heute entſchieden. 12. Ein großer Mann braucht überall viel (**135**) Boden [Less.]. 13. Er iſt nicht glücklich trotz ſeines vielen (**136**) Geldes. 14. Es iſt mir lieb, mehrere (**137**) gute (**139**) Freunde um einen (**109**) Tiſch zu ſehen. 15. Mit wenig (**135**, **138**) Witz und viel Behagen [G.]. 16. Wer (**247**) Vieles (**139**) bringt, wird (will) Manchem etwas bringen [G., *Faust*].

EXERCISE 25.

Vocabulary.

Blow, Schlag (der).
Earth, Erde (die).
Free, frei.
Misfortune, Unglück (das).
Servant, maid, Magd (die).
Spoiled, verdorben, (perf. part.).
Strawberry, Erdbeere (die), *pl.* -n.
Summer, Sommer (der).
Swallow, Schwalbe (die).
Week, Woche (die), *pl.* -n.

1. Free walks misfortune (**331**) through the whole (**121**) earth [Sch.]. 2. The painter has work enough (**123**) for many a (**124**) day. 3. Every blow was death [Geibel]. 4. All (**125**) his enjoyment (Freude) was spoiled. 5. The servant washes every (**127**) week. 6. Both (**128–130**) sons are dear (place at end of sentence) to me. 7. The servant is bringing bread with a (**136**, **138**) little butter and some (**131**) strawberries. 8. One swallow makes no (**133**) summer. 9. This book has more (**137**) pictures than that one (**112**). 10. Out of many (**139**) were (würden) few chosen [Uhland].

NUMERICAL DERIVATIVES.

EXERCISE 26.

Vocabulary.

A'bbrennen, to burn down.
A'bgehen, to depart; geht . . . ab, departs, goes off.
Bewohner (der), *pl.* —, inhabitant.
Bunt, motley, variegated, colored.
Denkt, thinks.
Denn, *conj.*, for, then.
Fiſch (der), fish.
Gold (das), gold.
Haſſe, hate, (1st sing.).
Hier, here.
Ihn, him, (acc.).
Lächeln, to smile.
Läuten (das), ringing (of the bell).
Lernen, learn, (3d pl.).
Lieben, to love.
Minu'te (die), *pl.* =n, minute.
Mitten in, in the middle of.
Mond (der), *gen.* =es, moon.
Recht, right, correct.
Schlimm, bad, sad.
Schritt (der), step, pace.
Seufzen, to sigh.
Stirbt, *v.*, dies.
Thut, does.
Umziehen, to move, to change habitation.
Unausſte'hlich, intolerable.
Wahrhaft, positive, true.
Wenn, *adv. and conj.*, if, when.
Wie, *adv. and conj.*, how, as.
Wir, we.
Zeit (die), time.
Zug (der), train.

1. Dreifach (**140**) iſt der Schritt der Zeit [Sch.]. 2. Dieſer Menſch iſt ſo einfältig (**140**) wie ein Fiſch. 3. Dreimal (**141**) umziehen iſt ſo ſchlimm wie einmal abbrennen [Franklin]. 4. Das Gold iſt neunzehn Mal (**141, 1**) ſchwerer als das Waſſer. 5. „Nach dem drittmaligen (**141, 3**) Läuten geht der Zug ab.“ 6. Wie Einer denkt iſt einerlei (**142**), was Einer thut iſt zweierlei [G.]. 7. Beſſer ſie lernen Eines recht, als ein buntes Vielerlei (**69**) ſchlecht [Raumer]. 8. Der Menſch hat hier dritthalb (**143**) Minuten, eine zu (**355**) lächeln, eine zu ſeufzen, und eine halbe zu lieben; denn mitten in dieſer Minute ſtirbt er [Jean Paul]. 9. „Die Mondesbewohner ſehen die Erde im erſten oder letzten Viertel (**144**), wenn wir den Mond im letzten oder erſten Viertel ſehen.“ 10. „Drittens (**145**) iſt er unausſtehlich, und viertens haſſe ich ihn wahrhaft“ (**324**).

Exercise 27.

Vocabulary.

Cage, Bauer (das), *dat.* —.
Cloth, Tuch (das).
Convict, Verbrecher (der).
Daily, täglich.
Eats, *when said of animals,* frißt; *when said of men,* ißt.
Lives, *v.*, lebt.
Meter, Meter (das), *pl.* —.
Wide, broad, breit.

1. "Man (der Menſch) has a double (**140**) soul." 2. That man lives twice (**141**) who (der) lives (place verb at end of sentence, **384**) the first life well (gut) [Herrick]. 3. Ten times (**141, 1**) ten is one hundred (**107**). 4. A convict wears two kinds of (**142**) cloth. 5. This cloth is one and a half (**143**) meters (**162**) wide. 6. This bear eats two and a half pounds of meat (**345**) daily. 7. What o'clock is it? It is a quarter (**144**) of (vor) six. 8. A sixth and a third are the half of a whole (eines Ganzen). 9. A bird in a cage is not half (**144**, n.) a bird [Beecher].

GENERAL EXERCISES ON NUMERALS.

Exercise 28.

Vocabulary.

Anderntmal, *adv.*, second time.
Bleiben, remain, (3d pl.).
Blutgerüſt (das), scaffold.
Ding (das), *pl.* ⸗e, thing.
Drängen, crowd, press, (3d pl.).
Dumm, stupid.
Erkor, chose, (3d sing.).
Eſſen, eat, (3d pl.).
Fallen, fall, (3d pl.).
Fiſchermädchen (das), fisher-girl.
Gedicht (das), *pl.* ⸗e, poem.
Geſtalt (die), *pl.* ⸗en, form, shape.
Gleich, like, equal.
Hinzu, thither.
Idee (die), *pl.* ⸗n, idea.
Lange, *adv. of time*, long.
Leſe, read, (pres. 1st sing.).
Mittelmäßig, middling, ordinary.
Opfer (das), *pl.* —, offering, sacrifice.
Perle (die), pearl.
Preis (der), *dat.* ⸗e, price, value.
Rang (der), rank.
Ruht, rests.
Sammlung (die), collection.
Schauſpiel (das), drama, spectacle.
Sich (**214**), themselves.
Sorte (die), sort, kind.

Sprichwort (das), proverb, saying.
Stoßen, hit, (inf.).
Tiefe (die), depth.
Verdruß (der), vexation.
Vor, *prep. w. dat. and acc.* (**379**), before, ago.
Weg (der), *dat.* -e, way.
Werden, become, (3d pl.).

1. Einmal iſt keinmal [*Sprichwort*]. 2. Aus den Wenigen erkor man zween [Uhland]. 3. Ein Tag iſt nicht dem andern gleich [G.]. 4. Zuwenig und Zuviel iſt beides ein Verdruß [Rückert].

5. Und manche ſchöne Perle
In ſeiner Tiefe ruht [Heine, *Das Fischermädchen*].

6. Wo ſieben eſſen, da ißt auch noch einer [*Sprichwort*].

7. An kleine Dinge muß man ſich nicht ſtoßen,
Wenn man zu großen auf dem Wege iſt [Hebbel].

8. Sie war ein Kind vor wenig Tagen [Uhland]. 9. Tauſend Opfer fallen auf dem Blutgerüſte, und neue Tauſende drängen ſich hinzu [Sch.]. 10. „Einige wenige Gedichte der Sammlung ſind gut, manche mittelmäßig, viele oder die meiſten ſchlecht.“ 11. „Ich leſe Herder's Ideen zum (*for the*) anderumal.“ 12. Die vielerlei Menſchen, die allerlei neuen Geſtalten, machen mir ein buntes Schauſpiel [G.].

13. Menſchen von dem erſten Preiſe
Lernen nichts und werden weiſe,
Menſchen von dem zweiten Range
Werden klug und lernen lange,
Menſchen von der dritten Sorte
Bleiben dumm und lernen Worte.
[Rückert.]

EXERCISE 29.

Vocabulary.

Action, That (die).
Crime, Verbrechen (das).
Habit, Gewohnheit (die).
Health, Geſundheit (die).
Steed, Roß (das).
Together, zuſammen.
Wealth, Gut (das).
Your (**71**, **222**), Ihr.

1. The world becomes (wird) more beautiful with every day [Uhland]. 2. One (man) lives only once in the world [G.]. 3. One friend is enough. 4. A cat has nine lives [*Proverb*]. 5. Luther died (ſtarb) on the eighteenth of February, fifteen hundred and forty-six. 6. "One crime is everything, two nothing." 7. Habit is ten times nature [Wellington]. 8. "Four words (Wörter) for one idea." 9. One hero, are steed and rider together [Grube]. 10. The first wealth is health [Emerson]. 11. Every great book is an action, and every great action is a book [Luther]. 12. The first twenty years are the longest half of your life [Southey].

NOUNS.

146–206.

The rules for the Gender and Number of Nouns (**147–162**) are incidentally illustrated in the exercises upon the declensions.

NOTE. The articles will hereafter be omitted in the vocabularies with such nouns as most evidently and clearly show their gender through the application of the rules, so that the understanding may assist the memory in forming habits of associating with nouns the proper articles.

FIRST DECLENSION.

EXERCISE 30.

Vocabulary.

Eleme'nt (das), element.
Erlkönig (**149**), king of the elves.
Friede(n) (der, **178**), peace.
Führen, lead, (3d pl.).
Höhe (**154**), height; in der Höhe, on high.
Nächtlich, nightly.
Noth (die), want, distress.
Reihen (der), dance.
Sei, be, (imper. sing.).
Sitte, manner, custom.
Spiegeln ſich, are reflected.
Thräne, tear.
Umgang (der), association.
Verurtheilt, condemned, (perf. part.).
Wichen, retreated, (3d pl.).
Wegen, *prep. w. gen.*, on account of, for.
Weltſprache, universal language.

1. Die Muſik (**165**) iſt eine Weltſprache [David Strauss]. 2. Die Kunſt iſt die rechte Hand der Natur (**166**) [Sch., *Fiesco*]. 3. „Das Pferd (**149**) iſt fünfzehn Hand (**162**) hoch." 4. Es iſt eine Zeit der Thränen (**167, 2**) und der Noth. 5. Der Umgang mit Frauen (**168**) iſt das Element guter Sitten. [G.]. 6. Die ſtolzen Burgen ſpiegeln ſich im Rhein (**151,** Exc.). 7. Die Finſterniſſe, (**169**; **52,** N.) wichen von ſeinen Augen (pl. dat.) [Immermann]. 8. Meine Töchter (**170**) führen den nächtlichen Reih'n [G., *Erlkönig*]. 9. Ehre ſei Gott (dat.) in der Höhe, und Friede auf Erden (**171**) [B.]. 10. Er war wegen Majeſtätsverbrechen (**171**) verurtheilt.

EXERCISE 31.

Vocabulary.

Acquirement, Kenntniß (die).
Adorns, ſchmückt.
Bride (elect), Braut (**149**).
Date, Dattel (die).
Dish, Schale.
Fill, fülle, (imper. sing.).
Myrtle, Myrte.
Possesses, beſitzt.
Symbol, Sinnbild (das).
Tell, erzähle, (imper. sing.).

1. Wisdom (**154, 331**) is only in truth (**166**) [G.]. 2. The oak (**151**) is the symbol of strength. 3. The myrtle adorns the brides (**167, 1**). 4. It is ten minutes (**167,** 2) of (vor) two. 5. Fill the dishes with dates. 6. Tell me (dat.) of (von) the deeds (**168**) of women of the old times. 7. He possesses many acquirements (**169**; **52,** N.). 8. My sister has a family of (von) six daughters (**170**). 9. Mothers love their children. 10. "The love of God is eternal sunshine" (**171**).

EXERCISE 32.

Vocabulary.

Blühen, blossom, (3d pl.).
Brücke, bridge.
Heimwärts, *adv.*, homeward.
Hinter, *prep. w. dat. and acc.*, behind.
Hoffen, to hope; *used as noun* (**152**), hope.

Leidenſchaft (**154**), passion.
Mangel (der), *pl.*, Mängel, defect.
Maus, (die) mouse.
Pfeifen, pipe, whistle, (3d pl.).
Seite, page.
Scheint, shines.
Sperrt, closes, bars.
Sprichſt, speakest, speak.
Straße, street.
Studieren, study, (1st pl.).
Um . . . zu, *introducing ar. inf.*, in order to.
Vergangen, past, gone.
Vergrößern, enlarge, (inf.).
Wolke, cloud.
Ziehen, move, go, draw, (3d pl.).

In this and all similar exercises under nouns, give to the words in parentheses the form required by the context, the form here given being the nominative singular. When necessary, the number or case of the required form, or a reference to a paragraph in the Grammar, will be included in the parentheses with the suggested word.

1. „Wie die (Maus, **167**, 1) pfeifen"! 2. Der König ſperrt die (Brücke, pl., **167**, 2) und die (Straße, pl.) [Sch.]. 3. Hinter den (Wolke, **167**, 2) ſcheint noch die Sonne [Longfellow]. 4. Die (Leidenſchaft) ſind Mängel oder (Tugend, pl.) [G.].

5. „Wenn die (Schwalbe, **167**, 2) heimwärts zieh'n,
Und die (Roſe) nicht mehr blüh'n."

6. Auf Seite vier und dreißig ſind die Cardinal- (Zahl, **168**).
7. Du ſprichſt von (Zeit, pl.), die (that) vergangen ſind [Sch.].
8. Wir ſtudieren, um unſere (Kenntniß, pl., **169**) zu vergrößern.
9. Ich habe ſehr viel Unglück mit meinen (Mutter, pl., **170**; **164**, N.) [Sch., *Don Carlos*]. 10. Auf (Erde, **171**) iſt mein Hoffen, und im Himmel iſt es nicht [Sch., *Jungfrau von Orleans*].

SECOND DECLENSION.

EXERCISE 33.

Vocabulary.

Angenommen, assumed, (perf. part.).
Folgezeit (die), posterity.
Gebet, give, render, (imper. pl.).
Herrſchaft, person of rank.
Hinterließ, bequeathed, (3d sing.).
Kaiſer, emperor, (Cæsar).
Kennſt, know, recognize, (2d sing.).
Kommen, come, (inf.).

Königlich, kingly, royal.
Laſſet, let, permit, (imper. pl.).
Mittelalter (das), middle ages.
Muſter (das), pattern, precedent.
Nimmt, takes.
Pinſel (der), brush.
Reiſen, travel, (3d pl.).
Sitz (der), seat.
Unter, *prep. w. dat. and acc.*, under.
Verziert, decorated, (perf. part.).
Wiſſenſchaft, learning.
Wunder (das), miracle, wonder.
Zwar (es iſt wahr), *adv.*, indeed, to be sure.

1. Das Wunder (**172**) iſt des Glaubens (**173, 178**) liebſtes Kind [G.]. 2. Gebet dem Kaiſer was (**247**) des Kaiſers iſt [B.]. 3. Nicht jeder, der den Pinſel in die Hand nimmt, iſt ein Maler [Less.]. 4. Er hinterließ der Folgezeit zwar Muſter (**174**), aber nicht Geſetze (pl. of Geſetz) [Hagedorn]. 5. Die königlichen Wagen ſind reich (**324**) mit Gold verziert. 6. Die Klöſter (**175**) waren im Mittelalter der Sitz der Wiſſenſchaft. 7. Kennſt du die Burg der Väter (**176**) nicht? [Wagner, *Tristan und Isolde*]. 8. Ein Affe und Bär, zween (**105**) nahe Vettern (**177**) [Lichtwer]. 9. Hohe Herrſchaften reiſen oft unter angenommenen (**359**) Namen (**178**). 10. Laſſet die Kindlein (**180**) zu mir kommen [B.].

EXERCISE 34.

Vocabulary.

Childhood, Kindheit.
Conscience, Gewiſſen (das).
Fort, Feſtung.
Hanging, hangend.
Pillow, Ruhekiſſen (das).
Praises, *v.*, lobt.
School-time, Schulzeit (die).
Semiramis, Semiramis.
Soft, ſanft.
Taken, genommen, (perf. part.).

1. A good conscience (**172**) is a soft pillow [*Sprichwort*]. 2. Art is not the bread, but (p. 129, f. n.) the wine, of life (**173**) [Jean Paul]. 3. Our school-time lasts (währet) from the earliest childhood to (bis zum) the wisest age. 4. Forts are (werden) sometimes taken (place at end of sentence) by means of (durch) spades (**174**). 5. The eagle is the king of birds (**176**). 6. The hanging (**359**) Gardens of (der, **200**)

Semiramis were one (eins) of the seven wonders of the world. 7. There are (**217**, N.) cloisters (**175**) for women and cloisters for men. 8. The boy is wearing (trägt) his first boots (**177**). 9. There are ten great faiths (**178**) in the world.

EXERCISE 35.

Vocabulary.

Abgenommen, diminished, (perf. part.).
Brennen, burn, (inf.).
Deutſch, German.
Deutſchland (**152**), Germany.
Doch, nevertheless.
Eimer (der), pail, bucket.
Geſundheitslehre, hygiene.
Hangen, hang, (3d pl.).
Kette, chain.
Körper (der), body.
Kuchen (der), cake.
Lerche (die), lark.
Mora'l (die) ethics.
Nach, *prep. w. dat.*, by, after.
Nennt, *v.*, calls, names.
Schwingt ſich, soars.
Taufzeuge (**149**), *pl.* =n, godfather.
Turnen, to exercise in gymnastics.
Verborgen, hidden.
Verbunden, connected, (perf. part.).
Weihnachtsbaum (der), Christmas tree.
Zünden, ignite, (3d pl.).

1. Iſt Leben doch des (Leben, **173**) größtes Gut! [Sch.]. 2. Die Geſundheitslehre iſt die Moral des (Körper). 3. Viele kleine (Kuchen, **174**) hangen an dem deutſchen Weihnachtsbaum. 4. In letzter Zeit (recently) hat die Zahl der (Kloſter, **175**) ſehr (greatly) abgenommen. 5. Die kleine Lerche ſchwingt ſich am höchſten von allen (Singvogel, **176**). 6. Durch Turnen (**69**) werden die (Muskel, **177**) ſtark. 7. In Deutſchland nennt man die Taufzeugen (Gevatter). 8. Unſere (Gedanke, **178**) ſind durch manche verborgene Kette verbunden [Rogers]. 9. „(Funke) des Geiſtes zünden, ohne zu brennen.“ 10. Nach (Eimer, pl. dat.) zählt (is measured) das Unglück, nach (Tropfen) zählt das Glück [Hungari].

Suggestive Questions for the daily Conversational Exercise.

Was iſt die Moral des Körpers? Was iſt auf dem deutſchen Weihnachtsbaum? Welcher Singvogel ſchwingt ſich am höchſten? Wie werden die Muskeln ſtark? Welche Funken zünden ohne zu brennen? (Let the answers be full.)

THIRD DECLENSION.

EXERCISE 36.

Vocabulary.

Bekommen, received, (perf. part.).
Blatt (das), leaf.
Dafür geſorgt, cared for.
Drohend, threateningly.
Entzückung, ecstasy, enthusiasm.
Ewigkeit, eternity.
Finden, find, (inf.).
Fürſt, prince.
Gemein, common.
Gewiß, certain.
Glück (das), happiness, fortune.
Göttlich, godlike, divine.
Hält, holds.
Heißt, *v.*, calls, names.
Hervor, *adv.*, forth, out.
Hielten, held, (3d pl.).
Hintergrund (der), back-ground.
Junge, boy, lad.
Kome't (der), comet.
Können, can, (1st pl.).
Korpora'l, corporal.
Neuzeit (die), present.
Nie, never.
Noch, *adv.*, still, yet.
Ohne, *prep. w. acc.*, without.
Oper (die), opera.
Prügel (pl., **161**), flogging.
Redlich, honest, fair.
Ruthe, whip.
Schauen, look, (3d pl.).
Schmied, smith.
Solda't, soldier.
Steckt . . . aus, hangs out.
Stets, always.
Strauß (der), bouquet.
Suchen, seek, (inf.).
Ueber, *prep. w. dat. and acc.*, over.
Verliert, loses.
Verſtand (der), understanding, intellect.
Volk (das), people.
Wachſen, grow, (3d pl.).
Warum, *adv.*, why.
Will, will, desire, (1st sing.).
Wörterbuch (das), dictionary.
Zufrieden, contented.

1. Der gemeine Soldat (**181**), der (**244**) die meiſten Prügel bekommen hat, wird der Korporal, der die meiſten Prügel giebt [Less.]. 2. Ein jeder (**132**) iſt ſeines Glückes (**182**) Schmied (architect) [*Sprichwort*]. 3. Ich will Frieden haben mit meinem Volke [Max. II. von Baiern]. 4. Nie iſt der Menſch mit ſeinem Glück (p. 53, f. n.) zufrieden, doch ſtets mit ſeinem Geiſt (mind) [*Sprichwort*]. 5. Warum hat das Wörterbuch des Schmerzens (old gen. of Schmerz) ſo viele Alphabete (**183, 1**) und das (that) der Entzückung und der Liebe ſo wenige Blätter

(**183**, 2)? [Jean Paul]. 6. Es iſt dafür geſorgt, daß die Bäume (**183**, 3) nicht in (**379**) den Himmel wachſen [G.]. 7. In den alten Kirchen ſind die Chöre[1] (**184**) gewöhnlich im Hintergrund. 8. Wir können Gott mit dem Verſtande ſuchen, aber finden können wir ihn nur mit dem Herzen (**185**) [Cötoös]. 9. Wer (**247**) über gewiſſe Dinge (**186**) den Verſtand nicht verliert, [der] hat keinen zu verlieren [Less.]. 10. Ihn hält die Ewigkeit mit ſtarken Armen (**187**) feſt [Haller].

11. Da (when) die Götter (**188**, 3) menſchlicher noch waren,
Waren Menſchen göttlicher [Sch.].

12. Die blauen Frühlingsaugen (**189**) ſchau'n aus dem Gras hervor.
Das (**233**) ſind die lieben Veilchen, die ich zum Strauß erkör.
[Heine.]

13. Wir hielten immer redlich (**324**) zuſammen als brave Jungen (**191**, 1) [G.]. 14. Alexander, geweſener (late) Fürſt der Bulgaren (**191**, 3) iſt einer der Helden der Neuzeit. 15. Den Kome′ten (**191**, 4) ſteckt er, wie eine Ruthe, drohènd am Himmelsfenſter aus [Sch.].

EXERCISE 37.

Vocabulary.

Animal, Thier (das).
Broad, breit.
Brought, brachten, (3d pl.).
Come, kommen, (3d pl.).
Enemy, Feind (der).
Europe, Euro′pa.
Found, fand, (3d sing.).
Happen, geſchehen, (3d pl.).
Ignorant, unwiſſend.
Industry, painstaking, Fleiß (der).
Pleasure, Genuß (der).
Proof, Probe.
Raven, Rabe (der).
Reason, Grund (der).
Remembrance, Erinnerung.
Require, brauchen, (3d pl.).
River, Fluß (der).
Tragic, tragiſch.
Unhappy, unglücklich.
Vigorous, kräftig.

---

[1] **Der Chor**, *chorus*, has the same plural regularly as has **das Chor**, *choir*, by exception. Thus, Welche Wagner-Opern ſind ohne Chöre (choruses).

1. Death (**331**) is the strongest enemy (**181**). 2. The proof of a pleasure (**182**) is its (ſeine) remembrance [Jean Paul]. 3. Industry gives worth [to] the smallest thing (dat.) [Bonn]. 4. Our very worst (**100**) misfortunes (**183**, 1) never happen [Balzac]. 5. His thoughts were songs (**183**, 2). 6. Strong reasons (**183**, 3) make strong actions [Shak.]. 7. Rafts (**184**) require a broad river, but not a deep one (**112**). 8. The great thoughts come out of the heart (**185**) [Jean Paul]. 9. The hair(s) (**186**) of (der) most animals are in winter longer than in summer. 10. The paths (**187**) of the garden are free from grass. 11. There are three empires (**188**, 1) in Europe. 12. The eyes (**189**) of the ignorant (der Unwiſſenden, **69**) are more learned than their ears [Shak.]. 13. And the ravens (**191**, 1) brought him bread and flesh (Fleiſch) [B.]. 14. All vigorous persons (**191**, 2) love life (**331**) [Heine]. 15. Ludwig, the unhappy king of the Bavarians (**191**, 3), found a tragic end. 16. Who was the wife of the President (**191**, 4)?

EXERCISE 38.

Vocabulary.

Abſicht (die), aim, purpose.
Außer, *conj.*, except.
Bemerkte, remarked, (3d sing.).
Bruſt (die), breast.
Daß, *conj.*, that.
Einſt, once.
Einzeln, single, individual.
Einzug (der), entry.
Erobert, conquered, (perf. part.).
Eule (die), owl.
Feierlich, festive, solemn.
Gatte (**149**), mate, husband.
Geachtet, respected, (perf. part.).
Geliebt, loved, (perf. part.).
Genannt, called, (perf. part.).
Giebſt, givest, give.
Gram (der), grief.
Handgriff (der), handle.
Hätte, had, (3d sing.).
Herein, *adv.*, in.
Herrlich, magnificent.
Jedermann, everybody.
Krämer, trader, shopkeeper.
Krieg (der), war.
Lüge, lie.
Menſchlichkeit, humanity, compassion.
Mitleidig, compassionate.
Niederdrückt, depresses.
Paar (das), pair.
Paßt, *v.*, fits.
Roma'n (der), novel.
Scherzweiſe, jocosely.
Siegreich, victorious.

Sogar, *adv.*, even.
Stein (der), stone.
Stern (der), star.
Sünde, sin.
Tartar (der), Tartar.
Theben, Thebes.
Tragen, carry, (3d pl.).
Ungeſtalt, ill-favored.
Werkzeug (das), tool.

Complete the sentences by giving appropriate forms to the German words suggested in parentheses.

1. Der Gram iſt ein Stein, der den Einzelnen niederdrückt, aber zwei tragen ihn (it) leicht aus dem (Weg, **182**) [Hauff]. 2. Der Friede iſt immer die letzte Abſicht des (Krieg) [Wieland]. 3. Die Sünde hat viele (Werkzeug, **183**, 1), die Lüge aber iſt der Handgriff, der an alle paßt [Jean Dufresne]. 4. An (with) den (Weib, pl., **183**, 2) iſt alles Herz, ſogar der Kopf [Jean Paul]. 5. In deiner Bruſt ſind deines Schickſals (Stern, **183**, 3) [Sch.]. 6. Die Noth der Armen geht den Mitleidigen zu (Herz, **185**). 7. Und wenn das Herz hundert (Thor, **186**) hätte, wie Theben, ſo laſſet (let) die Freude herein zu (at) allen hundert (Thor, **186**) [Weber]. 8. „Ein Paar (Schuh,“ **187**) iſt ein Roman von (by) Ouïda. 9. Die ſiegreichen (Regiment, (**188**, 2) hielten ihren feierlichen Einzug in die eroberte Stadt. 10. Haydn bemerkte einſt ſcherzweiſe, daß er von jedermann geachtet und geliebt ſei (was, **367**), außer von (Profeſſor, **189**) der Muſik. 11. Die ungeſtaltete Eule findet ihren (Gatte, **191**, 1) ſchön [Wieland]. 12. Eine Jagd auf (Bär, **191**, 2) iſt nicht ohne Gefahr. 13. [So] doch (notwithstanding) ihre Kaufleute (Fürſt, **191**, 2) ſind und ihre Krämer die Herrlichſten im Lande [B.]. 14. „Du, Liebe, giebſt (Tartar, **191**, 3) Menſchlichkeit.“

GENERAL EXERCISES ON THE DECLENSION OF NOUNS.

EXERCISE 39.

Vocabulary.

Abendbrod (das), supper.
Bett (das), bed.
Blüht, blooms.
Erſchuf, created, (3d sing.).

Erwachen, awake, (inf.).
Gilt, is worth.
Kann, can, (3d sing.).
Krone, crown.
Lauf (der), course.
Leib (der), body.
Offen, *adj.*, open.

Ruine, ruin.
Schatten (der), shadow.
Schiert, *v.*, shears.
Schiffer, sailor.
Schlagen, wrap, (inf.).
Trage, bear, (imper. sing.).
Würdig, worthy.

1. „Wer zeigt der Sonne ihren Lauf?“ 2. Es iſt beſſer ohne Abendbrod zu Bett gehen, als mit Schulden zu erwachen [Schiessler]. 3. Geſegnet ſei der Gott, der den Frühling und die Muſik erſchuf! [Wagner]. 4. Der Krone (**338**) würdig ſein iſt mehr als Kronen tragen [v. Cronegk]. 5. Es giebt (**217, N.**) keine Scheere (**161**), die ſchärfer ſchiert, als wenn der Bettler [zum] Bauer (**157**) wird [*Sprichwort*]. 6. Neues Leben blüht aus den Ruinen [Sch., *Tell*]. 7. „Mehr als das Leben, mehr als die Liebe, gilt die Ehre.“ 8. Die Mäntel der Schiffer ſind ſo groß, daß man ſie (them) einige Male (**186**) um den Leib ſchlagen kann [Forster]. 9. „Wo viel Licht iſt, iſt ſtarker Schatten.“ 10. Trag' ein Herz den Freuden offen [Salis].

EXERCISE 40.

Vocabulary.

Air, Luft (die).
Alas! ach!
Careless, nachläſſig.
Dwell, wohnen, (3d pl.).
Fame, Ruhm (der).
Keep silence, ſchweige, (imper. sing.).

Language, Sprache.
Leap, Sprung (der).
Poetry, Poeſie (die).
Religion, Religio'n (die).
Sword, Schwert (das).
Unpoetic, unpoetiſch.

1. Who in the world is free from all ties (**159**)? [Raupach]. 2. Music is the poetry of the air [Jean Paul]. 3. Religion is the poetry of the unpoetic man [Grillparzer]. 4. “A noble enemy is better than a careless friend.” 5. Conscience is a thousand (**107**) swords [Shak.]. 6. Two souls dwell, alas! in my breast [G.]. 7. October (**150, 332**) has thirty-one days.

8. In seven languages, keep silence [Schleiermacher]. 9. Nature makes no leap [Less.]. 10. The deed is everything (alles), nothing the fame [G., *Faust*].

EXERCISE 41.

Vocabulary.

Bietet, *v.*, offers.
Büchlein (**155**), little book.
Chara'cter (der), character.
Dürr, withered.
Einzig, only.
Gehören, belong, (3d pl.).
Geſellſchaft, society, company.
Heilt, heals.
Inhalt (der), contents, meaning.
Lebe'ndig, alive.
Muhme, aunt.
Nimmt ab, wanes, begins to fail.
Polſterſtuhl (der), easy-chair, upholstered chair.
Pröbchen, small sample.
Raum (der), space.
Rückwärts, *adv.*, back, backward.
Schlag (der), beat.
Umfaſſen, comprehend, (inf.)
Wächſt, grows.
Webt, moves, floats.
Wunde, wound, hurt, grief.

Give appropriate forms to the German words in parentheses.

1. Ein guter, warmer Polſterſtuhl heilt [doch] die ſchlimmſten (Wunde, pl.) [Avenarius]. 2. In der (Geſellſchaft) zeigt jeder einzelne Menſch nur ein (Pröbchen) von ſich [Hippel]. 3. (Mann) von Character ſind das Gewiſſen der Geſellſchaft, zu welcher ſie gehören [Emerson]. 4. Hoch über der (Zeit) und dem (Raum) webt lebendig der höchſte Gedanke [Sch.].

5. Zwei (Seele) und ein Gedanke,
Zwei (Herz) und ein Schlag [Halm].

6. Aller guten (Ding, pl. gen.) ſind drei [Less., *Minna von Barnhelm*]. 7. Die Natur iſt das einzige Buch, das (which) auf allen (Blatt) großen (Inhalt) bietet [G.]. 8. Die letzten (Ende) aller Dinge will ſein Geiſt umfaſſen [G., *Faust*].

9. Ich hab' eine alte (Muhme),
Die ein altes Büchlein hat;
Es liegt in dem alten (Buch)
Ein altes, dürres Blatt [Grün].

10. Nur wenige (Jahr, **344**) wächſt ein Menſch, dann ſteht er ſtill, oder nimmt ab und geht rückwärts [Herder].

PROPER NOUNS.

Exercise 42.

Vocabulary.

Adolph, Adolph.
Allgemein, general.
Aufſtand (der), revolt.
Ausſicht (die), view, prospect.
Bedeckt, covered, (perf. part.).
Behandelt, treated, (perf. part.).
Darſtellend, representing.
Ehefrau, wife, married woman.
Erhob ſich, arose, (3d sing.).
Evangelium (das), Gospel.
Familienleben (das), domestic life.
Führte, led, (3d sing.).
Gelernt, learned, (perf. part.).
Guſtav, Gustavus.
Janua'r (der), January.
Karl, Charles.
Kunſthandlung, art store.
Leitung, leading, guidance.
Niederlande (pl.), Netherlands.
Oranien (das), Orange (a country).
Rolle, part, rôle.
Rückſicht (die), consideration.
Schäme mich, am ashamed.
Schnee (der), snow.
Spa'nien (das), Spain.
Spielen, play, (3d pl.).
Sterbetag (der), day of a person's death.
Verſtorben, deceased, (perf. part.).

1. Die Alpen in der (**332**) Schweiz (**193, 1**) ſind mit ewigem Schnee bedeckt. 2. Die Ausſicht von dem Brocken (**193, 2**) iſt ſelten ganz frei. 3. Keine Ehefrau wird (is) von ihrem Gatten mit ſo viel Rückſicht behandelt, als die Amerikanerin (**193, 3**). 4. In einer Kunſthandlung zu (at) Berlin (**196**) iſt ein Bild darſtellend Guſtav Adolphs (**198, 202**) Tod in der Schlacht bei Lützen. 5. Der verſtorbene König von Spanien führte ein ſehr glückliches Familienleben. 6. In dem Leben Goethe's ſpielen die Frauen eine große Rolle. 7. Karl der Fünfte (**201**) hat geſagt, daß ein Mann, der vier Sprachen gelernt habe (had) vier Männer werth ſei (was). 8. Der neunte Januar (**332**, Exc.) iſt der Sterbetag des Königs Victor Emanuel (**200, N.**). 9. Ein allgemeiner Aufſtand unter Leitung Wilhelms von Oranien

(**202**) erhob ſich in den Niederlanden. 10. Ich ſchäme mich des Evangeliums (**371**, **2**) von Chriſto (**206**) nicht [Saint Paul].

EXERCISE 43.

Vocabulary.

African, Afrikaner (der).
Asiatic, Aſiate (der).
Disturbed, beunruhigt, (perf. part.).
Dresden, Dresden.
Environs, Umgebung (**161**).
Flows, fließt.
Genoese woman, Genueſerin.
Grandson, Enkel.
Humboldt, Humboldt.
Naturalist, Naturforſcher (der).
Ordinary, gewöhnlich.
Philosopher, Philoſo'ph (der, **191**, 4).
Picturesque, maleriſch.
Please, gefallen, *w. dat.* **372**, 1, (inf. and 3d pl.).
Possess, beſitzen, (inf.).
Ransomed, ausgelöſt, (perf. part.).
Richard, Richard.
Russia, Rußland.
Sabina, Sabine.
Subject, Unterthan (der), *pl.* ⸗en.
Susan, Suſe.
Tristan, Triſtan.
Turkey, Türkei' (die).
Writing, Schrift (die), *pl.* ⸗en.

1. All (ganz) Europe is disturbed by (durch) Russia's (**196**) ambition to (**355**) possess (place at end of sentence) Turkey (**193**, **1**; **332**). 2. The Rhine flows through Lake Constance (**193**, **2**; **332**). 3. Europeans (**193**, **3**), Americans, Asiatics (**191**, **1**), and Africans are all brothers. 4. My mothers were models (Muſter) of the Genoese women (**193**, **3**, N.) [Sch.]. 5. The environs of Dresden (**196**) are very picturesque [Meissner]. 6. Is he not Tristan's (**198**) truest friend? [Wagner, *Tristan und Isolde*]. 7. Richard the First (**201**) was (wurde) ransomed (place at the end) by (von) his faithful subjects. 8. Essex was Catharine Carey's (**202**) grandson. 9. From (aus) Campe's, Hahn's, and Jacobs' writings is more *to be learned* (zu lernen) than from the ordinary novels, that (die) *often please so much* (oft ſo ſehr gefallen, place at end of sentence) the Annas (**203**) the Sabinas and the Susans [Heyse]. 10. Both Humboldts were philosophers.

EXERCISE 44.

Vocabulary.

Adelheid, Adelaide.
Anmuthig, agreeable.
Begnadigt, pardoned, (perf. part.).
Berg (der), mountain.
Berühmt, *adj.*, celebrated.
Beſonders, especially.
Bewunderung, admiration.
Blüthe, bloom, blossom, flower.
Dankſagung (**161**), thanks.
Dann, *adv.*, then.
Erregen, excite, (3d pl.).
Eulenſpiegel (der), wag.
Fabel (die), fable.
Finden, find, (1st pl.).
Flamme, flame, blaze.
Fuhren, went, passed, (3d pl.).
Gefällig, obliging, pleasant.
Höflich, polite.
Klaſſe, class.
Lebensbeſchreibung (die), biography. life.
Leiche, corpse, body.
Manie'r (die), manner.
Merkwürdig, remarkable.
Nahmen, took, (3d pl.).
Naturſchönheit, beauty of nature.
Niedrig, low.
Nutzen (der), use; haben Nutzen gebracht, have been of use.
Reife, ripeness.
Schreibt, is writing.
Thü'ringen, Thuringia.
Touri'ſt (der), tourist.
Wohlerzogen, well-bred.

Give appropriate forms to the proper nouns in parentheses.

1. Die Naturſchönheiten des (Rheingau, **193**, 1) erregen immer die Bewunderung der Touriſten (**191**, 4). 2. Die Blüthe des (Mai, **193**, 2) und die Flamme des Sommers und die Reife des Herbſtes [Hölderlin]. 3. Die (Franzoſe, pl., **193**, 3) und die (Deutſch, pl., **194**), ſogar aus den niedrigſten Klaſſen, ſind anmuthig in ihren Manieren, gefällig, höflich und wohlerzogen [Smiles]. 4. Unter (among) den Bergen (Thüringen, gen., **196**) iſt der Kyffhäuſer einer der merkwürdigſten. 5. Dann nahmen ſie (Siegfried, gen., **198**) Leiche und fuhren über den Rhein [Ferd. Schmidt]. 6. (Gellert, gen.) Fabeln haben vielen Nutzen gebracht [Naumann]. 7. Die Lebensbeſchreibungen von (Plutarch, **199**) ſind ſehr berühmt. 8. Der begnadigte Soldat ſchreibt ſeine Dankſagung an (to) den (Herr, **201**, N.) General. 9. Unter den alten Deutſchen finden wir beſonders viele (Hermann, **203**, Rudolph, Adelheid und Bertha) [Heyse]. 10. Der Eulenſpiegel giebt's (**217**, N.) überall; die (Schiller, **205**) ſind ſelten (rare) [Heyse].

GENERAL EXERCISES ON PROPER NOUNS.

EXERCISE 45.

Vocabulary.

Aachen	Aix-la-Chapelle.
Alterthümlich	antique.
Dichter (der)	poet.
Diente	*w. dat.*, served, (3d sing.).
Dom (der)	cathedral.
Durchbohrt	pierced, (perf. part.).
Elbflorenz	Elbe-Florence.
Empfing	received, welcomed, (3d sing.).
Feldherr	general.
Feſtlich	festive, stately.
Flucht (die)	flight.
Frankreich	France.
Gebracht	brought, (perf. part.).
Größe	greatness.
Grundlage	foundation.
Iſolde	Isolda.
Jugend (die)	youth.
Kaiſerpracht (die)	imperial splendor.
Klagen	to lament; *as noun*, lamentation.
Krimhild	Chriemhild.
Krönungsmahl (das)	coronation feast.
Kümmert	*v.*, concerns.
Kurfürſt	elector.
Macht (die)	power.
Mich	me, (acc.).
Pfeil (der)	arrow.
Sächſiſch	Saxon.
Saß	sat, (3d sing.).
Schon	already.
See (die)	sea.
Spät	late.
Speier	Spire, (a town).
Während	*prep. w. gen.*, during.
Weinen	to weep; *as noun*, weeping.
Zeigten	showed, (3d pl.).

1. Zu Windſor empfing Königin Victoria den Kaiſer von Frankreich während des Krieges mit Rußland [Kade]. 2. „Elbflorenz“ iſt (has) Dresden von dem Dichter Herder genannt (called) worden (been) [*Kinderlaube*]. 3. Was kümmert mich Krimhilds Weinen und Klagen? [Ferd. Schmidt]. 4. „In dem Character Friedrichs des Großen zeigten ſich in ſeiner Jugend ſchon Grundlagen zu ſeiner ſpäteren Größe.“ 5. England iſt Herr zur (at) See. 6. Ein treuer Mann wohl über's Meer bringt dir Iſolden her (**328**) [Wagner]. 7. Lukas Kranach diente ſechzig Jahre lang den drei ſächſiſchen Kurfürſten Friedrich, Johann und Johann Friedrich [Stacke].

8. Zu Aachen in ſeiner Kaiſerpracht,
Im alterthümlichen Saale,
Saß König Rudolphs heilige Macht
Beim feſtlichen Krönungsmahle [Sch.].

9. Die Leiche Rudolphs von Habsburg wurde (was) in den Dom zu Speier gebracht. 10. Darius wurde (was) auf (in) der Flucht von ſeinem Feldherrn Beſſus mit einem Pfeile durchbohrt [Naumann].

EXERCISE 46

Vocabulary.

Aristotle, Ariſtoteles.
Cæsar, Cäſar.
Columbus, Columbus.
Discoverer, Entdecker (der).
Downfall, Sturz, (der).
Elizabeth, Eliſabeth.
Italian, Italiener (der).
Lecture, Vorleſung.
Lived, lebte, (3d sing.).
Macbeth, Macbeth.
Popular, populär.
Prepared, bereitete, (3d sing.).
Pride, Stolz (der).
Prussia, Preußen.
Thirst for power, Herrſchſucht (die).
Translated, überſetzte, (3d sing.).

1. Columbus, the discoverer of America, was an Italian. 2. Chriemhild's husband was named (hieß) Siegfried. 3. Cæsar built (ſchlug) a bridge over (**379**) the Rhine. 4. Schiller is the pride of Germany. 5. The King of Prussia is the Emperor of Germany. 6. Aristotle was the teacher of Alexander the Great. 7. Saint (Die heilige) Elizabeth lived in Thuringia. 8. Schiller translated Shakespeare's drama, Macbeth. 9. The lectures of (Mr.) Professor Schulze in Dresden are very popular. 10. Napoleon's thirst for power prepared for him (ihm) his own downfall.

A few Questions in English are suggested below for the Conversational Exercises. They should, of course, be answered always in German. Though it is more like conversation if question and answer are in the same language, yet English questions may be occasionally desirable both for variety, and for the more severe test of the student's vocabulary, since a German question usually suggests many of the words required for the answer.

Who was the discoverer of America? What was his nationality? What was the name of Chriemhild's husband? Where did Cæsar build a bridge? Who was the teacher of Alexander the Great? Where did Saint Elizabeth live? Who translated Shakespeare's Macbeth?

PRONOUNS.

207–261.

PERSONAL PRONOUNS.

Exercise 47.

Vocabulary.

A'nmachen, kindle, (inf.).
Dami't, *conj.*, that.
Erbarme dich, *w. gen.*, pity, have mercy on, (imper. sing.).
Friert, freeze, feel cold, (2d pl.).
Gern, gladly, willingly.
Gethan, done, (perf. part.).
Herzig, dear.
Holz (daš), wood.
Kenne, know, (1st sing.).
Kennt, know, (2d pl.).
Krug (der), pitcher.
Müſſen, must, (3d pl.).
Nun, now.
Reizt, *v.*, charms.
Sammelt, gather, (imper. pl.).
Schweige, be still, (subj. pres. 3d sing., **368**).
Thue, do, (1st sing.).
Wiſſen, know, (3d pl.).
Zerbrochen, broken, (perf. part.).

1. Sie (**208**) iſt brav, aber ſie iſt nicht du [Temme]. 2. Ich liebe dich (**209**; **212, 1**), mich reizt deine ſchöne Geſtalt [G., *Erlkönig*]. 3. Jeſu Chriſte (**206**), du Sohn des lebendigen Gottes, erbarme dich (**213**) mein (**210**) [Huss]. 4. Er hat es meinethalben (**211**) gethan: eurethalben thu' ich's gern [Herder]. 5. „Gute Nacht,[1] du mein herziges Kind (**342**)." 6. Nun ſammelt Holz, ihr (**212, 2**) Kinder, ich will ein Feuer anmachen, damit ihr nicht friert [Grimm]. 7. Ich kenn' Euch (**212, 2**), Herr, und Ihr kennt mich [Shak., *Coriolanus*]. 8. Schweig' [Er, **212, 3**] jetzt! [Kleist, *Der Zerbrochene Krug*]. 9. Die (**218**) müſſen wohl (indeed) beide für einander (**215**, N.) ſein [G.]. 10. Nur du und dein anderes Du (**152**) wiſſen davon (**219**) [Chamisso].

---

[1] In this sentence there is an ellipsis of the verb governing **Nacht**, the full form being: **Ich wünſche** (wish) **dir eine gute Nacht.** This construction is common to both English and German.

EXERCISE 48.

Vocabulary.

Disagreeable, unangenehm.
Eloquent, beredt.
Empty, leer.
Gallows, Galgen (der).
Honest, ehrlich.
Impression, Eindruck (der).
Incurred danger, begab ſich in Gefahr, (3d sing.).
Kind, gütig.
Laments, *v.*, beklagt.
Prepares, bereitet.
Sound, Schall (der).
Spot, Stelle.
Stand, ſtehet, (2d pl.).
Thank, danke, (1st sing.).
Threefold, dreifach.

1. And virtue (**331**), it (**346**, **208**) is (iſt doch) no empty sound [Sch.]. 2. The world laments him (**209**) threefold [Stacke]. 3. He incurred danger (place in Gefahr at the end) on my account (**211**). 4. You (**212**, **2**) little ones (**112**) stand near to (bei) God; the smallest world is indeed (ja) nearest (**95**, place at the end of the sentence) the sun (dat.) [Jean Paul]. 5. I thank you (dat. of Sie, **212**, **4**); you are very kind. 6. The weakest spot in every man is where he thinks (hält, place at the end) himself (**214**) to be (für) wisest (**95**) [Emmons]. 7. The word "gallows" makes, even (**216**) on (auf) honest ears, a disagreeable impression [Börne]. 8. Man prepares [for] himself (**214**) his own destiny. 9. There are (**217**) many drops in the ocean. 10. "Is there (**217**, N.) a more eloquent painter of the human heart and its (ſeiner) passions than Shakespeare?"

EXERCISE 49.

Vocabulary.

Abend (der), evening.
Allein, *adj.*, alone.
Bedürfen, *w. gen.*, need, (3d pl.).
Böſe, evil, wicked.
Einſamkeit, solitude, loneliness.
Ergiebt, *refl.*, surrenders.
Erlauben, permit, allow, (subj. pres. 3d pl., **368**).
Fliege (die), fly.
Früh, early.

Füge . . . zu, do, inflict, (imper. sing.).
Geſchlagen, slain, (perf. part.).
Gruß (der), greeting, salutation.
Hatte, had, (1st sing.).
Hüte dich vor, beware of, (imper. sing.).
Kommſt, come, (2d sing.).
Leben, live, (inf.).
Melde, announce, (subj. 3d sing.).

Sende, send, (1st sing.).
Soll, shall, (3d sing.).
Tagen, to dawn; *as noun*, dawn.
Thue, do, should do, (3d sing.).
Träume, dream, (1st sing.).
Weckte, waked, (imperf. 3d sing.).
Willſt, wilt, (2d sing.).
Zurück, *adv.*, back.

Fill the blanks with appropriate forms of the personal pronouns.

1. Willſt —— in meinem Himmel mit —— (dat. of ich, **209**) leben? So oft —— kommſt, er (it) ſoll —— (dat. of du) offen ſein [Sch.]. 2. Tauſend Fliegen hatte ich am Abend geſchlagen, doch weckte —— (acc. of ich) eine beim früheſten Tagen (**152**) [G.]. 3. So bedürfen —— (gen. of wir) ſie (pl. nom.) [Göcking]. 4. Ihre ganze Seele war bei —— (dat. of Ihr) und bei —— (dat. of er) [Less., *Nathan der Weise*].

5. „Was —— nicht willſt, daß man —— (dat. of du) thu',
Das füg' auch keinem andern zu."

6. „Melde [Er, **212**, 3] —— (acc. of ich) bei (to) ſeinem (your) Herrn." 7. Erlauben Sie (**212**, 4; **383**, 1), daß ich —— (dat. of Sie) meine Grüße ſende. 8. „Hüte —— (acc. of du, **213**) vor dem erſten Schritte zum Böſen" (**69**). 9. Ich träum' als Kind —— (acc. of ich, **213**) zurück [Chamisso]. 10. Wer —— (**214**) der Einſamkeit ergiebt, ach! der (**218**) iſt bald allein [G.].

POSSESSIVE PRONOUNS.

EXERCISE 50.

Vocabulary.

Beſteht, consists.
Bitte, request.
Fort, *adv.*, on, away.
Geheimniß (das), secret.
Jude (der), Jew.
Laſt (die), burden.
Lebe, live, (imper. sing.).
Muß, must, (1st sing.).

Schlage, beat, (1st sing.).
Schlägſt, beat, (2d sing.).
Stand (der), rank, station.
Vergnügen (das), pleasure.
Verkürzen, shorten, (inf.).
Verlängern, lengthen, (inf.).
Wunſch (der), wish.
Zuſammenhalten, economize, (inf.).

1. „Dein (**220**) Glück, mein Wunſch:
Deine (**222**) Freundſchaft, meine Bitte."

2. Das ganze Geheimniß, ſein Leben zu verlängern, beſteht darin (**232**), es nicht zu verkürzen [Schopenhauer]. 3. Schlägſt du meine Juden, ſchlag' ich deine (**221**; **223**, **1**) [Ruge]. 4. Ein jeder Stand hat ſeine Laſt [Gellert]. 5. Unſer (**222**, N.) ſind ſie [Sch.]. 6. Sind ihre Kräfte nicht die meinen (**223**, **2**)? [G.]. 7. Lebe fort in deinem Glauben, aber in dem meinigen (**223**, **3**) will ich ſterben [Byron]. 8. „Ich bin nicht reich; ich muß das meinige (**224**) zuſammenhalten."

EXERCISE 51.

Vocabulary.

Advanced, drang vor, (3d sing.).
Correctly, richtig.
Peace (rest), Ruhe.
Sooner, eher.
Umbrella, Regenſchirm (der).
Wrong, *adj.*, falſch.

1. "Your (**220**) wish was father of your (**222**) thought." 2. My love is a red rose [Freiligrath]. 3. Your watch runs (geht) correctly, mine (**221**; **223**, **2**) runs wrong (**324**). 4. My peace is gone (hin), my heart is heavy [G., *Faust*]. 5. We see the faults of others sooner than our (**223**, **1**) [own]. 6. Is this (**233**) your umbrella, or mine (**223**, **3**)? 7. The enemy advanced, and our [men, **224**] retreated (wichen).

EXERCISE 52.

Vocabulary.

Geblieben, remained, (perf. part.).
Gegeben, given, (perf. part.).
Gehört . . . zu, *w. dat.*, belongs to.
Glaubſt, believe, (2d sing.).
Helm (der), helmet.
Unvergleichlich, peerless.
Verbergen, conceal, (inf.).
Vers (der), verse.
Wieder, again.
Wird, becomes.

The possessive pronouns in parentheses are in the masculine singular nominative. Substitute the forms required by the context.

1. Nun habe ich zwar zu (mein, **222**) Zeit auch (mein) Vers gemacht wie ein anderer [Sch.]. 2. Die Sprache iſt dem Menſchen gegeben, um (ſein) Gedanken zu verbergen [Talleyrand]. 3. Auch du, (mein) Brutus! [Cæsar]. 4. (Mein, **222**, N.) iſt der Helm, und mir gehört er zu [Sch., *Jungfrau von Orleans*]. 5. Dein Herz iſt (has) immer mein, (mein, **223**, 1) immer dein geblieben [G.]. 6. Der Unvergleichliche (**69**), der (who) nun wieder (der meine, **223**, 2) wird [G.]. 7. „Glaubſt du, ſie bleibt (remains) ewig (der deinige," **223**, 3)? 8. Ich habe (der meinige, **224**) gethan; thun Sie (der Ihre) [Sch., *Don Carlos*].

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

EXERCISE 53.

Vocabulary.

Anerziehen, to give by education.
Bildet, *v.*, forms.
Da'mals, *adv.*, then.
Erinnern, *refl.*, *w. gen.*, remember, recall, (1st pl.).
Erkennen, recognize, (inf.).
Form (die), form.
Forſchen, search, (inf.).
Frucht (die), fruit.
Gar, *adv.*, at all, quite.
Geduld (die), patience.
Grundfehler (der), fundamental fault.
Hoffnung, hope.
Irrthum (der), error.
Oberfläche, surface.
Philoſophie' (die), philosophy.
Sache, concern, business.
Sollt, shall, (2d pl.).
Strom (der), stream.
Trägheit, laziness.
Trennen, separate, (inf.).
Ueberwindet, conquers.
Untergräbt, undermines.
Wohlſein (das), welfare.

1. „Geduld iſt die ernſtere Schweſter der Hoffnung, dieſe (**225**, **228**) überwindet den Schmerz, jene heilt ihn."

2. Dies (**228**, N.) höchſte Wort (saying) wird (will) Gut' und Böſe trennen:
„An (by) ihren Früchten ſollt ihr ſie erkennen."
[Feuchtersleben.]

3. Die wahre Philoſophie iſt eine Weisheit des Lebens; für dieſe

giebt es gar keinen Tod [W. v. Humboldt]. 4. Die Tage, derer (**229**, f. n.) wir uns (**213**) am liebſten (most gladly) erinnern, ſind diejenigen (**231**) der Kindheit. 5. „Den Character kann man (**252**) nicht anerziehen, ein ſolcher (**230**) bildet ſich im Strom der Welt." 6. Der Grundfehler der Menſchen iſt Trägheit, derſelbe (**231**) untergräbt in tauſend Formen unſer Wohlſein [Feuchtersleben]. 7. Der Irrthum iſt viel leichter zu erkennen, als die Wahrheit zu finden: jener liegt (lies) auf der Oberfläche; dieſe ruht in der Tiefe, darnach (**232**) zu forſchen iſt nicht jedermanns (**256**) Sache [G.].

8. Das (**233**) iſt der alte Baum nicht mehr,
Der damals hier geſtanden (stood) [v. Eichendorff].

EXERCISE 54.

Vocabulary.

Age, Zeitalter (das).
Choose, wählen, (3d pl.).
Clamor, Geſchrei (das).
Enjoy, genießen, (inf.).
Example, Beiſpiel (das).
Flatter, ſchmeicheln, (3d pl.).
Foremost, hervorragendſt.
Keep, erhalte, (imper. sing.).
Kingdom of Heaven, Himmelreich (das).
Seems, ſcheint.
Tell, ſagen, (3d pl.).
Trust, vertraue, *w. dat.*, (imper. sing.).
Want, Bedürfniß (das).

1. Happy is the one (**225**) who (der) has (**384**) few wants. 2. The foremost German of this (**228**) age is Bismarck. 3. Children choose for themselves (**214**) usually the example of that one (**229, 112**) who (der) seems most (**324, 95**) to live and to enjoy [G.]. 4. Keep (for you, **213, 350**) the friendship of those (**229**, N.) who tell you (dat.) the truth. 5. Of such (**230**) is the Kingdom of Heaven [B.]. 6. Trust not those (**231**) who (die) only flatter. 7. Thereupon (**232**) arose (erhob ſich) a great clamor. 8. A brave man, that (**233**)!

EXERCISE 55.

Vocabulary.

Beſtimmt, determines.
Eindruck (der), impression.
Finde, find, (1st sing.).
Furcht, furrows, (3d sing.).
Gaſt (der), guest.
Geſandt, sent, (perf. part.).
Gewünſcht, desired, (perf. part.).
Kommt, comes.
Nimm, take, (imper. sing.).
Raſch, quick.
Runzel (die), wrinkle.
Stirne, forehead.
Täuſchen, deceive, (inf.).
Ueberſende, transmit, (1st sing.).
Urtheil (das), judgment.
Verdient, deserves.
Von hinnen, hence.
Zauberdunkel (das), magic darkness.

Fill the blanks with demonstrative pronouns, and give correct forms to those in parentheses.

1. Nimm mit deinem Zauberdunkel,
(Dieſer, **228**) Welt von hinnen mir (**350**) [Lenau].

2. Der erſte Eindruck eines Menſchen beſtimmt uns oft zu einem raſchen Urtheil; doch (but) kann (derſelbe, **231**) auch täuſchen. 3. Ich finde euch noch (der nämliche, **226**) [Less.]. 4. Der Wille —— (**229**), der (who) mich geſandt hat [B.]. 5. —— (**230**) eine That verdient, daß ſie (it) im Munde der Enkel lebe (live). 6. Der erſte Tag des Alters iſt nicht —— (**231**), an dem eine Runzel unſere Stirne furcht [Dufresne]. 7. —— (**232**) überſende ich Ihnen das gewünſchte Buch. 8. „Wer kommt? —— (**233**) ſind unſere Gäſte.“

INTERROGATIVE PRONOUNS.

EXERCISE 56.

Vocabulary.

Anblick (der), aspect.
Bang, anxious, afraid.
Begreifen, comprehend, (inf.).
Bietet, v., offers.
Buſen (der), bosom.
Eingeladen, invited, (perf. part.).
Erzählung, story.
Fragſt, ask, (2d sing.).

Hält . . . vor, *v.*, presents.
Klemmt, *refl.*, cramps.
Knappe (der), shield-bearer.
Lärmt, makes a noise.
Lehrt, teaches.
Regieren, govern, (inf.).
Rittersmann, knight.
Schlund (der), abyss.
Spiegel (der), mirror.
Tauchen, dive, (inf.).
Taucher (der), diver.
Verwüſtet, devastated, (perf. part.).
Wagt, *v.*, ventures.
Weiß, know, (1st sing.).

1. Wer (**234**, **235**) wagt es, Rittersmann oder Knapp', zu tauchen in dieſen Schlund? [Sch., *Der Taucher*]. 2. Was lärmt durch die Straßen bei Nacht? [Gerock]. 3. Welche Regierung die beſte ſei (is)? Diejenige, die uns lehrt, uns ſelbſt zu regieren [G.]. 4. Wen (**236**) hat er eingeladen? 5. Was iſt Ewigkeit? Weſſen Geiſt kann das begreifen? 6. Fragſt du noch, warum (**237**, 1) dein Herz ſich bang (**324**) in deinem Buſen klemmt! [G.]. 7. Welch (**238**) einen Spiegel hält dieſe Erzählung uns vor! 8. Was für einen (**240**) traurigen Anblick bietet dieſes verwüſtete Land!

EXERCISE 57.

Vocabulary.

Antarctic, antarctiſch.
Arctic, arctiſch.
Celebrated, *adj.*, berühmt.
Know, wiſſen, (1st pl.).
Monster, Ungeheuer (das).
Nero, Nero.
Sleep, ſchlafen, (3d pl.).
Zone, Zone.

1. Whom (**236**) do you seek (ſuchen Sie)? 2. Of what (**237**) are you speaking (ſprechen Sie)? 3. Which (**238**) German poets are the most celebrated? 4. What (**238**) a monster was Nero! 5. Which (**239**) are the greatest rivers of America? 6. What sort of a (**240**) man is it (**217**), that (der) loves (**384**) not (**376**) music? 7. What kind of (**242**) animals sleep in winter? 8. We know what sort of (**247**) people live (**384**) in the Arctic Zone, but what sort (**243**) live in the Antarctic?

Exercise 58.

Vocabulary.

Anſchlag (der), posting up.
Antwortete, answered, (3d sing.).
Aushalten, endure, (inf.).
Auslaſſen, vent, (inf.).
Bedeutend, important.
Gefragt, asked, (perf. part.).
Hold, lovely.
Thales, Thales.
Theſe, thesis.
Unter, *prep. w. dat. and acc.*, under.
Unternahm, undertook, (3d sing.).
Wuth (die), rage.

Fill the blanks with interrogative pronouns.

1. —— (**236**) iſt des Deutſchen Vaterland? [Arndt]. 2. Ach! —— (**236**) bringt mir eine Stunde jener holden Zeit zurück? [G.]. 3. „An wen und an —— (**237**, N. 2) ſoll ich dieſe Wuth auslaſſen?“ 4. Als Thales gefragt wurde (was), —— (**238**) das älteſte unter allen Dingen ſei (is), antwortete er: „Das Waſſer.“ 5. —— (**238**) Schauſpiel! aber ach! ein Schauſpiel nur! [G., *Faust*]. 6. „—— (**237**, 1) ſind der Thränen unter'm Mond ſo viel?“ 7. Was für —— (**240**) bedeutenden Schritt unternahm Luther mit dem Anſchlag der Theſen! 8. Manche Vögel ziehen im Winter in wärmere Länder; was für —— (**243**) können den Winter aushalten?

RELATIVE PRONOUNS.

Exercise 59.

Vocabulary.

Aufwand (der), expense.
Beſchieden, allotted, (perf. part.).
Entbehre, do without, (imper. sing.).
Erfährt, *v.*, experiences.
Erreichen, attain, (inf.).
Erweiſen, confer, (inf.).
Geht . . . über, runs over.
Genieße, enjoy, (imper. sing.).
Gering, small.
Gunſt (die), kindness, favor.
Mag, may, (3d sing.).
Mittel (das), means.
Sahen, saw, (3d pl.).
Schickt, sends.
Schwammen, swam, (3d pl.).
Zion, Zion.
Zweck (der), purpose.

1. Der Weiſeſte iſt der, der (**244**) mit dem geringſten Aufwand von Mitteln die größten Zwecke erreichen kann [Hebel]. 2. Wem (**246, 247**) Gott will rechte (real) Gunſt erweiſen, den ſchickt er in die weite Welt [v. Eichendorff]. 3. Weß das Herz voll iſt, deß geht der Mund über [B.].

4. Genieße, was (**247**) dir Gott beſchieden (hat is understood),
Entbehre gern, was du nicht haſt [Gellert].

5. Der Menſch erfährt, er ſei (be) auch, wer (**248**) er mag,
Ein letztes Glück und einen letzten Tag [G.].

6. „Du, deſſen (**249**, 2 and 3) Augen ſchwammen,
So oft ſie Zion ſah'n.“

EXERCISE 60.

Vocabulary.

Associate,	umgehſt, (2d sing.).	**Perceive,**	vernehmen, (1st pl.).
Consecrated,	eingeweiht, (perf. part.).	**Place,**	Stätte.
Immortal,	unſterblich.	**Sound,**	Laut (der), pl. ⸗e (**187**).
Listen,	zuhören, (inf.).	**Tell,**	ſage, (imper. sing.).
Listens,	zuhört, (3d sing.).	**Trod,**	betrat, (imperf. 3d sing.).
Milton,	Milton.	**Work,**	Werk (das).
Organ,	Orga'n (das).		

1. Tell me (dat.) with whom (**246**) you (**212**, 1) associate, and I will tell you (will dir ſagen) who you are (biſt) [*Proverb*]. 2. He who (**247**) listens (**384**) once, will (wird) listen (inf., **382**) twice [Byron]. 3. The place that (**249**) a good man trod is consecrated [G.]. 4. Whatever (**248**) the faults of Frederick the Great were, he was nevertheless a great man. 5. Milton was a poet whose (**249**, 3) works are (**384**) immortal. 6. The ear is the organ of the body with which (**250**) we perceive sounds.

EXERCISE 61.

Vocabulary.

Bedecken,	**cover, (inf.).**	Erliſcht,	**goes out, is extinguished**
Beleidigung,	**offense.**	Firmament (das),	**firmament.**

Genießen, enjoy, (inf.).
Gerathen, fall into, (inf.).
Gerecht, righteous.
Geſangbuch (das), hymn-book.
Glänzt, shines.
Kannſt, can, (2d sing.).
Lehne, lean, (subj. 3d sing.).
Mahlt, grinds, (3d sing.).
Stelle, place, employment.
Strample, kick, (subj. 3d sing.).
Tapfer, brave, valiant.
Unverſtand (der), contradiction.
Voraus, beforehand.
Wand (die), wall.
Wehmuth (die), sadness.
Zorn (der), wrath.
Zuerſt, first.

Fill the blanks with relative pronouns.

1. Und —— (**247**) des Lebens Unverſtand
Mit Wehmuth will genießen,
Der lehne (**368**) ſich an eine Wand,
Und ſtrample mit den Füßen [Ballhorn].

2. —— zuerſt kommt, mahlt zuerſt [*Sprichwort*]. 3. Ich bin nicht einer von denen, —— (**249**) mit Worten tapfer ſind (Sch.). 4. „Gott —— (**249, 2**) Du das Firmament mit Wolken kannſt bedecken [*Gesangbuch*]. 5. Mancher glänzt an zweiter Stelle, —— (**249, 3**) Licht an der erſten erliſcht [Voltaire]. 6. Es giebt Beleidigungen, —— (**250**) wir (in) gerechten Zorn gerathen ſollen (should) [Feuchtersleben].

INDEFINITE PRONOUNS.

Exercise 62.

Vocabulary.

Arzt (der), physician.
Aufgeben, give up, (inf.).
Bauen, rely, (inf.).
Bekommen, to obtain, get.
Ehe, *adv.*, before.
Eindringen, penetrate, search, (inf.).
Entſchuldigen, excuse, (inf.).
Erhaben, sublime.
Erſtaunt, is astonished.
Fürchten, to fear.
Gelobt, praised, (perf. part.).
Gerade, *adv.*, exactly.
Halunke (der), rascal.
Ja, indeed, yes.
Kommend, coming.
Leiſten, accomplish, produce, (inf.).
Morgen (der), morrow, to-morrow.
Ob, whether, if.
Paſſieren, happen, (inf.).
Sollte, should, (1st and 3d sing.).

Sorgen, **to care for.**
Strebe, **strive, (1st sing.).**
Tadelt, **blames.**
Unbedingt, **unconditionally.**
Verhüllt, *v.*, **veils.**
Verſuchen, **try, (inf.).**
Vollſtändig, **completely.**
Zeigen, **show, (inf.).**

1. „Im Alter erſtaunt man (**252**) nicht mehr." 2. Nach Wahrheit ſtreb' ich ja allein, und dieſe gerade iſt es, die man mir verhüllt [Sch.]. 3. Es kann einem (**253**) nichts Schlimmeres (**258**) paſſieren, als von einem Hallunken gelobt zu werden (be) [Schumann].

4. Groß kann man ſich (**254**) im Glück,
Erhaben nur im Unglück zeigen [Sch.].

5. Ehe man tadelt, ſollte man immer erſt verſuchen, ob man (**255**) nicht entſchuldigen kann [Lichtenberg]. 6. Wer die Menſchen wahrhaft kennt, der wird (will) auf niemanden (**256**) unbedingt bauen, aber auch niemanden vollſtändig aufgeben [Cötoös].

7. Etwas (**257**) fürchten und hoffen und ſorgen
Muß der Menſch für den kommenden Morgen [Sch.].

8. Die Ärzte geben wieder etwas Hoffnung (**258**). 9. Wer etwas Großes (**259**) leiſten will, muß tief eindringen [Sch.]. 10. Sollte ich welche (**260**) bekommen, ſo gebe ich dir davon.

EXERCISE 63.

Vocabulary.

Answer, Erwiederung.
Be silent, ſchweigen, (inf).
Boiled, gekocht, (perf. part.).
Calumny, Verleumdung.
Conqueror, Sieger (der).
Dated, datirt, (perf. part.).
Do good, Gutes thun, (3d pl.).
Excepted, ausgenommen, (perf. part.).
Fellow-creature, Mitmenſch (der).
Hunger, Hunger (der).
Lyric poetry, Lyrik (die).
Magistrate, Magiſtra't (der).
May, mag, (3d sing.).
Musical, muſikaliſch.
Persevere, beharren, (inf.).
Quiet, ruhig.
Resemble, gleichen, *w. dat.*, (3d pl.).
Roasted, gebraten, (perf. part.).
Serene, heiter.
Should, ſollten, (3d pl.).
Voice, Stimme.

1. They say (**252**) women and music should never be (werden, place at the end) dated [Goldsmith]. 2. A quiet con-

science makes one (**253**) so serene! [Byron]. 3. To (**355**) persevere in one's (**254**) duty and to be silent is the best answer to (gegen) calumny [Washington]. 4. One may live (inf., **382**) as a conqueror, a king or a magistrate; but he (**255**) must die (inf.) as [a] man [Daniel Webster]. 5. Give (leihe) every man (dat., **256**) thine ear, but few thy voice [Shak.]. 6. Men resemble the gods (**188**, 3) in nothing (**257**) so much as when they do good (**384**) [to] their fellow-creatures (dat.) [Cicero]. 7. If thou hast lost thy wealth, (ſo) thou (**383**, 3) hast lost some trouble (**258**) with it [Quarles]. 8. Lyric poetry (**331**) has always something musical (**259**) about it (an ſich) [Fortlage]. 9. Here is meat; some (**260**) roasted, and some boiled. 10. Hunger makes everything (**261**) sweet except itself (**344**, N.; **216**) [Antiphanes].

Exercise 64.

Vocabulary.

Ausbreiten, enlarge, (inf.).
Begierde, desire.
Bloß, naked.
Denken, think, (inf.).
Einſchränken, restrain, (inf.).
Entbehren, do without, (inf.).
Erinnerte, *refl.*, remembered, (3d sing.).
Erweiſen, rendered, (perf. part.).
Faſt, *adv.*, almost.
Ferne, distance.
Gedacht, thought, (perf. part.).
Geſchaffen, created, (perf. part.).
Gottesgabe, gift of God.
Hatte, had, (3d sing.).
Hört hears.
Lerne, learn, (1st sing.).
Mißbrauch (der), misuse.
Nichtgebrauch (der), neglect.
Spricht, speaks.
Verlor, lost, (1st sing.).
Vorwelt (die), former age.

Fill the blanks with indefinite pronouns and give correct forms to words in parentheses.

1. Spricht —— (**252**) mit jedermann (**256**), da hört man (**255**) keinen (**261**) [G.]. 2. —— (**253**) zu lieben der groß iſt, iſt faſt ſelbſt groß zu ſein [Madame Necker]. 3. Um —— (**254**) Verſtand auszubreiten (**320**), muß man —— Begierden einſchränken [Less.]. 4. „Freunde, einen Tag verlor (**362**) ich," bemerkte

Titus als er ſich erinnerte, daß er an jenem Tage [noch] (niemand, **256**) Gutes erwieſen (hatte is understood) [Bery]. 5. Nimmt man (If they take, **383**, 2) mir heute —— (**257**), ſo lerne ich morgen, daß ich's entbehren kann [Hebbel]. 6. Aus —— (**257**) hat Gott die Welt geſchaffen. 7. Ich weiß nichts (Schlimmer, **259**), als den Mißbrauch oder Nichtgebrauch der Gottesgaben [Mendelssohn]. 8. Wer kann was (**257**) (Dumm), wer was (Klug) denken, das nicht die Vorwelt ſchon gedacht (hat is understood) [G., *Faust*]. 9. Von den Bergen in der Ferne kann man —— (**260**) mit bloßem Auge erkennen. 10. Das Leben lehret (teaches) (jeder, acc., **261**), was er ſei (is) [G.].

GENERAL EXERCISES ON PRONOUNS.

EXERCISE 65.

Vocabulary.

Allgemein, universal.
Begrüßt, greets.
Bereden, persuade, (inf.).
Deutlich, distinct, plain.
Gedenket, remember, (imper. pl.).
Heiße, be called, (imper. sing.).
Höre, hear, (1st sing.).
Kaum, hardly.
Kennen, know, (inf.).
Konnten, could, (3d pl.).
Lernt, learns.
Offenbaren, reveal, (3d pl.).
Rührt, moves.
Schreibe, write, (imper. sing.).
Sittlichkeit, morality.
Teufel (der), Devil.
Unſichtbar, invisible.
Verderben (das), depravity.
Verſchweigen, conceal, (3d pl.).
Vollendet, achieved, (perf. part.).

1. „Du, Dich, Dir, Dein,
Schreib' in Briefen [ja] nicht klein“ (**71**).

2. Es giebt nur eine Sittlichkeit, und das iſt die Wahrheit; es giebt nur ein Verderben, und das iſt die Lüge [Feuchtersleben]. 3. Doch (but) mich, die all dies Herrliche (**69**) vollendet (hat is understood), mich rührt es nicht, das allgemeine Glück [Sch., *Jungfrau von Orleans*]. 4. O du unſichtbarer Geiſt des Weines, wenn du noch keinen Namen haſt, woran man dich kennen kann, ſo

heiße — Teufel [Shak., *Othello*]. 5. Freunde offenbaren einander gerade das am deutlichſten, was ſie einander verſchweigen [G.]. 6. Sie konnten kaum ſich ſelbſt bereden, daß dies das nämliche Land und das nämliche Volk ſei (was) [Wieland]. 7. „Ich höre hoffend (expectantly) ſchon voraus, wie mich dein erſtes ‚Du' begrüßt." 8. Gedenket unſer (**371**, 1) wenn es euch wohlgeht (when it is well with you). 9. Von Fiſchen und Engeln weiß (knows) Niemand, welches er (**80**, N.) oder ſie ſind [Agricola]. 10. Wer lernt nicht, indem (while) er lehrt? [Herder]

Exercise 66.

Vocabulary.

Base, niedrig.	Practice, Ausführung.
Dull, ſtumpfſinnig.	Reason, Vernunft (die).
Fear, fürchte, (1st sing.).	Receives, erhält.
Govern, regieren, (3d pl.).	Reckons, aufzählt.
Make, machen, (3d pl.).	Relief, Erlöſung.
Noise, Lärm (der).	Rides, *v.*, reitet.
Not . . . nor, weder . . . noch.	Sharp, ſcharfſinnig.
Occupation, Beſchäftigung.	Willingly, willig.
Oracle, Ora'kel (das).	Wind, Wind (der).

1. One cannot live (inf., **382**) for everybody [G.]. 2. What *is the matter with* (fehlt, w. dat.) him? 3. He who reckons (**384**) ten friends, has not one (**133**) [Malesherbes]. 4. I fear not you, nor [yet] a better man [Dryden]. 5. Every man willingly (**374**) gives value to the praise which he receives [Johnson]. 6. They that govern most, make the least noise [Selden]. 7. Who rides so late through night and wind? [G., *Erlkönig*]. 8. Every base occupation makes one sharp in its (ihrer) practice, and dull in every other [Sidney]. 9. Death is the wish of some (einiger), the relief of many, and the end of all [Seneca]. 10. Every man's reason is every man's oracle [Bolingbroke].

EXERCISE 67.

Vocabulary.

Begegnen, meet, (inf.).
Begegnet, meets.
Beſtimmt, designed, (perf. part.).
Dank (der), gratitude.
Erkennt, recognizes.
Fällt . . . ein, occurs.
Geht . . . ein, enters.
Geiz (der), avarice.
Hart, hard.
Lächerlich, laughable.
Laſter (das), vice.
Laß, let, (imper. sing.).
Meiſter master.
Nagen, feed, gnaw, (3d pl.).
Nieder, *adv.*, down.
Ohrring (der), ear-ring.
Ruf (der), reputation.
Schuldig, *adj.*, owing.
Sparſamkeit, frugality.
Spruch (der), sentence, judgment.
Verliebt, in love.
Verloren, lost, (perf. part.).

Fill the blanks with suitable pronouns of any class.

1. Die ſchlechteſten Früchte ſind es nicht
An —— (dat.) Wespen nagen [Bürger].
2. Keiner geht [zum] Himmel ein,
—— nicht war auf Erden [Feuchtersleben].

3. „Sparſamkeit iſt nicht Geiz; —— iſt eine Tugend, —— iſt ein Laſter.“ 4. Wenn nur die Ohrring' —— wären (were)! [G., *Faust*].

5. Der kann nicht klagen über (about) harten Spruch,
—— man [zum] Meiſter ſeines Schickſals macht [Sch., *Tell*].

6. Es giebt —— Lächerlicheres als einen verliebten Mann [Börne]. 7. „Es giebt zwei Güter, —— Werth man nicht [eher] erkennt, [als] bis —— ſie verloren hat: die Geſundheit und den guten Ruf.“

8. Wo man ſingt, da laß —— ruhig nieder,
Böſe Menſchen haben keine Lieder [Seume].

9. Der Menſch wird im Leben das —— (for which) er beſtimmt iſt [Schopenhauer]. 10. Begegnet uns jemand, der uns Dank ſchuldig iſt, gleich (immediately) fällt es —— ein. Wie oft können wir jemand begegnen, dem —— Dank ſchuldig ſind, ohne daran zu denken (**355**, N. 3)! [G.].

REGULAR VERBS.

262–292.

ACTIVE VOICE.

SIMPLE TENSES.

Note. Special forms of verbs will no longer be given in the vocabularies, except where the student is not yet prepared to derive the required forms from the infinitives.

Exercise 68.

Vocabulary.

Blühen, to bloom.
Brüllen, to roar.
Fordern, to demand.
Fragen, to ask; *figuratively*, to care, to mind.
Gewähren, to grant.
Glühen, to glow.
Heldentod (der), death of a hero.
Höhlen, to hollow.
Hören, to hear.
Kleiden, to clothe.
Retten, to save.
Schande, shame.
Schmach (die), disgrace.
Stät, constant.
Umhüllen, to envelop.
Weil, *conj.*, because.
Widerſacher (der), adversary.

1. Weil ich den Frieden ſuche (**272, 266**), muß ich fallen (fall) [Sch.]. 2. Sein Vaterland rettend (**269**), ſtarb Arnold Winkelried den Heldentod. 3. Gut gebrüllt (**270, 267**), Löwe! [Shak., *Midsummer Night's Dream*]. 4. O lieb' (**271**), ſo lang du lieben kannſt [Freiligrath].

5. Ich ſei (would be), gewährt (**271**) mir die Bitte,
In eurem Bunde der Dritte [Sch., *Die Bürgschaft*].

6. Stäter Tropfen (dropping) höhlt den Stein [*Sprichwort*].

7. Was (why) frag' ich viel nach (for) Geld und Gut,
Wenn ich zufrieden bin! [Miller].

8. Da blühte (**273**) und glühte der Mai [Heine]. 9. Fordre (**86, 368**; **383, 1**) niemand, mein Schickſal zu hören [Holstei].

10. Schande kleide meine Widerſacher,
Schmach umhülle wie ein Mantel ſie! [Mendelsshon].

EXERCISE 69.

Vocabulary.

Concealment, Verborgenheit.
Crown, krönen.
Devotion, Andacht (die).
Dies, ſtirbt.
Do wrong, thue . . . Unrecht, (imper. sing.).
Err, irren.
Folly, Narrheit.
Hell, Hölle.
Intention, Vorſatz (der).
Kneel, knieen.
Mourn, trauern.
Pave, pflaſtern.
Ring, ſchallen.
Surely, ſicher.
Trust, trauen, *w. dat.*

1. "[To] err (**268**) is human." 2. Everybody (**126**) was (lag) in quiet devotion kneeling (**269**) [Sch.]. 3. Hell (**331**) is paved (**270**; **382, 4**) with good intentions [Johnson]. 4. Love (**271**) all, trust a few, do wrong (place Unrecht at the end) to no one [Shak.]. 5. Ring, happy bells, across (über) the snow [Tennyson]. 6. "The work (Werk) praises (**272**) the master." 7. Thou crownest the year with thy goodness (Gut) [Psalms]. 8. We learn by (durch) examples. 9. "Happy was he who in quiet concealment lived (**273**)." 10. Ah! surely nothing dies (**383, 3**) but (ohne daß) something mourns (subj.) [Byron].

EXERCISE 70.

Vocabulary.

Auf Wiederſehen, till we see each other again, *au revoir.*
Auseinandergehen, to part.
Beſuch (der), visit.
Bewahren, to preserve.
Blind, blind.

Bogen (der), bow, arch.
Bückling (der), bow.
Complime'nt (das), compliment.
Donnern, to thunder.
Eifer (der), zeal.
Eiferſucht (die), jealousy.
Entſchluß (der), decision.
Erzählen, to relate.
Feſſeln, to fetter.
Fremd, foreign, strange.
Gewölbe (das, **155**), vault; *of a bridge*, span.
Hören, to hear.
Inſelvolk (das), islanders.
Knix (der), curtesy.
Krachen, to crash.
Leiden (das), pain.
Nachbar (der), neighbor.
Oefters, frequently.
Reinheit, purity.
Schaden, to injure, to harm.
Schaffen, to create.
Sprengen, to burst.
Streben, to strive.
Vollkommenheit, perfection.
Weſen (das), being.
Woge, billow, wave.

Supply the appropriate forms for the infinitives given in parentheses.

1. Eiferſucht iſt eine Leidenſchaft, die mit Eifer (ſuchen, **272**), was (**247**) Leiden ſchafft [Schleiermacher]. 2. Man (ſagen, **368**) nicht, das Schwerſte ſei (**366**) die That; das Schwerſte dieſer Welt iſt der Entſchluß [Grillparzer]. 3. „(Streben, **271**) nach Vollkommenheit." 4. Blinder Eifer (ſchaden) nur [Lichtwer].

5. Wenn Menſchen auseinandergeh'n,
So (ſagen, **272**) ſie: Auf Wiederſeh'n [Feuchtersleben].

6. Und ich (hören, **273**) (people is understood) viel und oft erzählen von dem fremden Inſelvolk [Sch.]. 7. (Bewahren) dir (**350**) die Reinheit deiner Seele.

8. Und (donnern, **269**) ſprengen die Wogen
Des Gewölbes krachenden (**359**) Bogen (acc.) [Sch.].

9. (Feſſeln, **270**) iſt mein ganzes, tiefſtes Weſen.
[Grillparzer].

10. Des Nachbars alte Katze
Kam öfters zum (for a) Beſuch;
Wir (machen, **273**) ihr Bückling' und Knixe
Und Complimente genug [Heine].

AUXILIARIES OF TENSE.

EXERCISE 71.

Vocabulary.

Befreundet, friendly.
Begleiter (der), companion.
Bereitet, prepared, (perf. part.).
Bezahlen, to pay.
Bilde . . . ein, *refl. w. dat.*, imagine.
Bleiben, to remain.
Dunſt (der), vapor.
Fiſcher, fisherman.
Froh, glad.
Gegrüßt, saluted.
Grund (der), depth.
Herunter, *adv.*, down hither.
Kämſt, would come, (2d sing.).
Meiſterſtück (das), masterpiece.
Menſchenſeele, human soul.
Muth (der), courage.
Platz (der), place, seat.
Plaudern, to chat.
Schaar (die), flock.
Schein (der), appearance.
Scheinen, to appear, to seem.
Sorge, care.
Streiter (der), champion.
Tugendhaft, virtuous.
Vergiß, forget, (imper. sing.).
Wohlig, happy, cheerful.
Wüßteſt, knew, (subj. 2d sing.).

1. Zufrieden ſein (**274**) iſt große Kunſt,
Zufrieden ſcheinen, bloßer (mere) Dunſt,
Zufrieden werden großes Glück,
Zufrieden bleiben, Meiſterſtück [*Sprichwort*].
2. Denn ſeinen Platz bezahlet habend,
Hat man das Recht zu plaudern auch [Moszkowsky].
3. Wenn der Tag nicht hell iſt, ſei du heiter,
Sonn' und froher Sinn ſind Gottes Streiter [Rückert].
4. Man ſagt, das Glück ſei (**366**) nur Schein, und ſo iſt es;
Bilde dir ein, glücklich zu ſein, und du biſt es [Bodenstedt].

5. Wer Sorge hat, der hat nicht, was er hat [Luther]. 6. Vergiß, o Menſchenſeele, nicht, daß du Flügel haſt [Geibel].

7. Der iſt am glücklichſten, er ſei
Ein König oder ein Geringer, dem
In ſeinem Hauſe Wohl bereitet iſt [G.].
8. Es war ein König in Thule [G., *Faust*].
9. Seid mir (**350**) gegrüßt, befreund'te Schaaren,
Die mir zur See Begleiter waren [Sch.].

10. O, wüßteſt (**383**, 2) du wie wohlig (es is understood) iſt
Dem Fiſchlein in dem Grund,
Du kämſt herunter, wie du biſt,
Und würdeſt erſt (then) geſund [G., *Fiſcher*].

Exercise 72.

Vocabulary.

At home, zu Hauſe.
Disappointment, Enttäuſchung.
Home, Heimath (die), or Heim (das).
Humble, beſcheiden.
Lovely, lieblich.
Numerous, zahlreich.

Place, Ort (der), place.
Profuse, reichlich.
Question, Frage.
Said, ſprach, (3d sing.).
Sigh, Seufzer (der).
Strife, Streit (der).

1. To be (**274**) or not to be, — that (das) is the question [Shak., *Hamlet*]. 2. Have always something good in mind [Claudius]. 3. "Be what you are." 4. Whose life is not a disappointment? [Thackeray]. 5. Wit and judgment often (**374**) are at (im) strife [Pope].

6. Be (subj.) it ever (auch noch) so humble,
There is no place like home (**331**) [Paine].

7. Our sighs were numerous, profuse our tears;
For she (ſie, die, **354**) we lost (verloren) was lovely.
[Pollock.]

8. Our childish days (Kindertage) were days of joy [Byron]. 9. Oh, were (subj., **368**) we further, oh, were I at home! [G.]. 10. And God said: *Let there be* (Es werde, **368**) light, and there was (es ward[1]) light [B.].

Exercise 73.

Vocabulary.

Dabei, *adv.*, there.
Genoſſe (der), comrade.

Klagen, to complain of anything.
Träumen, to dream.

---

[1] Ward is an old form of wurde.

Fill the blanks with appropriate forms of **haben, ſein,** or **werden.**

1. Wir —— hier, um zu werden, nicht um zu ſein [Sailer].
2. Wenn du Noth ——, ſo klage ſie dir ſelbſt [Claudius].
3. Müde —— ich, geh' (1st sing.) zur Ruh'! [Luise Hensel].
4. Du biſt die Ruh', du —— der Frieden!
Du —— vom Himmel mir beſchieden (allotted) [Rückert].
5. Niemand —— frei, der über ſich nicht Herr —— [Claudius].
6. Ich —— nichts als mein Leben,
Das muß ich dem Könige geben [Sch.].
7. Trübes (troubled) Waſſer —— nur durch Ruhe wieder hell [Gracian].
8. Ich hatte einſt einen Genoſſen treu,
Wo ich war, —— er auch dabei [Grün].
9. Der König träumt, er —— (**366, 367**) ein König [Calderon].
10. Und wär' ein König ich, und —— die Erde mein,
Du —— (**365**) in meiner Krone doch der ſchönſte Stein.
[**Burns.**]

COMPOUND TENSES.

Exercise 74.

Vocabulary.

Abgezehrt,	wasted, (perf. part.).	Heilen,	to heal.
Achten,	to mind, to notice.	Jemals,	ever.
Auswendig lernen,	to learn by heart.	Mittheilung,	communication.
Beklagen,	to regret.	Schließlich,	finally.
Bitten,	to request.	Sehe,	see, (1st sing.).
Bleich,	pale.	Siehſt,	see, (2d sing.).
Blümchen,	little flower.	Stach,	pricked, (3d sing.).
Brach,	broke, (3d sing.).	Strauch (der),	bush.
Dorn (der),	thorn.	Studieren,	to study.
Einfluß (der),	influence.	Trauen,	to trust.
Erniedrigt,	lowered, (perf. part.).	Verdient,	deserved, (perf. part.).
Geſchlecht (**155**),	race.	Weiß,	know, (1st sing.).
Grau,	gray.	Wonnereich,	blissful.

1. Shakeſpeare ſcheint immer nur die Natur allein ſtudiert zu haben (**279**) [Wieland].

2. Die Hand, die raſch vom Strauch die Roſe brach,
Hat's (**349**) nicht geachtet (**280**), ob ein Dorn ſie (**346**) ſtach.
[Hammer.]

3. Die Philoſophen haben es oft beklagt, daß ihre Wiſſenſchaft ſo wenig Einfluß auf den Willen des Menſchen und auf die Schickſale unſeres ganzen Geſchlechtes habe [Schelling].

4. Siehſt mich grau an Haaren (of hair),
Abgezehrt und bleich;
Bin, wie du, geweſen,
Jung und wonnereich [Chamisso].

5. Ich habe mich in meinem Leben nie erniedrigt, um (**355**, **N. 3**) etwas zu bitten, was ich nicht verdient hatte (**281**) [Seume]. 6. Ich ſehe, daß ich nichts auf der Welt weiß, wobei ich mehr gelernt hätte (**384**) als die Mittheilungen Goethe's während der Arbeit an „Hermann und Dorothea" [Sch.]. 7. Alles, was er ſich jemals gewünſcht (hatte is understood), hätte Schiller ſchließlich in Weimar gefunden (found), wenn ein geſünderer Körper und längeres Leben ihm beſchieden geweſen wäre [Sehrwald]. 8. Trau' [auf] ihn, er wird dich retten (**282**) [Mahlmann].

9. Iſt (**383**, **2**) nicht der große Garten dein,
Wird doch für dich ein Blümchen ſein [Bauernfeld].

10. Wirſt du Schiller's „Glocke" bis morgen auswendig gelernt haben (**283**)?

11. Sie würden mit mir weinen (**284**),
Zu heilen meinen Schmerz [Heine].

12. Ich würde das Pferd gekauft haben (**285**), wenn es nicht zu theuer geweſen wäre.

Exercise 75.

Vocabulary.

Attentive, aufmerkſam.
Completed, vollendet, (perf. part., **321**).
Counsellor, Rathgeber (der).
From (since), *prep. w. dat.*, ſeit.
Lawgiver, Geſetzgeber (der).

Leave, verlaſſen.
Luck, Glück (das).
Mahomet, Mahomet.
Peregrination, Wanderſchaft.
Potency, Gewalt (die).
Preserve, behüten.
Promised, verſprachſt, (2d sing.).
Regret, Bedauern (das).
Return, zurückkehren.
Set, ſetzen.
Splinter, Splitter (der).
Strong, kräftig.
Struggler, Kämpfer (der).
Swimmer, Schwimmer (der).
Wander, wandern.
Wonderful, wunderbar.
Writer, Schriftſteller (der).
Use, Gebrauch (der).

1. "To have lived (**279**) is (heißt) to have been (place at end) a struggler." 2. Who has not learned (**280, 382**) things (manches) too late? [Thackeray]. 3. I have been (**280**) from my childhood a strong swimmer [Byron]. 4. They have (ſind, **277**) wandered on (fort) and on; they have had neither luck nor star [Heine]. 5. Mahomet was a wise lawgiver; for (denn) he had studied (**281, 384**) the character of his people. 6. God preserve (**368**; **383**, 1) you! it would have been (**365**) too lovely (ſchön)! [Scheffel, *Trompeter v. Säkkingen*]. 7. The splinters of his mind would have made you a (zum) God [Sch., *Don Carlos*]. 8. I leave England without regret, I shall return (**282**) to it (dahin) without pleasure [Byron]. 9. You promised you would be (**366, 367, 382**) a true counsellor. 10. On the (am) second of July, I shall (**383**, 3) have completed (**283**) two years of peregrination (**331**) [Byron]. 11. Shakespeare's wonderful potency in the use of language (**331**) would alone set (**284**) him above (über) all other writers [Craik]. 12. If you had been (**384**) more attentive, you (**383**, 3) would not have sought (**285**) in vain (**374**).

EXERCISE 76.

Vocabulary.

Aufklären, to clear up, explain.
Bereits, already.
Dichten, to write poetry.
Dichteriſch, poetic.
Erjagen (**391**), to get by ardent endeavors.

Erwähnen, to mention.
Fühlen, to feel.
Geboren, born, (perf. part.).
Geſchichtlich, historical.
Hiſtoriſch, historical.
Kampf (der), struggle.
Klaſſiſch, classic.
Literatur (die), literature.
Nahen . . . heran, approach.
Reiſe, journey.
Siegen, to conquer.
Verhältniß (das), circumstance, relation.
Wahr, true.
Weh (das), grief, pain.
Zufällig, by chance.

Fill the blanks with appropriate forms of the auxiliaries of tense.

1. Wir müſſen ſtreben, nicht umſonſt gelebt zu —— **(279)**. 2. Bis du geſiegt —— **(280)**, ſage von deinen verborgenſten Kämpfen nichts [Lavater]. 3. Wir erwähnten bereits, daß Uhland nur in ſeinen jüngeren Jahren gedichtet —— **(366, 364)** [Sehrwald]. 4. Wir —— alle ſchon einmal geweint, jeder Glückliche einmal vor (for) Weh, jeder Unglückliche einmal vor Luſt [Jean Paul]. 5. Er —— **(281)** die geſchichtlichen Verhältniſſe aufzuklären **(320)** verſucht [Sehrwald]. 6. „Die hiſtoriſche Poeſie —— **(282)** die wahre dichteriſche Aufgabe der nächſten Zeiten ſein.“ 7. Wir —— unſere klaſſiſchen Schriftſteller haben. Dieſe ſchönen Tage unſerer Literatur nahen heran, aber ich —— ſie nicht ſehen [Friedrich der Grosse]. 8. Was Ihr nicht fühlt: Ihr —— 's nie erjagen [G., *Faust*]. 9. Ich werde eine lange Reiſe gemacht —— **(283)**, wenn (when) ich wieder in meine Heimath zurückgekehrt ſein werde **(384)**. 10. Es (there) —— **(369, 284)** mehr tugendhafte Leute geben (be), wenn mehr den Muth hätten, es **(349)** zu ſein [Klinger]. 11. Man ſagt von Raphael, „er würde ein großer Maler —— —— **(285)**, auch wenn er zufällig ohne Hände geboren wäre.“

As the student's vocabulary and grammatical knowledge increase, the conversational exercises may take greater latitude and variety, as shown in the following questions. The answers also should be encouraged in all departures from the diction of the exercises which involve no errors of fact or form, those passages being always excepted which the instructor may designate to be memorized for their literary value.

Suggestive Questions for the Conversational Exercise.

Wann hat Uhland gedichtet? Warum haben wir alle einmal geweint? Was hat Friedrich der Große von deutſchen Schriftſtellern geſagt? Hat er wahr geſprochen? Nennen Sie welche von dieſen klaſſiſchen Schriftſtellern. Wer war Friedrich der Große? Warum haben wir ſo wenige tugendhafte Leute? Iſt es wahr, glauben Sie, das ſchlechte Leute wenig Muth haben? Wie kann das wahr ſein, was man von Raphael geſagt hat?

PASSIVE VOICE.

EXERCISE 77.

Vocabulary.

Aegypter (der), Egyptian.
Anders, differently.
Baiern, Bavaria.
Bitter, bitter.
Bürger (der), citizen.
Dänemark, Denmark.
Einzog, entered, (3d sing.).
Eiſendraht (der), wire.
Elend (das), misery.
Entfloh, fled, (3d sing.).
Erflehen, to implore.
Formeiſen (das), iron mould.
Gebrauchen, to use.
Gemahl, husband.
Geſtatten, to permit.
Handeln, to act.
Hauptſtadt (die), capital.
Leider, alas.
Loos (das), lot, destiny.
Meiſtens, mostly.
Nachdem, *conj. and adv.*, after.
Rom, Rome.
Römiſch, Roman.
Samm(e)t (der), velvet.
Schicken, to send.
Schloß (das), castle.
Spitze, head, point.
Stellen, to place.
Strahlen, to beam.
Tödten, to kill.
Truppen (pl.), forces.
Vergleich (der), comparison.
Zinn (das), tin.

1. Getrennt (**288, 289**) zu werden von denen, die man am meiſten in der Welt liebt, iſt ein bitteres Loos.

2. Alles iſt in Grün gekleidet (**291**, 2),
Alles ſtrahlt im jungen Licht [Schenkendorf].

3. Die Geſundheit iſt ein zu erflehendes (**291**, 3) Gut. 4. Die Blumen der Freuden werden leider meiſtens aus Sammet, Eiſendraht, und mit dem Formeiſen gemacht [Jean Paul]. 5. Alles,

was da iſt, oder gedacht wird, iſt, im Vergleich mit dem wahren Gut, nichts Anderes als das Elend ſelbſt [Spinoza]. 6. Als Guſtav Adolph, nach dem Tode Tilly's, ſiegreich in die Hauptſtadt Baierns einzog, wurde Wallenſtein wieder an die Spitze der Truppen geſtellt. 7. Man ſagt, daß das Zinn ſchon in den früheſten Zeiten vielfach von den Aegyptern gebraucht worden (**290**) ſei (**366**). 8. Nachdem Maria Stuart auf das Schloß Loch Leven geſchickt worden war, entfloh ihr Gemahl Bothwell nach Dänemark. 9. Sie würden getadelt worden ſein, wenn ſie anders gehandelt hätten. 10. Die alten Geſetze Roms geſtatteten nicht, daß ein römiſcher Bürger getödtet werde.

Exercise 78.

Vocabulary.

Arm,	rüſten.	Reckoning,	Rechenſchaft.
Built,	erbaut, (perf. part.).	Reign,	Regierung.
Conquered,	beſiegt, (perf. part.).	Russian,	Ruſſe (der).
Edition,	Ausgabe.	Severely,	ſtreng.
Hate,	haſſen.	Sold,	verkauft, (perf. part.).
Honor,	ehren.	Sweden,	Schweden.
Lost,	verloren, (perf. part.).	Town,	Stadt (die).
Parliament,	Parlament (das).	Waste of time,	Zeitverſchwendung.

1. To be hated (**289**) is the destiny of great men. 2. Be every day (**343**) armed (**291**, 2) for every struggle (Kampf); for every day is a day of reckoning [Rückert]. 3. Life, however short (wie kurz es auch ſei), is made (**382**) still shorter by waste of time [Johnson]. 4. "Rome was not built (**364**) in (an) a day." 5. The town might have been saved (**365**), if the soldiers had not lost their courage. 6. A good mother will be loved and honored by her children, even (ſelbſt) long after her death. 7. The first Parliament of this reign has been severely censured (**290**) [Hallam]. 8. In the battle of Poltava, Charles XII. of Sweden (**383**, 3) was conquered (**364**) by the Russians. 9. This novel is so popular that a large edition will (**384**) have been sold in a few months. 10. I should have been killed (**369**), had you not been there.

Exercise 79.

Vocabulary.

Blieben, remained, (3d pl.).
Ehe, *adv. and conj.*, before.
Einwanderer (der), immigrant.
Einwohner (der), inhabitant.
Elepha'nt (der), elephant.
Gefunden, found, (perf. part.).
Gekannt, known, (perf. part.).
Hindu (der), Hindoo.
Hülfe, help.
Laſtthier (das), beast of burden.
Liebenswürdig, amiable.
Mora'liſch, moral.
Nahen, to approach.
Reihe, order, series.
Reiten, to ride.
Schätzen, to value.
Stürzen, to plunge; vom Throne ſtürzen, to dethrone.
Umſtand (der), circumstance.
Vergebens, in vain.
Verkürzt, repressed, (perf. part.).
Wagen, to venture, to risk.
Zwilling (der), twin.

Fill the blanks with forms of the passive auxiliary **werden**.

1. Alles zu retten, muß alles gewagt —— [Sch.]. 2. Der Elephant —— von dem Hindu ſehr geſchätzt, weil er ihn zum Reiten und als Laſtthier gebraucht. 3. Die Menſchen werden öfter (**326**) liebenswürdig gefunden, weil ſie geliebt werden, als daß ſie geliebt ——, weil ſie liebenswürdig ſind. 4. Garrick und Johnſon blieben Freunde, bis ſie durch den Tod getrennt —— (**384**). 5. Kein Gedanke in der ganzen Reihe menſchlicher Seelen iſt vergebens gedacht —— [Herder]. 6. Nie ſind in kurzer Zeit ſo viele Könige vom Throne geſtürzt ——, als zur Zeit Napoleon's. 7. Die Einwohner der unglücklichen Stadt waren ſchon von dem Feinde getödtet ——, ehe Hülfe nahte. 8. Die armen Einwanderer von Deutſchland hoffen, ſie werden hier für ihre Arbeit beſſer bezahlt ——. 9. Kopf und Herz ſind moraliſche Zwillinge; ſorge dafür, daß keiner verkürzt —— (**366**) [Benzel-Sternau]. 10. Wenn man die näheren (special) Umſtände der That gekannt hätte, würde der Verbrecher nicht zum Tode verurtheilt —— ——.

GENERAL EXERCISES ON REGULAR VERBS, AND THE AUXILIARIES OF TENSE.

Exercise 80.

Vocabulary.

Armuth (die), poverty.
Dienen, *w. dat.*, to serve.
Endlich, at last.
Erfüllen, to accomplish.
Freiheit, freedom.
Glänzen, to glisten.
Gönnen, *w. dat. of the person*, to wish, not to grudge.
Indiſch, Indian.
Irdiſch, earthly, human.
Nichtwiſſen (das), ignorance.
Rein, pure.
Rühren, to move.
Seligkeit, bliss.
Theilen, to share.
Thorheit, folly.
Trachten, to strive.
Ungemiſcht, unmixed.
Wohlfeil, cheap.
Zu Theil werden, to fall to one's lot.

1. Wo Nichtwiſſen Seligkeit,
Iſt es Thorheit, klug zu ſein [Wieland].

2. Des Lebens ungemiſchte Freude ward keinem Irdiſchen zu Theil [Sch.].

3. Trachte, daß dein Aeußeres werde
Glänzend, und dein Inneres rein [*Indischer Spruch*].

4. Wer kein Geſetz achtet (respects), iſt eben ſo mächtig als wer kein Geſetz hat [Less.]. 5. Armuth iſt die einzige Laſt, die ſchwerer wird, je mehr (*people* is understood) daran (it) tragen [Jean Paul].

6. Hätt' ich tauſend Arme zu rühren! [Müller].

7. Ein Vergnügen, welches mit keinem getheilt wird, iſt kein Vergnügen. 8. Menſch werden iſt eine Kunſt [Novalis]. 9. Es wäre den Menſchen wohl zu gönnen (**355**, N. 2) daß ſie endlich einmal weiſer würden [Wieland]. 10. Ob man ſeine Freiheit wohlfeil oder theuer verkaufe, ob man einem guten oder böſen Herrn diene — man hat ſeine Freiheit immer zu wohlfeil verkauft, man dient immer, wem man auch (**248**) dient [Börne].

Exercise 81.

Vocabulary.

Arion, Arion.
Chain, Kette.
Change, Wechſel (der).
Conquer, beſiegen.
Cover, bedecken.
Fastened, befeſtigt, (perf. part.).
Frighten, ſchrecken.
Laugh, lachen.
Material, Zeug (das).
Piano, Clavier (das).
Require, erfordern.
Stralsund, Stralſund.
Tone, Ton (der).
Weave, weben.

1. "Wisdom or folly governs us." 2. Ask not to-day what to-morrow will (**384**) be [Horatius].

3. 'T is better to have loved and lost,
Than never to have loved at all [Tennyson].

4. Arion was master of tones [Schlegel]. 5. Every change frightens the happy one (**112**) [Sch.]. 6. He that laughs at (über) me to-day, will have somebody to-morrow who laughs at him [Seneca]. 7. Time is the material, out of which life is woven. 8. If Stralsund were (**365**) fastened to (an) the sky with chains, I (**383**, **3**) would nevertheless conquer it [Wallenstein]. 9. He who does not play with the piano, does not play it [Schumann]. 10. It requires seven lies to cover one.

Exercise 82.

Vocabulary.

Abneigung, aversion.
Allmacht (die), omnipotence.
Dresdner, of Dresden.
Einſeitig, one-sided.
Gallerie′ (die), gallery.
Geſchmack (der), taste.
Golden, golden.
Güte, goodness.
Hauptſchmuck (der), principal ornament.
Lehren, to teach.
Malen, to paint.
Neigung, inclination.
Selber, *adv.*, *equivalent to* ſelbſt, self.
Sixtiniſch, Sistine.
Uebung, practice.

Fill the blanks with appropriate verbal forms.

1. Wer von Herzen Deutſch redet (**377**), —— (**282**) der beſte Deutſche ſein [Logau]. 2. Auch die Pflanzen —— im Umgang mit einander ihre Neigungen und Abneigungen [Rossmässler]. 3. „Einem Engländer,“[1] ſagt Goldſmith „—— (**288**) gelehrt, daß er ſeinen König wie ſeinen Freund liebe.“ 4. Hätte die Katze Flügel, —— (**365**) kein Sperling in der Luft mehr [Herder]. 5. Der Himmel —— ein großes Buch über die göttliche Allmacht und Güte, und die Sterne —— die goldenen Buchſtaben in dem Buche [Hebel]. 6. „Man hat keinen Geſchmack, wenn man nur einen einſeitigen Geſchmack ——.“ 7. Die Sixtiniſche Madonna, ein Hauptſchmuck der Dresdner Gallerie, —— von Raphael gemalt —— (**364**). 8. Uebung —— (makes) den Meiſter [*Sprichwort*].

9. Weiſe will ein jeder ——,
Niemand will es werden [Feuchtersleben].
10. —— (Be) dir ſelber treu [Shak., *Hamlet*].

DEPARTURES FROM THE REGULAR CONJUGATION.

293–322.

IRREGULAR VERBS.

NOTE. Henceforth, all irregular verbs given in the vocabularies will be marked with the abbreviation *irr.* For the principal parts of irregular verbs, see the tables on pp. 267–279. The forms of compound irregular verbs must usually be sought under the simple verb.

EXERCISE 83.

Vocabulary.

Brunnen (der), well.
Butterbrod (das), slice of bread and butter.
Entrinnen (**391**), *irr.* (aux. ſein), to escape.
Fehlen, to fail, to be missing.

---

[1] Lehren has usually two objects in the accusative case, one of the person and the other of the thing, although the dative of the person is sometimes employed; but when the verb is used passively, either the person or the thing becomes its subject. When the thing becomes the subject, as in this case, the person usually appears as the indirect object in the dative.

Haupt (das), head.
Heimathland (das), native land.
Hinwegnehmen, *irr.*, to take away.
Jetzo, *equivalent to* jetzt, now.
Kommen, *irr.* (aux. ſein), to come, to happen.
Mini'ſter (der), minister of state.
Rauh, rough, raw.
Schreiben, *irr.*, to write.
Schwarz, black.
Schwelgen, to revel.
Seite, side.
Steinchen, little stone.
Sturm (der), storm, tempest.
Verhallen, to die away.
Verſenden (391), *irr.*, to send away.
Wild, wild.
Zählen, to count.

1. Ich ſaß (294, 1) auf einem Berge,
Gar fern dem (335, 339) Heimathland [Grün].

2. Miniſter fallen (294, 2), wie Butterbröde, gewöhnlich auf die gute Seite [Börne]. 3. Der Winter iſt gekommen und hat hinweggenommen (318) der Erde grünes Kleid [Reinick]. 4. „Schiller ſchrieb (294, 3) an (to) Goethe, er habe (366) Jean Paul fremd und wie einen, der aus dem Monde gefallen ſei, gefunden."

5. O Worte giebt's (295), die nie verhallen!
Sie ſind wie Steinchen, die gefallen (ſind is understood, 277)
In einen Brunnen ſchwarz und tief [Hartmann].

6. Das Auge ſieht den Himmel offen, es (217) ſchwelgt das Herz in Seligkeit [Sch.].

7. Er zählt die Häupter ſeiner Lieben,
Und ſieh (296), ihm fehlt kein theures Haupt [Sch., *Glocke*].

8. Wie kommt's, daß mit dem Pfeil im Herzen
Im Schmerz ich ſang (297) der Liebe Luſt? [Grün].

9. Entränn' (298) er jetzo meinen Händen:
Ich habe keinen zweiten (Pfeil is understood) zu verſenden.
[Sch., *Tell*].

10. Leer gebrannt (300) iſt die Stätte
Wilder Stürme rauhes Bette[1] [Sch., *Glocke*].

---

[1] Old form for Bett.

Exercise 84.

Vocabulary.

Bank-note, Banknote.
Be current, gelten, *irr.*
Braid, flechten, *irr.*
Century, Jahrhundert (das).
Creature, Geſchöpf (das).
Dagger, Dolch (der).
Hard-hearted, hartherzig.
Heavenly, himmliſch.
Keep silence, ſchweigen, *irr.*
Knee, Knie (das).
Learning, Gelehrſamkeit.
Leave, laſſen, *irr.*
Protestant, Proteſta'nt (der).
Singing, Geſang (der).
Speak, ſprechen, *irr.*
Throw, werfen, *irr.*

1. "Let him sing (Er ſinge, **368**) to whom singing is (**384**) given." 2. If you had kept silence (**294**, 3) you had (wäreſt, **383**, 3) remained a philosopher [Boëthius]. 3. Honor the women: they braid and weave heavenly roses into (in's) earthly life [Sch.]. 4. Cromwell had left conscience free (**339**) to the Protestants [Froude]. 5. There is (**217**, N.; **295**) no creature so hard-hearted as a tradesman [Heine]. 6. "Learning is a bank-note: it can only be used (there) where it is current (**295**)." 7. What wouldst (wollteſt) thou with the dagger? speak! [Sch., *Bürgschaft*]. 8. I came (**297**), saw, conquered [Cæsar]. 9. Who would not throw (**298**) himself upon his (**335**) knees (acc., **379**) in this fearful (bangen) night? [G.]. 10. "The course of long centuries has brought (**300**) no [old] age to (**333**, 2) Homer."

Exercise 85.

Vocabulary.

Bedeuten, to mean, signify.
Blicken, to look.
Dornröschen, the "Sleeping Beauty."
Finger (der), finger.
Fließen, *irr.*, to flee.
Grollen, to be angry.
Nehmen, *irr.*, to take.
Rauſchen, to roar.
Reiz (der), charm, grace.
Schlaf (der), sleep.
Schlagen, *irr.*, to beat.
Schwellen, *irr.*, to swell.
Stechen, *irr.*, to prick.

Stimmung, state of mind.
Treiben, *irr.*, to do.
Verklingen, *irr.*, to die away.
Verſtehen, *irr.*, to understand.
Vöglein, little bird.
Zerſpringen, *irr.*, to burst.

Supply the appropriate forms for the infinitives given in parentheses.

1. Vöglein, (ſingen) deine Klagen,
Bis die kleine Bruſt zerſpringt;
Herz, mein Herz, auch du wirſt ſchlagen,
Bis dein letzter Ton verklingt [v. Schenkendorf].
2. Neues hat die Sonne nie (ſehen) [Sch.].
3. Das Waſſer rauſcht', das Waſſer (ſchwellen),
Ein Fiſcher (ſitzen) daran [G., *Der Fischer*].
4. Sieh, wie unter allen, allen
Lebensfreuden, die uns fallen,
Stets zuerſt die ſchönſte (fliehen, pres.) [Herder].
5. Ich (wiſſen[1]) nicht, was ſoll es bedeuten,
Daß ich ſo traurig bin [Heine, *Lorelei*].
6. Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch (brechen, **295**)
[Heine]. 7. Wiſſen giebt eine Stimmung und (nehmen) eine
Stimmung [Feuchtersleben].
8. Willſt (**383**, 2) du dich ſelber erkennen, ſo (ſehen, **296**), wie
die Andern [es] treiben,
Willſt du die Andern verſteh'n, blick' in dein eigenes Herz [Sch.].
9. Nachdem Dornröschen ſich in den Finger geſtochen hatte, (fallen, **297**) ſie in einen tiefen Schlaf [Grimm, *Märchen*].
10. „Doch (ſingen, **298**) ich, in den hellſten Tönen,
Die hohen Reize meiner Schönen."

---

[1] Wiſſen and several auxiliary verbs change their vowel in the first person present. See list of irregular verbs.

AUXILIARIES OF MODE.

EXERCISE 86.

Vocabulary.

Bedrängen	to distress.
Beſchützer (der)	protector.
Dahin	thither.
Derwiſch	Dervis.
Eingehen, *irr.*	to enter.
Erbitten, *irr.*	to entreat.
Erlöſungstag (der)	day of deliverance.
Gang (der)	walk.
Gegenwart (die)	present.
Großmüthig	generous.
Hafen (der)	harbor.
Hübſch	pretty.
Kümmern	to grieve.
Lauter	pure.
Meerſtille	calm.
Paradie's (das)	paradise.
Schonen	to spare.
Streuen	to strew.
Verdrießen, *irr.*	to trouble, to vex.
Verſchmachten	to languish.
Vertreiben, *irr.*	to drive.
Werfen, *irr.*	to throw, to cast.
Zimmern	to build.

1. Es (**217**) will (**302**) der Feind, es darf der Freund nicht ſchonen [G.].

2. Dürft' ich wünſchen, wie ich wollt',
Wünſcht' ich mir Blätter von lauter Gold [Rückert].

3. Wo iſt der, der ſagen dürfe, ſo will ich's, ſo wird's gemacht? [Grillparzer]. 4. Die Erinnerung iſt das einzige Paradies, aus dem wir nicht vertrieben (**321**) werden können [Jean Paul]. 5. Was ihre Augen ſahen, das konnten ihre Hände (supply thun, *do*) [Musäus].

6. Was auch das Herz bedrängen mag,
Es kommt (**363**) einſt ein Erlöſungstag [Bodenstedt].

7. Dahin! dahin! möcht' ich mit dir, o mein Beſchützer, zieh'n [G.]. 8. Kein Menſch muß müſſen, und ein Derwiſch müßte? [Less., *Nathan der Weise.*].

9. Willſt du dir ein hübſch[1] Leben zimmern,
Mußt dich um's Vergang'ne nicht kümmern,

---

[1] The strong ending is here omitted by poetic license.

Das Wenigſte muß dich verdrießen,
Mußt ſtets die Gegenwart genießen [G.].

10. Ein reines Herz und große Gedanken! das iſt es, was wir uns von den Göttern erbitten ſollten [G.]. 11. Wolle nicht immer großmüthig ſein, aber gerecht (just) ſei immer [Claudius]. 12. Gott hat gewollt, daß die göttlichen Wahrheiten nicht durch den Verſtand in das Herz, ſondern durch das Herz in den Verſtand eingehen [Pascal]. 13. Beſſer iſt es, ſich von dem Sturm in den erſten beſten Hafen werfen zu laſſen (**304**), als in einer Meerſtille mitten auf der See verſchmachten [Less.].

14. Laß eins die beiden werden
Im Leben ohn' Verdruß —
Es giebt kein Glück auf Erden,
Als wollen, was man muß [Heinrich Tann].

15. Schneller Gang iſt unſer Leben, laßt uns Roſen auf ihn ſtreu'n [Herder].

EXERCISE 87.

Vocabulary.

Agreeable, angenehm.
Become, to be becoming, ziemen, *w. dat. of the person.*
Blessing, Segnung.
Curse, Fluch (der).
Do, thun, *irr.*
Enthusiasm, Begeiſterung.
Favorable, günſtig.
Flattery, Schmeichelei'.
Forget, vergeſſen, *irr.*
Genius, Genie' (das).
Impress, Eindruck machen.
Journey, go, wandern.
Leave undone, unterlaſſen, *irr.*
Listener, Zuhörer (der).
Mouldy, ſchimmelig.
Omen, Vorzeichen (das).
Person, Perſo'n (die).
Production, Erzeugniß (das).
Prove, prüfen.
Skilful, geſchickt.
Solemn, ernſt.
Stand, ſtehen, *irr.*
Surprise, Ueberraſchung.
Talk on, weiter reden.
Totter, wanken.

Use the auxiliary verb given over the sentence in translating the italicized words.

Dürfen.

1. Of (von) the fruit of each tree in the garden we (**383**, 3) *may* eat [Milton]. 2. I *dare* do all that may become (ziemt, **384**) a man [Shak., *Macbeth*].

Können.

3. *Canst* thou forget that sad, that solemn day? [Pope]. 4. I *could* not *have* had (plup. subj., **303**) a more favorable omen, a more agreeable surprise, than a word of Goethe, written by his own hand [Byron].

Mögen.

5. *May* such a friend be far from me [Byron]. 6. Things *may* serve long, but (they do) not serve ever [Shak.].

Müſſen.

7. Every production of genius *must* be the production of enthusiasm [Disraeli]. 8. To impress we *must* be in earnest (im Ernſt) [Tuckermann].

Sollen.

9. We have left undone (**382**) those things which we *ought to have* (pluperfect, **303**; **384**, Exc.) done; and we have done those things which we *ought* not *to have* done [*Prayer Book*]. 10. If they *should* totter, teach them to stand fast [Wordsworth].

Wollen.

11. I *would* (imperf. subj.) your father had been here [Shak.]. 12. If you *will* (**384**) journey through life wisely (klug), prove others, but (doch) also yourself [Bodenstedt].

Laſſen.

13. We *let* our blessings get (werden) mouldy and then call (we) them curses [Beecher]. 14. The most skilful flattery is (it) to *let* (**384**) a person talk on, and be a listener [Addison].

Exercise 88.

Vocabulary.

Aengſtlich, anxious.
Arbeiten, to work.
Bahn (die), pathway, road.
Darum, therefore.
Drang (der), pressure, crowd.
Fehl (der), fault.
Freudig, glad, joyful.
Gefallen, *irr., with dat. of person,* to please.
Hebt . . . auf, takes up.
Heraus, *adv.,* out.
Kindlich, childlike.
Komiſch, comical.
Kunſtwerk (das), work of art.
Loch (das), hole.
Mittheilen, to communicate, to bestow.
Peitſchen, to whip, to scourge.
Rächen, to avenge, to punish.
Reue, repentance.
Sinnen, *irr.,* to meditate, to muse.
Taſche, pocket.
Uebel, bad, ill.
Wandeln, to walk, to wander.
Wecken, to wake.
Weh(e) thun, *irr.,* to hurt, to pain.

Fill the blanks with forms of the auxiliary verb under which they stand.

Dürfen.

1. „In einer ſolchen Taſche —— ſchon ein Loch ſein, es fällt nichts heraus."

2. Wohl dem, der frei von Schuld und Fehle
Bewahrt die kindlich reine Seele!
Ihm —— wir nicht rächend nah'n,
Er wandelt frei des Lebens Bahn [Sch.].

Können.

3. —— (**383**, 2) du nicht allen gefallen durch deine That und dein Kunſtwerk, mach' es wenigen recht; vielen gefallen iſt ſchlimm

[Sch.]. 4. Aengſtlich (324) ſinnen, was man —— thun —— (303), iſt das Uebelſte, was man thun —— [Lichtenberg].

Mögen.

5. Hier bin ich, Taſſo, dir ein Wort zu ſagen,
Wenn du mich ruhig hören —— und kannſt [G., *Tasso*].

6. „Es giebt auch eine komiſche Reue, die ſich wohl peitſchen —— (365), wenn es nicht wehe thäte."

Müſſen.

7. In des Herzens heilig (324) ſtille Räume
—— du fliehen aus (378) des Lebens Drang [Sch.].

8. Ich —— ihn ehren, darum liebt' ich ihn [G.].

Sollen.

9. Ein jeder weiß, wie man's machen ——, doch keiner kann es machen [Sch.]. 10. Arbeite, als —— du ewig leben; lebe, als —— du morgen ſterben [*Sprichwort*].

Wollen.

11. „Ich ——! das Wort iſt mächtig,
Ich muß! das Wort iſt ſchwer.
Das Eine ſpricht der Diener,
Das Andre ſpricht der Herr."

12. Wir müſſen in unſerer Jugend nichts ſein, aber alles werden —— [G.].

Laſſen.

13. Kräfte —— ſich nicht mittheilen (304, N.), ſondern nur wecken [Büchner]. 14. Nur ſelten hebt man mit freudigem Lächeln wieder auf, was man mit bittern Thränen fallen —— [Hebbel].

REFLEXIVE VERBS.

EXERCISE 89.

Vocabulary.

Amt (das), office.
Außer, *prep. w. dat.*, out of.
Beißen, *irr.*, to bite.
Beruf (der), calling, vocation.
Beſtändig, firm, lasting, steady.
Beſtreben, *refl.*, to strive.
Bücken, *refl.*, to stoop.
Darlegen, to offer, to lay down.
Dienlich, useful.
Draußen, *adv.*, outside.
Ergießen, *irr.*, to pour out.
Erheben, *irr.*, *refl.*, to rise.
Erhitzen, to heat.
Ertragen, *irr.*, to endure.
Erzürnen, *refl.*, to grow angry.
Finden in, *refl.*, to reconcile one's self to.
Gegenüber, *prep. w. dat.*, over against.
Heil (das), salvation, happiness.
Kreis (der), circle.
Läßt ſich, *impers.*, it is possible, one can.
Merken, to perceive, to note.
Quelle, spring.
Schöpfen, to draw (water).
Sicher, safe.
Steingefaßt, stone-encircled.
Stockſtille, stock-still.
Stützen, *refl.*, to lean, to rely.
Ueberwinden, *irr.*, to surmount.
Verſammeln, *refl.*, to assemble.
Wirken, to work.
Zuſammennehmen, *irr.*, *refl.*, to do one's best, to collect one's self.
Zuſtand (der), circumstance.

1. Sich auf ſich ſelbſt und auf Gott ſtützen (**305, 307**), das iſt ſicher und beſtändig [Claudius]. 2. Außer deinem Amte und Beruf erzürne dich nicht. Merkſt du dann, daß du dich im Zorn erhitzet habeſt, ſo ſchweige (hush) ſtockſtille [Gerhardt].

3. Ueber Roſen läßt ſich dichten,
In die Aepfel muß man beißen [G.].

4. Es iſt doch ſehr dienlich, daß wir uns in die Zuſtände finden, ſie ertragen, ja ſie überwinden (**355**) lernen [G.]. 5. Ihr ſollt euch all' des Heiles (object, **371**, 2) freuen, das über euch ergoſſen ward (p. 177, f. n.) [Geibel]. 6. Die ganze Stadt verſammelte ſich draußen [Muelenhoff].

7. Ob dein Geiſt ſich hoch erhebe oder wirk' im engen Kreis,
Darzulegen (**320**) dich beſtrebe, Luſt, Character, Muth und Fleiß [Dräxler-Manfred].

8. Sie malten euch . . . des Dorfes ſteingefaßte Quelle, zu der ihr ſchöpfend euch gebückt [Freiligrath]. 9. Man ſollte nur den Umgang ſolcher Menſchen ſuchen, denen gegenüber (**380**) man ſich zuſammennehmen muß [Feuchtersleben].

EXERCISE 90.

Vocabulary.

Arrangement, Anordnung.
Benefactor, Wohlthäter (der).
Britain, Britanien.
Careful, to be, in Acht nehmen, *refl.*
Catch cold, erkälten, *refl.*
Civil War, Bürgerkrieg (der).
Commerce, Handel (der).
Darken, verdunkeln, *refl.*
Extremely, außerordentlich.
Feel, to be conscious, fühlen, *refl.*
Flatter, ſchmeicheln.
Gradually, allmählich.
Mistaken, to be, irren, *refl.*
Open, öffnen, *sometimes refl.*
Seated, to be, ſetzen, *refl.*
Spread, verbreiten, *sometimes refl.*

1. He who (**247**) is ashamed (**307**) of asking (des Fragens, **371**, 2) will not learn much [Panitz]. 2. Arts (Die Kunſt) and commerce gradually (**374**) spread over a *greater and greater* (immer größeren) part of the earth [Adam Smith]. 3. I felt extremely flattered by (durch) this arrangement [Dickens]. 4. The clouds of the Civil War were fast darkening over Britain [Collier]. 5. I have caught cold. 6. I am mistaken.[1] 7. You must be very careful. 8. He may be seated. 9. The path of duty will open before (vor) us. 10. He was ashamed, because he did not remember the name of his benefactor.

EXERCISE 91.

Vocabulary.

Bemühen, *refl.*, to take pains, to endeavor.
Erbarmen, *refl.*, *w. gen.*, to pity.
Erbarmer (der), pitier.
Ergeben, *refl.*, *irr.*, to devote one's self.
Erlöſen, to redeem, to deliver.
Erwehren, *refl.*, *w. gen.*, to resist.
Pilger (der), pilgrim.

---

[1] For assistance in translating this and the next four sentences, see Conversational Sentences on pp. 94 and 95.

Plötzlich, suddenly.
Richten, *refl.*, to adjust one's self.
Rocken (der), distaff.
Schicken, *refl.*, to be adapted, to suit.
Setzt . . . hin, *refl.*, sits down.
Spinnen, *irr.*, to spin.
Ueben, *refl.*, to practise.
Verdrießlichkeit, fretfulness.

Substitute appropriate forms for the infinitives of reflexive verbs and their accompanying pronouns given in parentheses.

1. Frag' nicht, du armer Pilger auf Erden,
Ob andre ſich deiner erbarmen werden.
(Erbarmen) nur du (ſich) ſtets der andern,
So wirſt du zum ew'gen Erbarmer wandern [Fouqué].
2. Warum die ſchönen Blumen brechen?
Man (freuen ſich) ihrer (371, 2), daß ſie blüh'n [Gruppe].
2. Die Wahrheit (richten ſich) nicht nach (to) uns, ſondern wir
müſſen (ſich) nach ihr (richten) [Claudius]. 4. Plötzlich ſteht ein
Hafen offen, wo du (ſich) des Sturms (erwehren) [Herder].
5. Sie nimmt den Rocken, ſetzt ſich hin
Und (ſchämen ſich) nicht, daß ſie ihn ſpinn' [Gerhardt].
6. „Ich hab' (ſich ergeben) mit Herz und mit Hand,
Dir, Land voll Lieb' und Leben, mein deutſches Vaterland."
7. Der Traurigkeit kann (ſich) kein Menſch (erwehren), der Verdrießlichkeit
jeder [Feuchtersleben]. 8. Wer immer ſtrebend
(ſich bemühen), den können wir erlöſen [G., *Faust*]. 9. Früh
(üben ſich), was ein Meiſter werden will [Sch., *Tell*]. 10. Eines
(ſchicken ſich) nicht für alle [G.].

IMPERSONAL VERBS.

EXERCISE 92.

Vocabulary.

Däuchten, *impers.*, *w. dat. of the person*, to seem.
Drum (contraction of darum), therefore.
Falſch, wrong, false.
Folter (die), rack.
Frieren, *irr.*, to freeze.
Frühling (der), Spring.
Gefallen, *irr.*, *sometimes impers.*, *with dat. of the person*, to please.
Gelb, yellow.
Heimathberg (der), native hill.

Jubeln, to shout for joy.
Maientag (der), May-day.
Rebenhügel (der), vineyard.
Schale, scale.
Waffe, weapon; *pl.*, arms.
Weizenfeld (das), wheat-field.
Wofern, *conj.*, if, provided.
Ziehen, *irr.*, to draw.

1. Die Kindlein ſitzen im Zimmer und jubeln: es ſchneit (**309**)! es ſchneit! [Gerok].

2. Drum ſtill! Und wie es frieren (**310**) mag,
O Herz, gieb dich zufrieden (content thyself)!
Es iſt ein großer Maientag
Der ganzen Welt beſchieden [Geibel].

3. Gieb mir, wofern es dir gefällt (**311**), des Lebens Ruh' und Freuden [Gellert]. 4. Es muß doch Frühling werden [Geibel].

5. Wie wird es in den fremden Wäldern
Euch nach der Heimathberge (gen.) Grün,
Nach Deutſchlands gelben Weizenfeldern,
Nach ſeinen Rebenhügeln zieh'n (**312**)! [Freiligrath].

6. Stirbt (**312**) ſich's nicht in Waffen ſchöner, als ſich's auf der Folter ſtirbt? [Platen]. 7. Gewogen war's: allein mir däucht (**313**), die Schalen zeigten falſch [Geibel, *Brunhild*].

Exercise 93.

Vocabulary.

As if, als ob.
Between, zwiſchen, *prep. w. dat. and acc.*
Blurred, verdunkelt.
Explain, erklären.
Fear, to have horror, grauen, *impers., with dat. of the person.*
Haughty, hochmüthig.
Hearth, Herd (der).
Jealous, eiferſüchtig.
Motive, Urſache.
Neighbor, Nachbar (der), *pl.* -n.
Quarrel, Streit (der).
Quite, ganz.
Repent, gereuen, *impers., w. acc. of the person.*
Stormy, ſtürmiſch.
Vision, Geſicht (das).
Want, to be wanting, fehlen an, *impers.*

1. It snows very hard (ſtark). 2. It grew (became) quite stormy. 3. I repent (**311**) not. 4. And why should I fear?

[Bürger]. 5. Words (**159**) are good, but there is (**312**) something better: the best *is not* (läßt ſich nicht) to be explained (**304**, N.) in words [G.]. 6. The king (dat.) is (**313**) sick (übel). 7. Between two jealous and haughty neighbors the motives (dat. after an) of (zum) quarrel will (wird es) seldom be wanting [Gibbon]. 8. To his blurred vision, *it seemed* (ſchien es) as if [there] were (**365**, **384**) gold on the floor *in front of* (vor) the hearth [George Eliot].

Exercise 94.

Vocabulary.

December (der), December.
Eis (das), ice.
Gelüſten nach, *impers.*, *w. acc. of the person*, to long for, to covet.
Heim, *adv.*, home(wards).
Hört . . . auf, stops, leaves off.
Sonſt, *adv.*, or, besides.
Tanzen, to dance.
Vaterhaus (das), father's house.
Vaterherz (das), father's heart.
Volkslied (das), folk-song.
Windſtill, calm.

Supply appropriate forms for the infinitives of impersonal verbs given in parentheses.

1. Es regnet (**310**), wenn es regnen will,
Und (regnen) ſeinen Lauf,
Und wenn es genug (regnen) hat,
Dann hört es wieder auf [G.].

2. Es hatte die Nacht (**343**) Eis (frieren) [G.].

8. Mutter, ach Mutter! es (hungern, **311**) mich,
Gieb mir Brod, ſonſt ſterbe ich [*Volkslied*].

4. December (ſein) 's und windſtill [Böttger]. 5. Ich möchte heim (some verb like gehen is understood); mich (ziehen, **312**) 's dem Vaterhauſe, dem Vaterherzen zu [Gerok].

6. (Geben) es außer (besides) ihm nicht Viele?
Ja doch Viele,
Aber Keinen ſonſt für mich [Confucius].

7. Es (tanzen, **312**) ſich ſchön [G.] 8. Mich (gelüſten, **313**) nicht nach dem theuren Lohn [Sch., *Taucher*].

COMPOUND VERBS.

Exercise 95.

Note. The accent will be indicated hereafter on all compound verbs to enable the student to determine whether they are separable or inseparable (**316**).

Vocabulary.

Aberglaube(n) (der), superstition.
A'nbeten, to adore.
Au'ferſtehen, *irr.*, to rise from the dead.
Au'ffaſſen, to comprehend.
Au'fhalten, *irr.*, to detain.
Beme'rken, to observe.
Engliſch, English.
Erſchre'cken, to frighten.
Flüchtig, swift, fleeting.
Fo'rtleben, to live on.
Franzöſiſch, French.
Gleichzeitig, contemporary.
Hi'nſtrecken, *refl.*, to lay one's self down.
Intereſſa'nt, interesting.
Maß (das), measure.
Meiſterhaft, masterly.
Na'chjagen, to chase after.
Namentlich, namely.
Revolutio'n (die), revolution.
Uebertra'gen, *irr.*, to translate.
Verſchieden, different.
Vorzüglich, pre-eminent.
Weiſe, manner.
Welle, wave.

1. Flüchtiger als Wind und Welle flieht die Zeit; was hält ſie auf (**317**)? [Herder]. 2. Nur die Sache iſt verloren, die man aufgiebt [Feuchtersleben]. 3. Nur durch Schweigen, Bewunderung und Liebe betet man Gott würdig an [Queen Christina of Sweden].

4. Da hat der Löwe ſich, erſchreckt[1] (**291**, 2),
Zu Ludwigs Füßen hingeſtreckt (**318**) [Bechstein].

5. Durch ſein deutſches Märchenbuch wird Bechſtein neben den Brüdern Grimm ſtets im Herzen unſerer Jugend fortleben [Sehrwald].

6. Und wenn's Euch Ernſt iſt (if you are in earnest), was zu ſagen,
Iſt's nöthig, Worten nachzujagen (**320**)? [G.].

---

[1] Erſchrecken, when used transitively, signifying *to frighten*, is usually conjugated regularly; used intransitively, signifying *to be frightened*, it is properly irregular, though occasional examples in literature violate both these principles.

7. Es iſt intereſſant zu bemerken, wie verſchieden die franzöſiſche Revolution von den hervorragenden (prominent) gleichzeitigen Schriftſtellern unſeres Volkes aufgefaßt worden iſt [Sehrwald]. 8. Namentlich feſſelten (**383, 3**) Böttger die engliſchen Dichter, und unter dieſen wieder in vorzüglichem Maße Byron, den er in meiſterhafter Weiſe in das Deutſche übertragen (**321**) hat [Sehrwald]. 9. Auferſteh'n (**322**) wirſt du, mein Leib, nach kurzer Ruh' [Klopstock]. 10. Vielen Menſchen iſt ein ſolcher Aberglaube anerzogen (**322**) [Börne].

EXERCISE 96.

Vocabulary.

Against	wider, *prep. w. acc.*
Beat back	zurü'cktreiben, *irr.*
Beyond measure	maßlos.
Bury	vergra'ben, *irr.*
Deliver	überge'ben, *irr.*
Dream	Traum (der).
Eastern wind	Oſtwind.
Flit by	vorü'berflattern.
Improvement	Ausbildung.
Leave behind	zurü'cklaſſen, *irr.*
Look about	u'mſehen, *irr.*
Loud	laut.
Lull	beſchwi'chtigen.
Messenger	Bote (der).
Never anything	nichts.
Perverse	verkehrt.
Poetic	poetiſch.
Produce	hervo'rbringen, *irr.*
Put by	zurü'cklegen.
Read (to some one)	vo'rleſen, *irr.*
Repairs	Ausbeſſerungskoſten (pl., **171**).
Stir up	herau'fbeſchwören.
Suffer	erlei'den, *irr.*
Trade	Handwerk (das).
Vein	Ader (die).
Wall up	vermau'ern.
Wreck, shipwreck	Schiffbruch (der).

1. Life like (gleich) an empty dream (**339**) flits by (**317**) [Longfellow]. 2. See, what life leaves behind [it], when all is done (vorüber)! [Bulwer]. 3. I put by a small sum every year for repairs [Bulwer]. 4. In (bei) the wreck of the throne, the fortunes (das Glück, **383**, 3) of Jeremy Taylor suffered shipwreck too [Collier]. 5. The poor bird was beaten back with (durch) the loud sighings (Seufzen) of an eastern wind [Jeremy Taylor]. 6. She began to look about (**320**) her (**214**) [Dickens]. 7. To wall yourself up against pain, is as

perverse as to mourn beyond measure [Geibel]. 8. Many a good poetic vein is buried (**321**) under a trade, and never (**374**) produces anything *for want of* (aus Mangel an) improvement [Locke]. 9. At (Zu) the same time he delivered a letter, which my friend read to me as soon as the messenger left (verlaſſen) him [Addison]. 10. It was easier to stir up (**322**) such a storm than to lull it [Macaulay].

EXERCISE 97.

Vocabulary.

Allgewaltig, exceedingly powerful.
A'nſagen, to appoint, to announce.
A'nſehen, *irr.*, to look at.
A'nvertrauen, to entrust.
Au'süben, to exercise.
Conze'rt (das), concert.
Entha'lten, *irr.*, *refl.*, *w. gen.*, to refrain.
Erwe'rben, *irr.*, to win.
Gegen, *prep. w. acc.*, towards.
Gewi'nnen, *irr.*, to acquire.
Glanz (der), brilliancy.
Glauben, to believe.
Halten, *irr.*, to hold.
Herrlichkeit, splendor.
Hinauf, *adv.*, up to, up.
Na'charbeiten, *sometimes refl.*, *w. dat.*, to work after, to copy.
Nochmals, once more.
Olymp (der), Olympus.
Schenken, to give.
Tankred, Tancred.
Treten, *irr.*, to come.
Trümmer (pl.), ruins.
Ueberbli'cken, to survey.
Ueberdau'ern, to outlast.

Substitute appropriate forms for the infinitives of compound verbs in the parentheses.

1. Was dir geſchenkt (iſt), (anſehen, **317**) Gott nicht,
Nur das, was treue Kraft gewann [Sallet].

2. Ein Jeglicher muß ſeinen Helden wählen, dem er die Wege zum Olymp hinauf ſich (nacharbeiten) [G.]. 3. Wie auf alle Perſonen, die ihm nahe traten, (ausüben) Fenelon auch auf Madame de Maintenon einen allgewaltigen Reiz [Klähr]. 4. Conzert iſt heute (anſagen, **318**) im friſchen, grünen Wald [Dieffenbach]. 5. Die Trümmer (überdauern) den Glanz und die Herrlichkeit [Bechstein]. 6. (Ueberblicken) wir im Geiſte nochmals Herder's Leben, Wirken und Streben, ſo werden wir

uns der höchſten Bewunderung gegen den großen Mann nicht (enthalten) können [Sehrwald]. 7. Wenn ich es nur recht (anfangen, **320**) weiß [Immermann]. 8. Was man nicht zu verlieren fürchtet, hat man zu (beſitzen, **320**) nie geglaubt und nie gewünſcht [Less.]. 9. Halt' feſt den Freund, den einmal du (erwerben, **321**) haſt [Droste-Hülshoff]. 10. Tankredens[1] Namen haſt du jenem Blatt nicht (anvertrauen, **322**) [G.].

GENERAL EXERCISES ON IRREGULAR VERBS, AUXILIARIES OF MODE, AND REFLEXIVE, IMPERSONAL, AND COMPOUND VERBS.

EXERCISE 98.

Vocabulary.

Anfang (der),	beginning.
A'nkommen . . . auf, *irr.*,	to depend upon.
Augenblick (der),	moment, time.
Befe'hlen, *irr.*,	to command.
Erſchei'nen, *irr.*,	to appear.
Faſſen,	to take, to seize.
Keimen,	to bud, shoot, germinate.
Retter (der),	deliverer.
Stärken,	to cheer, to strengthen.
Stirnhaar (das),	forelock.
Verei'nen,	to unite.
Willko'mmen, *adj.*,	welcome.
Zerbre'chen, *irr.*,	to break.

1. Und iſt es zu ſpät, und kann ich ihm nicht
Ein Retter, willkommen, erſcheinen,
So ſoll mich der Tod ihm vereinen [Sch., *Bürgschaft*].

2. Ich hab' mir lang den Kopf zerbrochen,
Mit Denken und Sinnen Tag und Nacht [Heine].

3. Du weißt, wie mir (**350**) von Schmerzen
Mein Herz zerriſſen iſt [Herder].

4. Was des Menſchen Herzenswunſch iſt, dazu läßt er ſich gern befehlen [Scheffel].

5. „Thu' was jeder loben müßte,
Wenn die ganze Welt es wüßte.“

---

[1] The genitive ending ens for masc. proper names, except those ending in a sibilant, is now obsolete.

6. Es kommt weniger darauf an was, als wie man weiß [Feuchtersleben]. 7. „Am Stirnhaar laßt den Augenblick uns faſſen.“ 8. Es geht ewig zu Ende, und im Ende keimt ewig der Anfang [Rosegger]. 9. Nun muß ſich alles, alles [Shak.] wenden [Uhland].

10. „Am guten Alten
In Treuen (faithfully) halten,
Am kräft'gen Neuen
Sich ſtärken und freuen,
Wird niemand gereuen.“

Exercise 99.

Vocabulary.

Admit, accept, a'nnehmen, *irr.*
Amusement, Vergnügung.
Arrive, a'nkommen, *irr.*
Brunswick, Braunſchweig.
Cavalier, Cavalie'r (der).
Cheerful, heiter.
Cry, ſchreien, *irr.*
Design, Vorhaben (das).
Difference, Verſchiedenheit.
Dress, Kleidung.
Execute, vollbri'ngen, *irr.*
Expect, erwa'rten.
Express, au'sdrücken.
Fall down, nie'derfallen, *irr.*
Help, helfen, *irr.*, *w. dat.*
Lofty, erhaben.
Low, niedrig.
Opposition, Widerſpruch (der).
Principle, Grundſatz (der).
Propose, vorhe'rbeſtimmen.
Prove, erwei'ſen, *irr.*, *refl.*
Puritan, Purita'ner (der).
Rank, Reihe.
Since, da, weil.
Sink, ſinken, *irr.*
Strikingly, auffallend.
Stumble, ſtolpern.
Violence, Heftigkeit.

1. Every one ought to be careful, what he admits for (als) [a] principle [Pope]. 2. You must not expect long letters at present (jetzt) [Byron]. 3. Would he not stumble? would he not fall down, since pride must [have a] fall? [Shak., *Rich.* II.].

4. But ere we could arrive (at, an) the point (Ort, dat.) proposed (**359**), Cæsar cried,
"Help me, Cassius, or I sink!" [Shak., *Julius Cæsar*].

5. How slow (passes, vergeht, is understood) the time to the

warm soul that would execute a great design! [Thompson]. 6. Ferdinand of (**197**) Brunswick proved himself (als) the second general (nom.) of the age [Macaulay]. 7. If you do what you should not, you must bear what you would not [Franklin]. 8. The violence of the opposition between Puritan and Cavalier was strikingly expressed (**288**) by (durch) the difference of their dress and of their amusements [Collier]. 9. In the (Am) morning before the battle, Lord Falkland (**383**, 3) was very cheerful and put himself into the first rank of Lord Byron's regiment [Clarendon]. 10. From the lowest depth there is a path to the loftiest height [Carlyle].

Exercise 100.

Vocabulary.

A'ntragen, *irr.*, to offer.
A'nzeigen, to announce.
Au'fgeben, *irr.*, to commit.
Entwe'nden, to take away.
Gebrüll (das), roaring.
Geheimnißvoll, secret.
Geleite (155), escort.
Hufſchlag (der), sound of hoofs.
Kämpfen, to fight.
Klingen, *irr.*, to sound.
Nacken (der), back, neck.
Rathlos, without counsel.
Regen, *sometimes impers. and refl.*, to stir.
Ritterlich, chivalrously.
Rohr (das), reeds (**161**).
Schmeichler (der), flatterer.
Schwätzer, gossiper.
Skele'tt (das), skeleton.
Speiſen, to feed.
Springen, *irr.*, to spring.
Thäter (der), perpetrator.
Treffen, *irr.*, to touch.
Tritt (der), tread.
Uebermüthig, haughty.
Verja'gen, to drive away.
Waldesrauſchen (das), rustling of the forest.
We'gwerfen, *irr.*, to throw away.
Weiſen, *irr.*, to instruct.
Wirklich, really.
Wunderbar, wonderful.
Zweifeln, to doubt.

Give appropriate forms to the verbs in parentheses.

1. Waldesrauſchen, wunderbar haſt du mir das Herz (treffen) [Lenau].

2. So du kämpfeſt ritterlich,
(Freuen) dein alter Vater ſich [Stolberg].

3. Man ſagt, es ſei ein Skelett in jedem Hauſe; es (können) daran gezweifelt werden [Disraeli]. 4. Plötzlich (regen) es ſich im Rohre; mit Gebrüll, auf ihren Nacken, ſpringt der Löwe [Freiligrath].

5. Haſt Du das Schloß (ſehen),
Das hohe Schloß am Meer? [Uhland].

6. Mein ſchönes Fräulein, (dürfen) ich's wagen,
Arm und Geleit' Euch anzutragen? [G., *Faust*].

7. Dem geheimnißvollen Kampfe des Geiſtes mit der Natur iſt es (aufgeben), das Feuer dem Himmel ſelbſt zu entwenden [Fries]. 8. „Halb wie Hufſchlag (klingen) 's, und halb wie Tritte von Männern.“ 9. Sei im Glück nicht übermüthig, und im Unglück (wegwerfen) dich nicht [Herder].

10. Wer ſich entſchuldigt, eh' man klagt,
Der (anzeigen) ſich ſelbſt als Thäter [*Sprichwort*].

11. Kommt ein Rathloſer, (weiſen) ihn.
Kommt ein Hungernder, (ſpeiſen) ihn.
Kommt ein Schwätzer, (ertragen) ihn.
Kommt ein Schmeichler, (verjagen) ihn.

ADVERBS.

323–328.

Exercise 101.

Vocabulary.

A'nziehen, *irr.*, to attract.
Demuth (die), humility.
Edelſtein (der), jewel.
Ei'nfaſſen, to set, to border.
Erſchei'nen, *irr.*, to appear.
Erza'nken, to obtain by quarrelling.
Fahren, *irr.*, to go, to drive.
Glänzen, to glisten.
Günſtig, favorable.
Heerführer, commander-in-chief.
Jüngſt, very lately.
Längſtens, at the latest, longest.
Leiden, *irr.*, to suffer.
Strudel (der), whirlpool.
Unrecht (das), wrong.
Vorher, before.

1. Ein edler Menſch zieht edle Menſchen an,
Und weiß ſie feſt (**324**) zu halten [G., *Tasso*].

2. Der Verſtand iſt ein Edelſtein, der am ſchönſten glänzt, wenn er in Demuth eingefaßt iſt [Klopstock]. 3. Tauſendmal leide ich lieber (**325**, N.) Unrecht, ehe ich mir das Recht erzanken ſoll [Forster]. 4. Thut nichts (it does not matter)! (ihr is understood) könnt's noch öfter (**326**) hören! [P. A. Wolff].

5. 'Als wir jüngſt (**327**, **1**) in Regensburg waren,
Sind wir über den Strudel gefahren [*Volkslied*].

6. Der Brief iſt längſtens (**327**, **2**) in dieſem Jahre, wo nicht noch vorher, geſchrieben worden [Less.]. 7. Er erſcheint als Fürſt und Heerführer am günſtigſten [G.]. 8. Wo zieht er hin (**328**)? Die Welt iſt ſo groß [Scheffel, *Trompeter von Säkkingen*].

EXERCISE 102.

Vocabulary.

Acknowledge, beke'nnen, *irr.*
Barbarism, Roheit.
Consummation, Ziel (das).
Declare, erklä'ren.
Estimate, ſchätzen.
Fierceness, Grauſamkeit.
Heretic, Ketzer (der).
Learning, Gelehrſamkeit.
Rat, Ratte (die).
Spare, miſſen.
Unimportant, unerheblich.
Weakness, Schwäche.
Wildness, Wildheit.
Worth, Werth (der).

1. Early (**324**) to bed, and early to rise,
Makes a man healthy, wealthy and wise [Franklin].

2. I could have better spared a better [man] [Shak., *Henry* IV.]. 3. "I would rather (**325**, N.) *have to do* (zu thun haben) with a lion than with a (**107**) thousand rats!" 4. To declare much as (für) unimportant is (heißt) oftener (**326**) to (**355**) acknowledge (place at end of the clause) the weakness of one's (**254**) vision than to estimate the worth of the things [Less.]. 5. He was such a very (höchſt, **327**, **1**) modest man [Börne]. 6. The heretic is a man who at least (wenigſtens, **327**, **2**) wishes to see with his own eyes [Luther]. 7. 'T is a

consummation devoutly (auf's innigſte, **327**, 3) to be wished (zu wünſchen, **355**, n. 2) [Shak., *Hamlet*]. 8. Learning taketh away (**328**) the wildness and barbarism and fierceness of men's minds [Bacon].

EXERCISE 103.

Vocabulary.

Aeußerſt, extremely, exceedingly.
Brauchen, to require, to need.
Einſiedler (der), hermit, recluse.
Ergrei'fen, *irr.*, to seize.
Geſchwind, quickly.
Geſell(e) (der), fellow.
Herein, *adv.*, in.
Länglich, oblong.
Liegen, *irr.*, to lie.
Luſtig, jolly, merry.
Mürriſch, morose.
Rund, round.
Schelte, scolding.
Schweifen, to rove.
Unterdeſſen, meanwhile.
Unterſtü'tzen, to support, to help.
Verdie'nen, to deserve.
Weilen, to linger.

1. Das Licht iſt kein mürriſcher Einſiedler, ſondern ein luſtiger, froher Geſell, der am liebſten weilt, wo es am lebendigſten hergeht (is) [Grube]. 2. Der Anfang iſt ſchon beſtens gemacht [Sch.]. 3. Klein Roland, komm herein geſchwind [Uhland]. 4. Die Todten reiten ſchnell [Bürger]. 5. Sein Kopf iſt eher rund wie länglich [Hackländer]. 6. Sie verdiente zum wenigſten zehnfach ſo viel Schelte, als ſie bekam [Fouqué].

7. Willſt du immer weiter ſchweifen?
Sieh, das Gute liegt ſo nah.
Lerne nur das Glück ergreifen,
Denn das Glück iſt immer da [G.].

8. Mit Geld ihn länger zu unterſtützen, fällt (is) mir zwar äußerſt hart; ein Paar (few) Louisd'or unterdeſſen geben Sie ihm nur [noch], wenn er ſie äußerſt brauchen ſollte [Less.].

SYNTAX.

329–384.

Three exercises are given under each topic of syntax, — the first in German, with reference numbers to the rules illustrated, the second in English similarly numbered, and the third in German, with no references to the rules of the topic under consideration, so as to better test the student's mastery of the subject.

ARTICLES.

EXERCISE 104.

Vocabulary.

A'blegen, to leave.
A'neignen, to appropriate.
Antilibanon (der), Anti-Lebanon.
Aufrecht, upright.
Baro'n, baron.
Beflü'geln, to add wings to.
Beweis (der), proof.
Bier (das), beer.
Billig, cheap.
Biſchof, bishop.
Dort, there.
Erha'lten, *irr.*, to hold.
Erhe'ben, *irr.*, to promote.
Fähigkeit, capability.
Faß (das), barrel.
Felſenmauer (die), wall of rock.
Fliegen, *irr.*, to fly.
Götz, Goetz (von Berlichingen).
Händel (pl.), quarrel, strife.
Idea'l (das), ideal.
Jordan (der), Jordan.
Kana'l (der), (English) Channel.
Keck, daring.
Kiel (der), keel.
Nördlich, northern.
Paläſtina, Palestine.
Rauben, to rob, to take away.
Scheiden, *irr.*, to separate.
Schilling (der), shilling.
Schlucht (die), ravine.
Seit, *adv. and prep. w. dat.*, since.
Syrien, Syria.
Trinken, *irr.*, to drink.
Ueberſetzung, translation.
Ungemein, rare.
Ungethüm (das), monster.
Verdienſt (das), merit.
Veru'rſachen, to cause.
Weſten, west.
Winden, *irr.*, *sometimes refl.*, to wind.
Wohlgefallen (das), pleasure.
Zuneigung, affection.

1. Malet uns, Dichter, das Wohlgefallen, die (330) Zuneigung, die Liebe, das Entzücken, welches die Schönheit verurſacht, und ihr

habt die Schönheit ſelbſt gemalt [Less.]. 2. „Die Stunden der (**331**) Jugend, der Schönheit und der Poeſie ſind denen, die für das Ideal leben, nur gegeben, um ihren Muth aufrecht zu erhalten.“ 3. Schon im Januar (**332**), 1785, flog der kecke Franzoſe Blanchard über den Kanal [Freytag]. 4. Dort, wo des Antilibanons hohe Felſenmauer Paläſtina vom (**333, 3**) nördlichen Syrien ſcheidet, windet ſich aus tiefer Schlucht der Jordan hervor [J. Meyer]. 5. Seit wann hat denn der Götz (**333, 1**) wieder Händel mit dem Biſchof von Bamberg gehabt? [G.]. 6. Auguſt Wilhelm von Schlegel's Verdienſt beſteht in der ungemeinen Fähigkeit, Fremdes ſich anzueignen, wovon er in der Ueberſetzung des (**333, 4**) Shakeſpeare den bedeutendſten Beweis abgelegt hat [Vilmar]. 7. Sie trinken ihr Bier wenigſtens um neun oder zehn Schillinge das Faß (**334**) billiger [Adam Smith]. 8. Ungethüm! Das Mutterherz mußt du mir erſt aus dem (**335**) Leibe reißen, ehe du mir (**350**) mein Kind raubeſt [Musäus]. 9. Temple wurde zum (**336**) Baron erhoben [Macaulay]. 10. Nach Weſten (**336**), o nach Weſten hin beflügle dich, mein Kiel! [Brachmann].

EXERCISE 105.

Vocabulary.

Absence of pain,	Schmerzloſigkeit.
Accessible,	zugänglich.
Back,	Rücken (der).
Be at stake,	auf dem Spiele ſtehen.
Depend upon,	beru'hen auf.
Desolation,	Verwüſtung.
Familiarity,	Vertraulichkeit.
Hastily,	haſtig.
Homer,	Home'r.
Horace,	Hora'z.
Ingratitude,	Undank (der).
Inquiry,	Frage.
Lately,	kürzlich.
Lombardy,	Lombardei' (die).
Offer,	a'nbieten, *irr.*
Opportunity,	Gelegenheit.
Paver,	Pflaſterer.
Plain,	Ebene.
Po,	Po (der).
Reverence,	Ehrerbietung.
Treat,	beha'ndeln.
Wipe,	trocknen.

1. The moon and (**330**) stars tell it [Heine]. 2. True happiness (**331**) does not depend upon absence of pain [W. v. Humboldt]. 3. He talks *of returning* (von ſeinem Zurück-

kehren) in (**332**) May [Byron]. 4. The Po spreads desolation far and wide over the plains of Lombardy [Somerville]. 5. Augustus treated Virgil (**333**, 2) with reverence and Horace with familiarity [*Westminster Review*]. 6. Only the blindest ingratitude will forget that it was Voss who first made (**364**) Homer (**333**, 4) accessible to us [Germans] [Vilmar]. 7. A small sum of (von) fifteen pounds a year (**334**) was offered me (dat.) [Goldsmith]. 8. With (Bei) this inquiry Tim (**383**, 3) turned his (**351**) back and took (ergriff) an opportunity of (um . . . zu) hastily wiping (inf.) his (**335**) eyes [Dickens]. 9. His existence is at stake (**336**) [Macaulay]. 10. The ancient paver said, his eldest son was (**366, 367**) a captain in the East Indies [Smollett].

Exercise 106.

Vocabulary.

Afrika, Africa.
Aus'ſehen, *irr.*, to look.
Beque'men, *refl.*, to content one's self.
Boshaft, malicious.
Cap (das), cape.
Einhe'r, along.
Entdeckung, discovery.
Feig, cowardly.
Geheim, secret.
Heer (das), army, host.
He'rbſtzeitloſe, meadow-saffron.
Herum, *adv.*, around.
Italieniſch, Italian.
Krokus (der), crocus.
Landen, to land.
Legen, to put.
Lo'sbrechen, *irr.*, to break forth.
Marſchall, marshal.
Parlamentsgeier (der), Parliament kite.
Preuße (der), Prussian.
Rache, revenge.
Samſtag (**150**), Saturday.
Schooß (der), lap.
Schottiſch, Scotch.
Sonntag, Sunday.
Vollendung, completion.
Vo'rdringen, *irr.*, to advance.
Wandeln, to walk.
Zierde, ornament.
Zuglei'ch, at the same time, together.
Zu'rufen, *irr.*, to call to.

1. Ein Fürſt, ein Weiſer, ein Kind fuhren zugleich auf einem Schiff einher [v. Nicolay]. 2. Die italieniſche Reiſe Goethe's brachte die Vollendung der „Iphigenie," des „Egmont," des

„Taſſo," der „Claudine" und des „Fauſt" [Vilmar]. 3. Ein franzöſiſches Heer, welches unter dem Marſchall Oudinot vordrang, war am 23ten Auguſt von den Preußen bei Großbeeren geſchlagen worden [Woltmann]. 4. Es war ein Kind, das wollte nie zur Kirche ſich bequemen (go contentedly) [G., *Die wandelnde Glocke*]. 5. Die Rache iſt keine Zierde für eine große Seele [Less.]. 6. Einmal, zweimal, dreimal die Woche erſchien ein Heer von bittern und boshaften „Schottiſchen Tauben," „Parlamentsgeiern" und „Geheimen Eulen"[1] [Collier]. 7. Zwölf Jahre nach der Entdeckung des Caps der guten Hoffnung fuhr Vasco de Gama um Afrika [herum] und landete in Oſtindien [Renneberg]. 8. Die Herbſtzeitloſe ſieht faſt wie ein Krokus aus, blüht aber nicht wie dieſer im Frühlinge, ſondern im Herbſte [Lüben].

9. Der Samſtag ruft dem Sonntag zu:
„So bracht' ich alle denn zur Ruh'" [Hebel].

10. Das Volk ſteht auf, der Sturm bricht los,
Wer legt noch die Hände feig in den Schooß? [Körner].

ADJECTIVES.

Exercise 107.

Vocabulary.

Bettelſtab (der)	beggar's-staff, mendicity.
Beutel (der)	bag, purse.
Deswegen	therefore, on that account.
Feind, *adj.*	hostile.
Gewärtig	expectant, waiting.
Hehr	sublime.
Jahr und Tag	a long time.
Lobeſam	worthy.
Ritt (der)	ride.
Rothbart	Barbarossa (Red-beard).
Scharren	to paw, to scrape.
Schleppen	to drag.
Spitzbubenſtreich (der)	knavish trick.
Stehen, *irr.*	to stand.
Verke'nnen, *irr.*	to mistake.
Verluſtig, *w. gen.*	deprived of.
Vermögen (das)	property.
Verü'ben	to commit.
Wiehern	to neigh.

1. In dem Hof, des Ritts (**338**) gewärtig,
Scharrten wiehernd bald die Roſſe [Scheffel].

---

[1] Names of publications.

2. Nach Jahr und Tag verübte der reiche Mann einen Spitzbubenſtreich und wurde deswegen ſeines Vermögens verluſtig [Hebel]. 3. „Bitter dem Mund (339), dem Herzen geſund."

4. Bettelſtab heißt mein Freund,
Menſchen ſind all' mir feind [Bechstein].

5. Es ſtand in alten Zeiten ein Schloß ſo hoch (340) und hehr,
Weit glänzt es über die Lande bis an das blaue Meer.
[Uhland.]

6. Als Kaiſer Rothbart lobeſam (340),
Zum heil'gen Land gezogen (358) kam [Uhland].

7. Als noch verkannt (359) und ſehr gering
Unſer Herr (Lord) auf der Erde ging [G.].

8. Arm am (341) Beutel, krank am Herzen,
Schleppt' ich meine langen Tage [G.].

Exercise 108.

Vocabulary.

Aware of, bewußt, *w. gen.*; **to be aware of,** ſich bewußt ſein.
Candid, offen, aufrichtig.
Considerable, important, bedeutend, bemerkenswerth.
Convenient, beneficial, zuträglich.
Dissimulation, Verſtellung.
Enjoyment, Genuß (der).
Exactly, gerade.
Exercise of rowing, Ruderübung.
Holiday visit, Ferienbeſuch (der).
Obligation, Verpflichtung.
Rise (of heavenly bodies), au'fgehen, *irr.* (aux. ſein).
Sparkle, prangen.

1. Schiller never (**374**) appears to have been aware (**338,** place inf. at end of sentence) of his great obligations to (gegen) Herder [Bulwer]. 2. They soon grew tired of my holiday visits [Lamb]. 3. The queen asked me, whether a little exercise of rowing might not be (**384**) convenient (**339**) for my health [Swift, *Gulliver's Travels*]. 4. Dissimulation is strange to the candid soul [Sch.]. 5. Leipzig is a town very considerable (**340**) for (wegen) its trade [Lady Montague]. 6. The gates stood open [Macaulay]. 7. The moon has risen, the

golden stars sparkle in (am) the sky, bright and clear [Claudius]. 8. "From (durch, **341**) life one always becomes richer, not exactly in (an) enjoyment, but in something higher (dat.)."

Exercise 109.

Vocabulary.

Abendlied (das), evening song.
Beſitzthum, possession.
Edelknecht, squire.
Einheit, unity.
Geſtiefelter Kater, "Puss in Boots."
Graf, count, earl.
Herzhaftigkeit, stout-heartedness.
Höchlich, highly.
Rauchen, to smoke.
Treiben (das), driving, acting.
Wachen, to watch.
Zagen, to hesitate.

1. Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn ſicher, er hält ihn warm [G., *Erlkönig*].

2. Muth und Herzhaftigkeit ſind dem Menſchen vor allen Dingen nöthig [Jacobi]. 3. Der König iſt höchlich erfreut über die ſchönen Beſitzthümer des Grafen [Tieck, *Geſtiefelter Kater*]. 4. Rauchend ſchlief er ein.

5. Wache über deinem Werke,
Baue was des Bauens werth [Hammer].

6. Ach, ich bin des Treibens müde.
Was ſoll (signifies) all der Schmerz, die Luſt?
Süßer Friede,
Komm, ach komm in meine Bruſt [G., *Abendlied*].

7. Wer ſeiner Jugend treu bleibt durch das Leben,
Und hoch im Herzen achtet dieſe Treue,
Bewahret Einheit in des Geiſtes Streben [W. v. Humboldt].

8. Und ein Edelknecht, ſanft und keck,
Tritt aus der Knappen zagendem Chor [Sch., *Taucher*].

NOUNS.

Exercise 110.

Vocabulary.

Anzug (der), suit of clothes.
Arbeiten, to work.
Bedürfen, *irr.*, to need.
Bewa'chen, to guard, to watch.
Eilig, hasty.
Erſpä'hen, to spy out.
Getreu, faithful.
Hindurch, *adv.*, throughout.
Negerſklave (der), negro-slave.
Rinnen, *irr.*, to run, to flow.
Schneider, tailor.
Schreiten, *irr.*, to stride.
Verfo'lgen, to prosecute.
Verne'hmen, *irr.*, to hear.
Wächter, watchman.
Zwingen, *irr.*, to compel.

1. O Vater (**342**)! eh' mir fort das Leben rinnt,
Und dort die Fremden nah'n,
Vernimm des Sohnes letztes Wort [Rückert].

2. O Blume, weiße Blume, kannſt du das Lied verſtehn?
[Geibel.]

3. Den Trompeter zu erſpähen,
Schritt des andern Morgens (**343**) eiligſt
Meiſter Anton durch das Städtlein [Scheffel].

4. Zween Wächter, die ſchon manche Nacht,
Die liebe Stadt getreu bewacht,
Verfolgten ſich (**215**) aus aller Macht [Gellert].

5. Dieſe unglücklichen Menſchen waren gezwungen, das ganze Jahr (**344**) hindurch wie Negerſklaven zu arbeiten [Macaulay].

6. Der Schneider bedarf zu dieſem Anzuge vier Meter ſchwarzen Tuches.

Exercise 111.

Vocabulary.

Divine service, Gottesdienſt (der).
Hold, halten, *irr.*
Look at, a'nſchauen.
Lovely, hold.
Priest, Prieſter.
Salt, Salz (das).

1. Shining lily! The flowers hold divine service in the garden. Thou art the priest of the family [Rückert].

2. I was very glad to stay there a day (**343**) [Lady Montague]. 3. [On] Sunday (gen.), look at Christ, as the lovely sun of the soul [Gerock]. 4. You have been travelling all day (**344**); you must feel (refl.) tired [Bell]. 5. He was not a (den) tenth part (**144**) so industrious [Bulwer]. 6. The barrel of salt (**345**) weighs four hundred and fifty pounds (**162**).

Exercise 112.

Vocabulary.

Corſo (der), Corso (a Roman drive).
Duft (der), fragrance.
Friſchauf, *interj.*, on!
Friſchbethaut, fresh-bedewed.
Gede′nken, *irr.*, to think of.
Hauch (der), breath.
Heidekraut (das), heather.
Schade(n) (der), fright, injury.
Schluck (der), draught.
Schlürfen, to sip.
Sieg (der), victory

1. Friſchauf, ihr deutſchen Schaaren!
Friſchauf, zum heil'gen Krieg!
Gott wird ſich offenbaren
Im Tode und im Sieg [Arndt].

2. Blühendes Heidekraut, dein Duft iſt wie der Hauch von Kinderlippen; dich trag' ich heim im Buſen, friſchbethaut [Heyse].

3. Doch wer wandelt noch ſpät Abends
Durch den Corſo? [Scheffel].

4. Und jeden Sonn- und Feiertag
Gedenkt es [the child] an den Schaden [G., *Die wandelnde Glocke*].

5. Den lieben, langen Tag
Hab' ich nur Schmerz und Plag [*Volkslied*].

6. Doch ſchlürft er
Einen Schluck des rothen Weines [Scheffel].

PRONOUNS.

EXERCISE 113.

Vocabulary.

Begna'digen, to pardon.
Beſu'chen, to visit.
Einſam, lonesome.
Felsblock (der), cliff.
Hilfreich, helpful.
Hüter, guard.
Klippenſtrand (der), rocky strand.
Lo'snagen, to set free, erode.
Püppchen, little doll.
Ragen, to project, to tower.
Schwank, slender.
Trieb (der), impulse, inclination.
Ufer (das), shore.
Unterſchei'den, *irr.*, to distinguish.
Wacht (die), guard, watch.
Zweig (der), branch.

1. An wildem Klippenſtrande
Ein Felsblock einſam ragt,
Ihn (346) haben von dem Ufer
Die Wellen losgenagt [Scheffel].

2. Glück dir und dem Weibe der Jugend!
Deiner iſt ſie werth [G., *Hermann und Dorothea*].

3. Ihr, die ihr (347) die Triebe des Herzens kennt [*Figaro's Hochzeit*].

4. Zu jener Zeit war Karl V. Kaiſer über Deutſchland. Er war es (348), welcher Götzen (199) begnadigt hatte [Zerzog].

5. Noth lehrt beten (355), man ſagt's (349); will einer es lernen, er gehe (368)
Nach Italien! Noth findet der Fremde gewiß [G.].

6. Ihr Püppchen, nur ſeid mir (350) nicht traurig [G.].

7. Wer ſchlägt ſo raſch an die Fenſter mir (351)
Mit ſchwanken, grünen Zweigen? [W. Müller].

8. Zum Rhein, zum Rhein, zum deutſchen Rhein!
Wir alle (352) wollen Hüter ſein [Schneckenburger, *Die Wacht am Rhein*].

9. Es ſaß ein Vater mit ſeiner Frau und ſeinen (353) Kindern und einem guten Freund, der ihn beſuchte, Mittags am Tiſch

[Grimm]. 10. Edel ſei der Menſch, hilfreich und gut! Denn das allein unterſcheidet ihn von allen Weſen, die (**354**) wir kennen [G.].

Exercise 114.

Vocabulary.

Arrive, obtain, gela'ngen.
Attorney, Advoca't.
Authority, Herrſchaft.
Betimes, bei Zeiten.
Command, gebie'ten, *irr.*
Cumbersome, beſchwerlich.
Destiny, Beſtimmung.
Endure, dulden.
Fish, fiſchen.
Give away, hi'ngeben, *irr.*
Glove, Handſchuh (der).
Lawyer, Juri'ſt.
Lazy, faul.
Trust, vertrau'en.
Wight, Wicht (der).

1. A man may fish with a worm that (**346**) hath eat of a king [Shak., *Hamlet*]. 2. [Let] the woman (Weib) learn (**368**) betimes to serve, according (nach) to her destiny; for through serving alone does (**360**) she arrive at last to authority [G., *Hermann und Dorothea*]. 3. To you I will complain of it, to you (**347**), who feel [*Figaro's Hochzeit*]. 4. How! Mr. Burley, is it you (**348**)? [Bulwer]. 5. Most (Die meiſten) cumbersome things I (**383**, 3) endure with quiet courage, as a god commands (it, **349**) me [G.]. 6. See (for me, **350**) the lazy wight [Reinick, *Der Faule*]. 7. He throws the glove in her (**351**) face [Sch., *Der Handschuh*]. 8. So say [we] all of us (**352**) [*College Song*]. 9. We trust our health to the physician, our fortune and sometimes our life and reputation, to the lawyer and attorney [Adam Smith]. 10. I gave away all the money (which, **354**) I had about (bei) me [Goldsmith].

Exercise 115.

Vocabulary.

A'nlegen, to place.
A'nwandeln, to befall.
Blaß, pale.
Brüderlich, brotherly.
Einigkeit, unity.
Einzelheiten (pl.), details.

Erbe (das), heritage.
Erle'ben, to experience.
Erma'ngeln, to fail.
Gebäude, building.
Genügſam, competent.
Glied (das), member, limb.
Kräftigen, to strengthen.
Matt, feeble.
Mi'tnehmen, *irr.*, to take along, to take with.

Ohnmacht (die), swoon.
Pilgrim (der), pilgrim.
Sanct, saint.
Thöricht, foolish.
Toll, mad.
Unnöthig, unnecessary.
Unterbre'chen, *irr.*, to interrupt.
Wittwe, widow.
Ziege (die), goat.

1. Wie du mir oft die matten Glieder zu neuem Werk gekräftigt haſt, ſo wolleſt du auch heut' mir thun [Sturm].

2. Tolle Zeiten hab' ich erlebt, und hab' nicht ermangelt
Selbſt auch thöricht zu ſein, wie es die Zeit mir gebot [G.].

3. Pilgrime ſind wir alle, die wir Italien ſuchen [G.].

4. Einigkeit und Recht und Freiheit für das deutſche Vaterland,
Danach laßt uns alle ſtreben brüderlich mit Herz und Hand.
[Hoffmann v. Fallersleben.]

5. Er gab der Wittwe das Erbe zurück mit allen Gebäuden, die er darauf hatte anlegen laſſen (**356**) [Liebeskind].

6. Genügſam ſcheint das Mädchen und thätig; und ſo gehört ihr
die Welt an [G., *Hermann und Dorothea*].

7. Wer war doch das blaße Fräulein,
Das (whom) heut' Morgen in Sanct Peter
Eine Ohnmacht angewandelt? [Scheffel].

8. Alle dieſe Einzelheiten ſind unnöthig, unterbrach Charlotte Corday; ich bin es, die Marat getödtet hat [Carlyle]. 9. Doch nehmt auch mir meine Ziege mit [G.]. 10. Ihr, die ihr Chriſti Namen nennt, gebt unſerm Gott die Ehre! [Schütz].

VERBS.

EXERCISE 116.

Vocabulary.

Alpenhöhe, Alpine height.
A'nzünden, to light.
Auskunft (die), information.
Bächlein, brooklet.
Betra'chten, to look at.
Büblein, little boy.
Damm (der), dyke, dam.
Darob, *adv.*, on that account.
Dichtung, fiction, poetry.
Erbrau'ſen, to roar.
Erne'nnen, *irr.*, to name.
Feld (das), field.
Fläche, plain.
Fließen, *irr.*, to flow.
Fluth (die), flood.
Gallus, Gallus.
Grab (das), grave.
Großvater, grandfather.
Hatto, Hatto.
Kuckuck (der), cuckoo.
Laufen, *irr.*, to run.
Menge, crowd.
Rechts, *adv.*, to the right.
Reich (das), kingdom.
Rückkehr (die), return.
Sauſen, to rush.
Scheuer (die), granary.
Spülen, to wash.
Uebera'ntworten, to surrender, to give up.
Verwunderung, astonishment.
Zu'wenden, to turn to.

1. Dichter lieben nicht zu ſchweigen (**355**),
Wollen ſich der Menge zeigen [G.].

2. Sanct Gallus auf den Alpenhöh'n
Einſt voll Verwunderung blieb ſteh'n (**355**, N. **1**) [Oeser].

3. Ich hatte von meinem Großvater wenig reden hören (**356**) [G.].

4. Rechts gehen (**357**)!

5. Da iſt das Bächlein gefloſſen (**358**) kommen,[1]
Und hat das Büblein mitgenommen [Rückert].

6. Der Damm zerreißt (**360**), das Feld erbrauſ't,
Die Fluthen ſpülen, die Fläche ſauſt [G., *Johanna Sebus*].

---

[1] In old styles and in poetry the ge of the perf. participle is sometimes omitted. In this sentence the repetition of ge is avoided. Compare **290**.

7. Es läuft ein fremdes Kind
Am Abend vor Weihnachten
Durch eine Stadt geſchwind,
Die Lichter zu betrachten,
Die angezündet ſind (**361**) [Rückert].

8. Ich leſe (**362**) ſeit vierzehn Tagen Goethe's „Wahrheit und Dichtung."

9. Wir fahren zu Berg; wir kommen (**363**) wieder,
Wenn der Kukuck ruft, wenn erwachen die Lieder [Sch., *Tell*].

10. Ich hab' im Traum geweinet (**364**),
Mir träumte,[1] du lägeſt (**366**) im Grab [Heine].

11. Er ſagte, das ſei (**367**) das Einzige, was ihm noch zu ſeinem Glücke gefehlt habe [Grimm]. 12. Wäre mein Reich von dieſer Welt, meine Diener würden [darob] kämpfen (**369**), daß ich den Juden nicht überantwortet würde [B.]. 13. Nach ſeiner Rückkehr aus Rom wurde Luther zum Doctor (**370**, **N.**) der heiligen Schrift (Doctor of Divinity) ernannt [Renneberg].

14. Der Hungrigen haſt du, Hatto, gelacht (**371**, 1),
Die Scheuer Gottes zur Hölle gemacht [Kopisch].

15. Wendet (**372**, 2) der Heimath den (**335**) Rücken nicht zu. [Rückert].

16. Er wendete (**373**) ſich an einen Freund um Auskunft [Webster].

EXERCISE 117.

Vocabulary.

Adam, Adam.
Altar, Alta'r (der).
Career, Laufbahn (die).
Chief, Anführer.
Cripple, Krüppel (der).
Fancy, ei'nbilden, *refl.*
Fit, enable, befä'higen.
Glimpse, Schimmer (der).
Honorable, ehrenvoll.
Just, verdient, gerecht.
Leg, Bein (das).
Make haste, eilen, *refl.*
Modern, mode'rn.
Portrait, Bild (das).
Prolong, verlä'ngern.
Prosperous, erfolgreich.

---

[1] Träumen is here a reflexive verb used impersonally with the dative case (311).

Rob, berau'ben.
Run out, herau'slaufen, *irr.*
Sleep, ſchlafen, *irr.*
Squire, Gutsherr.
Stay, Au'sbleiben (das).
Talent, Tale'nt (das), Geiſtesgabe.
Toe, Zehe.
Try, erpro'ben.
Wait, warten.
Wake, wachen.
Well educated, gebildet, wohlerzogen.
Wonder at, wundern über, *refl.*

1. Alexander the Great possessed talents which fitted him not only to conquer (**355**), but (ſondern auch) to govern the world [Robertson]. 2. See the blind beggar dance, the cripple sing! [Pope]. 3. He had had (**304, 356**) his portrait painted [Dickens]. 4. My little ones came running out (**358**) to tell us that the Squire was come (**366, 367**) [Goldsmith]. 5. Every well-educated (**359**) person speaks more than one modern tongue [Somerville]. 6. Did I wake (**360**) or sleep? Did I dream still? [Bell]. 7. A man whose leg is cut off (abgenommen, **361**), fancies that he feels (**366**) a pain in his toe [Macaulay]. 8. Make haste (**368**): they have been waiting (**362**) *for you* (auf Sie) more than half an hour [Williams]. 9. Why did you ever (jemals) leave (**364**) me? [Bulwer]. 10. Shall I give up the friend (**354**) I have valued and tried, if he kneel (refl.) not before the same altar with me? [Moore]. 11. One speak (**368**) for both! [Sheridan]. 12. His career would have been (**369**) prosperous and honorable, if his life had been prolonged [Macaulay]. 13. "Ye call me chief" (**370**). 14. Don't rob a man of his just praise (**371**, 2)! [Webster]. 15. Charlemagne in France and Alfred the Great in England gave (**372**, 2) their subjects a short glimpse of (von) light and knowledge [Robertson]. 16. Hast thou not wondered (**373**), Adam, at my stay? [Milton].

EXERCISE 118.

Vocabulary.

Au'fwachen, to awake.
Ei'nhalten, *irr.*, to desist.
Entle'digen, to strip of, to deliver from.
Feenzeit (die), time of the fairies.
Fröhlich, joyful.
Genau, exact.
Geräuſch (das), noise, bustling.

Hans, John, Jack.
Hinterher, *adv.*, after.
Jäger, hunter.
Raſen, to rave.
Schrecken (der), terror.
Ueberde'nken, *irr.*, to reflect.
Ueberla'ſſen, *irr.*, *w. dat. and acc.*, to commit to.
Um Gottes Willen, for God's sake.
Unglücksfall (der), misfortune.
Wackeln, to shake, to totter.
Weihen, to devote.

1. Wie fröhlich bin ich aufgewacht!
Wie hab' ich geſchlafen ſanft die Nacht! [Hey].

2. Dein muß ich gedenken in Traurigkeit,
O Mittelalter! du Feenzeit! [Stöber].

3. Der Tod überläßt die müde Seele der ewigen Ruhe [Longfellow]. 4. Aller deiner Pracht biſt du entledigt [Spitta]. 5. Hans zog weiter und überdachte, wie ihm doch alles nach Wunſch ginge; begegnete ihm ja eine Verdrießlichkeit, ſo wurde ſie doch gleich wieder gut gemacht [Grimm].

6. Um Gottes Willen, o Weib, halt ein!
Willſt du dich ſelbſt dem Verderben weih'n?
[Bernhardi.]

7. „Kein Geräuſch gemacht, bei der Nacht."

8. Heiß mich nicht reden, heiß mich ſchweigen,
Denn mein Geheimniß iſt mir Pflicht [G.].

9. So ein Unglücksfall war der guten Frau noch nicht begegnet [Musäus]. 10. Er hat läuten hören, weiß aber nicht wo die Glocken hangen![1] [*Sprichwort*]. 11. Zwanzig Jahre ſind es ſeit er vom Hauſe fortgegangen iſt [Irving].

12. Glaubt ihr, daß ich raſend ſei?
Nein, ich bin nicht raſend! [Sch., *Don Carlos*].

13. Doch welch' ein Schrecken! hinterher
Die Glocke kommt gewackelt [G., *Die wandelnde Glocke*].

14. Sprich nie etwas Böſes über einen Menſchen, wenn du es nicht genau weißt; und wenn du es weißt, ſo frage dich: warum erzähle ich es? [Lavater]. 15. Nun wäre alles verloren geweſen, wenn nicht zu gutem Glück der Jäger mit ſeinen ſcharfen Augen

---

[1] This expression is used of a person who attempts to talk of something about which he is not well informed.

oben auf dem Schloſſe geſtanden und alles mit angeſehen hätte [Grimm]. 16. Warum ich traurig bin? Fragt ihr darnach? [Bechstein].

ADVERBS.

Exercise 119.

Vocabulary.

Angeſicht (das), countenance.
Blick (der), glance.
Droben, *adv.*, up there, above.
Drunten, *adv.*, down there, below.
Gaul (der), nag, horse.
Hina′bſchauen, to look down.
Hirtenknabe, shepherd-boy.
Kapelle, chapel.
Kühn, dauntless.
Lanze, lance, spear.
Ritter, knight.
Splittern, to shatter.
Thal (das), valley.
Wieſe, meadow.
Zu Stande kommen, to be accomplished.

1. Noch ein anderes Geſetz kam damals (**374**) zu Stande.
2. Der Gaul iſt mir ſo (thus) gut genug (**374**, Exc.) [Chamisso].

3. „Es hat mich immer (**375**) ſehr verdroſſen,
Daß man mich nur die Kleine hieß."

4. Die gold'ne Kette gieb mir nicht (**376**);
Die Kette gieb den Rittern,
Vor deren kühnem Angeſicht
Der Feinde Lanzen ſplittern [G.].

5. Droben (**377**) ſtehet die Kapelle,
Schauet ſtill in's Thal hinab.
Drunten ſingt bei Wieſ' und Quelle
Froh und hell der Hirtenknab' [Uhland].

Exercise 120.

Vocabulary.

Attack, a′ngreifen, *irr.*
Freely, freiwillig.
Join, verei′nigen.
Tempt, verſu′chen.

1. Wisdom and youth are seldom (**374**) joined in one [Hooker]. 2. The enemies of Frederick the Great were surely strong enough (**374**, Exc.) to attack him openly [Macaulay]. 3. I have worked industriously (**375**) to-day. 4. Let not (**376**) man tempt (**368**) the Gods [Sch., *Taucher*]. 5. Freely (**377**) we serve, because we freely love [Milton].

Exercise 121.

Vocabulary.

Beflei'ßen, *irr.*, *refl.*, *w. gen*, to apply one's self, to devote one's self.
Duftig, fragrant.
Geſtrenge, severe.
Lind, soft, mild.
Umfa'ngen, *irr.*, to embrace.

1. Geſtrenge Herren regieren nicht lange [*Sprichwort*]. 2. Ewige Güter ſuchſt du hier vergebens [Spitta]. 3. Stets kommt zu ſeinen Lieben der Vater alles Lichts [Hoffmann v. Fallersleben].

4. Lind duftig (**340**) hält die Maiennacht
Jetzt Berg und Thal umfangen [Scheffel].
5. Ich hört' oft genug,
Das Glück ſei (**366**) auf Reiſen:
Da iſt's ja nicht klug,
Sich der Ruh' zu befleißen [Rückert].

PREPOSITIONS.

Exercise 122.

Vocabulary.

Bach (der), brook.
Befrei'en, to free.
Bele'bend, animating.
Falſch, false.
Haß (der), hatred.
Raupe (die), caterpillar.
U'mhauen, to fell.
Welſchland, Italy.

1. Er wird wohl gar in (**379**) das Welſchland geh'n,
Und die Frauen ſind dort ſo falſch und ſchön!
O, mög' ihn der Himmel bewahren! [Scheffel].

2. „Ueber den Sternen da wird es einſt tagen." 3. Deutſchland, Deutſchland, über (**379**, N.) alles! [Hoffmann v. Fallersleben]. 4. Der Raupen wegen (**380**) muß man den Baum nicht umhauen [*Sprichwort*].

5. Vom (**381**) Eiſe befreit ſind Ströme und Bäche
Durch des Frühlings holden, belebenden Blick (acc.) [G.].

Exercise 123.

Vocabulary.

Antiquity, Alterthümlichkeit.
Attach one's self, join, a'nſchließen, *irr.*, *refl.*
Bigoted, blind.
Blessedness, Seligkeit.
Consist in, beſte'hen in, *irr.*
Constancy of mind, Geiſtesſtärke.
Custom, Gebrauch (der).

1. He is (ſteht) *as much* (ſo hoch) above him (**379**) in (an) constancy of mind as (als tief) beneath him in rank and fortune [Scott]. 2. True blessedness consisteth in a good life and a happy death [Solon]. 3. I am not a bigoted admirer of old customs, because of (halber, **380**) their antiquity [Irving]. 4. I saw thee in my (**335, 381**) dream [Heine]. 5. Attach yourself to your (am) dear native land [Sch., *Tell*].

Exercise 124.

Vocabulary.

Dampf (der), steam, vapor.
Fahr (die), *equivalent to* Gefahr, danger.
Gelenk, active.
Immerzu, forward, always.
Kluft (die), gap, gulf.
Nebelduft (der), foggy mist.
Raſt (die), repose.
Richter, judge.
Spähen, to observe, to watch.
Umhe'r, *adv.*, about.
Unendlich, endless.
Vergänglich, perishable.
Zieren, to ornament, to adorn.

1. Was man ſcheint (the previous clause is the subject of hat), hat jedermann (acc.) zum Richter, was man iſt, hat keinen [Sch.]. 2. Zwiſchen dem, was der Menſch wünſcht, und dem, was er erreicht, iſt eine unendliche Kluft [Jacobs].

3. Wer friſch umher ſpäht mit geſunden Sinnen,
Auf Gott vertraut und die gelenke Kraft,
Der ringt ſich leicht aus jeder Fahr und Noth [Sch.].

4. Nicht an die Güter hänge dein Herz, die das Leben vergänglich zieren!
Wer beſitzt, der lerne verlieren, wer im Glück iſt, lerne den Schmerz [Sch.].

5. Dem Schnee, dem Regen,
Dem Wind entgegen.
Im Dampf der Klüfte,
Durch Nebeldüfte,
Immerzu! immerzu!
Ohne Raſt und Ruh'! [G.].

GENERAL ARRANGEMENT OF A SENTENCE.

Exercise 125.

Vocabulary.

Enden, to end.
Rieſenfräulein (das), giant maiden.
Schallen, to sound.
Schlachtenroth (das), battle-red.
Selig, blessed.
Soldatentod (der), soldier's death.
Verluſt (der), loss.

1. Der Himmel hat eine Thräne geweint (**382**) [Rückert].

2. Was hör' ich (**383**, 1) draußen vor dem Thor,
Was auf der Brücke ſchallen? [G.].

3. Eine Liebe hatt' ich, ſie war mir lieber als alles!
Aber ich hab' (**383**, n.) ſie nicht mehr! Schweig' und ertrag' den Verluſt [G.].

4. Und ſchlägt (**383**, 2) unſer Stündlein (hour) im Schlachtenroth,
Willkommen dann, ſel'ger Soldatentod! [Körner].
5. Einſt (**383**, 3) kam das Rieſenfräulein aus jener Burg hervor.
[Chamisso.]

6. Noch keinen ſah ich fröhlich enden,
Auf den mit immer vollen Händen
Die Götter ihre Gaben ſtreu'n (**384**) [Sch., *Der Ring des Polykrates*].

Exercise 126.

Vocabulary.

Bagdad, Bagdad.
Before, *adv.*, vorau's.
Coming, future, künftig.
Desert, Wüſte.
Dwelling-place, Wohnort (der).
Event, Ereigniß (das).
Heath, Heide.
Hinder, hemmen.
Lore, Weisheit.
Mogul, Mongole (der).
Prime, hauptſächlich.
Sack, plündern.
Siege, Belagerung.
Storm, ſtürmen.

1. "A little man can hinder (**382**) the deeds of a great one." 2. Oh! [that] the desert were (**368**; **383**, 1) my dwelling-place [Byron]. 3. Had (**383**, 2) I remained there on my heath, I had known nothing of all (**125**) the woe [Schröer]. 4. After a siege of two months Bagdad was (**383**, 3) stormed and sacked by the Moguls [Gibbon].

5. ['T is] the sunset (Abend) of life gives me mystical lore,
And (**383**, N.) coming events cast their shadows before.
[Campbell.]

6. To know (**384**) that which before us lies in daily life is the prime wisdom [Milton].

Exercise 127.

Vocabulary.

Bergen, *irr.*, to hide.
Beſchü'tzen, to protect.
Beſtei'gen, *irr.*, to ascend.
Fähig, capable.
Leiten, to lead.

1. Mein Sohn, was (**237**, n. 1) birgſt du ſo bang' dein Geſicht?
Siehſt, Vater, du den Erlkönig nicht? [G.].

2. Du haſt der Götter Gunſt erfahren [Sch.].

3. Hadrian der Vierte iſt der einzige Engländer, welcher den Thron Sanct Peters beſtiegen hat [G.].

4. Der mag ſich manchen Wunſch gewähren,
Der kalt ſich ſelbſt und ſeinem Willen lebt.
Allein, wer andre wohl zu leiten ſtrebt,
Muß fähig ſein, viel zu entbehren [G.].

5. O ſäh' ich auf der Heide dort im Sturme dich,
Mit meinem Mantel vor dem Sturm beſchützt' ich dich!
[Burns.].

6. Heute muß die Glocke werden!
Friſch, Geſellen, ſeid zur Hand! [Sch., *Glocke*].

GENERAL EXERCISES ON SYNTAX.

Exercise 128.

Vocabulary.

Au'fnehmen, *irr.*, to receive.
Aus'breiten über, *refl.*, to enter into details.
Beſte'llen, to manage.
Blitz (der), flash of lightning.
Dankbar, thankful.
Hausweſen (das), household.
Irgendwo, somewhere, anywhere.
Leiſe, soft, quiet.
Lichtanzünden (das), candle-lighting.
März, March.
Meiden, *irr.*, to shun.
Romantiſch, romantic.
Tüchtig, strong.
Türkiſch, Turkish.
Unterwegs, on the way.
Vernehmlich, audible.
Verſe'ngen, to singe, to burn.
Wie'derkommen, *irr.*, to come again.
Wörtchen, little word.

1. Das Klaſſiſche nenne ich das Geſunde, und das Romantiſche das Kranke, und da ſind (is) die Nibelungen (the Nibelungen Lied) klaſſiſch wie der Homer, denn beide ſind geſund und tüchtig [G.].

2. Als ich zum erſten Mal dich ſah,
Es war am ſechſten März(e),
Da fuhr ein Blitz aus blauer Luft,
Verſengend in mein Herz(e) [Scheffel].

3. Wie fangt ihr es denn an, lieber Nachbar, daß euer Hausweſen ſo wohl beſtellt iſt? [Auerbach].

4. Ganz leiſe ſpricht ein Gott in unſ'rer Bruſt,
Ganz leiſe, ganz vernehmlich zeigt er an,
Was zu ergreifen iſt, und was zu flieh'n [G.].

5. Anbetend knie' ich hier [Uhland].

6. Ihre Antwort muß unterwegs ſein. Wenn ich ſie habe, ſchreibe ich wieder und breite mich über alles mehr aus [W. v. Humboldt].

7. Wird man (irgend-) wo gut aufgenommen,
Muß man nicht gleich wiederkommen [Alex. Wolf].

8. Die Weiber meiden nichts ſo ſehr als das Wörtchen Ja: wenigſtens ſagen ſie es erſt nach dem Nein [Jean Paul]. 9. Thue Gutes! wirf etwas in das Meer, und wenn die Fiſche nicht dankbar ſind, ſo iſt es Gott [*Türkisches Sprichwort*]. 10. Beim Lichtanzünden ſprich: Willkommen ſei die Nacht [Rückert].

EXERCISE 129.

Vocabulary.

Acquaintance, Bekanntſchaft.
Brilliant, glänzend.
Close, ſchließen, *irr.*
Desire, wünſchen.
Distrust, mißtrauen, *w. dat.*
Flash of light, Lichtſtrahl (der).
For a time, eine Zeit lang.
Handle, ha'ndhaben (**316**, Exc.).
Imagine, ei'nbilden, *refl.*
Lie down, ſich nie'derlegen.
Meal, Mahlzeit (die).
Piety, Frömmigkeit.
Play, Spiel (das).
Renew, erneu'ern.
Secrecy, Verſchwiegenheit.
Sort, Art (die).
Suffice, genügen.
Weather, Wetter (das).

1. Let us renew our acquaintance [Bulwer]. 2. One may easily enough quarrel (kämpfen) against ambition till five and

twenty. It is not ambition's day (Zeit) [Shenstone]. 3. One meal a day is enough for a lion, and it ought to suffice for a man [Fordyce]. 4. Distrust your flatterers [Gibbon]. 5. Every man desires to live long; but no man would be old [Swift]. 6. Friendship, love, and piety ought to be handled with a sort of mysterious secrecy [Novalis]. 7. A concert was given once a week [Bulwer]. 8. At night, when Milton lay down and closed his eyes, there came for a time a flash of light and a play of brilliant colors [Colliers]. 9. There are men who seem to imagine they are not bad while (ſo lange) another can be found worse [Johnson]. 10. Spring would be but gloomy weather, if we had nothing else (Anderes) but (als) spring [Somerville].

Exercise 130.

Vocabulary.

A'ndershin	to another place.
Au'sſchneiden, *irr.*	to cut out.
Beha'lten, *irr.*	to keep.
Empfa'ngen, *irr.*	to receive.
Fruchtbar	fertile.
Humo'r (der)	humor.
Kammer (die)	chamber, room.
Leid, *adj.*	troublesome.
Schwaben	Swabia.
Stecken (der)	staff.
Strudeln	to eddy.
Unbeſtändig	fickle.
Waſſerhöhle	whirlpool.
Zunge	tongue.

1. Aus dem Grab, aus der ſtrudelnden Waſſerhöhle,
Hat der Brave gerettet die lebende Seele [Sch.].

2. „Guter Humor iſt Goldes werth.“

3. Siegfried nur einen Stecken trug,
Das war ihm bitter und leid genug [Uhland].

4. Zu dem Winde ſprach die Welle:
„Unbeſtändiger Geſelle!
Alle Stunden hat dein Sinn
Sich gewendet andershin“ [Fröhlich].

5. Da fragte der Fremde den Vater, wem das ſchöne Kind gehöre, das alle Mittag in die Kammer gehe [Grimm]. 6. Iſt

denn nicht Schwaben ein fruchtbarer Garten? eine geſegnete Weide die Schweiz? [Rückert].

7. Sie ſollen ihn nicht haben,
Den freien, deutſchen Rhein [Becker].

8. Und wollt ihr, ſchneidet mir die Zunge aus,
Wenn ich die Augen nur behalten darf [Shak.].

9. Lerne dankbarer ſtets empfangen und fröhlicher geben [Lavater].

10. Denn wäre nicht der Bauer,
So hätten wir kein Brod [Chamisso].

GERMAN CORRESPONDENCE.

THE Letters given under this head differ from the foregoing exercises in the following respects:

1. They are usually continuous and complete in themselves.
2. They illustrate no grammatical principles intentionally, or in any systematic way, though they refer casually to such rules as students may sometimes need to review in connection with difficult constructions. These references need not be consulted when the student fully understands the sentence.
3. The vocabularies of new words employed in the Letters, or in the "Formalities," will here follow, rather than precede, the text in which the words occur.
4. These Letters are all given in English translated from actual German letters, thus securing unquestionable adaptation to the German idiom, and conformity with German epistolary usages.

The purpose of the "Correspondence" is not solely to introduce continuous composition in German, with such notes as are desirable, but, at the same time, to bring incidentally to notice such conventional words and phrases as one must know in order to write an inoffensive letter, even though able to write the body of the communication without difficulty.

The "Formalities" suggested are by no means all that are in good use. They are simply the most common and the safest. Many of the published letters of Schiller, Goethe, Humboldt, and others, after the date line, plunge immediately into the body of the communication without any form of address, though this is sometimes gracefully thrown in after a few words of the first sentence This form cannot safely be imitated in our day.

FORMALITIES.

1. In letters to near relatives the following forms are in use: —

Address (inside):

a. Liebe Eltern![1]
b. Geliebter Vater!
c. Mein innig geliebter Sohn!
d. Liebe ——!

Du would be the pronoun of address used in the text of these letters.

Signature:

a. Euer Euch liebender Sohn
b. Deine Dich liebende Tochter
c. Deine Dich zärtlich liebende Mutter
d. Dein treuer Bruder

—— ——.

Superscription (on the envelope):

Herrn (dat.[2]), or Frau, or Fräulein —— ——.

2. In writing to friends, the following are a few of the forms in use: —

Address:

a. Theurer Freund!
b. Meine liebe Freundin
c. Lieber ——!

The pronouns Sie or Du could be used with *a* and *b*, according to the degree of intimacy. With *c*, Du would be used.

Signature:

a. Der Ihrige or Der Deinige

---

[1] In German, the exclamation point is used after the address at the beginning of a letter.

[2] The dative case without a preposition, or the accusative case after the preposition an, is used in addressing an envelope. Thus here An Herrn —— might also be used.

b. Deine (or Ihre) aufrichtige (or treue) Freundin
c. Dein

—— ——.

Superscription:
Herrn, or Frau, or Fräulein —— ——.

3. In writing to any person to whom respect is due, the following forms may be used:—

Address:
a. Hochgeehrter (or Verehrter) Herr!
b. Geehrter Herr!

Sie would be used with both *a* and *b*.

Signature:
a. Hochachtungsvoll (or mit Hochachtung)
b. Achtungsvoll

—— ——.

Superscription:
Herrn —— ——.

4. In a letter to a nobleman, the following forms would be used:—

Address:
Hochwohlgeborner Herr!

Interchangeably with the pronoun Sie, Ew. (p. 64, f. n.) Hochwohlgeboren is used.

Signature:
Ew. Hochwohlgeboren
ganz ergebenſter

—— ——.

Superscription:
Seiner, or Ihrer Hochwohlgeboren
dem Herrn —— ——.

These or similar forms are sometimes used, especially by merchants, in writing to people *not of noble rank*, though it is not considered in good taste.

5. In a letter to the Emperor of Germany, the following forms would be used: —

Address:

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter Kaiſer und Herr!
Allergnädigſter Kaiſer, König und Herr!

Instead of personal pronouns in the text of the letter, the expressions Eure or Ew. Kaiſerliche und Königliche Majeſtät and Eure Majeſtät are employed in addressing his Majesty.

Signature:

In tiefſter Ehrfurcht verharrt Euer Kaiſerlichen und Königlichen Majeſtät allerunterthänigſter

—— ——.

Superscription:

Seiner (or Sr.) Majeſtät dem deutſchen Kaiſer und Könige von Preußen.

Vocabulary.

Achtungsvoll, respectfully.
Allerdurchlauchtigſt, most serene.
Allergnädigſt, most gracious.
Allerunterthänigſt, most humble.
Aufrichtig, sincere.
Ehrfurcht (die), reverence, veneration.
Ergeben, devoted, humble.
Geehrt, respected.
Großmächtigſt, most high and mighty.
Hochachtung, great respect.
Hochachtungsvoll, very respectfully.
Hochgeehrt, much respected.
Hochwohlgeboren, *adj.*, right honorable, most noble; *f.*, highness, honor.
Kaiſerlich, imperial.
Majeſtät (die), Majesty.
Verehrt, respected.
Verharren, to remain.
Zärtlich, tender.

LETTERS.

Address from the Reichstag to the German Emperor on his ninetieth birthday, March 22d, 1887.

Most Serene, Most High and Mighty Emperor and King!
Most Gracious Emperor, King and Lord!

On this day (Am heutigen Tage), the Reichstag (**383**, 3) in deepest veneration, presents (**317**) its most humble (**100**) congratulations [to] your Imperial and Royal Majesty (dat.). The German nation (Volk) is filled (erfüllt) with (von) gratitude for (gegen) God's mercy, that has permitted it (dat.) to see the day on (an) which your Majesty completes[1] the ninetieth (**119**, **120**) year of life. More vividly than on other days, our German Fatherland realizes to-day what your Majesty has done for us; *warmer than ever* (heißer denn je) are the prayers (Segenswünſche) which rise to-day for your Majesty from (aus den) German hearts. The Reichstag is *most happy* (hochbeglückt) that *it is allowed* (ihm vergönnt iſt) on this day to represent the German nation and to lay the expression *of its feelings* (der Gefühle desſelben) *down before the throne* (an den Stufen des Thrones).

In deepest reverence we remain *on behalf of the* (im Auftrage des) Reichstag, your Imperial and Royal Majesty's most humble, most truly obedient United Representatives of the Reichstag.

v. Wedell-Piesdorf, Dr. Buhl,
and others.

Vocabulary.

Complete, *v.*, vollenden.
Congratulation, Glückwunſch (der).
Gratitude, Dank (der).
Lay down, nie'derlegen.
Mercy, Gnade.
Permit, gewähren.
Present, da'rbringen, *irr.*
Realize, empfi'nden, *irr.*
Represent, vertre'ten, *irr.*
Rise, empo'rſteigen, *irr.*
Truly obedient, treugehorſam.
United Representatives, Geſammtvorſtand (der).
Vivid, lebhaft.
Year of life, Lebensjahr (das).

---

[1] The predicate of Majeſtät, when used in direct address, is usually in the 3d pl.

A LETTER FROM QUEEN LOUISE OF PRUSSIA TO HER FATHER.

MEMEL, the 17th[1] (acc., **343**) of June (**332**, Exc.), 1807.

With the deepest (innigſten) emotion and with (unter) tears have I read your (Ihren[2]) last letter. How shall I worthily thank you (Ihnen), dearest (beſter) Father, for the many proofs (Beweiſe) of your love and kindness. What a (Welcher) comfort this is (**383, 3**) for me and what encouragement (Stärkung)! Again (Aufs neue) has a monstrous calamity come upon (über) us, and we *are on the point* (ſtehen auf dem Punkte), of leaving (zu verlaſſen, **384**) the kingdom. But the king has proved that he will not [have] disgrace, but (ſondern) honor, and he is better than his fate. Prussia will not voluntarily wear the chains of slavery. *Nor at any step* (Auch nicht einen Schritt) could the king have (perf., **303**) done (handeln) otherwise than he has done. He could *not become a traitor* (nicht zum Verräther werden) to (an, **379**, N.) his people. *But to the facts* (Doch zur Sache)!

By (durch) the unfortunate battle of (bei) Friedland, Königsberg came into French hands. We are hard pressed by the (vom) enemy, and if the danger draws *only a little* (nur etwas) nearer, *I shall be obliged* (ſo bin ich genöthigt, **363**) with my children to leave Memel. The king will ally himself again with the Emperor. I go to (nach) Riga as soon as urgent danger arises (eintritt); God will help me (**372, 1**) to endure the moment, when (wo) I must [go] beyond (über) the confines of the kingdom. That will require strength, but I *look to* (richte meinen Blick gen) heaven. Therefore be assured, dearest Father, that we can never be entirely unhappy, and that many a one, adorned with a glittering crown and surrounded by (vom) fortune, is (**384**) not so happy (froh) as we, my husband, our healthy children, and *myself are* (ich es ſind). That will comfort you; this I know, *as do* (ſowie) all who belong to me.

---

[1] A period may be used in German after an ordinal number instead of the ordinal ending: thus den 17. is equivalent to den 17ten.

[2] Formerly the pronoun Sie was employed by children in addressing their parents.

I am ever (auf ewig) your obedient [and] affectionate (Sie innig liebende) daughter,

Louise.

Vocabulary.

Ally one's self, ſich verei'nigen.
Assure, überzeu'gen.
Belong to, a'ngehören, *w. dat.*
Calamity, Ungemach (das).
Chains of slavery, Sklavenketten (pl.).
Comfort, Troſt (der); *v.*, tröſten.
Confine, Grenze.
Differently, anders.
Disgrace, Schande.
Do, handeln.
Draw nearer, näher rücken.
Emotion, Rührung.
Endure, beſte'hen, *irr.*
Hard press, drängen.
Monstrous, ungeheuer.
Require, erfo'rdern.
Therefore, deswegen.
Urgent, dringend.
Voluntarily, freiwillig.
Worthy, würdig.

SCHILLER TO PROFESSOR SUEVERN.

Much esteemed Sir!

Excuse my so long delayed answer to (auf) your valued (werthen) letter and *the paper kindly submitted to me* (die mir gütig mitgetheilte Schrift). The latter (Dieſe) I have read with very great interest and [I] rejoice that the tragedy of the Greeks has found so ingenious a champion, and (aber) my play (Stück) *so friendly a* (einen ſo freundſchaftlichen) critic. I felt (refl.) at first *much tempted* (ſehr verſucht) to express myself more at large and to contest some of your assertions with which I cannot entirely agree, *but as* (da) I must endeavor (**384**) *at present* (vor der Hand) to banish (ſchlagen) Wallenstein entirely from (aus) my (**335**) mind, in order not to interrupt myself in (bei) my present occupation, (so) I defer this till (auf) another opportunity.

. . . . .

Receive in closing the assurance of my sincere esteem and devotion. SCHILLER.

WEIMAR, the 26th of July, 1800.

Vocabulary.

Agree, ei'nſtimmen.
Assertion, Behauptung.
Assurance, Verſicherung.
At first, anfangs.
At large, weitläufig.
Champion, Verfechter (der).
Contest, beſtrei'ten, *irr.*
Critic, Beurtheiler (der).
Defer, verſpa'ren.
Delay, verſpä'ten.
Devotion, Ergebenheit.
Endeavor, bemühen, *refl.*
Entirely, ganz.
Esteem, Hochachtung.
Express one's self, ſich herauslaſſen.
Friendly, freundſchaftlich, freundlich.
Greek, Grieche (der).
In closing, ſchließlich.
Ingenious, geiſtreich.
Interest, Intereſſe (das).
Interrupt, ſtören.
Much esteemed, hochgeſchätzt.
Present, jetzig.
Receive, empfa'ngen, *irr.*
Submit, mi'ttheilen.
Tragedy, Tragö'die.

SCHILLER TO GOETHE.

Herewith I transmit my work, for which, under the present circumstances, I know nothing further to do. When you have read it through, please (to) send it back, because the copyist of parts is waiting (**384**) for it (darauf).

If it is (Soll es) to be given *at about* (gegen) Easter, (so) we must (**383**, 3) try *to get it done a week before* (es acht Tage vorher zu Stande zu bringen), in order to profit still by Zimmermann's presence and, *in consideration of* (in Rückſicht auf) the treasury, by the actual state [of things] in Jena, which may change (here refl.) after Easter. Then an immediate decision must (**383**, 3) be made (gefaßt werden) about the *apparel to be provided* (anzuſchaffenden Kleider, **291**, 3) and the necessary decorations; moreover (auch) Macbeth (**333**, 4) must be postponed (**252**). The committing of the parts presents (macht) no difficulty, as (da) the longest (größte) is of no considerable extent.

I enclose my idea about the assignment of the parts. You *will see* (erſehen, **363**) from it (daraus), how difficult it would be to supply (beſetzen) Zimmermann's part.

. . . . .

I am much (ſehr) exhausted by (von) these cares and also by the weather *and must stay at home a few days still* (und muß mich noch einige Tage zu Hauſe halten).

SCHILLER.

Vocabulary.

About, wegen, *prep. w. gen.*
Actual, actue'll.
Assignment of the parts, Rollenbeſetzung.
Care, Beſorgung.
Change, verä'ndern.
Committing, Einſtudieren (das).
Condition, Zuſtand (der).
Considerable, beträchtlich.
Copyist of parts, Rollenſchreiber (der).
Decision, Reſolutio'n (die).
Decoration, Dekoratio'n (die).
Difficulty, Schwierigkeit.
Easter, Oſtern (pl.).
Enclose, bei'legen.
Exhaust, a'ngreifen. *irr.*
Extent, Umfang (der).
Immediate, ſchleunig.
Necessary, erforderlich.
Part, Rolle.
Please, bitte (ich is understood).
Postpone, verſchi'eben, *irr.*
Presence, Gegenwart (die).
Present, gegenwärtig.
Profit, *v.*, profitieren.
Read through, du'rchleſen, *irr.*
Send back, zurü'ckſenden, *irr.*
State, condition, Zuſtand (der).
Transmit, überſe'nden, *irr.*
Treasury, Kaſſe.

GOETHE TO SCHILLER.

I was just on the point of inquiring (inf.) after (nach) you and your work; for (denn) to hear and to see nothing of you became at last *too oppressive* (allzuläſtig) to me. The sight of the play (Stückes) and the distribution of the parts has pleased me much (ſehr). I *incline to* (ſollte) think, the representation must (man müßte) be brought about before Easter, *if only a little before* (obgleich nur knapp); to be sure it must go nimbly with the copying of the parts. I should think (imperf. subj.) several (einige) copyists should be brought (man ſetzte) together, who would have (müßten) to write *at the same* (zu gleicher) time.

But of this, as soon as I have read. Now only very (recht) hearty thanks (acc. sing.). Goethe.

Weimar, on the 19th of February, 1804.

Vocabulary.

At last, zuletzt.
Be on the point of, im Begriff ſein zu.
Bring about, zu Stande bringen.
Copying, Ausſchreiben (das).
Copyist, Schreiber (der).
Distribution of the parts, Rollenaustheilung.
Just, eben, *adv.*
Nimbly, behe′nd.
Please, vergnü′gen.
Representation, Aufführung.
Sight, Anblick (der).
To be sure, freilich.

HEINRICH VOSS TO HIS PARENTS.

Baireuth, the 18th of April, 1819.

I arrived (**364**) here (**375**) yesterday, glad and happy. In Hof, 12 hours from Baireuth, I took a carriage *for this place* (hierher). Just (Eben) as I *was about to step in* (einſteigen will) a young, good-looking, affable man *stepped up to me* (tritt zu mir) and delivered (überreicht mir) [the] following note from Jean Paul:

"My dear Voss, (here) I send (**383**, 3) my son *to meet you* (Dir entgegen), to (um . . . zu, **320**) express to you our wishes [for] your appearance (gen.). Look at Hof, where I suffered (**364**) the worst, and wrote my (**335**) best, and where my mother reposes. Arrive joyfully!"

Was n't that beautiful? — Now the reception by the father was as hearty *as could be imagined* (wie nur denkbar). How he (**383**, 3) immediately inquired (**364**) after my parents and brother Abraham! And *at the same time* (dabei) the tears rolled down (über, w. acc.) his (**351**) cheeks. He did not know *how to do enough for me* (was er mir alles zu Liebe thun ſollte). "The whole day (**344**) I have been unable (**303**) to work," he said, "and *you are to blame for it* (daran biſt du ſchuld), my *darling Voss* (Herzens-Voß)!" — With his wife Caroline and his daughters, I have scarcely been able (**303**) to talk *as yet* (noch); he always drew me back (wieder) to himself, as soon as I turned the conversation to (an) them. — I *lodge* (wohne) at the (im) hotel, *much as the Richters urged me* (ſo ſehr mich auch Richters baten) to remain with (bei) them; but I declined, because I noticed the cordial offer was (ſei) not without [a] sacrifice. I could (subj.) not be happy here, had I the feeling that I *was a burden* (zur Laſt fiele, **384**) [to] such (ſo) dear people (dat.). Dear parents, would that you were (**368**) with us!

P. S. — There comes Max Richter bringing (und bringt) a letter from his dear parents. But I cannot write more; it is half past seven o'clock and dear Jean Paul (**333, 3**) is already half dressed to call for me; that I must prevent. — Fare (Lebet) well!

Always (ſtets)

Your faithful son,

HEINRICH.

Vocabulary.

Affable, freundlich.
Arrive, a'nlangen (aux. ſein), a'nkommen, *irr.* (aux. ſein).
Call for, a'bholen.
Caroline, Karoline.
Carriage, Wagen (der).
Cheek, Backe (die).
Conversation, Geſpräch (das).
Cordial, herzlich.
Decline, weigern, *refl.*
Deliver, überrei'chen.
Dress, *v.*, a'nkleiden.
Feeling, Gefühl (das).
Follow, folgen.
Good-looking, hübſch.
Hotel, Gaſthof (der).
Immediately, gleich.
Inquire after, erkundigen nach, *refl.*
Joyful, freudig.
Look at, beſe'hen, *irr.*
Note, Bille't (das).
Notice, beme'rken.
Offer, Anerbieten (das).
Prevent, zuvo'rkommen, *irr.*, *w. dat.*
P. S., N. S. (Nachſchrift).
Reception, Aufnahme.
Roll, *v.*, rollen.
Sacrifice, Aufopferung.
Scarcely, kaum.
Suffer, leiden, *irr.*
Urge, bitten, *irr.*

CONTINUOUS READING AND CONVERSATION.

Reading or conversation that translates the thought from English to German lacks the greater part of the pleasure and profit of true reading and conversation. In order to break away from the thraldom of translation, there is no better means, after, or in connection with, the use of brisk German conversation, than reading persistently and rapidly some easy German story, without ever thinking the English equivalents of the words read, but grasping eagerly as much as possible of the thread of the narrative.

To provide at once for both the reading and the conversation, Auerbach's interesting German-American story, "Joseph and Benjamin," has been simplified as far as practicable, and the less familiar of the words still employed have been given their simplest German synonyms at the bottom of each page. This will enable students to take up this reading method at an earlier stage than would be practicable, if they had been left to select from the more difficult texts of German literature.

In reading this story, no translation or parsing should be done, the aim being to develop the power and habit of thinking the thought of German sentences, both in conversation and in reading, without the mediation of English.

No reference is made, in the text of the story, to grammatical rules, nor is occasion given to refer to a vocabulary; for any suggestion of English words in this exercise, from whatever source it may come, will delay the achievement of its purpose. It is desirable to adhere exclusively to pure German words, but when a foreign word which is in common use in Germany, can be specially helpful in conveying a thought to the student, it has been employed in the synonyms. These are mostly of French origin.

The preparation of a lesson may here consist of repeated rapid readings of the text, aloud when practicable, always striving to grasp the thought, not of single words — that would lead to translation — but of clauses and sentences. When, however, a passage is not understood, the helps at the bottom of the page should be consulted.

It is desirable to employ as much conversation in the German language, as can well be connected with the reading. One can find something to talk about in every sentence. To engage the conversation upon another theme would be less profitable, for the method here urged makes such repeated use of the words and themes of the text, that the students become familiar with them, and are thus prepared to read subsequent lessons more understandingly.

This conversation should be lively, and for this reason must not in the early stages be at all critical. Faults of orthoepy and syntax may even be ignored in many cases, if only the sentence conveys a true thought. The merit of the questions consists not at all in being profound, or evoking a thought of any interest in itself. A good question is one which can be understood and answered in idiomatic German by the student of whom it is asked. Interest of a lively sort is involved in the experience of understanding and answering questions, in a new language.

It will prove an agreeable variation of this exercise, if members of the class sometimes ask the questions and other members answer them, the instructor adding corrections, or extended remarks, at his discretion.

To suggest questions for class use, such as every competent teacher can make, is sometimes looked upon as offensive, and is usually not very helpful; but a few questions are here added, merely to show how simple a query may be regarded appropriate to this talking exercise:

Haben Sie verſtanden was Sie geleſen haben? Wann geſchah das alles wovon Auerbach hier erzählt? Wer war Joſeph? Wohin reiſte der Kaiſer? Wo iſt Paris? Wer war Benjamin? Unter welchem Namen reiſte der Kaiſer? Wer hat ihn begleitet? Warum reiſte er nicht auf der Eiſenbahn? Wie heißt der jetzige Kaiſer von Deutſchland? Wie alt iſt er?

Joſeph und Benjamin.

Nach einer Erzählung von Berthold Auerbach.

Erſtes Kapitel.

Joſeph II., Kaiſer von Deutſchland, hatte ein Herz voll Güte und Edelſinn[1] und ſtrebte beſtändig,[2] ſich ſelbſt zu veredeln[3] und ſeinen Mitmenſchen Gutes zu thun.

Im Frühling des Jahres 1777 machte er eine Reiſe nach Paris. Er hatte ſein Gefolge[4] vorausgeſchickt, und nur ſeine beiden Begleiter, die Grafen[5] Colloredo und Cobenzl, waren bei ihm im Wagen; er ſelbſt reiſte unter dem Namen eines Grafen von Falkenſtein.

Vor dem Poſthauſe auf der letzten Station vor Paris trat ein graubärtiger Diener an den Schlag des Wagens,[6] zog ehrerbietig[7] den Hut ab und ſagte: „Majeſtät . . . Entſchuldigen, Herr Graf, es ſind keine Poſtpferde hier; wir müſſen in dieſem entſetzlichen[8] Neſte bleiben.“

„Geduld, Geduld,“ erwiederte[9] der Kaiſer, „ich will ausſteigen.“

Der Diener öffnete den Schlag, und der Kaiſer ſtieg aus. Er war damals in der Mitte der dreißiger Jahre,[10] ſchlank[11] von Geſtalt,[12] und trug auf dem gepuderten[13] Kopfe einen dreieckigen

---

[1] Edelſinn = hohe Gedanken und Gefühle. — [2] Beſtändig = immer, ſtets. — [3] Veredeln = beſſer machen. — [4] Gefolge = Suite, Begleitung. — [5] Graf iſt ein Titel. — [6] Schlag des Wagens = Thür des Wagens. — [7] Ehrerbietig = mit großem Reſpect. — [8] Entſetzlich = höchſt unangenehm. — [9] Erwiederte = antwortete, entgegnete, ſagte. — [10] Dreißiger Jahre = Jahre von 30–40. — [11] Schlank = lang und gerade. — [12] Geſtalt = Figur. — [13] Gepudert = mit Pulver geſtreut.

Hut. Er hatte ein feines Geſicht und hellblaue Augen, und Güte ſtrahlte[1] aus ſeinen Mienen.[2]

„Ich muß warten und lernen, wie es anderen Menſchenkindern zu Muthe[3] iſt, die keinen Rang haben, der ihnen Quartier macht,“ ſagte er.

Der Poſtmeiſter trat herzu, zog nicht allzu höflich die Mütze ab und ſagte, daß keine Poſtpferde vorhanden[4] ſeien.

„Und warum nicht?“

„Weil ich meine Pferde fortgeſchickt habe, um die Gevatterleute[5] zu holen.“

„So? Ihr habt Taufe[6] im Hauſe? Da gilt es[7] für das Kind als gutes Zeichen, wenn ungebetene[8] Gäſte hinzukommen.“

Der Wirth entgegnete ſtolz: „Danke, Herr! Ich will keinen Aberglauben,[9] auch den nicht, der Gutes prophezeit.“

„Ihr ſeid alſo ganz ohne Aberglauben?“

„Ja. Es ſoll jeder auf ſeine Weiſe[10] ſelig[11] werden. Ich habe bei meinem Sohne auch einen Proteſtanten zu Gevatter gebeten; leider[12] kann er nicht ſelbſt kommen, aber das Kind ſoll ſeinen Namen tragen.“

Während[13] dieſer Auseinanderſetzung[14] waren die Gäſte mit dem Poſtmeiſter in die Wirthsſtube eingetreten. Der Poſtmeiſter holte ein zuſammengerolltes Bild herbei und ſagte: „Das iſt der Gevatter meines Sohnes, der größte Mann unſeres Jahrhunderts.[15] Er iſt ein Weiſer, ein Wunderthäter, der den Blitz regiert,[16] ein Mann der Freiheit aus der andern Welt.“[17]

„Und er hat Euch aus der andern Welt geſchrieben und ſeine Einwilligung gegeben?“

---

[1] Strahlte = glänzte, ſchien. — [2] Mienen = Geſichtszüge. — [3] Wie es anderen zu Muthe iſt = wie andere fühlen. — [4] Vorhanden = zur Hand, da. — [5] Gevatterleute = Taufzeugen, Gevattern. — [6] Taufe = kirchliche Handlung, bei welcher ein Kind einen Namen erhält. — [7] Gilt es = iſt es, bedeutet es. — [8] Ungebeten = nicht eingeladen. — [9] Aberglauben = Irrglauben. — [10] Weiſe = Manier, Art. — [11] Selig = ewig glücklich. — [12] Leider = es iſt zu bedauern. — [13] Während = in der Zeit. — [14] Auseinanderſetzung = Geſpräch, Erklärung. — [15] Jahrhundert = hundert Jahre, hier die Zeit von 1700–1800. — [16] Regiert = in ſeiner Macht hat. — [17] Die andere Welt = Amerika.

„Er lebt in unſerer Nähe, in Paſſy,[1] und da, wo Sie jetzt ſitzen, hat er auch geſeſſen und von meinem Wein getrunken und von meinem Brod gegeſſen, und hier werde ich nun ſein Bild aufhängen; wer herein kommt, ſoll es ſehen und ſagen: Seht, das iſt einer der Größten, den die Welt je geſehen hat. Er war ein armer Buchdrucker, aber ſein Wahlſpruch[2] ſoll gelten:[3] Tugend[4] iſt der einzige Adel."[5]

Der Poſtmeiſter entfaltete[6] endlich das zuſammengerollte Bild, und man erblickte[7] Benjamin Franklin.

„Es freut mich," ſagte Joſeph, „daß Ihr dieſen Mann ſo hoch haltet."

„Weiß man in Deutſchland auch etwas von meinem Gevatter?"

„Allerdings."[8]

„Der Hof in Verſailles ſpielt noch Verſteckens," fuhr der Wirth fort, „aber wir wiſſen alles! Heimlich[9] hat man die amerikaniſchen Staaten ſchon unterſtützt.[10] Das iſt, wie wenn Liebesleute ſich heimlich ihre Liebe bekennen;[11] ſie meinen, die Welt weiß noch nichts davon, aber die Welt weiß ſchon lange alles, und bald muß öffentlich Hochzeit[12] gehalten werden. Frankreich muß die amerikaniſche Freiheit gründen helfen,[13] und wenn mein Sohn, der heute getauft wird, nur das Alter hätte, ich würde ihn mit Freuden[14] übers Meer[15] ſchicken."

Luſtiger Poſthornklang ertönte vor dem Hauſe; der Poſtmeiſter ging raſch hinaus und kehrte[16] bald mit Männern und Frauen, die mit Blumenſträußen[17] geſchmückt[18] waren, in das Zimmer zurück. Er theilte[19] darauf[20] den Herren mit, daß ſie ihre Reiſe fortſetzen[21] könnten, er lade ſie jedoch ehrerbietig ein, der Taufe beizuwohnen.

---

[1] Paſſy iſt ein kleiner Ort bei Paris. — [2] Wahlſpruch = Motto. — [3] Gelten = geachtet werden, anerkannt werden. — [4] Tugend = innerer Werth. — [5] Adel = hoher Rang, Vornehmheit. — [6] Entfaltete = rollte auseinander. — [7] Erblickte = ſah. — [8] Allerdings = gewiß, ſicher, in der That. — [9] Heimlich = ohne es merken zu laſſen. — [10] Unterſtützt = geholfen. — [11] Bekennen = ſagen, ausſprechen. — [12] Hochzeit = Heirath. — [13] Gründen helfen = bauen helfen. — [14] Mit Freuden = gern, freudig. — [15] Meer = Ocean. — [16] Kehrte . . . zurück = kam wieder. — [17] Blumenſtrauß = Bouquet. — [18] Geſchmückt = geziert, dekoriert. — [19] Theilte . . . mit = ſagte. — [20] Darauf = dann. — [21] Die Reiſe fortſetzen = weiter reiſen.

Der Kaiſer ſtand auf und ſagte freundlich: „Habt Ihr Luſt, auch einen unbekannten[1] Mann Gevatter ſtehen zu laſſen bei Eurem Kinde?“

„Wenn's ein ehrlicher[2] Mann iſt, mit Freuden.“

„Erſcheine[3] ich Euch als ein ehrlicher Mann?“

„Ja, als ein ehrlicher Deutſcher. — Madame,“ rief er, behend[4] nach der Kammerthür[5] laufend, „kommen Sie, ein vornehmer[6] Mann aus Preußen will Gevatter bei unſerem Sohne ſein.“

Die ſtattliche[7] Poſtmeiſterin konnte gar nicht aufhören,[8] ſich zu verbeugen, und wiederholte[9] immer: „Wenn's der hohe Herr will, ich bin's zufrieden.“[10]

„Sind Sie verheirathet?“[11] fragte ſie.

„Ich war's,“ erwiederte Joſeph.

„Haben Sie Kinder?“

„Ich hatte eins.“

Der Poſtmeiſter und ſeine Frau ſahen mitleidig[12] auf den Fremden, und keines wagte,[13] nach ſeinem Namen zu fragen.

Die Glocke läutete,[14] und der Zug[15] ordnete ſich, um zur Kirche zu gehen. Der Kaiſer ging neben der Mutter. In der Kirche erklärte der Poſtmeiſter, daß außer ſeinem Schwager[16] noch Benjamin Franklin und der Fremde hier Gevatter ſtehen wollten.

„Welcher Religion ſind Sie?“ fragte der Geiſtliche.[17]

„Katholiſch.“

„Und Ihr Name?“

„Joſeph.“

„Joſeph? Weiter nichts?“

„Der Zweite.“

---

[1] Unbekannt = fremd. — [2] Ehrlich = rechtſchaffen, tugendhaft, gut. — [3] Erſcheine = ſcheine, mache den Eindruck. — [4] Behend = raſch. — [5] Kammerthür = Thür des Schlafzimmers. — [6] Vornehm = von hohem Rang. — [7] Stattlich = groß, hübſch, imposant. — [8] Aufhören = ein Ende machen. — [9] Wiederholen = noch einmal ſagen. — [10] Bin's zufrieden = habe nichts dagegen. — [11] Sind Sie verheirathet? = Haben Sie eine Frau? — [12] Mitleidig = mit Gefühl für ihn. — [13] Wagte = Hatte den Muth. — [14] Läutete = tönte, erklang. — [15] Zug = Proceſſion. — [16] Schwager = Bruder der Frau oder Mann der Schweſter. — [17] Geiſtliche = Prieſter.

„Der Zweite? Sonderbarer[1] Familienname! Und Ihr Stand?“[2]

„Vor Gott giebt es kein Incognito!“ rief Joſeph mit ſtrahlendem Angeſicht. „Ich bin der deutſche Kaiſer, Joſeph von Oeſterreich.“

Vor Schreck[3] hätte die jugendliche[4] Gevatterin faſt das Kind fallen laſſen, aber Joſeph nahm[5] es ihr ab.

Die Taufe war vollzogen,[6] der Kaiſer hielt noch immer das Kind und ſprach: „Sei geſegnet,[7] mein Kind! Du trägſt den Namen eines ſchlichten[8] Bürgers und eines Fürſten. Nimm dies zum Andenken!“[9]

Er legte ein mit Brillanten[10] gefaßtes[11] Medaillon mit ſeinem Bildniß[12] auf das Kiſſen.[13]

Draußen ſtanden die Wagen angeſpannt;[14] der König entzog ſich den überſtrömenden[15] Dankesbezeugungen,[16] ſtieg ein, und ihm nach ſchallte[17] es: „Es lebe[18] der Kaiſer Joſeph!“

So fuhr der Kaiſer gen Paris; er ſchaute[19] hinaus in die Landſchaft,[20] und in ſeiner Seele klang noch der Orgelton aus jener kleinen Kirche.

Zweites Kapitel.

„Da iſt Paris!“ rief der Kammerdiener vom Bock[21] herab, und als der Wagen einen Augenblick[22] ſtillſtand, hörte man ein Geräuſch[23] wie von einem nahen Meere.

---

[1] Sonderbar = ſeltſam, merkwürdig. — [2] Stand = Beruf, Profeſſion. — [3] Schreck = plötzliche Angſt. — [4] Jugendlich = jung. — [5] Nahm . . . ab = nahm von ihr. — [6] Vollzogen = fertig, vorüber. — [7] Geſegnet = mit Gottes Gnade beſchenkt, glücklich. — [8] Schlicht = einfach. — [9] Andenken = Souvenir, Erinnerung. — [10] Brillanten = Diamanten. — [11] Gefaßt = beſetzt. — [12] Bildniß = Portrait, Bild. — [13] Kiſſen = kleines Bett, worauf das Kind lag. — [14] Angeſpannt = mit den Pferden davor. — [15] Ueberſtrömenden = unendlich vielen. — [16] Dankesbezeugungen = Zeichen des Dankes. — [17] Ihm nach ſchallte = hinter ihm tönte. — [18] Es lebe = lange lebe. [19] Schaute = ſah, blickte. — [20] Landſchaft = Gegend. — [21] Bock = Sitz des Kutſchers und eines Bedienten. — [22] Augenblick = Moment, kurze Zeit. — [23] Geräuſch = Lärm.

Kaiſer Joſeph war einen Tag früher nach Paris gekommen, als er angekündigt[1] hatte, um jede Empfangsfeierlichkeit[2] zu vermeiden und ruhig ſeine Wohnung in einem einfachen Gaſthauſe[8] zu nehmen. Bei ſeiner Schweſter in Verſailles mußte er ſpäter in großem Glanze erſcheinen.

Man fuhr zum öſterreichiſchen Geſandten;[4] doch dieſer war krank, und der Geſandte am engliſchen Hofe, Graf Begliojoſo, wurde der Führer[5] Joſephs in Paris.

Der Tag war hell, Joſeph kannte keine Ermüdung[6] und ging bald mit ſeinem Begleiter durch die Straßen der Stadt.

„Was wünſchen Ew.[7] Majeſtät zuerſt zu ſehen?"

„Die Statue Heinrichs IV."

Der Geſandte ſtand einen Augenblick verdutzt,[8] dann aber ſich ſchnell faſſend, ſagte er: „Ew. Majeſtät wallfahrtet[9] zu ſeinem Heiligen."[10]

„Wir haben mindeſtens[11] dieſelben Feinde," entgegnete Joſeph, „noch heute zielen[12] ſie wie damals nach jedem Herzen, das frei und gut ſein will und jede pfäffiſche[18] Herrſchſucht[14] haßt. Die Jeſuiten, die den Mordſtahl[15] Ravaillac's Heinrich IV. ins Herz ſtießen, ſie ſind freilich jetzt, nach 160 Jahren, aufgelöſt,[16] und ſie ſollen, ſo weit meine Macht reicht, ſo lange ich lebe, nicht mehr aufkommen, wenn ich auch weiß, daß ihre unſichtbaren[17] Dolche[18] ſtets nach mir gezückt[19] ſind."

Auf der neuen Brücke vor dem Standbilde[20] Heinrichs IV. nahm Joſeph den Hut ab und ſchaute lange empor.[21] Durch ſeine Gedanken ging das Leben Heinrichs IV., wie er verſucht hatte, Frankreich einig zu machen, wie er den katholiſchen Glauben annahm, aber immer dem Grundſatze[1] treu blieb, daß kein Menſch um ſeines Glaubens willen in ſeinen Rechten geſchädigt werden[2] dürfe, und wie er endlich als Märtyrer ſeines hohen und reinen Sinnes fiel.

---

[1] Angekündigt = angeſagt. — [2] Empfangsfeierlichkeit = Feier beim Ankommen. — [8] Gaſthaus = Hotel. — [4] Geſandter = Ambaſſadeur. — [5] Führer = Begleiter. [6] Kannte keine Ermüdung = wurde nicht müde. — [7] Ew. = Eure. — [8] Verdutzt = erſtaunt, verlegen. — [9] Wallfahrtet = pilgert. — [10] Heiligen = Schutzpatron. — [11] Mindeſtens = wenigſtens. — [12] Zielen = eine Waffe richten. — [18] pfäffiſch = prieſterlich. — [14] Herrſchſucht = Machtliebe. — [15] Mordſtahl = tödtliche Waffe. — [16] Aufgelöſt = vernichtet. — [17] Unſichtbar = verborgen, nicht zu ſehen. — [18] Ein Dolch iſt eine kleine, ſpitze Waffe. — [19] Gezückt = geſtoßen. — [20] Standbild = Statue. — [21] Empor = in die Höhe.

Endlich ſagte der Kaiſer laut: „Dieſer hier verdient,[3] was die Inſchrift[4] ſagt: Vater ſeines Volkes! Nach einem ſolchen Beinamen[5] geize[6] ich; es giebt keinen ſchöneren.“

„Und wie ein ächter[7] Vater wollte Heinrich ſein Volk gut nähren,“[8] fügte Begliojoſo hinzu. „Sonntags ein Huhn im Topfe[9] eines jeden Bauern; nicht eher wollte er raſten,[10] bis er das erreicht.“

Während die Beiden noch am Standbild des Königs verweilten,[11] kam ein ſtattlicher Mann von der anderen Seite heran. Schon aus der Ferne[12] ſah man, wie alles ihn grüßte, obgleich[13] er ſehr einfach ausſah. Er hatte einen ſchlanken, blonden Knaben von vierzehn Jahren an der Hand. Als er näher kam, grüßte auch Begliojoſo. Der Mann trug einen braunen Rock, der beinahe bis an die Füße hinabreichte, die mit groben[14] Schuhen bekleidet waren. Als er ſeinen Hut abnahm, ſah man ein edles Antlitz,[15] umgeben[16] von langen, ſilberweißen, ungepuderten Locken.

„Wer iſt der Mann?“ fragte Joſeph.

„Ein Mann, der von unten, aus Armuth[17] und Noth, die höchſten Ehrenſtufen[18] erſtiegen[19] hat, der Doctor Franklin, geheimer Geſchäftsträger[20] der engliſchen Colonien in Amerika.“

„Benjamin Franklin?“

„Allerdings, Majeſtät.“

Dem Kaiſer war es wunderbar, auf ſeinem erſten Gange[21] in Paris, demjenigen in Perſon zu begegnen, mit dem er heute zuſammen ins Kirchenbuch eingeſchrieben worden war. „Der Mann ſcheint in Frankreich ſehr beliebt zu ſein. Was denken Sie von ihm?“

---

[1] Grundſatz = Princip. — [2] Geſchädigt werden = Schade leiden. — [3] Verdient = hat ein Recht darauf. — [4] Inſchrift = Aufſchrift, Inſcription. — [5] Beiname = Ehrenname. — [6] Geize = verlange. — [7] Ächt = wahr. — [8] Nähren = Eſſen geben. [9] Topf = Kochkeſſel. — [10] Raſten = ruhen. — [11] Verweilten = eine Weile blieben. — [12] Aus der Ferne = von weitem. — [13] Obgleich = obwohl, obſchon. — [14] Grob = nicht fein. — [15] Antlitz = Geſicht. — [16] Umgeben = eingerahmt, umwallt. — [17] Armuth = Niedrigkeit. — [18] Ehrenſtufen = Ehrengrade. — [19] Erſtiegen = erreicht. — [20] Geſchäftsträger = Geſandter. — [21] Gang = Weg.

„Es iſt ein Mann, der alle Traditionen der Diplomatie zerſtört.[1] Ich habe ſchon viel erlebt,[2] aber eine ſo hohe Verehrung,[3] wie die Franzoſen dieſem Manne entgegenbringen,[4] iſt mir noch nicht vorgekommen. Noch iſt Franklin nicht als Geſandter am Hofe zu Verſailles anerkannt,[5] um ſo mehr aber iſt ihm die franzöſiſche Nation zugethan,[6] und Franklin iſt ein Haupthinderniß unſerer Pläne.“

„Wie das?“

„Seine Abſichten[7] ſtehen den unſrigen ſchnurſtraks[8] entgegen. Der Hof von Verſailles glaubt noch wählen zu dürfen,[9] aber er iſt bereits[10] gezwungen,[11] nach dem erſten ſiegreichen[12] Treffen[13] der Empörer[14] — oder, wie man ſie hier nennt, Inſurgenten — ein offenes Bündniß[15] mit Amerika zu ſchließen.[16] Da kann keine Rede mehr davon ſein, eine aufrichtige[17] Allianz für unſere Operationen in Bayern und den Donauländern zu gewinnen. Es ſchmeichelt[18] dem franzöſiſchen Volke, einem andern eine Republik gründen zu helfen. Ew. Majeſtät müſſen ſich darauf vorbereiten,[19] daß jetzt hier von nichts Anderem geſprochen wird, als von der amerikaniſchen Republik. Man ſpielt hier bei Hofe noch ein falſches Spiel. Vor einigen Tagen hat ein junger Enthuſiaſt aus einer der erſten Familien, der Marquis von Lafayette, der die ſchöne Tochter des Grafen von Ayen geheirathet hat, noch nicht zwanzig Jahre alt, Frau und Kind verlaſſen,[20] aus eigenen[21] Mitteln[22] ein Kriegsſchiff ausgerüſtet[23] und ſich auf demſelben mit vielen Offizieren, Soldaten, Waffen und anderen Vorräthen von Bordeaux nach Amerika eingeſchifft. Man hat ihn in Bordeaux als Deſerteur verhaftet[1] und wieder entſchlüpfen[2] laſſen; das Volk weiß aber recht gut, daß das Ganze nur ein Comödienſpiel war, und die Franzoſen lieben es, mit ſich und mit Anderen zu ſpielen."

---

[1] Zerſtört = vernichtet. — [2] Erlebt = im Leben geſehen, erfahren. — [3] Verehrung = Liebe und Achtung. — [4] Entgegenbringen = zu Theil werden laſſen. — [5] Anerkannt = dafür angenommen, zugelaſſen. — [6] Zugethan = voll Liebe, voll Zuneigung. — [7] Abſichten = Zwecke, Pläne. — [8] Schnurſtracks = in gerader Linie. — [9] Glaubt noch wählen zu dürfen = denkt, daß er noch thun kann, wie er will. — [10] Bereits = ſchon. — [11] Gezwungen = genöthigt. — [12] Siegreich = Sieg bringend. — [13] Treffen = Schlacht, Gefecht. — [14] Empörer = Inſurgenten. — [15] Bündniß = Allianz. — [16] Schließen = fertig machen. — [17] Aufrichtig = wahr gemeint. — [18] Schmeichelt = iſt ſehr angenehm. — [19] Vorbereiten = bereit machen, gefaßt halten. — [20] Hat verlaſſen = iſt weggegangen von. — [21] Eigenen = ſeinen. — [22] Mittel = Beſitz an Geld — [23] Ausgerüſtet = equipirt.

„Die ganze amerikaniſche Affaire," ſagte Joſeph, „iſt mir wenig ſympathiſch. Es iſt mein Beruf, Royaliſt zu ſein. Aber mit dem Doctor Franklin wünſche ich einmal zu ſprechen."

„Majeſtät dürfen nur befehlen. Ich ſelber habe ihn oft geſprochen, und ich muß ſagen, dieſe wahre oder falſche edle Einfalt[3] iſt in jedem Falle bewundernswerth.[4] Man betrachtet[5] ihn hier wie einen Propheten aus der bibliſchen Zeit, oder wie einen Solon, Plato, Ariſtides oder wie einen Republikaner aus den Tagen des Cato."

„Veranſtalten[6] Sie es, daß ich dieſen Mann ſpreche," ſagte Joſeph, „und dann, nennen Sie mich nicht mehr Majeſtät, ſondern Graf Falkenſtein. Fahren wir nach dem Hotel Dieu."[7]

„Das große Krankenhaus iſt erſt kürzlich[8] abgebrannt."

„So will ich ſehen, wohin man jetzt die Kranken gebracht hat."

Joſeph fuhr in einem Miethwagen[9] mit ſeinem Begleiter nach dem Krankenhauſe. Auf dem Wege ſagte Begliojoſo, daß überall Spione ſeien, welche jedes Wort und jede That des Kaiſers weiter erzählen würden.

„Auch in den Krankenhäuſern?"

„Dort beſonders,[10] denn in den einſamen Nächten[11] ſprechen ſich die Kranken am freieſten aus." Im Krankenhauſe ließ ſich Joſeph nicht zurückhalten, alle Säle[12] zu beſuchen. Er war im Herzen empört, daß oft mehrere Kranke ein Bett hatten. Hier war

---

[1] Verhaftet = gefangen geſetzt, feſtgenommen. — [2] Entſchlüpfen = fortkommen. — [3] Einfalt = kindliches Weſen. — [4] Bewundernswerth = zu bewundern, herrlich. — [5] Betrachtet = ſieht an. — [6] Veranſtalten = arrangieren. — [7] Hotel Dieu iſt ein Hospital in Paris. — [8] Kürzlich = vor nicht langer Zeit. — [9] Miethwagen = Wagen, den man nur auf kurze Zeit nimmt und bezahlt. — [10] Dort beſonders = da mehr als an anderen Orten. — [11] Einſame Nächte = die Nächte wann die Kranken allein ſind. — [12] Säle = große Räume.

Armuth und Schmutz,[1] während der Hof in Verſailles ein prächtiges Feſt nach dem andern gab. Der Kaiſer konnte ſich nicht enthalten, laut zu ſagen: „Dies Haus iſt keine Wohlthat!“[2] und ſchenkte[3] eine große Summe, damit Betten angeſchafft[4] würden.

Noch an demſelben Tage wußte ganz Paris, was Joſeph gethan; die Kunde[5] ging aber auch alsbald[6] nach Verſailles und weit in die Welt hinaus an alle Höfe.

Drittes Kapitel.

In dem Dörfchen Paſſy bei Paris trat an einem ſchönen Maimorgen ein Mann aus einem Hauſe, das rings von einem Garten umgeben war; es war Benjamin Franklin. Der Friede, der über der Erde ruhte, war auch in ihm.

„Ich habe etwas Gutes für unſere Sache[7] gefunden,“ rief ein Mann, der raſch in den Garten trat.

Franklin reichte ihm herzlich die Hand.

„Und Sie fragen nicht einmal?“ rief der Mann, der ſehr zierlich[8] gekleidet[9] war und ein unruhiges Weſen[10] hatte.

„Ich will Sie erſt ruhig ausathmen laſſen,“ erwiederte Franklin.

Der lebhafte Franzoſe war der Dichter Beaumarchais, der Amerika heimlich mit Kriegsſchiffen und Geld unterſtützte. Er wurde durch die Ruhe Franklin's auch ruhiger und theilte[11] ihm mit, daß ein preußiſcher General, ein Baron, bereit[12] ſei, in die amerikaniſche Armee einzutreten.[13] „Alle Nationen,“ rief er, „müſſen den Kampf mitkämpfen, in welchem jetzt die dreizehn Staaten nicht für ſich allein, ſondern für die Menſchheit ſtehen. Frankreich hat vorerſt ſeinen Lafayette geſchickt, Polen ſeinen Kosciusko, und

---

[1] Schmutz = Unreinlichkeit. — [2] Wohlthat = Glück, Segen. — [3] Schenkte = gab. — [4] Angeſchafft = gekauft. — [5] Kunde = Nachricht. — [6] Alsbald = zu derſelben Zeit. — [7] Sache = Affaire, Angelegenheit. — [8] Zierlich = niedlich, fein. — [9] Gekleidet = angezogen. — [10] Weſen = Benehmen, Manier. — [11] Theilte ... mit = erzählte. — [12] Bereit = fertig. — [13] Einzutreten = hineinzugehen.

Deutſchland ſendet nun ſeinen General Steuben. Der General wohnt ſogar in Verſailles, allerdings in der Manſarde des Schloſſes verborgen.[1] Und Sie jubeln[2] nicht mit mir und eilen nicht, den Mann im Namen Ihres Vaterlandes zu begrüßen?“[3]

„Ich theile Ihre Freude und danke Ihnen,“ erwiederte Franklin bedächtig.[4] „Ich bewundere wiederum die feine Staatskunſt der Miniſter Seiner Majeſtät. Man ſchickt uns einen tapfern deutſchen General, aber einen deutſchen, durch den man ſich nicht bloßſtellt,[5] wenn er von den Engländern auf der See gefangen wird.“

„Das mag ſein, aber das hindert Sie nicht, den Mann offen zu empfangen.“[6]

„Das hindert mich allerdings; ich darf mir nicht erlauben, mehr thun zu wollen als die Miniſter Seiner Majeſtät.“

„Mögen die Miniſter thun, was Sie wollen,“ rief Beaumarchais; „wir wollen der Welt zeigen, daß es in Wahrheit eine Republik auf Erden geben kann.“

Franklin entgegnete: „Ich bin nicht beauftragt,[7] Soldaten für mein Vaterland zu werben.[8] Ich fühle mich nur deshalb ruhig, weil ich nichts zu verbergen habe — von dem Momente an, wo ich den General in Dienſt nehme, indem ich ihn werbe, ſetze[9] ich unſere Freunde, die Miniſter und das hochherzige franzöſiſche Volk der Gefahr aus, mir, gewiß mit ſchwerem Herzen, meine beſcheidene[10] Stellung kündigen[11] zu müſſen.“

„Sie müſſen ſich ſchnell entſcheiden[12] und raſch handeln,“[13] drängte[14] Beaumarchais; „denn Ihr Gegner will, wie ich höre, den General auch an ſich ziehen.“

„Mein Gegner? Ich wollte, ich hätte nur Einen; ich habe deren Legion.“

„Aber dieſer Gegner iſt ſelbſt eine Legion,“ rief Beaumarchais.

---

[1] Verborgen = verſteckt. — [2] Jubeln = ſich laut freuen. — [3] Begrüßen = willkommen heißen. — [4] Bedächtig = langſam, nachdenklich. — [5] Bloßſtellt = exponirt, compromittirt. — [6] Empfangen = bewillkommen. — [7] Beauftragt = angewieſen, befohlen. — [8] Werben = mit Geld oder Verſprechungen anlocken. — [9] Setze . . . aus = exponire. — [10] Beſcheidene Stellung = kleines Amt. — [11] Kündigen = aufſagen. — [12] Sich entſcheiden = zum Entſchluß kommen. — [13] Handeln = thätig ſein. — [14] Drängte = trieb zur Eile.

„Es iſt anziehend,[1] zu beobachten,[2] wie ſich die Gunſt des Volkes zwiſchen Ihnen und Kaiſer Joſeph zu theilen ſucht. Es könnte uns nichts Schlimmeres geſchehen,[3] als wenn dieſe Allianz mit Oeſterreich zur Wahrheit würde. Dieſer menſchenfreundliche Kaiſer mag eine Zeitlang der Abgott[4] des Volkes ſein, aber mit der Allianz mit Oeſterreich iſt es vorüber. Sie ſiegen über einen Kaiſer!“

„Nicht ich! Daß Frankreich und Amerika ein Herz und eine Seele ſind, das ſiegt. Ich trete dieſem Kaiſer nicht in den Weg.“

„Aber wir, die Freunde der Freiheit und des Vaterlandes, treten ihm entgegen.“

Eben als Beaumarchais erzählte, daß man davon ſpreche, Kaiſer Joſeph wolle Franklin beſuchen, wurde das Geſpräch unterbrochen; denn der Mitgeſandte Franklin’s, Silas Deanes, kam in den Garten. In ſeinem Geleite war General Steuben. Er war ein Mann hoch in den vierziger Jahren, von kräftiger Geſtalt. Beaumarchais ſtellte ihn vor.[5] Franklin benahm[6] ſich mit großer Zurückhaltung[7] und erklärte[8] beſtimmt,[9] daß er nicht beauftragt ſei, einen wenn auch noch ſo ſchätzbaren[10] Kriegsmann anzuwerben.

„Ich trete als Freiwilliger[11] ein und verlange[12] weder Geld noch Titel,“ erwiederte Steuben. „Ich möchte gern mit meinem Blute die Ehre erkaufen, daß mein Name eines Tages unter den Befreiern Ihres Landes genannt werde.“

Franklin, der große Menſchenkenner, ſtand hier vor einem Räthſel.[13] Er kannte die Engländer, die Franzoſen und die Spanier; das deutſche Weſen war ihm fremd. Dazu kam, daß er gerade jetzt das Deutſche nicht liebte. Darum war es ihm nicht möglich, dem deutſchen Manne anders als mit kühler[14] Freundlichkeit zu begegnen. Deanes merkte das letzte und ſagte:

---

[1] Anziehend = intereſſant. — [2] Beobachten = bemerken, wahrnehmen. — [3] Geſchehen = paſſieren. — [4] Abgott = Idol. — [5] Stellte ihn vor = nannte ſeinen Namen. — [6] Benahm = betrug. — [7] Zurückhaltung = Reſerve. — [8] Erklärte = ſagte, ſprach aus. — [9] Beſtimmt = feſt, entſchieden. — [10] Schätzbar = werth. — [11] Freiwilliger = Volontair. — [12] Verlange = wünſche, begehre. — [13] Räthſel = etwas, was man nicht gleich verſteht. — [14] Kühl = nicht warm, zurückhaltend.

„Es iſt gut, daß ein deutſcher General durch dieſe That die Ehre ſeines Volkes retten und die Schande[1] wieder gut machen will, daß einige deutſche Fürſten zwanzigtauſend ihrer Landeskinder an die Engländer verkauft haben, um gegen uns zu kämpfen.“

Eine dunkle Röthe bedeckte das Geſicht Steubens, da er ſo von der Schande ſeines Vaterlandes hören mußte.

„Da Sie als Freiwilliger eintreten,“ wendete ſich Franklin an Steuben, „ſo will ich Ihnen einen Brief an General Waſhington geben, und ſo heiße ich Sie im Namen meines Vaterlandes willkommen.“

Der Enkel Franklin's kam mit einem Briefe. Franklin las denſelben und reichte[2] ihn Deanes, der ihn mit Beaumarchais gemeinſam[3] las. Der Brief war von dem Geſandten des Großherzogs[4] von Toscana und lautete:[5]

„Herrn Doctor Franklin!

Abbé Niccoli bittet Herrn Franklin, ihm die Ehre zu erzeigen und Mittwoch am 28. d. M.[6] um neun Uhr zum Frühſtück zu kommen; er ſoll eine gute Taſſe Chocolade vorfinden.

Mit Achtung

Klein-Luxemburg, den 26. Mai 1777.“

„Sie werden Kaiſer Joſeph dort treffen,“[7] rief Beaumarchais.

Franklin wurde nachdenklich, und Beaumarchais ſagte halblaut zu Deanes, aber ſo, daß es Steuben hören konnte: dieſe Zuſammenkunft[8] müſſe zu einer öffentlichen Kundgebung[9] benutzt[10] werden; der Adel müſſe ſich in den Saal zum Geſandten drängen[11] und das Volk ſich auf der Straße ſammeln[12] und nur Franklin huldigen[13] und ſo den Kaiſer demüthigen[14] und die Allianz mit Oeſterreich unmöglich machen.

Steuben erſchrack. Ein Kaiſer von Deutſchland ſollte dazu mißbraucht[1] werden, um einen Günſtling[2] des Volkes neu zu erheben![3] Er ſann[4] darüber nach, wie er das vereitle.[5] Nachdenklich kehrte er nach Verſailles zurück.

---

[1] Schande = Unehre, Schmach. — [2] Reichte = gab. — [3] Gemeinſam = zuſammen. — [4] Großherzog iſt ein Titel. — [5] Lautete = hatte die Worte. — [6] D. M. = dieſes Monats. — [7] Treffen = begegnen, finden. — [8] Zuſammenkunft = Zuſammentreffen von zwei oder mehr Perſonen. — [9] Öffentliche Kundgebung = Ovation. — [10] Benutzt = gebraucht. — [11] Drängen = vorwärts ſtreben. — [12] Sammeln = zuſammenkommen. — [13] Huldigen = Ehre bezeigen. — [14] Demüthigen = klein machen.

Viertes Kapitel.

Der Mond ſtand hell am Himmel und ergoß[6] ſein ſanftes Licht über den Garten von Verſailles, in welchem die Nachtigallen[7] ihr ſüßes Lied ertönen ließen. General Steuben hatte ſeine geheime Wohnung verlaſſen, weil er den Kaiſer oder einen aus ſeinem Gefolge ſprechen wollte, um das falſche Spiel, das man mit dem Kaiſer vorhatte, zu vereiteln. Er fand Niemand, denn heute war großes Feſt in den inneren Gemächern des Schloſſes. Er wanderte endlich durch die dunklen Gänge des Gartens. Da hörte er plötzlich[8] eine Männerſtimme, die auf deutſch ſagte: „Sie haben doch wenigſtens etwas auf dieſer Reiſe profitirt, lieber Colloredo, aber ich — ich komme arm zurück, und auch der Kaiſer bringt nichts mit, als die Bekanntſchaft einiger Freigeiſter,[9] und nun will er auch noch dieſen Revolutionär Franklin ſprechen.“

Bei dieſen Worten trat Steuben auf die beiden Männer zu und ſagte: „Herr Graf Colloredo! Wir waren im Kriege Feinde, jetzt im fremden Lande ſind wir Deutſche. Ich muß Ihrem Kaiſer eine Warnung zukommen laſſen.“

„Mit wem habe ich die Ehre?“ fragte Colloredo.

„Mein Name iſt bei dieſer Sache gleichgiltig.[10] Ich darf ihn auch wegen meiner Freunde, bei denen ich hier lebe, nicht nennen. Ich habe Ihnen nur zu ſagen: der Kaiſer ſoll morgen nicht zu dem Abbé Niccoli gehen, um dort den Amerikaner Franklin zu treffen.“

---

[1] Mißbraucht = ſchlecht benutzt. — [2] Günſtling = Liebling. — [3] Erheben = in die Höhe bringen. — [4] Sann . . . nach = dachte . . . nach. — [5] Vereitele = unmöglich mache. — [6] Ergoß = ſtrahlte herab. — [7] Nachtigall iſt ein Singvogel. — [8] Plötzlich = auf einmal. — [9] Freigeiſter = Freidenker. — [10] Gleichgiltig = nicht von Bedeutung.

„Und warum?"

„Es giebt Männer, die es nicht gern ſehen, daß der Kaiſer bei dem franzöſiſchen Volke beliebt iſt. Dieſe werden dafür ſorgen, daß man Franklin eine öffentliche Huldigung darbringt und den Kaiſer in Schatten ſtellt, wenn nicht gar demüthigt."

„Unbekannter Freund," ſagte Colloredo, „wir glauben Ihnen und werden den Kaiſer warnen."

Beide Männer drückten[1] Steuben die Hand und gingen in das Schloß zurück.

Am nächſten Morgen, als Colloredo dem Kaiſer die Warnung mittheilte, lächelte dieſer und blieb bei ſeinem Vorſatze,[2] um neun Uhr in Paris zu ſein.

Die Königin Marie Antoinette erſchien[3] ſchön geſchmückt im Garten allein bei ihrem Bruder.

Sie ſprachen über vieles mit einander, auch über Franklin oder, wie die Königin ihn nannte, den Solon von Paſſy.

„Und nun," ſagte Marie Antoinette plötzlich, „ich weiß, daß du Franklin heute ſprechen willſt, lieber Bruder; ich bitte dich aber, es nicht zu thun. Man hat etwas Schlimmes[4] mit dir im Sinn."

Joſeph ſah ſtaunend[5] auf, da er jetzt zum zweiten Mal gewarnt wurde. Er wollte aber von ſeinem Entſchluß[6] nicht abgehen. Doch als ihn ſeine Schweſter ſehr bat, bei ihr zu bleiben, beſtellte er die Wagen ab[7] und — blieb.

Unterdeß hatte ſich vor dem Hauſe des toskaniſchen Geſandten in Paris eine große Menſchenmenge geſammelt, und als Franklin kam, wurde er mit tauſendſtimmigem[8] Jubelruf[9] begrüßt.

Die Stunde ſchlug, der Kaiſer kam nicht; man ging unruhig hin und her. Es ſchlug zehn, der Kaiſer war noch nicht da; es ſchlug elf, man wartete noch immer vergebens.

---

[1] Drückten = erfaßten herzlich, ſchüttelten. — [2] Vorſatz = Abſicht, Plan. — [3] Erſchien = kam. — [4] Schlimmes = Böſes, Schlechtes. — [5] Staunend = erſtaunt, verwundert. — [6] Entſchluß = Vorſatz, Abſicht. — [7] Beſtellte die Wagen ab = ſagte, daß die Wagen nicht kommen ſollten. — [8] Tauſendſtimmig = tauſendfach, tauſendfältig. — [9] Jubelruf = Freudengeſchrei, Hurrah.

Die Wagen fuhren wieder davon, und das unruhige Volk zerſtreute ſich.[1]

Ein Mann, der in der Ferne ſtand, war der Einzige, der ſich freute, daß den Franzoſen ihr leichtfertiges[2] Spiel mit der Ehre des deutſchen Kaiſers verſagt[3] war — es war Steuben. Er machte ſich auf den Weg[4] nach Paſſy, um den verſprochenen[5] Brief an Waſhington bei Franklin abzuholen.

Fünftes Kapitel.

Franklin ſaß in ſeinem Arbeitszimmer, als Steuben eintrat. Dieſem war zu Muthe, wie nach einem kleinen Siege; er wußte, daß er eine gute That vollbracht oder eigentlich eine böſe vereitelt hatte, und darum war ſein ganzes Weſen friſch und frei.

Die beiden Männer waren im eifrigen[6] Geſpräch begriffen,[7] als ein Adjutant Kaiſer Joſephs angemeldet[8] wurde. Steuben erhielt von Franklin den Brief an Waſhington, und indem er fortging, begegnete er an der Thür dem eintretenden Adjutanten. Steuben ſah in das milde, blaue Auge des Mannes und empfand[9] eine lebhafte Freude in ſeinem Herzen. Er verbeugte[10] ſich ehrerbietig.

„Ich glaubte Sie allein, Herr Doctor. Wer war der Mann, der eben fortging?“ fragte der Adjutant, als er die Thür geſchloſſen.[11]

„Ein Soldat, wie Sie, ein Baron Steuben.“

„Ich hörte den Namen ſchon einmal. Und er will nun wohl auch zu Ihnen nach Amerika?“

„Auf eine ſo offene Frage gehört eine offene Antwort: Allerdings. Er iſt mir als ein Mann von großem Organiſationstalent empfohlen,[1] und gerade das können wir brauchen.“

---

[1] Zerſtreute ſich = ging nach verſchiedenen Seiten fort. — [2] Leichtfertig = gewiſſenlos, frevelhaft. — [3] Verſagt = unmöglich gemacht. — [4] Machte ſich auf den Weg = ging. — [5] Verſprochen = zugeſagt. — [6] Eifrig = ſehr lebhaft. — [7] Begriffen in = beſchäftigt mit. — [8] Angemeldet = angekündigt, annoncirt. — [9] Empfand = fühlte. — [10] Verbeugte = verneigte, machte eine Reverenz. — [11] Geſchloſſen = zugemacht.

Eine Pauſe trat ein; der junge Mann und der Greis[2] ſahen einander prüfend,[3] aber doch wie mit vertrautem[4] Gruße an.

„Es iſt der Wille Joſephs,“ ſagte endlich der junge Mann, „die edelſten Führer der Zeit kennen zu lernen und ſich von ihnen belehren zu laſſen. Darum läßt er Ihnen ſagen, daß er Sie leider nicht bei Abbé Niccoli ſprechen konnte, denn es waren zu viele Unberufene[5] dort.“

„Ich weiß, oder vielmehr ich glaube zu wiſſen, Joſeph iſt nicht wie Manche ſeines Gleichen.“

„Wie meinen Sie das?“

„Ich habe noch nie einen Fürſten geſprochen, aber man ſagt mir, daß ſie von klein auf gelehrt werden, überall und Jedem zu mißtrauen.“[6]

„Halten Sie denn die Menſchen für gut?“

„Halten Sie ſich ſelbſt für gut?“ gab Franklin zur Antwort.

„Warum fragen Sie mich das?“ wurde ihm entgegnet.

„Weil der Menſch die Anderen für das hält, wofür er ſich ſelbſt anſieht.“

„Ich halte mich nicht für gut, aber ich möchte es ſein.“

„Das iſt das Beſte. Sein Herz rein erhalten, ſeinen Verſtand klar bilden,[7] das iſt Menſchenpflicht und macht gut.“

„Darf ich Sie um etwas bitten?“ ſagte der junge Mann, plötzlich in einen andern Ton übergehend. „Wollen Sie mir kurz ihre Lebensgeſchichte erzählen?“

„Ich bin ein alter Mann und etwas geſchwätzig,[8] wenn ich von mir ſelbſt rede. Doch ich habe meine Lebensgeſchichte für meinen Sohn aufgezeichnet;[9] Sie mögen ſie leſen, denn Sie könnten ja dem Alter nach auch mein Sohn ſein.“

---

[1] Empfohlen = gelobt, geprieſen. — [2] Greis alter Mann. — [3] Prüfend = examinirend, forſchend. — [4] Vertraut = intim. — [5] Unberufene = Unerwünſchte. — [6] Mißtrauen = Schlechtes von Jemand denken. — [7] Bilden = formen. — [8] Geſchwätzig = geſprächig, redſelig. — [9] Aufgezeichnet = geſchrieben.

Der junge Mann drückte die Hand des Greiſes, welcher aufſtand, um ein kleines Buch zu holen.

„Es freut mich, dieſe Blätter in Ihre Hand legen zu können. Das ſteht hier alles ſo ruhig und hat doch viel Arbeit und Noth gekoſtet,“ ſagte Franklin. „Ich wünſche nur, daß ich Anderen den rechten Weg leichter und kürzer gemacht habe.“

Es wurde ein neuer Beſuch angemeldet; der junge Mann ſtand auf, faßte die Hand Franklin's mit ſeinen beiden Händen und ſagte: „Ich darf nicht unwahr gegen Sie ſein. So erkläre ich Ihnen denn, ich ſelbſt bin Kaiſer Joſeph.“

„Das wußte ich,“ erwiederte Franklin ruhig, „aber es thut meinem Herzen wohl, daß Sie es offen bekennen. Ich heiße nun den Kaiſer in meiner beſcheidenen[1] Hütte willkommen.“

„Und Sie reden mit mir wie zuvor?“

„Ich habe dem Kaiſer geſagt, was ich jedem meiner Mitbrüder ſagen würde und —“

„Ja, wir ſind Brüder,“ rief Joſeph, „wenn auch verſchiedene[2] Kirchen, verſchiedene Länder uns ihre Söhne nennen.“

Franklin entgegnete lächelnd: „Mein Bruder Joſeph iſt zum Könige geworden, und Benjamin, freilich nicht der jüngere Bruder, blieb ein einfacher, bürgerlicher[3] Mann.“

„Wir ſind Pathen[4] ein und desſelben Kindes,“ entgegnete Joſeph und erzählte das Erlebniß[5] im Poſthauſe.

„Es iſt entſetzlich,“ fuhr der Kaiſer fort, „daß es Kirchen giebt, welche den Bruder vom Bruder trennen.“[6]

Der Greis erwiederte: „Die Religion, die Freiheit, die Ehre, die Menſchenliebe, alle Tugend muß ihre Heimath im Staate, im thätigen Leben finden.“

„Das iſt das himmliſche Reich, das wir auf Erden ſchaffen[7] ſollen,“ ſagte Joſeph, legte beide Hände auf die Schultern des Greiſes und ſah in ſein glänzendes Antlitz. „Wir wollen arbeiten und nicht müde werden, es zu verwirklichen;[1] ein Jeder auf ſeinem Poſten. . . Leb' wohl,[2] Bruder Benjamin."

---

[1] Beſcheiden = einfach, anſpruchslos. — [2] Verſchieden = ungleich. — [3] Bürgerlich = nicht adelig, nicht vornehm. — [4] Pathen = Gevattern, Taufzeugen. — [5] Erlebniß = was er erlebt hat. — [6] Trennen = ſcheiden, von einander entfernen. — [7] Schaffen = herbeiführen.

„Leb' wohl, Bruder Joſeph!" antwortete der Greis, und die beiden umarmten und küßten einander.

Satt[3] an Tagen ſtarb Franklin, und die Freiheit ſeines Vaterlandes war befeſtigt.[4] Frühe ſank Joſeph in die Gruft,[5] und ſeine edelſten Thaten wurden vernichtet.[6]

In allem Guten, was in Amerika ſich geſtaltet,[7] wird der Geiſt Franklin's, und in allem, was in Oeſterreich ſich bildet, wird der Geiſt Kaiſer Joſeph's mitwirken müſſen.

---

[1] Verwirklichen = wahr werden laſſen. — [2] Leb' wohl = Adieu. — [3] Satt = zufrieden, voll. — [4] Befeſtigt = feſt gemacht. — [5] Gruft = Grab. — [6] Vernichtet = zu nichts gemacht. — [7] Geſtaltet = formt.

PUNCTUATION.

A few contrasts between English and German usage in Punctuation are here given, John Wilson being the authority followed in English rules, and J. C. A. Heyse in the German. The examples, also, are all quoted from Heyse.

1. The *comma*, in German, separates a dependent clause from the principal sentence, even standing before a restrictive relative clause, and before the conjunctions, wie, als, and daß; whereas, in English, the comma is omitted before restrictive relatives, and before the conjunctions, *as*, *than*, and *that*, when closely connected with what precedes:

Ich glaube, was du ſagſt.	I believe what you say.
Er war ſo heiter und geſprächig, wie gewöhnlich.	He was as cheerful and talkative as usual.
Er lief ſchneller, als ein Pferd.	He ran faster than a horse.
Ich weiß, daß er hier war.	I know that he was here.

2. The *comma* cannot be used in German before **und** between co-ordinate parts of the same sentence, nor before **und** between co-ordinate sentences when the subject is not expressed after the conjunction; whereas, in English, the comma is used in both cases:

Weisheit, Tugend, Frömmigkeit und Geduld belohnen durch ſich ſelbſt.	Wisdom, virtue, piety, and patience are their own reward.
Wir haben zuerſt geleſen und dann geſchrieben.	We read first, and then wrote.

3. The *colon* is used in German before all direct quotations, and specifications; whereas, in English, the colon is used, in such cases, only when the quotation or specification is formally introduced, a comma sufficing before short quotations, and no point being used before specifications upon which the preceding word has a direct bearing:

Das Sprichwort ſagt: "Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm."	The proverb says, "The apple does not fall far from the tree."
Die wichtigſten Hausthiere ſind: der Hund, die Katze, das Pferd u. ſ. w.	The most important domestic animals are the dog, the cat, the horse, etc.

4. The *exclamation point* is used in German after the address at the beginning of a letter, where the English usually employs a colon. For examples, see pp. 235–237.

REFORMED SPELLING.

The difference between the orthography of the German classics and that now taught in the schools of Germany is very slight. A few of the most conspicuous changes are here given:

1. The silent h whose office was to mark a long syllable is usually omitted in pure German words, except before l, m, n, and r, and after initial t in a long syllable that does not otherwise show its length. Thus: rot (roth), Rat (Rath), Tier (Thier), teuer (theuer): but, wohl, Jahr, lahm, ohne, Thal, thun.

2. **Ph**, in German words, is changed to f, except in Epheu. Thus: Adolf (Adolph), Weſtfalen (Weſtphalen).

3. **Dt** is changed to t in tot (todt), töten (tödten), Brot (Brod(t)), and a few others.

4. Some words are written with single vowels in the new orthography whose vowels were doubled in the old. Thus: Los (Loos), Schar (Schaar), Schoß (Schooß), Ware (Waare).

For a complete description of the latest authorized German orthography, with a comprehensive list of words in the approved spelling, see „Regeln und Wörterverzeichnis für die Deutſche Rechtſchreibung zum Gebrauch in den preußiſchen Schulen."

COMPLETE LIST OF IRREGULAR VERBS.

Explanations. **— Regular forms may be used in place of all those marked with an asterisk (*). The form is always regular when left blank in the list.**

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Backen, bake	bäckſt,* bäckt*	buk*	büke*		gebacken.
Bedingen,[1] stipulate	see Dingen.				
Bedürfen, need	see Dürfen.				
Befehlen, command	befiehlſt, befiehlt	befahl	befähle or beföhle	befiehl	befohlen.
Befleißen, endeavor	befleißeſt, befleißt	befliß	befliſſe	befleiß*	befliſſen.
Beginnen, begin		begann	begänne		begonnen.
Beißen, bite		biß	biſſe	beiß*	gebiſſen.
Bergen, hide	birgſt, birgt	barg	bärge	birg	geborgen.
Berſten, burst	birſteſt,* birſt*	borſt or barſt	bärſte or börſte	birſt*	geborſten.
Beſinnen, remember	see Sinnen.				
Beſitzen, possess	see Sitzen.				
Betrügen, cheat		betrog	betröge		betrogen.
Bewegen,[2]* induce		bewog	bewöge		bewogen.
Biegen, bend		bog	böge		gebogen.
Bieten, offer		bot	böte		geboten.
Binden, bind		band	bände		gebunden.
Bitten, beg		bat	bäte		gebeten.
Blaſen, blow	bläſeſt, bläſt	blies	blieſe		geblaſen.
Bleiben, remain		blieb	bliebe		geblieben.
Bleichen,[3] lose color		blich*	bliche*		geblichen.*

[1] Bedingen, *to limit*, is regular. [2] Bewegen, *to move*, is regular. [3] Bleichen, transitive, *to bleach* or *to whiten*, is regular.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Braten, roast	brätſt,* brät*	briet*	briete*		gebraten.
Brechen, break	brichſt, bricht	brach	bräche	brich	gebrochen.
Brennen, burn		brannte	brennete		gebrannt.
Bringen, bring		brachte	brächte		gebracht.
Denken, think		dachte	dächte		gedacht.
Dingen, engage		dung	dünge		gedungen.
Dreſchen, thresh	driſcheſt,* driſcht*	draſch, droſch*	dräſche, dröſche*	driſch*	gedroſchen.
Dringen, press		drang	dränge		gedrungen.
Dürfen, be permitted	darf, darfſt, darf	durfte	dürfte	(wanting)	gedurft.
Einſchlafen, go to sleep	see Schlafen.				
Empfangen, receive	see Fangen.				
Empfehlen, commend	empfiehlſt, empfiehlt	empfahl	empfähle	empfiehl	empfohlen.
Empfinden, feel	see Finden.				
Entſprechen, answer	see Sprechen.				
Erbleichen, become pale		erblich	erbliche		erblichen.
Erfrieren, freeze	see Frieren.				
Erküren, elect	see Küren.				
Erlöſchen, cease to burn	see Löſchen.				
Erſaufen, be drowned	see Saufen.				

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Erſchallen, resound	. . . .	erſcholl*	erſchölle*	. . . . . .	erſchollen.*
Erſcheinen, appear	see Scheinen.				
Erſchrecken, be terrified	erſchrickſt, erſchrickt	erſchrak	erſchräke	erſchrick	erſchrocken.
Ertrinken, be drowned	see Trinken.				
Erwägen, ponder	. . . .	erwog	erwöge	. . . . . .	erwogen.
Eſſen, eat	iſſeſt, iſſet or ißt	aß	äße	iß	gegeſſen.
Fahren, go, ride	fährſt, fährt	fuhr	führe	. . . . . .	gefahren.
Fallen, fall	fällſt, fällt	fiel	fiele	fall*	gefallen.
Fangen, catch	fängſt, fängt	fing	finge	. . . . . .	gefangen.
Fechten, fight	fichſt,* ficht*	focht	föchte	ficht*	gefochten.
Finden, find	. . . .	fand	fände	. . . . . .	gefunden.
Flechten, braid	(flichtſt)* (flicht)*	flocht	flöchte	flicht*	geflochten.
Fliegen, fly	(fleugſt)* (fleugt)*	flog	flöge	(fleug)*	geflogen.
Fliehen, flee	(fleuchſt)* (fleucht)*	floh	flöhe	(fleuch)*	geflohen.
Fließen, flow	(fleußeſt)* fleußt*	floß	flöſſe	(fleuß)*	gefloſſen.
Freſſen, eat (of animals)	friſſeſt, frißt	fraß	fräße	friß	gefreſſen.
Frieren, freeze	. . . .	fror	fröre	. . . . . .	gefroren.
Gähren, ferment	. . . .	gohr	göhre	. . . . . .	gegohren.
Gebähren, bear	(gebierſt)* (gebiert)*	gebar	gebäre	gebier*	geboren.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Geben, give	giebſt (gibſt), giebt (gibt)	gab	gäbe	gieb	gegeben.
Gebieten, command	see Bieten.				
Gedeihen, thrive		gedieh	gediehe		gediehen.
Gefallen, please	see Fallen.				
Gehen, go		ging	ginge	geh*	gegangen.
Gelingen, succeed		gelang	gelänge		gelungen.
Gelten, be worth	giltſt, gilt	galt	gälte (gölte)	gilt*	gegolten.
Geneſen, recover		genas	genäſe		geneſen.
Genießen, enjoy		genoß	genöſſe	(geneuß)*	genoſſen.
Gerathen, hit upon	see Rathen.				
Geſchehen, happen		geſchah	geſchähe		geſchehen.
Gewinnen, win		gewann	gewänne (gewönne)		gewonnen.
Gießen, pour	(geußeſt)* (geußt)*	goß	göſſe	gieß (geuß)*.	gegoſſen.
Gleichen, resemble		glich*	gliche*		geglichen.*
Gleiten, glide		glitt*	glitte*		geglitten.*
Glimmen, glow		glomm*	glömme*		geglommen.*
Graben, dig	gräbſt, gräbt	grub	grübe		gegraben.
Greifen, seize		griff	griffe	greif*.	gegriffen.
Haben, have	haſt, hat	hatte	hätte		gehabt.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Halten, hold	hältſt, hält	hielt	hielte	halt*	gehalten.
Hangen, hang	hängſt,* hängt*	hing	hinge		gehangen.
Hauen, hew		hieb	hiebe	hau*	gehauen.
Heben, raise		hob	höbe (hübe)		gehoben.
Heißen, be named		hieß	hieße	heiß*	geheißen.
Helfen, help	hilfſt, hilft	half	hälfe (hülfe)	hilf	geholfen.
Keifen, chide		kiff*	kiffe*	keif*	gekiffen.*
Kennen, know		kannte	kennte		gekannt.
Klieben, cleave		klob*	klöbe*		gekloben.*
Klimmen, climb		klomm*	klömme*		geklommen.*
Klingen, sound		klang	klänge		geklungen.
Kneifen, pinch		kniff*	kniffe*	kneif*	gekniffen.*
Kneipen, pinch		knipp*	knippe*	kneip*	geknippen.*
Kommen, come		kam	käme	komm	gekommen.
Können, be able	kann. kannſt, kann, *subj.*, könne	konnte	könnte	(wanting)	gekonnt.
Kriechen, creep	(kreuchſt) (kreucht)	kroch	kröche	kreuch*	gekrochen.
Küren or Kühren, choose		kor or kohr	köre or köhre		gekoren or gekohren.
Laden, load	(lädſt)* lädt*	lud	lüde		geladen.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Laſſen, let	läſſeſt, läſſet (läßt)	ließ	ließe	laß*	gelaſſen.
Laufen, run	läufſt, läuft	lief	liefe	lauf*	gelaufen.
Leiden, suffer		litt	litte		gelitten.
Leihen, lend		lieh	liehe		geliehen.
Leſen, read	lieſeſt, lieſet (lieſt)	las	läſe	lies	geleſen.
Liegen, lie		lag	läge		gelegen.
Löſchen,[1] go out (of fire)	liſcheſt.* liſcht*	loſch*	löſche	liſch*	geloſchen.*
Lügen, lie	leugſt,* leugt*	log	löge	leug*	gelogen.
Mahlen, grind	(mählſt)* (mählt)*	(muhl)*	(mühle)*	mahl*	gemahlen.
Meiden, shun		mied	miede		gemieden.
Melken, milk	milkſt,* milkt*	molk*	mölke*	milk*	gemolken.
Meſſen, measure	miſſeſt, miſſet or mißt	maß	mäße	miß	gemeſſen.
Mißfallen, displease	see Fallen.				
Mögen, be allowed	mag, magſt, mag, *Subj.* möge	mochte	möchte	(wanting)	gemocht.
Müſſen, be compelled	muß, mußt, muß.	mußte	müßte	(wanting)	gemußt.
Nehmen, take	nimmſt, nimmt	nahm	nähme	nimm	genommen.
Nennen, name		nannte	nennte	nenn*	genannt.
Pfeifen, whistle		pfiff	pfiffe	pfeif*	gepfiffen.
Pflegen, nurse		pflog*	pflöge*		gepflogen.

---

[1] Löſchen, transitive, *to extinguish*, is regular.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Preiſen, praise		pries	prieſe		geprieſen.
Quellen,[1] gush	quillſt,* quillt*	quoll*	quölle*	quill*	gequollen.*
Rächen, avenge					gerochen.*
Rathen, advise	räthſt,* räth*	rieth	riethe	rath*	gerathen.
Reiben, rub		rieb	riebe		gerieben.
Reißen, tear		riß	riſſe	reiß*	geriſſen.
Reiten, ride		ritt	ritte		geritten.
Rennen, run		rannte	rennte		gerannt.
Riechen, smell		roch	röche	riech*	gerochen.
Ringen, wring		rang	ränge		gerungen.
Rinnen, run		rann	rönne (ränne)		geronnen.
Rufen, call		rief	riefe		gerufen.
Saufen, drink	ſäufſt,* ſäuft*	ſoff	ſöffe	ſauf*	geſoffen.
Saugen, suck		ſog	ſöge		geſogen.
Schaffen,[2] create		ſchuf*	ſchüfe*	ſchaff	geſchaffen.
Schallen,* sound	see Erſchallen.				
Scheiden, part		ſchied*	ſchiede*		geſchieden.*

---

[1] Quellen, *to soak*, is transitive.

[2] In all its other significations this verb is regular, as are also abſchaffen, anſchaffen, and verſchaffen.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Scheinen, shine, seem		ſchien	ſchiene		geſchienen.
Schelten, scold	ſchilſt, ſchilt	ſchalt	ſchälte (ſchölte)	ſchilt*	geſcholten.
Scheren, shear	ſchierſt,* ſchiert*	ſchor	ſchöre	ſchier*	geſchoren.
Schieben, shove		ſchob	ſchöbe	ſchieb*	geſchoben.
Schießen, shoot		ſchoß	ſchöſſe	ſchieß*	geſchoſſen.
Schinden, flay		ſchund	ſchünde		geſchunden.
Schlafen, sleep	ſchläfſt, ſchläft	ſchlief	ſchliefe	ſchlaf*	geſchlafen.
Schlagen, strike	ſchlägſt, ſchlägt	ſchlug	ſchlüge		geſchlagen.
Schleichen, sneak		ſchlich	ſchliche		geſchlichen.
Schleifen, whet, grind		ſchliff*	ſchliffe*	ſchleif*	geſchliffen.*
Schleißen, slit		ſchliß	ſchliſſe	ſchleiß	geſchliſſen.
Schliefen, slip	(ſchleufſt)* (ſchleuft)*	ſchloff	ſchlöffe	(ſchleuf)*	geſchloffen.
Schließen, shut	ſchleußeſt, ſchleußt	ſchloß	ſchlöſſe	ſchleuß*	geſchloſſen.
Schlingen, sling		ſchlang	ſchlänge		geſchlungen.
Schmeißen, smite		ſchmiß	ſchmiſſe	ſchmeiß*	geſchmiſſen.
Schmelzen, melt	ſchmilzeſt,* ſchmilzt*	ſchmolz*	ſchmölze*	ſchmilz*	geſchmolzen.*
Schneiden, cut		ſchnitt	ſchnitte		geſchnitten.
Schnieben, Schnauben, } snort		ſchnob*	ſchnöbe*		geſchnoben.*
Schrauben, screw		ſchrob*	ſchröbe*		geſchroben.*
Schrecken,[1] be afraid	ſchrickſt,* ſchrickt*	ſchrak*	ſchräke*	ſchrick*	geſchrocken.*

---

[1] Schrecken, transitive, *to frighten*, is regular.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Schreiben, write		ſchrieb	ſchriebe		geſchrieben.
Schreien, cry		ſchrie	ſchrie	ſchrei*	geſchrieen.
Schreiten, stride		ſchritt	ſchritte		geſchritten.
Schwären, suppurate	ſchwierſt,* ſchwiert*	ſchwor	ſchwöre		geſchworen.
Schweigen, be silent		ſchwieg	ſchwiege	ſchweig*	geſchwiegen.
Schwellen, swell	ſchwillſt,* ſchwillt*	ſchwoll*	ſchwölle*	ſchwill*	geſchwollen.*
Schwimmen, swim		ſchwamm, ſchwomm	ſchwämme, ſchwömme	ſchwimm*	geſchwommen.
Schwinden, vanish		ſchwand	ſchwände		geſchwunden.
Schwingen, swing		ſchwang	ſchwänge		geſchwungen.
Schwören, swear		ſchwor (ſchwur)	ſchwöre (ſchwüre)		geſchworen.
Sehen, see	ſiehſt, ſieht	ſah	ſähe	ſieh*	geſehen.
Sein, be	bin, biſt, iſt; ſind, ſeid, ſind. *Subj.* ſei, ſeiſt, ſei	war	wäre	ſei	geweſen.
Senden, send		ſandte*	ſendete		geſandt.*
Sieden, boil		ſott*	ſötte*		geſotten.*
Singen, sing		ſang	ſänge		geſungen.
Sinken, sink		ſank	ſänke		geſunken.
Sinnen, think		ſann	ſänne (ſönne)		geſonnen.*
Sitzen, sit		ſaß	ſäße		geſeſſen.
Sollen, be under obligation to.	ſoll, ſollſt, ſoll	ſollte	ſollte	(wanting)	geſollt.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Spalten, split					geſpalten.
Speien, spit		ſpie*	ſpie*	ſpei*	geſpieen.*
Spinnen, spin.		ſpann	ſpänne, ſpönne		geſponnen.*
Spleißen, split		ſpliß*	ſpliſſe*		geſpliſſen.*
Sprechen, speak	ſprichſt, ſpricht	ſprach	ſpräche	ſprich	geſprochen.
Sprießen, sprout		ſproß	ſpröſſe	ſprieß*	geſproſſen.
Springen, spring		ſprang	ſpränge		geſprungen.
Stechen, prick	ſtichſt, ſticht	ſtach	ſtäche	ſtich	geſtochen.
Stecken, stick, (intransitive)	ſtickſt,* ſtickt*	ſtak*	ſtäke*		geſtocken.*
Stehen, stand		ſtand (ſtund)	ſtände (ſtünde)	ſteh	geſtanden.
Stehlen, steal	ſtiehlſt, ſtiehlt	ſtahl	ſtähle (ſtöhle)	ſtiehl	geſtohlen.
Steigen, ascend		ſtieg	ſtiege	ſteig*	geſtiegen.
Sterben, die	ſtirbſt, ſtirbt	ſtarb	ſtärbe (ſtürbe)	ſtirb	geſtorben.
Stieben, disperse		ſtob	ſtöbe	ſtieb*	geſtoben.
Stinken, stink		ſtank	ſtänke		geſtunken.
Stoßen, push	ſtößeſt, ſtößt	ſtieß	ſtieße	ſtoße or ſtoß	geſtoßen.
Streichen, stroke		ſtrich	ſtriche		geſtrichen.
Streiten, strive		ſtritt	ſtritte		geſtritten.
Thun, do		that	thäte	thu*	gethan.
Tragen, carry	trägſt, trägt	trug	trüge		getragen.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Treffen, hit	triffſt, trifft	traf	träfe	triff	getroffen.
Treiben, drive	...	trieb	triebe	...	getrieben.
Treten, tread	trittſt, tritt	trat	träte	tritt	getreten.
Triefen, drip	treufſt,* treuft*	troff*	tröffe*	treuf*	getroffen.*
Trinken, drink	...	trank	tränke	trink*	getrunken.
Trügen, deceive	trügſt (treugſt), trügt (treugt).	trog	tröge	...	getrogen.
Verbergen, hide	see Bergen.				
Verbieten, forbid	see Bieten.				
Verbleiben, abide	see Bleiben.				
Verbleichen, fade	see Bleichen.				
Verderben, spoil	verdirbſt* verdirbt*	verdarb*	verdärbe* (verdürbe)	verdirb*	verdorben.*
Verdrießen, vex	...	verdroß	verdröſſe	(wanting)	verdroſſen.
Vergeſſen, forget	vergiſſeſt, vergißt	vergaß	vergäße	vergiß	vergeſſen.
Verhehlen, conceal	...	verhehlte	verhehlete	...	verhohlen.*
Verlieren, lose	...	verlor	verlöre	...	verloren.
Verlöſchen, be extinguished	verliſcheſt,* verliſcht*	verloſch	verlöſche	verliſch*	verloſchen.
Verſchwinden, vanish	see Schwinden.				
Verzeihen, forgive	...	verzieh	verziehe	verzeih	verziehen.

INFINITIVE.	PRESENT INDICATIVE.	IMPERFECT.		IMPERATIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
		Indicative.	*Subjunctive.*		
Wachſen, grow	wächſeſt,* wächſt*	wuchs	wüchſe		gewachſen.
Waſchen, wash	wäſcheſt,* wäſcht*	wuſch	wüſche		gewaſchen.
Wägen or Wiegen,[1] weigh		wog*	wöge*		gewogen.*
Weben, weave		wob*	wöbe*		gewoben.*
Weichen,[2] yield		wich*	wiche*		gewichen.*
Weiſen, show		wies	wieſe		gewieſen.
Wenden, turn		wandte*	wendete		gewandt.*
Werben, sue	wirbſt, wirbt	warb	wärbe	wirb	geworben.
Werden, become	wirſt, wird	ward or wurde	würde		geworden.
Werfen, throw	wirfſt, wirft	warf	wärfe, würfe	wirf	geworfen.
Wiegen, weigh	see Wägen.				
Winden, wind		wand	wände		gewunden.
Wiſſen, know	weiß, weißt, weiß	wußte	wüßte		gewußt.
Wollen, wish	will, willſt, will			(wanting).	
Zeihen, accuse		zieh	zieh		geziehen.
Ziehen, draw	(zeuchſt)* (zeucht)*	zog	zöge	(zeuch)*	gezogen.
Zwingen, force		zwang	zwänge		gezwungen.

[1] Wiegen, *to rock*, is transitive. [2] Weichen, *to soften* or *to mollify*, is regular.

VOCABULARIES.

VOCABULARIES.

These vocabularies are not burdened by repetition from the text of the *Manual* of the inflected forms of words, nor of rare words that occurred but once in the text and were then defined. But as the definitions in the special vocabularies were sometimes unusual in signification, being those required in the accompanying exercises, one or more of the most usual meanings have been added to such in these general vocabularies.

For forms of irregular verbs, see pp. 267–279.

The numbers refer to paragraphs in the "Theory," which will assist in ascertaining the inflection and correct use of the words.

The inflection of nouns is indicated only when it is exceptional, the gender alone being otherwise given, which is all a student of the *Manual* requires in order to refer a noun to its proper declension.

For abbreviations and further explanations, see p. 119.

GERMAN-ENGLISH.

A'bbrennen, *irr.*, to burn down.
Abend, *m.*, evening.
Abendbrod, *n.*, supper.
Aber, *conj.*, but.
Aberglaube(n), *m.*, superstition.
A'bgehen, *irr.*, (aux. ſein), to depart.
A'bnehmen, *irr.*, to wane, to begin to fail, to diminish
Abneigung, *f.*, aversion.
Abſchied, *m.*, departure.
Abſicht, *f.*, aim, purpose.
Ach! ah! alas!
Acht, *f.*, attention, care.
Achten, to mind, to regard, to esteem, to respect.
Achtungsvoll, respectfully.
Adel, *m.*, nobility.
Ader, *f.*, vein.
Adler, *m.*, eagle.
Adolph, Adolph.
Adreſſe, *f.*, address.
Advoka't, *m.*, (191, 4), lawyer.
Afrika, *n.*, Africa.
Afrikaner, *m.*, African.
Ägypter, *m.*, Egyptian.
All (121–128), all.
Allein, *conj.*, but; *adv.*, alone, only.
Allgemein, general, universal.
Alpen, *pl.*, Alps.
Alphabe't, *n.*, alphabet.
Als, *conj.*, than, when, as.
Alſo, therefore, thus.
Alt, old.
Alter, *n.*, age.
Alterthümlich, antique.
Amerika, *n.*, America.
Amerika'ner, *m.*, American.
Amerika'nerin, *f.*, (193, N.), American woman.
Amt, *n.*, office.
An, *prep. w. dat. and acc.*, (379), at, on, of, to, by.

A'nbeten, to adore.
Anblick, *m.*, aspect.
Ander, other, second.
Anders, differently.
Anderthalb (143), one and one half.
A'neignen, to appropriate.
A'nerkennen, *irr.*, to acknowledge.
A'nerziehen, *irr.*, to give by education.
Anfang, *m.*, beginning.
A'nfangen, *irr.*, to begin.
A'ngehören, *w. dat.*, to belong to.
Angeſicht, *n.*, countenance.
Ängſtlich, anxious.
A'nklagen, to accuse.
A'nkommen, *irr.*, (aux. ſein), to arrive.
A'nlegen, to place.
Anmuthig, agreeable.
Anna, Anna.
A'nnehmen, *irr.*, to assume.
A'nrühren, to touch.
A'nſagen, to announce, to appoint.
A'nſehen, *irr.*, to look at.
Antilibanon, *m.*, Anti-Lebanon.
A'ntragen, *irr.*, to offer.
Antwort, *f.*, answer.
Antworten, to answer.
A'nvertrauen, to entrust.
A'nzeigen, to announce, to show.
A'nziehen, *irr.*, to dress, to draw, to attract.
Anzug, *m.*, suit of clothes.
Apfel, *m.*, (176), apple.
Apri'l, *m.*, April.
Arbeit, *f.*, work.
Arbeiten, to work.
Ärgern über, *refl.*, to be angry about.
Ariſtokratie', *f.*, aristocracy.
Arm, *m.*, (187), arm; *adj.*, poor.
Armee', *f.*, army.,
Armſelig, wretched.
Armuth, *f.*, poverty.
Arzt, *m.*, physician.
Aſche, *f.*, (161), ashes.
Auch, also.
Auf, *prep. w. dat. and acc.*, (379), on, upon, up, to.
Au'ffaſſen, to comprehend.
Au'ffreſſen, *irr.*, to devour, to eat up.
Aufgabe, *f.*, exercise, task.
Au'fgeben, *irr.*, to assign, to give up, to commit.
Au'fgehen, *irr.*, (aux. ſein), to rise.
Au'fhalten, *irr.*, to detain.
Au'fheben, *irr.*, to take up, to lift.
Au'fhören, to leave off.
Au'fklären, to clear up, to explain.
Aufrecht, upright.
Aufrichtig, sincere.
Au'fſpringen, *irr.*, (auxs. ſein and haben), to spring up.
Aufſtand, *m.*, revolt.
Au'fſtehen, *irr.*, (aux. ſein), to rise.
Au'fwachen, to awake.
Aufwand, *m.*, expense.
Auf Wiederſehen, till we meet again.
Auge, *n.*, (189), eye.
Augenblick, *m.*, moment, time.
Aus, *prep. w. dat.*, out of, from.
Au'sbreiten, to enlarge.
Ausdruck, *m.*, expression.
Au'shalten, *irr.*, to endure.
Auskunft, *f.*, information.
Au'sſehen, *irr.*, to look.
Ausſehen, *n.*, appearance.
Ausſicht, *f.*, view, prospect.
Au'süben, to exercise.
Außer, *conj.*, except; *prep. w. dat.*, besides, out of.
Äußer, outer; Äußere, *n.*, exterior.

Bach, *m.*, brook.
  Bächlein, *n.*, little brook.
Backen, *irr.* and *reg.*, to bake.
Bäckerei', *f.*, bakery.
Bahn, *f.*, (168), pathway, road.
Baier, *m.*, (191, 3), Bavarian.
Baiern, *n.*, Bavaria.
Bald, soon; ſo bald als, as soon as.
Band, *m.*, volume; *n.*, (159), ribbon, tie, bond.
Bang (does not always umlaut when compared), anxious, afraid, fearful.
Bank, *f.*, (159), bench, bank.
Bär, *m.*, (191, 2), bear.
Baro'n, *m.*, baron.
Bauen, to build.
Bauer, *m.*, (177), farmer; *n.*, (157, 174), cage.
Baum, *m.*, tree.

Baumwolle, *f.*, cotton.
Bede'cken, to cover.
Bedeu'ten, to mean, to signify.
Bedeutend, important, striking.
Bedrä'ngen, to distress.
Bedü'rfen, *irr.*, *w. gen. or acc.*, to need.
Beere, *f.*, berry.
Befe'hlen, *irr.*, to command, to commit.
Befrei'en, to free.
Bege'gnen, to meet, to befall.
Begierde, *f.*, desire.
Begleiter, *m.*, companion.
Begna'digen, to pardon.
Begrei'fen, *irr.*, to comprehend.
Begrü'ßen, to salute, to greet.
Behagen, *n.*, comfort, content, pleasure.
Beha'lten, *irr.*, to keep.
Beha'ndeln, to treat.
Behutſam, heedful, cautious.
Bei, *prep. w. dat.*, with, at.
Beide, *pl.*, (124), both.
Beißen, *irr.*, to bite.
Bekla'gen, to lament, to regret.
Beko'mmen, *irr.*, to obtain, to get, to receive.
Bele'bend, animating.
Beleidigung, *f.*, offense.
Beme'rken, to observe, to remark.
Bemü'hen, *refl.*, to take pains, to endeavor.
Bequemlichkeit, *f.*, convenience.
Berau'ben, to rob.
Bere'den, to persuade.
Berei'ten, to prepare.
Bereits, already.
Berg, *m.*, mountain.
Bergen, *irr.*, to hide.
Berli'n, *n.*, Berlin.
Bertha, Bertha.
Beruf, *m.*, calling, vocation.
Berühmt, celebrated.
Beſcheiden, modest.
Beſchei'den, *irr.*, to allot.
Beſchü'tzen, to protect.
Beſchützer, *m.*, protector.
Beſe'tzen, to occupy.
Beſi'tzen, *irr.*, to possess.
Beſitzthum, *n.*, (188, 1), possession.
Beſonders, especially.
Beſorgniß, *f.*, (169), fear.
Beſſer (96), better; beſt, best.
Beſtändig, firm, lasting.
Beſte'hen, *irr.*, to consist.
Beſti'mmen, to determine, to design.
Beſtre'ben, *refl.*, to strive.
Beſuch, *m.*, visit.
Beſu'chen, to visit.
Beten, to pray.
Betra'chten, to look at, to regard.
Betrübniß, *f.*, (169), affliction.
Bett, *n.*, (189), bed.
Bettler, *m.*, beggar.
Bettelſtab, *m.*, mendicity, beggar's staff.
Beute, *f.*, booty, prey.
Beutel, *m.*, bag.
Bewa'chen, to guard, to watch.
Bewa'hren, to preserve.
Beweis, *m.*, proof.
Bewohner, *m.*, inhabitant.
Bewunderer, *m.*, admirer.
Bewunderung, *f.*, admiration.
Beza'hlen, to pay.
Bezei'chnen, to denote.
Bibel, *f.*, Bible.
Biene, *f.*, bee.
Bier, *n.*, (186), beer.
Bieten, *irr.*, to offer, to present.
Bild, *n.*, picture.
Bilden, to shape, to cultivate, to form.
Billig, cheap.
Binden, *irr.*, to bind.
Birne, *f.*, pear.
Bis, *adv. and conj.*, until.
Biſchof, *m.*, bishop.
Bismarck, Bismarck.
Bitte, *f.*, request.
Bitten, *irr.*, to ask, to entreat, to request.
Bitter, bitter.
Blaß (does not always umlaut in comparison), pale.
Blatt, *n.*, leaf.
Blau, blue.
Blei, *n.*, (186), lead.
Bleiben, *irr.*, (aux. ſein), to remain, to stay.
Bleich, pale,
Blick, *m.*, glance.
Blicken, to look.

Blind, blind.
Blitz, *m.*, lightning.
Bloß (does not umlaut in comparison), naked, only, mere.
Blühen, to blossom.
Blume, *f.*, flower.
Blüthe, *f.*, bloom, blossom.
Boden, *m.*, (176), ground, floor.
Bogen, *m.*, arch, bow.
Böſe, *n.*, evil.
Boshaft, wicked, malicious.
Brauchen, to need, to require.
Braut, *f.*, bride elect.
Brav (usually does not umlaut in comparison), brave, good.
Brechen, *irr.*, to break.
Breit, broad, wide.
Brennen, *irr.*, to burn.
Brief, *m.*, letter.
Bringen, *irr.*, to bring.
Brod, *n.*, (186), bread.
Brücke, *f.*, bridge.
Bruder, *m.*, (176), brother.
Brüderlich, brotherly.
Brüllen, to roar.
Brunnen, *m.*, well.
Bruſt, *f.*, breast.
Buch, *n.*, book.
Buchſtabe, *m.*, (191, 1), letter.
Bulgar, *m.*, (191, 3), Bulgarian.
Bund, *n.*, bundle; *m.*, (157), league, alliance.
Bunt (does not umlaut in comparison), motley, colored, variegated.
Burg, *f.*, (168), castle, citadel, fortress.
Bürger, *m.*, citizen.
Buſen, *m.*, bosom.
Butter, *f.*, butter.

Chara'kter, *m.*, *pl.* **Charakte're**, (190), character.
Chor, *n.*, (184), choir.
Chor, *m.*, chorus, group.
Chriſt, *m.*, (191, 2), Christian.
Chriſtenthum, *n.*, Christendom.
Claſſe, *f.*, class.
Clavie'r, *n.*, piano.
Complime'nt, *n.*, compliment.
Conze'rt, *n.*, concert.
Couſine, *f.*, cousin.

Da, there, then, since.
  Dabei, with it, there.
Dach, *n.*, roof.
Dahin, *adv.*, thither.
Da'mals, *adv.*, then.
Damit, *conj.*, that.
Dampf, *m.*, steam.
Dank, *m.*, (161), thanks.
Dankbar, thankful.
Dankſagung, *f.*, thanks.
Dann, then.
Darum, therefore.
Daß, *conj.*, that.
December, *m.*, December.
Decken, to cover.
Dein (220–224), thy, your.
Demokratie', *f.*, democracy.
Demuth, *f.*, humility.
Denken, *irr.*, to think.
Denn, for, then.
Der, *art.*, (79), the; *dem. pron.* (229), this, that; *rel. pron.* (246), who.
Derjenige (231), that, the one.
Derſelbe (231), the same.
Deswegen, therefore, on that account.
Deutlich, distinct, plain.
Deutſch, *adj.*, (194), German; *n.*, German (language).
Deutſchland, *n.*, Germany.
Dicht, thick, dense.
Dichten, to write poetry.
Dichter, *m.*, poet.
Dichteriſch, poetical.
Dichtung, *f.*, fiction, poetry.
Dieb, *m.*, thief; **Diebſtahl**, *m.*, theft.
Dienen, to serve.
Diener, *m.*, servant.
Dienlich, useful.
Dienſt, *m.*, service.
Dieſer (228), this, the latter.
Ding, *n.*, (186), thing.
Doch, yet, notwithstanding, but, nevertheless.
Doktor (189), *m.*, doctor.
Dom, *m.*, cathedral.
Donner, *m.*, thunder.
Donnern, to thunder.
Dorf, *n.*, village.
Dorn, *m.*, (189), thorn.
Dort, there.

Drang, *m.*, pressure, crowd.
Drängen, to crowd, to press.
Draußen, *adv.*, outside.
Droben, *adv.*, up there, above.
Drohen, to threaten.
Drum (contraction of darum), therefore.
Drunten, *adv.*, down there, below.
Du (209), thou, you.
Duft, *m.*, fragrance.
Duftig, fragrant.
Dumm (does not always umlaut in comparison), stupid.
Dunkel, dark.
Dünken, to seem.
Durch, *prep. w. acc.*, through, by means of.
Dürfen, *irr.*, to be allowed (may), (302).
Dürr, withered.
Dürſten, to be thirsty.
Dutzend, *n.*, dozen.

Eben, *adv.*, just now.
Edel, noble.
Edelmann, *m.*, (160), nobleman.
Edelſtein, *m.*, jewel.
Ehe, *adv. and conj.*, before.
Ehre, *f.*, honor.
Ehren, to honor, to respect.
Ehrfurcht, *f.*, veneration, reverence.
Ehrgeiz, *m.*, ambition.
Eiche, *f.*, oak.
Eifer, *m.*, zeal.
Eiferſucht, *f.*, jealousy.
Eigen, *adj.*, own.
Eilen, to hurry.
Eilig, hasty.
Eimer, *m.*, pail.
Ein (80), a; one (109, 110).
Einander (215, N.), each other, another.
Ei'nbilden, *refl.*, to imagine, to fancy.
Eindruck, *m.*, impression.
Einerlei (142), of one kind, all the same.
Einfältig, simple.
Ei'nfaſſen, to set, to encompass.
Einfluß, *m.*, influence.
Ei'ngehen, *irr.*, to enter.
Ei'nhalten, *irr.*, (aux. ſein), to desist.
Einheit, *f.*, unity.
Ei'nholen, to overtake.
Einige, *pl.*, some, a few.
Einigkeit, *f.*, unity.
Ei'nladen, *irr.*, to invite.
Einmal, once; auf —, suddenly, all at once.
Ei'nnehmen, *irr.*, to take possession of.
Einſam, lonesome.
Einſamkeit, *f.*, solitude, loneliness.
Ei'nſchlafen, *irr.*, (aux. ſein), to go to sleep.
Einſeitig, one-sided.
Einſt, once.
Einwanderer, *m.*, immigrant.
Einwohner, *m.*, inhabitant.
Einzeln, *adj.*, single, individual.
Ei'nziehen, *irr.*, to enter.
Einzig, *adj.*, only.
Einzug, *m.*, entry.
Eis, *n.*, ice.
Eitelkeit, *f.*, vanity.
Elbe, *f.*, Elbe.
Eleme'nt, *n.*, element.
Elend, *adj.*, wretched, miserable; *n.*, misery.
Elepha'nt, *m.*, (191, 4), elephant.
Eltern, *pl.*, parents.
Empfa'ngen, *irr.*, to receive.
Empfi'nden, *irr.*, to conceive.
Ende, *n.*, (189), end.
Endlich, at last.
Eng, narrow.
Engel, *m.*, angel.
England, *n.*, England.
Engländer, *m.*, Englishman.
Engliſch, English.
Entbe'hren, to do without.
Entbi'nden, *irr.*, to untie.
Entdeckung, *f.*, discovery.
Entflie'hen, *irr.*, to flee.
Entgegen, *prep. w. dat.*, against.
Entha'lten, *irr.*, to contain.
Entkommen, *irr.*, to escape.
Entſchei'den, *irr.*, to decide.
Entſchluß, *m.*, decision.
Entſchu'ldigen, to excuse.
Entſi'nnen, *irr.*, *refl.*, to recollect.
Entwe'nden, *irr.*, to take away.

Entzü'cken, *n.*, or Entzückung, *f.*, ecstasy, rapture, enthusiasm.
Er (209), he.
Erbarmen, *n.*, pity; *v.*, *refl.*, *w. gen.*, to pity.
Erbarmer, *m.*, pitier
Erbau'en, to build.
Erbe, *n.*, heritage.
Erbi'tten, to entreat.
Erbrau'ſen, to roar.
Erde, *f.*, earth.
Erfa'hren, *irr.*, to experience.
Erfle'hen, to implore.
Erfreu'en, to rejoice.
Erfü'llen, to accomplish.
Erge'ben, *irr.*, *refl.*, to resign, to commit, to surrender, to devote one's self; *adj.*, devoted, humble.
Ergrei'fen, *irr.*, to seize.
Erhaben, sublime.
Erha'lten, *irr.*, to hold.
Erhe'ben, *irr.*, to promote; *refl.*, to rise.
Eri'nnern, *refl.*, *w. gen.*, to remember.
Erinnerung, *f.*, remembrance, memory.
Erja'gen, to get by ardent endeavor.
Erke'nnen, *irr.*, to acknowledge, to recognize, to know.
Erkü'ren, *irr.*, to choose.
Erlau'ben, to permit.
Erlaubniß, *f.*, permission.
Erle'ben, to experience.
Erlkönig, *m.*, king of the elves, erlking.
Erlö'ſchen, *irr.*, to go out, to extinguish.
Erlö'ſen, to redeem, to deliver.
Erlöſungstag, *m.*, day of deliverance.
Erma'ngeln, to fail.
Erme'ſſen, *irr.*, to measure, to estimate.
Erne'nnen, *irr.*, to name.
Ernie'drigen, to lower.
Ernſt, earnest.
Ero'bern, to conquer.
Erre'gen, to excite.
Errei'chen, to attain.
Erſcha'ffen, *irr.*, to create.
Erſchei'nen, *irr.*, to appear.
Erſchre'cken, *irr.*, (aux. ſein), to be frightened.
Erſpä'hen, to spy out.
Erſt (98), first.
Erſtau'nen, to astonish.
Ertra'gen, *irr.*, to endure.
Erwa'chen, to awake.
Erwä'hnen, to mention.
Erwe'hren, *refl.*, *w. gen.*, to resist.
Erwei'ſen, *irr.*, to confer, to render.
Erwe'rben, *irr.*, to win.
Erwie'dern, to reply.
Erzä'hlen, to relate.
Erzählung, *f.*, story.
Erza'nken, to obtain by quarrelling.
Erzü'rnen, *refl.*, to grow angry.
Es (209), it.
Eſſen, *irr.*, to eat.
Etliche, *pl.*, some, a few.
Etwas, something.
Euer (220–224), your.
Eule, *f.*, owl.
Eulenſpiegel, *m.*, wag.
Euro'pa, *n.*, Europe.
Europäer, *m.*, European.
Ewig, eternal; *as adv.*, ever, always.
Ewigkeit, *f.*, eternity.

Fabel, *f.*, fable.
Fähig, capable.
Fähigkeit, *f.*, capability, ability.
Fahren, *irr.*, (auxs. haben and ſein), to ride in a carriage, to drive, to go.
Fallen, *irr.*, (aux. ſein), to fall.
Falſch (usually does not umlaut in comparison) false, wrong.
Fami'lie (61), *f.*, family.
Fangen, *irr.*, to catch, to seize.
Farbe, *f.*, color.
Faſſen, to seize, to take.
Faſt, *adv.*, almost.
Faß, *n.*, barrel.
Faul, lazy.
Februa'r, *m.*, February.
Feder, *f.*, pen.
Fehlen, to fail, to lack, to be missing.
Fehler, *m.*, mistake, fault.
Feierlich, festive, solemn.
Feiern, to celebrate.
Feiertag, *m.*, holiday.
Feig, cowardly.
Feind, *m.*, enemy.
Feld, *n.*, field.

Feldherr, *m.*, (156; 191, 2), general.
Felsblock, *m.*, cliff.
Felſen, *m.*, rock.
Felſenmauer, *f.*, wall of rock.
Fenſter, *n.*, window.
Ferien, *pl.*, (161), vacation.
Fern, far, distant.
Ferne, *f.*, distance.
Fertig, ready.
Feſſeln, to fetter, to captivate.
Feſt, strong, fast.
Feſtlich, festive, stately.
Feſtung, *f.*, fortress.
Feuer, *n.*, fire.
Finden, *irr.*, to find.
Finger, *m.*, finger.
Finſterniß, *f.*, darkness.
Firmament, *n.*, firmament.
Fiſch, *m.*, fish; Fiſchlein, *n.*, little fish.
Fiſcher, *m.*, fisherman.
Fiſchermädchen, *n.*, fisher-girl.
Fläche, *f.*, plain.
Flamme, *f.*, flame, blaze.
Fleiſch, *n.*, meat.
Fleiß, *m.*, industry.
Fleißig, industrious.
Fliege, *f.*, fly.
Fliegen, *irr.*, to fly.
Fliehen, *irr.*, to flee.
Fließen, *irr.*, (aux. ſein), to flow.
Floß, *n.*, (184), raft.
Flucht, *f.*, flight.
Flüchtig, swift, fleeting.
Flüchtling, *m.*, fugitive.
Flügel, *m.*, wing.
Fluth, *f.*, (168), flood.
Folgen (aux. ſein), *w. dat.*, to follow; (aux. haben), to obey.
Folgezeit, *f.*, posterity.
Folter, *f.*, rack.
Fordern, to demand, to ask.
Form, *f.*, (168), form, mould.
Forſchen, to search.
Fort, *adv.*, away, on.
Fo'rtlaufen, *irr.*, (aux. ſein), to run away.
Fo'rtleben, to live on.
Fragen, to ask.
Frankreich, *n.*, France.
Franzoſe, *m.*, (191, 1), Frenchman.
Franzöſin, *f.*, (193, n.), French woman.
Franzöſiſch, French.
Frau, *f.*, (168), woman.
Fräulein, *n.*, miss, young lady.
Frei, free.
Freiheit, *f.*, freedom.
Freitag, *m.*, Friday.
Fremd, strange, foreign, belonging to others.
Freſſen, *irr.*, to eat (said of animals).
Freude, *f.*, joy.
Freudig, glad, joyful.
Freuen, to please; *refl.*, *w. gen.*, to rejoice.
Freund, *m.*, friend.
Freundin, *f.*, (193, n.), female friend.
Freundlich, friendly.
Freundſchaft, *f.*, friendship.
Friede(n), *m.*, (178), peace.
Friedrich, Frederick.
Frieren, *irr.*, to freeze, to feel cold.
Friſch, fresh, vigorous.
Fritz, Fred.
Froh (usually does not umlaut in comparison), happy.
Fröhlich, joyful.
Frucht, *f.*, fruit.
Fruchtbar fertile.
Früh, early.
Frühling, *m.*, spring.
Frühſtück, *n.*, breakfast.
Fuchs, *m.*, fox.
Fühlen, to feel.
Führen, to guide, to lead.
Führer, *m.*, leader.
Füllen, to fill, to stuff.
Funke(n), *m.*, (178), spark.
Für, *prep. w. acc.*, for.
Furchen, to furrow.
Fürchten, to fear.
Fürſt, *m.*, (191, 2), prince.
Fuß, *m.*, foot.

Gabe, *f.*, gift.
Gabel, *f.*, fork.
Gang, *m.*, walk.
Gans, *f.*, goose.
Ganz, whole, entire.
Gar, *adv.*, absolutely, quite, entirely, at all, very, indeed.

Garten, *m.*, (**176**), garden.
Gaſt, *m.*, guest.
Gatte, *m.*, (**191**, 1), mate, husband.
Gebä'ren, *irr.*, to bear, to bring forth.
Gebäude, *n.*, building.
Geben, *irr.*, to give.
Gebe't, *n.*, prayer.
Gebirge, *n.*, mountain range.
Gebot, *n.*, command.
Gebrau'chen, to use.
Geburtstag, *m.*, birthday.
Gedanke(n), *m.*, (**178**), thought.
Gede'nken, *irr.*, *w. gen.*, to think of.
Gedicht, *n.*, poem.
Geduld, *f.*, patience.
Geehrt, respected.
Gefahr, *f.*, danger.
Gefa'llen, *irr.*, *sometimes impers.*, *w. dat. of person*, to please.
Gefällig, obliging, pleasant.
Gefälligſt, *adv.*, if you please.
Gegen, *prep. w. acc.*, towards, for, against.
Gegenüber, *prep. w. dat.*, (**380**), over against, opposite.
Gegenwart, *f.*, presence, present.
Geheim, secret.
Geheimniß, *n.*, secret.
Geheimnißvoll, secret, mysterious, mystical.
Gehen, *irr.*, (*aux.* ſein), to go.
Gehirn, *n.*, brain.
Gehör, *n.*, hearing.
Gehö'ren, *w. dat.*, to belong to.
Gehorſam, obedient.
Geiſt, *m.*, (**188**, 3), spirit, mind.
Geiz, *m.*, avarice.
Gelb, yellow.
Geld, *n.*, money.
Gelehrt, learned.
Geli'ngen, *irr.*, *sometimes impers.*, (*aux.* ſein), to succeed.
Gelten, *irr.*, to be worth, to be current.
Gelü'ſten, *impers.*, *w. acc. of pers.*, to long for, to covet.
Gemach, *n.*, (**188**, 3), apartment.
Gemahl, *m.*, husband.
Gemein, common.
Genau, exact.
Genera'l, *m.*, general.
Genie', *n.*, *pl.* -s (**190**), genius.
Genie'ßen, *irr.*, to enjoy, to partake.
Genoſſe, *m.*, (**191**, 1), comrade.
Genug, *adj.*, (**123**), enough.
Genügſam, competent.
Georg, George.
Gerade, *adv.*, exactly.
Gera'then, *irr.*, to fall into.
Gerecht, righteous, just.
Gereu'en, *sometimes impers. w. acc. of the person*, to repent, to cause to repent.
Gering, small, lowly.
Gern, *adv.*, (**325**), gladly, fain, willingly.
Geſchäft, *n.*, employment, business.
Geſchehen, *irr.*, (*aux.* ſein), to happen.
Geſchichte, *f.*, history, story.
Geſchichtlich, historical.
Geſchick, *n.*, destiny, mission.
Geſchlecht, *n.*, (**188**, 3), sex.
Geſchmack, *m.*, taste.
Geſchrei, *n.*, cry.
Geſchütz, *n.*, cannons, artillery.
Geſchwind, quickly.
Geſelle, *m.*, (**191**, 1), fellow.
Geſellſchaft, *f.*, society.
Geſetz, *n.*, law.
Geſicht, *n.*, (**159**), face, vision.
Geſtalt, *f.*, form, shape.
Geſtatten, to permit.
Geſtern, yesterday.
Geſtrenge, severe.
Geſund, healthy.
Geſundheit, *f.*, health.
Getreu, faithful.
Gevatter, *m.*, (**177**), godfather.
Gewä'hren, to permit, to grant.
Gewalt, *f.*, power.
Gewand, *n.*, (**188**, 3), garment.
Gewi'nnen, *irr.*, to win, to acquire.
Gewiß, certain, sure.
Gewöhnen, *refl.*, to accustom one's self.
Gewohnheit, *f.*, habit.
Gewöhnlich, usually.
Glanz, *m.*, brilliancy.
Glänzen, to glisten, to shine.
Glaube(n), *m.*, (**178**), faith, belief; *v.*, to believe.

Gleich, like, equal: *adv.*, immediately.
Gleichen, to resemble.
Gleichzeitig, contemporary.
Glied, *n.*, limb, member.
Glocke, *f.*, bell.
Glück, *n.*, luck, fortune, happiness.
Glücklich, fortunate, happy.
Glückwunſch, *m.*, congratulation.
Glühen, to glow.
Gnade, *f.*, grace.
Gold, *n.*, gold.
Golden, golden.
Gönnen, *w. dat. of the person*, to wish, not to grudge.
Gott, *m.*, (188, 3), God.
Gottheit, *f.*, deity.
Göttlich, godlike, divine.
Gottlos, wicked.
Grab, *n.*, grave.
Grad, *m.*, degree.
Graf *m.*, (191, 2), count.
Gram, *m.*, grief.
Gramma'tik, *f.*, grammar.
Gras, *n.*, grass.
Grau, gray.
Groll, *m.*, hate, grudge.
Groß, great, large.
Größe, *f.*, greatness.
Großmüthig, generous.
Großvater, *m.*, (176), grandfather.
Grund, *m.*, depth, ground.
Grün, green.
Gruß, *m.*, greeting, salutation.
Grüßen, to greet.
Gunſt, *f.*, kindness, favor.
Günſtig, favorable.
Guſtav, Gustavus.
Gut, *adj.*, (96), good; *n.*, property, possession; as *adv.*, well.
Güte, *f.*, goodness.
Gütig, bountiful, kind.

Haar, *n.*, (186), hair.
Haben, *irr.*, to have.
Hafen, *m.*, (176), harbor.
Hafer, *m.*, oats.
Halb, half.
Hälfte, *f.*, half.
Hallunke, *m.*, (191, 1), rascal.
Halt, halt! stop!
Halten, *irr.*, to hold.
Hand, *f.*, hand.
Handeln, to act.
Handgriff, *m.*, handle.
Handlung, *f.*, trade.
Hangen, *irr.*, to hang.
Hängen, *reg.*, *usually causative*, to hang up.
Hans, John, Jack.
Hart, hard.
Haſe, *m.*, (191, 1), hare.
Haſſen, to hate.
Haß, *m.*, hatred.
Haufe(n), *m.*, (178), heap.
Haupt, *n.*, head.
Hauptſtadt, *f.*, (156), capital, metropolis.
Haus, *n.*, house.
Haut, *f.*, skin.
Hecke, *f.*, hedge.
Heer, *n.*, (186 , army, host.
Heide, *f.*, heath.
Heidenthum, *n.*, heathenism.
Heil, *n.*, salvation, happiness.
Heilen, to heal.
Heilig, holy.
Heim, *adv.*, home(wards).
Heimath, *f.*, home (usually the region of one's nativity); Heimathberg, *m.*, native hill; Heimathland, *n.*, native country.
Heimwärts, homeward.
Heinrich, Henry.
Heiß, hot.
Heißen, *irr.*, to be called, to name, to command.
Heiter, cheerful, contented, serene.
Held, *m.*, (191, 2), hero.
Helfen, *irr.*, *w. dat.*, to help.
Hell, bright, clear.
Helm, *m.*, helmet.
Her, *adv.*, hither.
Heraus, *adv.*, out.
Herbſt, *m.*, autumn.
Herbſtlich, autumnal.
Herein, *adv.*, in.
He'rlaufen, *irr.*, (*aux.* ſein), to run.
Hernieder, *adv.*, down.
Herr, *m.*, (191, 2), sir, master, Lord, Mr., gentleman.

Herrlich, magnificent, glorious.
Herrlichkeit, *f.*, splendor.
Herrſchaft, *f.*, dominion.
Herum, *adv.*, round.
Herunter, *adv.*, down, hither.
Hervor, *adv.*, forth, out.
Hervorragend, prominent.
Herz, *n.*, (185), heart.
Herzig, dear.
Heute, *adv.*, to-day.
Hier, here.
Hilfreich, helpful.
Himmel, *m.*, heaven, sky.
Hin, *adv.*, thither, to.
Hina'bſchauen, to look down.
Hinauf, *adv.*, up to, up.
Hindurch, *adv.*, throughout.
Hi'nſetzen, *refl.*, to sit down.
Hinter, *prep. w. dat. and acc.*, (379), behind; *adj.*, hind, back.
Hinterher, *adv.*, after.
Hinterla'ſſen, *irr.*, to bequeath.
Hinwe'gnehmen, *irr.*, to take away.
Hi'nziehen *irr.*, to go.
Hinzu, thither.
Hiſtoriſch, historical.
Hoch (84, 96), high.
Hochachtung, *f.*, respect.
Hochgeehrt, much respected.
Hochzeit, *f.*, wedding.
Hof, *m.*, court, yard.
Hoffen, to hope.
Hoffnung, *f.*, hope.
Höflich, polite.
Höhe, *f.*, height; in der Höhe, on high.
Höhle, *f.*, den, cavern.
Hold (does not umlaut in comparison), lovely.
Hölle, *f.*, hell.
Holz, *n.*, wood.
Hören, to hear.
Hospita'l, *n.*, (188, 2), hospital.
Hübſch, pretty.
Hülfe, *f.*, help.
Hund, *m.*, (187), dog.
Hungern, *often impers. w. acc. of the person*, to be hungry.
Hu'ngrig. hungry.
Hut, *m.*, hat.
Hüten vor, *refl.*, to beware of.
Hüter, *m.*, guard.
Hütte, *f.*, hut.

Ich (209), I.
Idea'l, *n.*, ideal.
Idee', *f.*, idea.
Ihr (209), ye; her, your, their, (220–224).
Immer, ever.
Immerzu, forward, always.
In, *prep. w. dat. and acc.*, (379), in, into.
Inde'm, *conj.*, while.
Indeſſen, in the mean time.
Inhalt, *m.*, contents, meaning.
Inner, *adj.*, inner; Innere, *n.*, interior.
Innig, inward, devout, fervent.
Inſe'kt, *n.*, (189), insect.
Inſel, *f.*, island.
Inſelvolk, *n.*, (156), islanders.
Intereſſa'nt, interesting.
Irdiſch, earthly.
Irgend ein, any.
Irgendwo, somewhere, anywhere.
Irrthum *m.*, (188, 1), error.
Iſolde, Isolda.
Ita'lien, *n.*, Italy.
Italieniſch, Italian.

Ja, yes, certainly.
Jacob, James, Jacob.
Jagd, *f.*, (168), chase.
Jagdhund, *m.*, (156, 187), hunting-dog.
Jäger, *m.*, hunter.
Jahr, *n.*, (186), year.
Jammern, to mourn; *impers.*, to pity.
Janua'r, *m.*, January.
Jeder (121-124), each, every.
Jedermann (256), every one, everybody.
Jedesmal, every time, always.
Jemals, ever.
Jemand (256), some one, somebody.
Jener (228), that, the former.
Jetzt, now.
Jetzo, *equivalent to* jetzt, now.
Joſeph, Joseph.
Jubeln, to shout for joy, to rejoice.
Jude, *m.*, (191, 1), Jew.

Jugend, *f.*, youth.
Ju'li, *m.*, July.
Jung, young.
Jungfrau, *f.*, maid.
Junge, *m.*, (191, 1), boy, lad.
Ju'ni, June.

Kaiſer, *m.*, emperor.
  Kaiſerlich, imperial.
Kaiſerthum, *n.*, (188, 1), empire.
Kalb, *n.*, calf.
Kalt, cold.
Kammer, *f.*, chamber, room.
Kampf, *m.*, conflict, struggle.
Kämpfen, to fight.
Kana'l, *m.*, channel, canal.
Kanzel, *f.*, pulpit.
Kanzler, *m.*, chancellor.
Kapelle, *f.*, chapel.
Karl, Charles.
Käſe, *m.*, (191, 1; 183, 3), cheese.
Katze, *f.*, cat.
Kaufen, to buy.
Kaufmann, *m.*, (160), merchant.
Kaum, hardly, scarcely.
Keck, daring.
Keimen, to bud, to shoot, to germinate.
Kein, *indef. num.*, (133), no, not one.
Kennen, *irr.*, to be acquainted with, to know.
Kenntniß, *f.*, (169), knowledge, acquirement.
Kette, *f.*, chain.
Kind, *n.*, child.
Kindheit, *f.*, childhood.
Kindlich, childlike.
Kirche, *f.*, church.
Kirſche, *f.*, cherry.
Klagen, to complain, to lament.
Klar (usually does not umlaut in comparison), clear.
Klaſſe, *f.*, class.
Klaſſiſch, classic.
Kleid, *n.*, dress.
Kleiden, to clothe.
Klein, small, little (138).
Klemmen, *sometimes refl.*, to cramp.
Klingen, *irr.*, to sound.
Kloſter, *n.*, (176), cloister.
Klug, smart, bright.
Knabe, *m.*, (191, 1), boy.
Knäblein, *n.*, little boy.
Knieen, to kneel.
Komiſch, comical.
Kommen, *irr.*, (*aux.* ſein), to come, to happen.
König, *m.*, king.
Königlich, royal, kingly.
Königreich, *m.*, kingdom.
Können, *irr.*, (302), to be able (can).
Kopf, *m.*, head.
Korb, *m.*, basket.
Körper, *m.*, body.
Korpora'l, *m.*, corporal.
Koſtbar, costly.
Koſten, *pl.*, (161), expense.
Krachen, to crash.
Kraft, *f.*, power, strength.
Kräftig, strong, powerful.
Kräftigen, to strengthen.
Kraftlos, powerless.
Kragen, *m.*, collar.
Krämer, *m.*, tradesman, shopkeeper.
Kranich, *m.*, crane.
Krank, sick.
Krankheit, *f.*, sickness.
Kreis, *m.*, circle.
Kreuz, *n.*, (186), cross.
Kriechen, *irr.*, to creep.
Krieg, *m.*, war.
Kriegen, to catch, to get.
Krimhild, Chriemhild.
Krone, *f.*, crown.
Krug, *m.*, pitcher, jar.
Kuchen, *m.*, cake.
Kühn, dauntless.
Kümmern, *refl.*, to care for, to concern.
Kund, *indeclin.*, known.
Kunſt, *f.*, art.
Künſtler, *m.*, artist.
Kurz, short.

Lachen, to laugh; *w. gen.*, *or dat.*, *or prep.* über, to laugh at.
Lächeln, to smile.
Lächerlich, laughable.
Land, *n.*, *pl.* Länder, *or* (poetic) Lande, country, land.
Lang, long.
Lange, *adv. of time*, long.

Längſtens, at the latest, longest.
Lanze, *f.*, lance, spear.
Laſſen, *irr.*, (304), to let, to permit; *refl.*, to be adapted.
Laſt, *f.*, (168), burden.
Lauf, *m.*, course.
Laufen, (*auxs.* ſein and haben), *irr.*, to run.
Laut, *m.*, (187), sound, tone.
Läuten, *n.*, ringing (of the bell).
Lauter, pure.
Leben, *n.*, life; *v.*, to live.
Lebe'ndig, living, alive, lively.
Lebensbeſchreibung, *f.*, life, biography.
Lebensfreude, *f.*, joy of life.
Leer, empty.
Legen, to put, to lay.
Lehnen, to lean.
Lehre, *f.*, doctrine.
Lehren, to teach.
Lehrer, *m.*, teacher.
Leib, *m.*, (188, 3), body.
Leiche, *f.*, corpse, body.
Leicht, light, easy.
Leid, *n.*, harm.
Leiden, *n.*, pain, woe; *v.*, *irr.*, *w.* an, to suffer.
Leidenſchaft, *f.*, passion.
Leider, alas.
Leipzig, Leipsic.
Leiſe, soft, quiet.
Leiſten, to accomplish, to produce, to render.
Leiten, to lead.
Leitung, *f.*, leading, guidance.
Lerche, *f.*, lark.
Lernen, to learn.
Leſen, *irr.*, to read.
Letzt (98), last.
Licht, *n.*, light.
Lieb, dear, beloved; es iſt mir lieb, I like it, it pleases me.
Liebe, *f.*, love.
Lieben, to love.
Liebenswürdig, amiable.
Lied, *n.*, song.
Liegen, *irr.*, to lie.
Literatur, *f.*, literature.
Lob, *n.*, praise.
Loben, to praise.
Loch, *n.*, hole.
Löffel, *m.*, spoon.
Lohn, *m.*, reward; *n.*, (161), wages.
Loos, *n.*, lot, destiny.
Lo'sbrechen, *irr.*, to break forth.
Louiſe, Louisa.
Löwe, *m.*, (191, 1), lion.
Luft, *f.*, air, atmosphere, breeze.
Lüge, *f.*, lie.
Luſt, *f.*, pleasure, desire.
Luſtig, jolly, merry.

Machen, to make, to do.
Macht, *f.*, power, might.
Mächtig, powerful.
Mädchen, *n.*, girl.
Magd, *f.*, servant girl.
Mähen, to mow.
Mahlen, to grind.
Mai, *m.*, May; Maiennacht, *f.*, May-night.
Mainz, *n.*, Mayence.
Majeſtät, *f.*, majesty.
Majeſtätsverbrechen, *n.*, high-treason.
Mal, *n.*, (186), time.
Malen, to paint.
Maler, *m.*, painter.
Man (252), one, people, they.
Mancher (121, 124), many a.
Mangel, *m.*, (176), want, defect.
Manie'r, *f.*, manner.
Mann, *m.*, (188, 3), man.
Männlich, manly.
Mantel, *m.*, (176), cloak.
Märchen, *n.*, tale.
Marie', Mary.
Mark, *f.*, (162, N.), mark (a German coin worth 23.8 cents).
Marmor, *m.*, marble.
Marſchall, *m.*, marshall.
Marſchieren, to march.
März, *m.*, March.
Maß, *n.*, (186), measure.
Mäßig, temperate.
Matt (does not umlaut in comparison), feeble.
Maus, *f.*, mouse.
Max, Max.
Meer, *n.*, (186), ocean.
Mehl, *n.*, (186), flour.

Mehr, more.
Meiden, *irr.*, to shun.
Meile, *f.*, mile.
Mein (**220–224**), my.
Meiſtens, mostly.
Meiſter, *m.*, master.
Meiſterhaft, masterly.
Melden, to announce.
Menge, *f.*, quantity, abundance, crowd.
Menſch, *m.*, (**191**, 2), man, person, human being.
Menſchenſeele, *f.*, human soul.
Menſchheit, *f.*, mankind, compassion.
Menſchlich, human.
Menſchlichkeit, *f.*, humanity.
Merken, *refl.*, *w. dat. and acc.*, (**372**, 2), to remember, to perceive, to note.
Merkwürdig, remarkable.
Meſſer, *n.*, knife.
Meſſing, *n.*, brass.
Meter, *n.*, meter.
Miene, *f.*, mien.
Mild, mild, soft.
Minder, less.
Mini'ſter, *m.*, minister of state.
Minu'te, *f.*, minute.
Mit, *prep. w. dat.*, with.
Mitleidig, compassionate.
Mi'tnehmen, *irr.*, to take along.
Mittag, *m.*, noon.
Mittel, *n.*, (**161**), means.
Mittelalter, *n.*, middle ages.
Mittelmäßig, middling, ordinary.
Mi'ttheilen, to communicate, to bestow.
Mittheilung, *f.*, communication.
Mittler, *adj.*, middle.
Mögen, *irr.*, (**302**), to be allowed (may), to like, to wish.
Möglich, possible.
Monarchie', *f.*, monarchy.
Monat, *m.*, month.
Mönch, *m.*, monk.
Mond, *m.*, moon.
Moos, *n.*, (**186**), moss.
Mora'l, *f.*, ethics.
Moraliſch, moral.
Morgen, *adv.*, to-morrow; *m.*, morning.
Müde, tired.
Mund, *m.*, mouth.
Munter, lively, cheerful.
Muſi'k, *f.*, music.
Muskel, *m.*, (**177**), muscle.
Müſſen, *irr.*, (**302**), to be obliged, (must).
Muſter, *n.*, model, pattern, precedent.
Muth, *m.*, courage, spirit.
Mutter, *f.*, (**170**), mother.

Nach, *prep. w. dat.*, towards, after, according to, by, to.
Nachbar, *m.*, *pl.* -en, neighbor.
Nachdem, *conj. and adv.*, after.
Nachher, *adv.*, afterwards.
Na'chjagen, to chase after.
Nacht, *f.*, night.
Nächtlich, nightly.
Nah(e), *adj.*, (**96**), near.
Nahen, *sometimes refl.*, to approach.
Name(n), *m.*, (**178**), name.
Namentlich, namely.
Narr, *m.*, (**191**, 2), fool.
Natu'r, *f.*, nature.
Naturſchönheit, *f.*, beauty of nature.
Neben, *prep. w. dat. and acc.*, by the side of.
Nehmen, *irr.*, to take.
Neigung, *f.*, inclination, likes.
Nein, *adv.*, no.
Nennen, *irr.*, (**370**), to name, to call.
Neſt, *n.*, nest.
Neu, new.
Neuzeit, *f.*, present.
Nicht, not.
Nichts (**257**), nothing.
Nie, never.
Nieder, *adv.*, down.
Nie'derdrücken, to depress.
Nie'derlegen, to lay down.
Niedrig, low.
Niemals, never.
Niemand (**256**), no one, nobody.
Nimmer, never.
Noch, *adv. and conj.*, still, yet.
Nochmals, once more.
Nonne, *f.*, nun.
Nördlich, northern.
Noth, *f.*, want, distress.
Nöthig, necessary.
Nothwendig, necessary.
Nun, now.

Nur, *adv.*, only.
Nützlich, useful.

O, oh!
Ob, whether, if.
Ober, *adj.*, upper.
Oberfläche, *f.*, surface.
Ochs, *m.*, (191, 3), ox.
October, *m.*, October.
Oder, or.
Oder, *f.*, Oder (a river).
Oeffnen, to open.
Offen, open.
Offenba'ren, to reveal.
Oft, often.
Oefters, *adv.*, frequently.
Oheim, *m.*, uncle.
Ohne, *prep. w. acc.*, without.
Ohr, *n.*, (189), ear.
Oper, *f.*, opera.
Opfer, *n.*, offering, sacrifice.
Ort, *m.*, place, point.

Paar, *n.*, (186), pair, few.
Pantoffel, *m.*, (177), slipper.
Papie'r, *n.*, paper.
Paradie's, *n.*, Paradise.
Paſſen, to fit.
Paſſieren, to happen.
Perle, *f.*, pearl.
Pfad, *m.*, (187), path.
Pfeifen, to pipe, to whistle.
Pfeil, *m.*, arrow.
Pfennig, *m.*, farthing.
Pferd, *n.*, (186), horse.
Pfirſiche, *f.*, peach.
Pflanze, *f.*, plant.
Pflicht, *f.*, duty.
Pfund, *n.*, (186), pound.
Philoſo'ph, *m.*, (191, 4), philosopher.
Philoſophie', *f.*, philosophy.
Pilger, *m.*, pilgrim.
Pilgrim, *m.*, pilgrim.
Pinſel, *m.*, brush.
Plage, *f.*, trouble, distress.
Platz, *m.*, place, seat.
Plaudern, to chat.
Plötzlich, suddenly.
Poeſie', *f.*, poetry.
Poſtbote, *m.*, (191, 1), letter-carrier, postman.
Präſide'nt, *m.*, (191, 4), president.
Preis, *m.*, price, value.
Preiſen, *irr.*, to praise.
Preuße, *m.*, (191, 1) Prussian.
Preußen, *n.*, Prussia.
Prinz, *m.*, (191, 2), prince.
Profeſſor, *m.*, (189), Professor.
Puls, *m.*, (187), pulse.

Qualm, *m.*, vapor, smoke.
Quelle, *f.*, source, spring.
Quer, *adv.*, across.

Rabe, *m.*, (191, 1), raven.
Rache, *f.*, revenge.
Rächen, to avenge, to punish.
Rad, *n.*, wheel.
Ragen, to project, to tower.
Rang, *m.*, rank.
Raſch (does not umlaut in comparison), quick.
Raſen, to rave.
Raſſeln, to rattle.
Raſt, *f.*, (168), repose.
Rath, *m.*, advice, counsel.
Räthſel, *n.*, riddle.
Rauben, to rob.
Räuber, *m.*, robber.
Raubvogel, *m.*, (156, 176), bird of prey.
Rauchen, to smoke.
Raum, *m.*, space, room.
Rauſchen, to rustle, to roar.
Rechnung, *f.*, account.
Recht, *adj.*, right, genuine, correct; *n.*, right.
Rechts, *adv.*, to the right.
Reden, to speak, to discourse, to talk, to say.
Regen, *m.*, rain.
Regieren, to govern.
Regierung, *f.*, government, reign.
Regime'nt, *n.*, (188, 2), regiment.
Regnen, *impers.*, to rain.
Reich, *n.*, kingdom; *adj.*, rich.
Reichthum, *m.*, (188, 1), wealth.
Reif, ripe.
Reife, *f.*, ripeness.
Reihe, *f.*, order, series.

Rein, pure.
Reinheit, *f.*, purity.
Reiſe, *f.*, journey.
Reiſen (auxs. ſein and haben), to travel.
Reißen, *irr.*, to tear.
Reiten (auxs. haben and ſein), to ride horseback.
Reiter, *m.*, rider.
Reiz, *m.*, charm.
Reizen, to charm.
Rennen, *irr.* (auxs. haben and ſein), to run.
Republi'k, *f.*, republic.
Retten, to save.
Retter, *m.*, deliverer.
Reue, *f.*, repentance.
Revolutio'n, *f.*, revolution.
Rhein, *m.*, Rhine.
Richter, *m.*, judge.
Ringen, *irr.*, to struggle.
Rinnen, *irr.*, to run.
Ritter, *m.*, knight.
Rolle, *f.*, part, rôle.
Rom, *n.*, Rome.
Roma'n, *m.*, novel.
Roma'ntiſch, romantic.
Römiſch, Roman.
Roſe, *f.*, rose.
Roß, *n.*, (186), steed.
Roth, red.
Rücken, *m.*, back.
Rückkehr, *f.*, return.
Rückwärts, *adv.*, back, backward.
Ruf, *m.*, (187), reputation.
Rufen, *irr.*, to call.
Ruh(e), *f.*, rest.
Ruhen, to rest.
Ruhig, quiet.
Rühren, to move.
Ruine, *f.*, ruin.
Rund (usually does not umlaut in comparison), round.
Ruthe, *f.*, whip.

Saal, *m.*, *pl.* Säle, (183, N.), hall.
Sache, *f.*, concern, thing.
Sagen, to say, to tell.
Same(n), *m.*, (178), seed.
Sammeln, to gather.
Sammlung, *f.*, collection.
Samſtag, *m.*, Saturday.
Sanct, saint.
Sanft (usually does not umlaut in comparison), soft, mild, gently.
Sauſen, to rush.
Schaar, *f.*, flock, host.
Schade(n), *m.*, (178), damage, fright, injury; es iſt Schade, it is a pity!
Schaden, *v. w. dat.*, to injure, to harm.
Schaffen, *irr.*, to create, to make.
Schale, *f.*, dish, scale.
Schallen, to sound.
Schämen, *refl.*, to be ashamed.
Schande, *f.*, shame.
Scharf, sharp.
Schatten, *m.*, shadow.
Schätzen, to value.
Schauen, to look.
Schauſpiel, *n.*, drama, spectacle.
Schein, *m.*, appearance.
Scheinen, *irr.*, to appear, to seem, to shine.
Schenken, to present, to give.
Schere, or **Scheere**, *f.*, (161), shears.
Scheuen vor, *refl.*, to be afraid of.
Scheuer, *f.*, granary.
Schicken, to send; *refl.*, to be adapted, to suit.
Schickſal, *n.*, fate, destiny.
Schiff, *n.*, (186), ship.
Schiffbruch, *m.*, shipwreck.
Schiffer, *m.*, sailor.
Schlacht, *f.*, (168), battle.
Schlaf, *m.*, sleep.
Schlafen, *irr.*, to sleep.
Schlag, *m.*, beat, blow.
Schlagen, *irr.*, to wrap, to beat, to slay, to defeat.
Schlange, *f.*, snake.
Schlau, cunning, sly.
Schlecht, bad.
Schleppen, to drag.
Schlimm, bad.
Schloß, *n.*, castle.
Schlucht, *f.*, (168), ravine.
Schluck, *m.*, draught.
Schlund, *m.*, abyss.
Schmach, *f.*, disgrace.
Schmeichelei, *f.*, flattery.
Schmeicheln, to flatter.

Schmeichler, *m.*, flatterer.
Schmerz, *m.*, (189), pain.
Schmied, *m.*, smith, forger.
Schmücken, to adorn.
Schnabel, *m.*, (176), bill, beak.
Schnee, *m.*, snow.
Schneider, *m.*, tailor.
Schneien, *impers.*, to snow.
Schnell, quick, fast, rapid.
Schon, *adv.*, already.
Schön, beautiful.
Schönheit, *f.*, beauty.
Schrecken, *m.*, terror.
Schreiben, *irr.*, to write.
Schreien, *irr.*, to cry, to scream.
Schreiten, *irr.*, to stride.
Schriftſteller, *m.*, writer, author.
Schritt, *m.*, step, pace.
Schuh, *m.*, (187), shoe.
Schuhmacher, *m.*, shoemaker.
Schuld, *f.*, (168), cause, debt, crime, guilt.
Schule, *f.*, school.
Schüler, *m.*, pupil, scholar.
Schützen, to defend.
Schwach, weak.
Schwalbe, *f.*, swallow.
Schwarz, *adj.*, black; *n.*, black.
Schweigen, *irr.*, to keep silence, to be still.
Schweiz, *f.*, Switzerland.
Schwelgen, to revel.
Schwellen, *irr.*, to swell.
Schwer, difficult, heavy.
Schwert, *n.*, sword.
Schweſter, *f.*, sister.
Schwimmen, *irr.*, to swim.
Schwingen, *irr. refl.*, to soar.
See, *f.*, sea.
Seele, *f.*, soul.
Segen, *m.*, blessing.
Segnen, to bless.
Sehen, *irr.*, to see.
Sehnſucht, *f.*, longing.
Sehr, very.
Sein, *pron.*, (220–224), his, its; *v. irr.* (aux. ſein), to be, to exist, (274).
Seit, *adv. and prep. w. dat.*, since.
Seite, *f.*, page, side.
Selber, *adv.*, *equivalent to* ſelbſt, self.
Selbſt (216), same, self, even.
Selig, blessed.
Seligkeit, *f.*, bliss.
Selten, seldom.
Senden, *irr.*, to send.
Seufzen, to sigh.
Sich (214), one's self, himself, herself, etc.
Sicher, safe, sure.
Sie (209), she, they; you (212, 4).
Sieg, *m.*, victory.
Siegen, to conquer.
Siegreich, victorious.
Singen, *irr.*, to sing.
Singvogel, *m.*, singing-bird.
Sinn, *m.*, mind, sense.
Sinnbild, *n.*, symbol.
Sinnen, *irr.*, to meditate, to think, to muse.
Sitte, *f.*, manner, custom.
Sittlichkeit, *f.*, morality.
Sitz, *m.*, seat.
Sitzen, *irr.*, to sit.
So, *adv. and conj.*, so, thus.
Sogar, *adv.*, even.
Sohn, *m.*, son.
Solcher (230), such.
Solda't, *m.*, (191, 4), soldier.
Sollen, *irr.*, (302), to be under obligation (shall).
Sommer, *m.*, summer.
Sondern (p. 129, f. n.), but.
Sonne, *f.*, sun.
Sonnenſchein, *m.*, sunshine.
Sonntag, *m.*, Sunday.
Sonſt, formerly, besides, otherwise, or.
Sorge, *f.*, care.
Sorgen, to care for.
Sorte, *f.*, sort, kind.
Spähen, to observe, to spy.
Spanien, *n.*, Spain.
Sparſamkeit, *f.*, frugality.
Spät, late.
Spaten, *m.*, spade.
Spazieren gehen, to go walking.
Sperling, *m.*, sparrow.
Sperren, to close, to bar.
Spiegel, *m.*, mirror.
Spiel, *n.*, (186), play.
Spielen, to play.

Spitze, *f.*, head, point.
Spitzenwerk, *n.*, lace.
Splittern, to shatter.
Spotten, to scoff, to ridicule.
Sprechen, *irr.*, to speak, to talk.
Sprichwort, *n.*, proverb, adage, saying.
Springen, *irr.*, (auxs. haben and ſein), to spring.
Spruch, *m.*, sentence, proverb.
Spülen, to wash.
Staat, *m.*, (189), state.
Stachel, *m.*, (177), sting.
Stadt, *f.*, city, town.
Stall, *m.*, stable.
Stand, *m.*, rank, station.
Stark, strong.
Stärken, to cheer, to strengthen.
Stätte, *f.*, place.
Stattlich, elegant.
Stechen, *irr.*, to prick.
Stecken, to stick.
Stehen, *irr.*, (aux. ſein), to stand.
Stehlen, *irr.*, to steal.
Steigen, *irr.*, to climb.
Stein, *m.*, stone.
Stelle, *f.*, place, employment.
Stellen, to place; *refl.*, to feign.
Sterben, *irr.*, (aux. ſein), to die.
Sterbetag, *m.*, day of a person's death.
Stern, *m.*, star.
Stets, always.
Stiefel, *m.*, (177), boot.
Still, quiet, still.
Stille, *f.*, retirement.
Stimme, *f.*, voice.
Stirne, *f.*, forehead.
Stoff, *m.*, (187), stuff.
Stolz (usually does not umlaut in comparison), proud.
Stoßen, *irr.*, to hit.
Strafe, *f.*, punishment.
Strafen, to punish.
Strahlen, to beam.
Strampeln, to kick.
Straße, *f.*, street.
Strauch, *m.*, (188, 3), bush.
Strauß, *m.*, bouquet.
Streben, to strive.
Streiter, *m.*, champion.
Streuen, to strew.
Strom, *m.*, stream, current.
Stübchen, *n.*, little room.
Stück, *n.*, (186), piece.
Stude'nt, *m.*, (191, 4), student.
Studieren, to study.
Stufe, *f.*, step.
Stumm, dumb.
Stunde, *f.*, hour; league (as a measure of distance).
Sturm, *m.*, storm, tempest.
Stürzen, to plunge.
Suchen, to seek.
Süd, *m.*, south.
Sünde, *f.*, sin.
Süß, sweet.

Tadeln, to blame, to censure.
Tafel, *f.*, blackboard, slate.
Tag, *m.*, (187), day.
Tagen, to dawn.
Täglich, daily.
Tale'nt, *n.*, talent.
Tante, *f.*, aunt.
Tanzen, to dance.
Tapfer, brave, valiant.
Tartar, *m.*, (191, 3), tartar.
Taſche, *f.*, pocket.
Taube, *f.*, dove, pigeon.
Tauchen, to dive.
Taucher, *m.*, diver.
Taufzeuge, *m.*, (191, 1), godfather.
Täuſchen, to deceive.
Teufel, *m.*, Devil.
Thal, *n.*, valley.
That, *f.*, (168), deed, action.
Thäter, *m.*, perpetrator.
Thätig, active.
Theil, *m.* and *n.*, (186), part, share.
Theilen, to share.
Theuer, dear, expensive.
Thor, *n.*, (186), gateway, gate.
Thorheit, *f.*, folly.
Thräne, *f.*, tear.
Thron, *m.*, (187), throne.
Thun, *irr.*, to do.
Thü'ringen, *n.*, Thuringia.
Tief, deep.
Tiefe, *f.*, depth.
Tinte, *f.*, ink.
Tiſch, *m.*, table.

Tochter, *f.*, **(170)**, daughter.
Tod, *m.*, death.
Todt, *adj.*, dead.
Tödten, to kill.
Toll (usually does not umlaut in comparison), mad.
Ton, *m.*, tone, sound.
Tragen, *irr.*, to bear, to endure, to carry, to wear.
Trägheit, *f.*, laziness.
Trauen, to trust.
Traum, *m.*, dream.
Träumen, to dream.
Traurig, sad.
Traurigkeit, *f.*, sadness.
Treffen, *irr.*, to touch.
Treiben, *irr.*, to drive, to do.
Trennen, to separate.
Treten, *irr.*, to come, to step.
Treu, true, faithful.
Trieb, *m.*, impulse, inclination.
Trinken, *irr.*, to drink.
Trommel, *f.*, drum.
Trompe'ter, *m.*, trumpeter.
Tropfen, *m.*, drop.
Trotz, *prep. w. gen. and dat.*, notwithstanding.
Trübe, gloomy, troubled.
Trümmer, *pl.*, ruins.
Tuch, *n.*, cloth.
Tugend, *f.*, virtue.
Tugendhaft, virtuous.

Uebel, bad, ill.
Ueben, *refl.*, to practice.
Ueber, *prep. w. dat. and acc.*, **(379)**, over, above, about, at.
Ueberall, everywhere.
Ueberbli'cken, to survey.
Ueberde'nken, *irr.*, to reflect.
Ueberhe'ben, *irr.*, to spare.
Ueberla'ſſen, *irr.*, to give up, to commit to.
Ueberſe'tzen, to translate.
Ueberſetzung, *f.*, translation.
Uebung, *f.*, practice.
Ufer, *n.*, bank, shore.
Uhr, *f.*, **(168)**, clock, watch.
Um, *prep. w. acc.*, about, at; **um zu** **(355, N. 3)**, in order to.
Umgang, *m.*, association.
Umher, *adv.*, about.
Umhü'llen, to envelop.
Umſonſt, *adv.*, in vain.
Umſtand, *m.*, circumstance.
Unangenehm, disagreeable.
Unbedingt, unconditionally.
Und, and.
Unendlich, endless.
Ungemein, rare.
Ungern, unwillingly.
Unglück, *n.*, misfortune.
Univerſitä't, *f.*, university.
Unnöthig, unnecessary.
Unrecht, *n.*, wrong.
Unſer **(220–224)**, our.
Unter, *prep. w. dat. and acc.*, **(379)**, under, beneath, among.
Unterdeſſen, meanwhile, in the meantime.
Unterne'hmen, *irr.*, to undertake.
Unterſchei'den, *irr.*, to distinguish.
Unterſtü'tzen, to support, to help.
Urquell, *m.*, fountain-head.
Urtheil, *n.*, judgment.

Vater, *m.*, **(176)**, father.
Vaterhaus, *n.*, father's house.
Vaterherz, *n.*, father's heart.
Vaterland, *n.*, native country.
Veilchen, *n.*, violet.
Verbergen, *irr.*, to conceal, to hide.
Verbinden, *irr.*, to unite, to connect.
Verbindung, *f.*, connection.
Verbrecher, *m.*, criminal, convict.
Verderben, *n.*, depravity, ruin.
Verdie'nen, to deserve.
Verdienſt, *n.*, merit.
Verdrie'ßen, *irr.*, to trouble, to vex.
Verdrießlichkeit, *f.*, fretfulness, vexation.
Verdruß, *m.*, vexation.
Verehrt, respected.
Verei'nen, to unite.
Vereinigte Staaten, *pl.*, United States.
Verfo'lgen, to pursue, to prosecute.
Vergangen, past, gone.
Vergebens, in vain.
Vergeſſen, *irr.*, to forget.
Vergi'ften, to poison.

Vergleich, *m.*, comparison.
Vergnügen, *n.*, pleasure.
Vergrö'ßern, to enlarge.
Verhältniß, *n.*, circumstance, relation.
Verkau'fen, to sell.
Verkennen, *irr.*, to mistake.
Verkü'rzen, to shorten, to repress.
Verlä'ngern, to lengthen.
Verla'ſſen, *irr.*, to leave.
Verlie'ren, *irr.*, to lose.
Verluſt, *m.*, loss.
Vermi'ſſen, to miss.
Vermögen, *n.*, property.
Verne'hmen, *irr.*, to hear.
Vernünftig, sensible.
Vers, *m.*, verse.
Verſa'mmeln, *sometimes refl.*, to assemble.
Verſchie'ben, *irr.*, to delay.
Verſchieden, different.
Verſchwei'gen, *irr.*, to conceal.
Verſchwi'nden, *irr.*, (aux. ſein), to disappear.
Verſtand, *m.*, intellect, understanding.
Verſte'hen, *irr.*, to understand.
Verſteigerer, *m.*, auctioneer.
Verſtorben, deceased.
Verſu'chen, to try, to tempt.
Vertrei'ben, *irr.*, to drive away.
Vertreten, *irr.*, to represent.
Verü'ben, to commit.
Veru'rtheilen, to condemn.
Verwunderung *f.*, astonishment.
Verwü'ſten, to devastate.
Verzie'ren, to decorate.
Vetter, *m.*, (**177**), cousin.
Viel (**135–139**), much, many.
Vielfach, manifold.
Vogel, *m.*, (**176**), bird.
Volk, *n.*, people.
Volkslied, *n.*, folksong.
Voll (usually does not umlaut), full.
Vollenden, to achieve.
Vollendung, *f.*, completion.
Vollſtändig, completely.
Von, *prep. w. dat.*, of, from, by.
Vor, *prep. w. dat. and acc.*, (**379**), before, ago, in front of.
Voraus, beforehand.
Vorder, fore.
Vorher, *adv.*, before.
Vor ſein, to be before.
Vorſichtig, prudent.
Vorüber, past, by, done, gone, over.
Vorwelt, *f.*, former age.
Vorzüglich, pre-eminent.
Voß, Voss.

Wachen, to watch.
Wachſen, *irr.*, to grow.
Wacht, *f.*, watch, guard.
Wächter, *m.*, watchman.
Waffe, *f.*, weapon, *pl.*, arms.
Wagen, *sometimes refl.*, to venture, to risk.
Wagen, *m.*, wagon.
Wählen, to choose, to elect.
Wahr (does not umlaut in comparison), true.
Währen, to last.
Während, *prep. w. gen.*, during.
Wahrhaft, positive, true.
Wahrheit, *f.*, truth.
Wahrheitsliebe, *f.*, veracity.
Wald, *m.*, (**188**, 3), wood.
Wand *f.*, wall.
Wandeln, to walk, to wander.
Wann, when.
Warten, to expect.
Warum, why.
Was, *inter. and rel. pron.*, (**236**, **246**), what, whatever, that.
Was für ein (**240**), what sort of a.
Waſchen, *irr.*, to wash.
Waſſer, *n.*, water.
Weben, *irr.*, to weave.
Wecken, to wake.
Weg, *m.*, way.
Wegen, *prep. w. gen.*, on account of, for.
We'gwerfen, *irr.*, to throw away.
Weh(e), *interj.*, woe; *adj.*, painful; Weh, *n.*, pain, grief.
Weh(e) thun, *irr.*, to hurt, to pain.
Weib, *n.*, (**149**), woman, wife.
Weichen, *irr.*, to retreat.
Weihen, to devote.
Weihnachten, *pl.*, (**161**), Christmas.
Weihnachtsbaum, *m.*, Christmas-tree.
Weil, *conj.*, because.

Weilen, to linger.
Wein, *m.*, wine.
Weinen, to weep.
Weiſe, wise; *f.*, manner.
Weisheit, *f.*, wisdom.
Weiß, white.
Weit, *adj.*, wide, broad; *adv.*, far, away.
Welcher, *inter. and rel. pron.*, (238, 246), which, who, what.
Welle, *f.*, wave.
Welt, *f.*, (168), world.
Wenden, *reg.* or *irr.*, *sometimes refl.*, to turn, to change.
Wenig (138), little, few.
Wenn, if, when.
Wer, *inter. and rel. pron.*, (236, 246), who, whoever.
Werden, *irr.*, (*aux.* ſein), to become.
Werfen, *irr.*, to throw, to cast.
Werk, *n.*, work.
Werkzeug, *n.*, tool.
Werth, *m.*, worth, value.
Weſen, *n* , being.
Weſpe, *f.*, wasp.
Weſten, *m.*, west.
Wichtig. important.
Wie, how, as, like, so.
Wieder, again.
Wie'derkommen, *irr.*, (*aux.* ſein), to come again).
Wiegen, *irr.*, to weigh.
Wieſe, *f.*, meadow.
Wievielte (or wievielſte), *with def. art.*, which in the series (ordinally).
Wild, wild.
Wilhelm, William.
Wille(n), *m.*, (178), will.
Willko'mmen. welcome.
Wind, *m.*, wind.
Winden, *irr.*, *sometimes refl.*, to wind.
Winter, *m.*, winter.
Wir, (209), we.
Wirken, to work, to effect.
Wirklich, really.
Wiſſen, *irr.*, to know.
Wiſſen, *n.*, knowledge.
Wiſſenſchaft, *f.*, science, learning.
Wittwe, *f.*, widow.
Witz, *m.*, wit.
Wo (237), where.
Woche, *f.*, week.
Woge, *f.*, billow.
Wohin, whither.
Wohl, *adj.*, well, indeed; *n.*, happiness, welfare.
Wohlfeil, cheap.
Wohlgefallen, *n.*, pleasure.
Wohlſein, *n.*, welfare.
Wohnen, to dwell, to live.
Wohnung, *f.*, abode.
Wolke, *f.*, cloud.
Wollen, *irr.*, (302), to wish, to will.
Wonnereich, blissful.
Woran, to which.
Wort, *n.*, (159), word.
Wörterbuch, *n.*, (156), dictionary.
Wunde *f.*, wound, hurt, grief.
Wunder, *n.*, miracle, wonder.
Wunderbar, wonderful.
Wunſch, *m.*, wish.
Wünſchen, to wish, to desire.
Würdig, worthy.
Wurm, *m.*, (188, 3), worm.

Zagen, to tremble, to hesitate.
Zahl, *f.*, (168), number.
Zählen, to count.
Zeichen, *n.*, sign.
Zeichnung, *f.*, drawing.
Zeigen. to show.
Zeit, *f.*, (168), time.
Zerbre'chen, *irr.*, to break.
Zerrei'ßen, *irr.*, to tear, to break.
Zerri'nnen, *irr.*, to liquefy, to melt.
Zerſpri'ngen, *irr.*, (ſein), to burst.
Zeuge, *m.*, (191, 1), witness.
Ziege, *f.*, goat.
Ziehen, *irr.*, to go, to move, to draw.
Ziel, *n.*, (186), goal.
Zierde, *f.*, ornament.
Zieren, to ornament, to adorn.
Zierlich, graceful.
Zimmer, *n.*, room.
Zimmern. to build.
Zion, Zion.
Zorn, *m.*, wrath.
Zu, *adv.*, too; *prep. w. dat.*, to, for, in, at.
Zu'decken, to cover.

Zuerſt, *adv.*, first.
Zu'fahren, *irr.*, to drive on.
Zufällig, by chance.
Zufrieden, contented.
Zufriedenheit, *f.*, contentment.
Zug, *m.*, train.
Zu'gehen, *irr.*, (*aux.* ſein), to come to pass).
Zu Hauſe, at home.
Zünden, to ignite.
Zuneigung *f.*, affection.
Zunge, *f.*, tongue.
Zurück, *adv.*, back.
Zurü'ckgeben, *irr.*, to give back.
Zurü'ckkehren, to return.
Zu'rufen, *irr.*, to call to.
Zuſammen, together; zuſammenhalten, *irr.*, to economize; zuſammennehmen, *irr.*, *refl.*, to do one's best.
Zuſtand, *m.*, circumstance.
Zu Theil werden, to fall to one's lot.
Zuweilen, sometimes.
Zwar (es iſt wahr), indeed.
Zweck, *m.*, purpose.
Zweifeln (*w. prep.* an *w. dat.*), to doubt.
Zweig, *m.*, branch.
Zwingen, *irr.*, to compel.
Zwiſchen, *prep. w. dat. and acc.*, between.

ENGLISH-GERMAN.

ABLE, *adj.*, fähig; to be able, können, dürfen, (**302**).
Abode, Wohnung, *f.*
About, über, *prep. w. dat. and acc.*, (**379**); wegen, *prep. w. gen.*
Above, über, *prep. w. dat. and acc.*
Absence of pain, Schmerzloſigkeit, *f.*
Account, Rechnung, *f.*
Acknowledge, beke'nnen, *irr.*
Across, über, *prep. w. dat. and acc.*, (**379**).
Action, That, *f.*
Active, le'bhaft.
Acquaint, bekannt machen; (communicate), mittheilen.
Acquaintance, Bekanntſchaft *f.*
Acquainted, to be acquainted with, kennen, *irr.*
Acquirement, Kenntniß, *f.*, (**169**).
Act, to represent, darſtellen.
Address, Adreſſe, *f.*; *v.* a'nreden.
Admirable, bewundernswerth.
Admiration, Bewunderung, *f.*
Admirer, Bewunderer, *m.*
Admit, accept, a'nnehmen, *irr.*
Adorn, ſchmücken.
Advance, vo'rbringen, *irr.*, vorwärts gehen.
Affable, freundlich.
Advice, Rath, *m.*
Affliction, Betrü'bniß, *f.*, (**169**).
African, Afrikaner, *m.*
After, nach, *prep. w. dat.*
Afternoon, Nachmittag, *m.*
Again, wieder.
Against, gegen, *prep. w. acc.*
Age, Alter, *n.*, Zeitalter, *n.*
Ago, vor, *prep. w. dat. and acc.*
Agree, ei'nſtimmen.
Agreeable, angenehm
Air, Luft, *f.*
Alas! ach!
All, all, (**121-128**).
Alphabet, Alphabe't, *n.*
Already, ſchon.
Also, auch.
Altar, Altar, *m.*
Always, every time, jedesmal.
Ambition, Ehrgeiz, *m.*
America, Amerika, *n.*
American, Amerikaner, *m.*
Amiable, liebenswürdig.
Amusement, Vergnügung, *f.*

Ancient, alt.
And, und.
Angel, Engel, *m.*
Animal, Thier, *n.*
Anna, Anna.
Another, ein ander, noch ein, (111).
Answer, Antwort, *f.*, Erwiederung, *f.*; *v.*, antworten, erwiedern.
Antiquity, Alterthümlichkeit, *f.*
Any, irgend ein, einige (pl.), etliche (pl.), (131).
Appear, erſcheinen; (seem), ſcheinen, *irr.*
Appearance, Erſcheinung, *f.*
Apple, Apfel, *m.*, (176).
Approach, nähern.
April, Apri'l, *m.*
Arise, erhe'ben, *refl.*; entſpri'ngen, *irr.*, (ſein).
Aristocracy, Ariſtokratie', *f.*
Arm, Arm, *m.*, (187).
Army, Armee, *f.*
Arrangement, Anordnung, *f.*
Arrive, a'nkommen, *irr.*, (*aux.* ſein), a'nlangen (*aux.* ſein), gelangen.
Art, Kunſt, *f.*
Artist, Künſtler, *m.*
As, wie, da, ſo; as . . . as, ebenſo (ſo) . . . als; as if, als ob.
Ashamed, to be, ſchämen, *refl.*
Ashes, Aſche, *f.*, (161).
Asiatic, Aſiate, *m.*, (191, 1).
Ask, fragen, bitten, *irr.*
Assertion, Behauptung, *f.*
Associate, u'mgehen, *irr.*
Assume, a'nnehmen, *irr.*
Assurance, Verſicherung, *f.*
At, zu, bei, *preps. w. dat.*; über, *prep. w. dat. and acc.*; at all, gar; at home, zu Hauſe; at first, anfangs; at last, endlich, zuletzt; at present, jetzt.
Attack, a'ngreifen, *irr.*
Attend, au'fwarten.
Attention, Aufmerkſamkeit, *f.*
Attentive, aufmerkſam.
Attorney, Advoka't, *m.*, (191, 4).
Aught, etwas.
Aunt, Tante, *f.*
Authority, Herrſchaft, *f.*
Autumn, Herbſt, *m.*
Avert, ab'wenden.

BACK, Rücken, *m.*
Bad, ſchlecht, ſchlimm.
Bake, backen, *irr.*
Bakery, Bäckerei', *f.*
Barbarism, Roheit, *f.*
Barrel, Faß, *n.*
Base, niedrig.
Battle, Schlacht, *f.*, (168).
Bavarian, Baier, *m.*, (191, 3).
Be, ſein, *irr.*, (*aux.* ſein), (274).
Be current, gelten, *irr.*
Bear, Bär, *m.*, (191, 2).
Bear, tragen, *irr.*
Beautiful, ſchön.
Because, *conj.*, weil; because of, halber, *prep. w. gen.*, (380).
Become, werden, *irr.*, (*aux.* ſein), (287).
Bed, Bett, *n.*, (189).
Bee, Biene, *f.*
Before, vor, *prep. w. dat. and acc.*; *adv.*, voraus.
Beggar, Bettler, *m.*
Begin, a'nfangen, *irr.*
Beginning, Anfang, *m.*
Behind, hinter, *prep. w. dat. and acc.*
Belief, Glaube(n), *m.*, (178).
Bell, Glocke, *f.*
Belong, gehören, *w. dat.*
Beloved, lieb.
Beneath, unter, *prep. w. dat. and acc.*
Benefactor, Wohlthäter, *m.*
Berlin, Berli'n, *n.*
Berry, Beere, *f.*
Be silent, ſchweigen, *irr.*
Better, beſſer, (96).
Between, zwiſchen, *prep. w. dat. and acc.*
Bible, Bibel, *f.*
Bind, binden, *irr.*
Bird, Vogel, *m.*, (176).
Birthday, Geburtstag, *m.*
Black, Schwarz, *n.*; *adj.*, ſchwarz.
Blackboard, Tafel, *f.*
Blame, *v.*, tadeln.
Blessedness, Seligkeit, *f.*
Blessing, Segen, *m.*; Segnung, *f.*
Blind, blind.
Blow, Schlag, *m.*, Streich, *m.*
Blue, blau.
Body, Körper, *m.*

Book, Buch, *n.*
Boot, Stiefel, *m.*, (177).
Both, beide, *pl.*, (124, 129).
Bountiful, gütig.
Boy, Knabe, *m.*, (191, 1).
Braid, flechten, *irr.*
Brain, Gehirn, *n.*
Brass, Meſſing, *n.*
Brave, tapfer, brav (usually does not umlaut in comparison).
Bread, Brod, *n.*, (186).
Break, brechen, *irr.*
Bride (elect), Braut, *f.*
Bridge, Brücke, *f.*
Bright, hell, klug.
Bring, bringen, *irr.*; to bring about, zu Stande bringen.
Britain, Brita'nien, *n.*
Broad, breit.
Brother, Bruder, *m.*,(176).
Brush, Pinſel, *m.*
Build, bauen.
Bulgarian, Bulgar, *m.*, (191, 3).
Burning, hitzig.
Bury, vergra'ben, *irr.*
Business, Geſchäft, *n.*
But, aber, allein, nur, als.
Butter, Butter, *f.*
Buy, kaufen.
By, nach, von, *preps. w. dat.*; durch, *prep. w. acc.*
By the side of, neben, *prep. w. dat. and acc.*

CABIN, Hütte, *f.*
Cæsar, Cäſar.
Cage, Bauer, *n.*
Cake, Kuchen, *m.*
Calf, Kalb, *n.*
Call, rufen, *irr.*; call, name, nennen, *irr.*; call to, zu'rufen, *irr.*
Calumny, Verleumdung, *f.*
Can, können, *irr.*, (302).
Candid, offen, aufrichtig.
Capital, Hauptſtadt, *f.*
Captain, Hauptmann, *m.*
Care, Beſorgung, *f.*
Career, Laufbahn, *f.*
Careful, achtſam; to be, ſich in Acht nehmen.
Careless, nachläſſig.
Carelessness, Sorgloſigkeit, *f.*
Cask, Faß, *n.*
Cast, werfen, *irr.*
Castle, Burg, *f.*, (168).
Cat, Katze, *f.*
Catch cold, erkälten, *refl.*
Catch up, au'ffangen, *irr.*
Cavalier, Kavalie'r, *m.*
Cavern, Höhle, *f.*
Celebrate, feiern.
Celebrated, *adj.*, berühmt.
Censure, tadeln.
Century, Jahrhu'ndert, *n.*
Certain, gewiß.
Chain, Kette, *f.*
Chancellor, Kanzler, *m.*
Change, Wechſel, *m.*
Character, Chara'cter, *m.*
Charlemagne, Karl der Große.
Charles, Karl.
Chase, Jagd, *f.*
Cheerful, heiter.
Cheerfulness, Heiterkeit, *f.*
Cheese, Käſe, *m.*, (191, 1; 1).
Cherry, Kirſche, *f.*
Child, Kind, *n.*
Childhood, Kindheit, *f.*
Choir, Chor, *n.*, (184).
Choose, wählen.
Christ, Chriſtus, (206).
Christian, Chriſt, *m.*, (191, 2).
Christianity, Chriſtenthum, *n.*
Church, Kirche, *f.*
Cicero, Cicero.
Circumstance, Umſtand, *m.*
City, Stadt, *f.*
Clamor, Geſchrei, *n.*
Class, Klaſſe, *f.*
Clear, klar (usually does not umlaut when compared).
Clock, Uhr, *f.*, (168); what o'clock? wie viel Uhr?
Cloister, Kloſter, *n.*, (175).
Close, ſchließen, *irr.*
Close of the life, Lebensende, *n.*
Cloth, Tuch, *n.*
Clothes, Kleider, *pl.*
Cloud, Wolke, *f.*
Cold, kalt.

Collar, Kragen, *m.*
Color, Farbe, *f.*
Colored, bunt.
Come, kommen, (*irr.* aux. ſein).
Commerce, Handel, *m.*
Commonwealth, Staat, *m.*
Compel, zwingen, *irr.*
Complain, klagen.
Complete, *v.*, volle'nden.
Compliment, Complime'nt, *n.*
Compose, verfaſſen.
Concealment, Verborgenheit, *f.*
Concert, Conce'rt, *n.*
Condition, Zuſtand, *m.*
Conduct, Betragen, *n.*
Congratulation, Glückwunſch, *m.*
Conquer, ſiegen, erobern, beſie'gen.
Conqueror, Sieger, *m.*
Conscience, Gewiſſen, *n.*
Consecrate, weihen.
Consider, a'nſehen, *irr.*
Considerable, bedeutend, bemerkenswerth, beträchtlich.
Consist in, beſte'hen in, *irr.*
Contain, entha'lten, *irr.*
Contemporary, *adj.*, zeitgenöſſiſch.
Content, Behagen, *n.*
Contented, zufrieden.
Contentment, Zufriedenheit, *f.*
Contest, beſtrei'ten, *irr.*
Continue, fo'rtfahren, *irr.*, fo'rtſetzen, erha'lten, *irr. refl.*
Conversation, Geſpräch, *n.*
Convict, Verbrecher, *m.*
Copy, Handſchrift, *f.*; *v.* a'bſchreiben, *irr.*
Cordial, herzlich.
Corner, Ecke, *f.*
Correct: *v.*, beſſern; *adj.*, recht.
Correctly, richtig.
Costly, koſtbar.
Cotton, Baumwolle, *f.*
Counsel, Rath, *m.*
Counsellor, Rathgeber, *m.*
Country, Land, *n.*
Courage, Muth, *m.*
Course, Lauf, *m.*
Court, Hof, *m.*
Courtly, höflich.
Cousin, Vetter, *m.*; Couſine, *f.*
Cover, *v.*, bede'cken.
Coward, Feigling, *m.*
Creature, Geſchöpf, *n.*
Crime, Verbrechen, *n.*
Cripple, Krüppel, *m.*
Critic, Beurtheiler, *m.*
Crowd, drängen, *sometimes refl.*
Crown, *v.*, krönen; *n.*, Krone, *f.*
Cry, ſchreien, *irr.*
Cure, Kur, *f.*; *v.*, heilen.
Curious, neugierig.
Current, to be, gelten, *irr.*
Curse, Fluch, *m.*
Custom, Gebrauch, *m.*

DAILY, täglich.
Damage, Schade(n), *m.*, (178).
Dance, tanzen.
Danger, Gefahr, *f.*
Dark, dunkel.
Darkness, Finſterniß, *f.*, (169).
Daughter, Tochter, *f.*, (170).
Day, Tag, *m.*, (187).
Dear, lieb, theuer.
Death, Tod, *m.*
Debt, Schuld, *f.*, (168).
Decide, entſchei'den, *irr.*
Declare, erklä'ren.
Deed, That, *f.*, (168).
Deep, tief.
Defect, Mangel, *m.*, (176).
Degree, Grad, *m.*
Delightful, entzückend.
Deliver, überge'ben, *irr.*, überbri'ngen, *irr.*, überrei'chen.
Den, Höhle, *f.*
Denote, bezei'chnen.
Dense, dicht.
Depend upon, beru'hen auf, a'bhängen von, *irr.*
Deplore, bekla'gen.
Depth, Tiefe, *f.*
Desert, Wüſte, *f.*
Design, beſti'mmen.
Desire, Luſt, *f.*; *v.*, wünſchen.
Desolation, Verwüſtung, *f.*
Destiny, Schickſal, *n.*, Beſtimmung, *f.*
Detain, au'fhalten, *irr.*
Devotion, Andacht, *f.*
Die, ſterben, *irr.*, (aux. ſein).

Difference, Verſchiedenheit, *f.*
Differently, anders.
Difficult, ſchwer.
Difficulty, Schwierigkeit, *f.*
Dim, düſter.
Disagreeable, unangenehm.
Disappointment, Enttäuſchung, *f.*
Discomposure, Veränderung, *f.*
Discover, entde'cken.
Discoverer, Entdecker, *m.*
Disease, Krankheit, *f.*
Disgrace, Schande, *f.*, Ungnade, *f.*
Dish, Schale, *f.*
Dissatisfied, unzufrieden.
Dissimulation, Verſtellung, *f.*
Distance, Entfernung, *f.*
Distress, Noth, *f.*, Plage, *f.*
Do, thun, *irr.*, do good, Gutes thun; do wrong, Unrecht thun.
Dog, Hund, *m.*, (**187**).
Dominion, Herrſchaft, *f.*
Doubt, bezwei'feln.
Downfall, Sturz, *m.*
Drama, Schauſpiel, *n.*
Draw, ziehen, *irr.*
Dream, Traum, *m.*; *v.*, träumen.
Dresden, Dresden.
Dress, Kleid. *n.*; *v.*, a'nkleiden.
Drink, Getränk, *n.*
Drive back, zurü'cktreiben, *irr.*
Drum, Trommel, *f.*
Duty, Pflicht, *f.*
Dwell, wohnen.

EACH, jeder, (**124**); each other, einander, (**215**, N).
Eagerly, eifrig.
Eagle, Adler, *m.*
Ear, Ohr, *n.*, (**189**).
Early, früh.
Earnest, ernſt.
Earth, Erde, *f.*
Earthly, irdiſch.
Easily, leicht.
Easter, Oſtern (pl.).
East-Indies, Oſtindien, *n.*
Easy, leicht.
Eat (said of men), eſſen, *irr.*; (said of animals), freſſen, *irr.*
Edition, Ausgabe, *f.*
Either . . . or, entweder . . . oder.
Elect, *v.*, wählen.
Element, Eleme'nt, *n.*
Elizabeth, Eliſabeth.
Eloquent, beredt.
Emperor, Kaiſer, *m.*
Empire, Kaiſerthum, *n.*, (**188, 1**).
Employment, Geſchäft, *n.*
Empty, leer.
Enclosure, Gehege, *n.*
End, Ende, *n.*
Endeavor, verſu'chen.
Endure, dulden, beſte'hen, *irr.*
Enemy, Feind, *m.*
Engage, beſchä'ftigen.
England, England, *n.*
Enjoy, genießen, *irr.*
Enjoyment, Genuß, *m.*
Enough, genug.
Enthusiasm, Begeiſterung, *f.*
Entire, entirely, ganz.
Entreat, bitten, *irr.*, erbi'tten.
Equal, gleich.
Ere, ehe, bevor.
Err, irren.
Esteem, Hochachtung, *f.*
Esteem, ſchätzen; much esteemed, hochgeſchätzt.
Estimate, ſchätzen.
Eternal, ewig.
Europe, Euro'pa, *n.*
European, Europäer, *m.*
Even, *adv.*, ſelbſt.
Ever, immer, ewig, jemals.
Every, jeder, (**124**).
Every one, Jedermann, (**256**).
Exactly, gerade.
Example, Beiſpiel, *n.*
Except, excepted, ausgenommen, *perf. part. w. acc.*, (**344**, N.).
Excuse, entſchu'ldigen.
Execution, Hinrichtung, *f.*
Exercise, Aufgabe, *f.*
Exhaust, a'ngreifen, *irr.*
Existence, Beſtehen, *n.*, Exiſte'nz, *f.*
Expect, erwa'rten.
Explain, erklä'ren.
Express, au'sdrücken.
Expression, Ausdruck, *m.*
Extraordinary, außerordentlich.

Extremely, äußerſt.
Eye, Auge, *n.*, (189).

FACE, Geſicht, *n.*, (159).
Fact, Thatſache, *f.*
Faith, Glaube(n), *m.*, (178).
Faithful, treu.
Fall, fallen, *irr.*, (aux., ſein).
Fame, Ruhm, *m.*
Family, Fami'lie, *f.*
Familiarity, Vertraulichkeit, *f.*
Fancy, ei'nbilden, *refl.*
Far, weit, fern; further, farther, weiter.
Farewell, Lebewohl, *n.*, Abſchied, *m.*; *adv.*, leben Sie wohl or lebe wohl.
Farmer, Bauer, *m.*
Farthing, Pfennig, *m.*
Fast (quick), ſchnell; (firm), feſt.
Fasten, befeſtigen.
Fate, Schickſal, *n.*, Geſchick, *n.*
Father, Vater, *m.*, (176).
Fatherland, Vaterland, *n.*
Fault, Fehler, *m.*
Favorable, günſtig.
Fear, Furcht, *f.*, Beſorgniß, *f.*, (169); *v.*, fürchten.
Feast, Feſt, *n.*
February, Februa'r, *m.*
Feeble, ſchwach.
Feel, fühlen, *sometimes refl.*
Feeling, Gefühl, *n.*
Fellow creature, Mitmenſch, *m.*
Fence, Gehege, *n.*
Ferdinand, Ferdinand.
Few, einige, etliche, wenige, (pls.), (121).
Fight, kämpfen.
Fill, füllen.
Find, finden, *irr.*
Fire, Feuer, *n.*
First, erſt, (98).
Fish, Fiſch, *m.*; *v.*, fiſchen.
Fit, paſſen.
Flatter, ſchmeicheln, *w. dat.*
Flatterer, Schmeichler, *m.*
Flattery, Schmeichelei', *f.*
Flee, fliehen, *irr.*
Floor, Boden, *m.*
Flour, Mehl, *n.*
Flow, fließen, *irr.*
Flower, Blume, *f.*
Follow, folgen, (aux. ſein), *w. dat.*
Folly, Narrheit, *f.*
Fool, Narr, *m.*, (191, 2).
For, *conj.*, denn; *prep.*, für, *w. acc.*
Forget, verge'ſſen, *irr.*
Fork, Gabel, *f.*
Form, Geſtalt, *f.*
Former, der erſtere, (98).
Formerly, ſonſt.
Fort, Feſtung, *f.*
Fortress, Burg, *f.*, (168).
Fortune, Glück, *n.*, Vermögen, *n.*
Fox, Fuchs, *m.*
Fragrant, wohlriechend.
France, Frankreich, *n.*
Fred, Fritz.
Frederick, Friedrich.
Free, frei.
French, franzöſiſch.
Frenchman, Franzoſe, *m.*, (191, 1).
Fresh, friſch.
Friday, Freitag, *m.*
Friend, Freund, *m.*
Friendly, freundlich, freundſchaftlich.
Friendship, Freundſchaft, *f.*
Frighten, ſchrecken.
From, von, ſeit, *preps. w. dat.*
Fruit, Frucht, *f.*
Full, voll (usually does not umlaut in comparison).
Further, weiter.
Furnish, liefern.

GALLANT, ritterlich.
Garden, Garten, *m.*, (176).
Garment, Gewand, *n.*
Gate, Thor, *n.*, (186).
Gate-house, Thorhaus, *n.*
Gaze at, betra'chten, *w. acc.*
General, General, *m.*; *adj.*, allgemein.
Genius, Genie, *n.*, pl. -s, Geiſt, *m.*
Gentleman, Herr, *m.*, (191, 2).
George, Georg.
German, deutſch, (194).
Germany, Deutſchland, *n.*
Gift, Gabe, *f.*
Girl, Mädchen, *n.*

Give, geben, *irr.*; give thanks, danken; give up, au'fgeben, *irr.*
Glad, froh.
Glance, Blick, *m.*
Glimpse, Schimmer, *m.*
Glitter, glänzen.
Gloomy, düſter, trübe.
Glove, Handſchuh, *m.*, (**156** and **187**).
Go, gehen, *irr.*, (aux. ſein); go walking, ſpazieren gehen; go to sleep, ei'nſchlafen, *irr.*
God, Gott, *m.*, (**188, 3**).
Godfather, Gevatter, *m.*, (**177**).
Gold, Gold, *n.*
Golden, golden.
Good, gut.
Good-looking, hübſch.
Goose, Gans, *f.*
Govern, regieren.
Government, Regierung, *f.*
Grace, Gnade, *f.*
Gracious, gnädig.
Grammar, Grama'tik, *f.*
Grandeur, Größe, *f.*
Grandson, Enkel, *m.*
Grant, gewähren.
Grass, Gras, *n.*
Gratitude, Dank, *m.*
Great, groß.
Greek, Grieche, *m.*, (**191, 1**).
Green, grün.
Grow, become, werden, *irr.*

HABIT, Gewohnheit, *f.*
Hair, Haar, *n.*, (**186**).
Half, Hälfte, *f.*; *adj.*, halb.
Hand, Hand, *f.*
Handle, ha'ndhaben, (**316**, Exc.).
Hang, hangen.
Happen, geſche'hen, *irr.*
Happiness, Glück, *n.*
Happy, glücklich.
Hard, hart; hard press, drängen.
Hard-hearted, hartherzig.
Hastily, haſtig.
Hat, Hut, *m.*
Hate, haſſen.
Have, haben, *irr.*, (**274**).
Haughty, hochmüthig.
He, er, (**209**).
Head, Kopf, *m.*, Haupt, *n.*
Health, Geſundheit, *f.*
Healthy, geſund.
Heap, Haufe(n), *m.*, (**178**).
Hearing, Gehör, *n.*
Heart, Herz, *n.*, (**185**).
Hearth, Heerd, *m.*
Hearty, herzlich.
Heath, Heide, *f.*
Heathenism, Heidenthum, *n.*
Heaven, Himmel, *m.*
Heavenly, himmliſch.
Heavy, ſchwer.
Height, Höhe, *f.*
Hell, Hölle, *f.*
Help, helfen, *irr.*, *w. dat.*
Henry, Heinrich.
Her, ihr, *poss. pron.*
Here, hier.
Herewith, hiermit.
Hero, Held, *m.*, (**191, 2**).
High, hoch, (**84, 96**).
Himself, ſich, (**214**).
Hinder, hemmen.
His, ſein, (**220–224**).
History, Geſchichte, *f.*
Hold, halten, *irr.*
Holiday, Feiertag, *m.*
Holy, heilig.
Home, Heimath, *f.*, or Heim, *n.*
Homer, Home'r.
Homeward, heimwärts.
Honest, ehrlich.
Honor, Ehre, *f.*; *v.*, ehren.
Honorable, ehrenvoll.
Hope, hoffen.
Horace, Hora'z.
Horse, Pferd, *n.*, (**186**).
Hot, heiß.
Hotel, Gaſthaus, *n.*, (**156**).
Hour, Stunde, *f.*
House, Haus, *n.*
How, wie.
Human, menſchlich.
Human being, Menſch, *m.*, (**191, 2**).
Humble, beſcheiden.
Hunger, Hunger, *m.*
Hungry, to be —, hungern, *impers.*, *w. acc. of the person.*
Hunt, Jagd, *f.*, (**168**).

Hurry, treiben, *irr.*
Husband, Gemahl, *m.*; Mann, *m.*, (**188**, 3).
Hut, Hütte, *f.*

I, ich, (**209**).
Idea, Idee, *f.*
If, wenn, ob; if you please, gefälligſt.
Ignorant, unwiſſend.
Imagine, ei'nbilden, *refl.*
Imaginable, denkbar.
Imagination, Einbildung, *f.*
Immediate, gleich.
Immortal, unſterblich.
Imperial, kaiſerlich.
Impression, Eindruck, *m.*
In, in, *prep. w. dat. and acc.*, (**379**); in order to, um zu, *introducing an inf.*, (**355**, N.).
Indeed, gar wohl.
Industrious, fleißig.
Industry, Fleiß, *m.*
Ingratitude, Undank, *m.*
Inhabitant, Bewohner, *m.*
Injure, ſchädigen, beſchädigen.
Ink, Tinte, *f.*
Inner, inner.
In order to, um zu, *introducing an inf.*, (**355**, N. 3).
Inquire, fragen.
Inquiry, Frage, *f.*
Instruction, Lehre, *f.*
Interest, Intere'ſſe, *n.*
Interesting, intereſſa'nt.
In vain, umſonſt, vergebens.
Inward, innig.
Island, Inſel, *f.*
It, es, (**209**).
Italian, Italiener, *m.*
Its, ſein, (**220**–**224**).

JAMES, Jakob.
Jealous, eiferſüchtig.
Joseph, Joſeph.
Journey, Reiſe, *f.*; to go a journey, eine Reiſe machen.
Joy, Freude, *f.*
Joyful, freudig.
Judge, Richter, *m.*
Judgment, Urtheil, *n.*
July, Ju'li, *m.*
June, Ju'ni, *m.*
Just, *adj.*, gerecht; *adv.*, eben.

KEEP, erha'lten, *irr.*
Keep silence, ſchweigen, *irr.*
Kill, tödten.
Kind, Sorte, *f.*; *adj.*, gütig.
Kindness, Güte, *f.*
King, König, *m.*
Kingdom, Königreich, *n.*, Reich, *n.*, (**186**): kingdom of Heaven, Himmelreich, *n.*
Knee, Knie, *n.*
Kneel, knieen.
Knife, Meſſer, *n.*
Knight, Ritter, *m.*
Know, wiſſen, *irr.*, kennen, *irr.*
Knowledge, Kenntniß, *f.*, (**169**).
Known, bekannt; kund, *indeclin*

LACE, Spitzenwerk, *n.*
Lady, wife, Gattin, *f.*, Gemahlin, *f.*
Land, Land, *n.*
Language, Sprache, *f.*
Large, groß.
Lark, Lerche, *f.*
Last, letzt, (**98**).
Last, endure, währen.
Late, ſpät.
Lately, kürzlich.
Laugh, lachen.
Law, Geſetz, *n.*
Lawgiver, Geſetzgeber, *m.*
Lawyer, Advoka't, *m.*, Juri'ſt, *m.*, (**191**, 4).
Lay, legen.
Lazy, faul.
Lead, Blei, *n.*
Lead, *v.*, führen.
Leaf, Blatt, *n.*
Leap, Sprung, *m.*
Learn, lernen.
Learned, gelehrt.
Learning, Gelehrſamkeit, *f.*
Leave, verla'ſſen, *irr.*, laſſen, *irr.*
Lecture, Vo'rleſung, *f.*
Leg, Bein, *n.*, (**186**).
Leipsic, Leipzig.

Less, minder.
Let, laſſen, *irr.*
Letter (in correspondence), Brief, *m.*; (in the alphabet), Buchſtabe, *m.*, (**191**, 1).
Life, Leben, *n.*; (biography), Lebensbeſchreibung *f.*
Lift, erhe'ben, *irr.*
Light, Licht, *n.*; *adj.*, leicht.
Like, gleich.
Lion, Löwe, *m.*
Listen to, zu'hören.
Listener, Zuhörer, *m.*
Little, wenig, klein, (**138**).
Live, exist, leben.
Live, dwell, wohnen.
Lofty, hoch, erhaben.
Long, lang.
Look at, a'nſchauen.
Lose, verlieren, *irr.*
Loud, laut.
Love, Liebe, *f.*; *v.*, lieben.
Lovely, lieblich, hold, ſchön.
Low, niedrig.
Loyal, treu.
Luck, Glück, *n.*

MACBETH, Macbeth.
Magistrate, Magiſtra't, *m.*
Majesty, Majeſtä't, *f.*
Make, machen.
Man, Mann, *m.*, (**188**, 3); Menſch, *m.*, (**191**, 2).
Mankind, Menſchheit, *f.*
Manner, Benehmen, *n.*
Manuscript, Manuſcri'pt, *n.*
Many, viele, (**96**, **135**, **136**); many a, mancher, (**124**).
Marble, Marmor, *m.*
March, marſchieren.
Mark, eminence, Bedeutung, *f.*
Mark, sign, Zeichen, *n.*
Marked, hervorſtehend.
Mary, Mari'e or Mari'a.
Master, Herr, *m.*, (**191**, 2).
Material, Zeug, *n.*
Matter, Ding, *n.*, (**186**).
May, Mai, *m.*
May, *v.*, dürfen, können, (**302**).
Meal, Mahlzeit, *f.*
Means, by means of, durch, *prep. w. acc.*
Meat, Fleiſch, *n.*
Medicine, Medizi'n, *f.*
Meet, treffen, *irr.*
Merchant, Kaufmann, *m.*, (**160**).
Mercy, Gnade, *f.*
Messenger, Bote, *m.*, (**191**, 1).
Meter, Meter, *n.*
Mile, Meile, *f.*
Mind, Sinn, *m.*, Geiſt, *m.*, (**188**, 3).
Mine, mein, (**223**).
Minute, Minu'te, *f.*
Miser, Geizhals, *m.*
Misfortune, Unglück, *n.*
Miss, Fräulein, *n.*
Mistake, Fehler, *m.*
Mistaken, to be —, irren, *refl.*
Mister, Herr, *m.*, (**191**, 2).
Model, Muſter, *n.*
Modern, mode'rn.
Modest, beſcheiden.
Moment, Augenblick, *m.*
Money, Geld, *n.*
Monk, Mönch, *m.*
Monstrous, ungeheuer.
Month, Mo'nat, *m.*
Moon, Mond, *m.*
More, mehr, (**137**).
Morning, Morgen. *m.*
Mother, Mutter, *f.*, (**170**).
Motive, Urſache, *f.*
Mourn, trauern.
Mouse, Maus, *f.*
Mouth, Mund, *m.*
Mow, mähen.
Much, viel, (**96**, **135**, **136**), ſehr.
Muscle, Muskel, *m.*
Music, Muſi'k, *f.*
Must, müſſen, *irr.*, (**302**).
My, mein, (**222**–**224**).
Myrtle, Myrte, *f.*
Mysterious, geheimnißvoll.
Mystical, geheimnißvoll.

NAME, Name(n), *m.*, (**178**); *v.*, nennen, *irr.*
Narrative, Erzählung, *f.*
Narrow, eng.
Nation, Volk, *n.*

Native country, Vaterland, *n.*
Nature, Natu'r, *f.*
Naturalist, Naturforſcher, *m.*
Near, nah(e).
Necessary, nothwendig.
Neighbor, Nachbar, *m.*, *gen.*, -s or n, (**189** or **191**, 3).
Neither . . . nor, weder . . . noch.
Nero, Nero.
Never, nie, niemals.
Nevertheless, doch.
New, neu.
Next, nächſt (**96**).
Night, Nacht, *f.*
Nightly, nächtlich.
Nimbly, behe'nd.
No, *adv.*, nein, *indef. num.*, kein, (**121–124**).
Noble, edel.
Nobleman, Edelmann, *m.*, (**160**).
Nobody, niemand.
Noise, Lärm, *m.*
Noon, Mittag, *m.*
Nor, noch, auch — nicht; neither — nor, weder — noch.
Not, nicht.
Nothing, nichts, (**257**); nothing but, nichts als.
Notice, *v.*, bemerken, gede'nken, *irr.*, *w. gen.*
Novel, Roma'n, *m.*
Now, jetzt.
Number, Zahl, *f.*, (**168**).
Numerous, zahlreich.
Nun, Nonne, *f.*

OAK, Eiche, *f.*
Obedient, gehorſam.
Obligation, Verpflichtung, *f.*
Observe, beme'rken, ſagen.
Obtain, beko'mmen, *irr.*, erla'ngen.
Occasion, Gelegenheit, *f.*
Occupation, Beſchäftigung, *f.*, Geſchäft, *n.*
Occur, erei'gnen, *refl.*
Ocean, Meer, *n.*
October, October, *m.*
Of, von, *prep. w. dat.*
Offer, Anerbietung, *f.*; *v.*, a'nbieten, *irr.*
Offering, Opfer, *n.*
Often, oft.
Old, alt.
On, auf, an, *preps. w. dat. and acc.*, (**379**).
Once, einmal.
One, *indef. pron.*, man, (**252**, **253**); *num.*, ein, (**109**, **110**).
Only, nur.
Open, öffnen.
Opinion, Meinung, *f.*
Opportunity, Gelegenheit, *f.*
Opposition, Widerſpruch, *m.*
Or, oder, ſonſt.
Ordinary, gewöhnlich.
Ornamental, zierend.
Other, ander.
Ought, ſollen, (**302**).
Our, unſer, (**220–224**).
Outer, äußer.
Out of, aus, *prep. w. dat.*
Over, über, *prep. w. dat. and acc.*, (**379**).
Own, *adj.*, eigen.
Ox, Ochs, *m.*, (**191**, **2**).

PACE, Schritt, *m.*
Page, Seite, *f.*
Pain, Schmerz, *m.*, (**189**).
Paint, malen.
Painstaking, Fleiß, *m.*
Painter, Maler, *m.*
Paper, Papie'r, *n.*
Parents, Eltern (pl.).
Parliament, Parlame'nt, *n.*
Part, Theil, *m.* or *n.*
Passion, Leidenſchaft, *f.*
Path, Pfad, *m.*, (**187**).
Pattern, Muſter, *n.*
Pause, *v.*, verweilen.
Pay, Lohn, *n.*
Peace, Friede(n), *m.*, (**178**).
Peach, Pfirſiche, *f.*
Pear, Birne, *f.*
Pearl, Perle, *f.*
Pen, Feder, *f.*
People, Volk, *n.*, Leute, (pl.).
Perceive, verne'hmen, *irr.*
Permission, Erlaubniß, *f.*, (**169**).
Permit, laſſen, *irr.*, gewä'hren.
Persevere, beharren.
Person, Menſch, *m.*, (**191**, **2**), Perſo'n, *f.*

Perverse, verkehrt.
Philosopher, Philoſo'ph, *m.*, (191, 2).
Physician, Arzt, *m.*
Piano, Klavie'r, *n.*
Picture, Bild, *n.*
Picturesque, maleriſch.
Piece, Stück, *n.*
Piety, Frömmigkeit, *f.*
Pillow, Ruhekiſſen, *n.*, Kiſſen, *n.*
Pipe, *v.*, pfeifen, *irr.*
Place, Platz, *m.*, Ort, *m.*, *pl.*, ⸗e, and Oerter, Stelle, *f.*; *v.*, ſtellen.
Plant, Pflanze, *f.*
Play, Spiel, *n.*; *v.*, ſpielen.
Please, gefa'llen, *irr. w. dat.*, (372); (ich) bitte.
Pleasure, Vergnügen, *n.*
Poem, Gedicht, *n.*
Poetic, poetiſch.
Poetry, Poeſie', *f.*
Point, Punkt, *m.*, (187).
Poor, arm.
Portrait, Bild, *n.*
Possess, beſi'tzen, *irr.*
Posterity, Folgezeit, *f.*
Postpone, verſchie'ben, *irr.*
Potency, Gewalt, *f.*
Pound, Pfund, *n.*, (186).
Power, Kraft, *f.*
Powerful, mächtig.
Praise, Lob, *n.*; *v.*, loben.
Pray, beten.
Prepare, berei'ten, bereit machen.
Presence, Gegenwart, *f.*
Present, *adj.*, gegenwärtig, jetzig.
Preserve, au'fbewahren.
Preservation, Aufbewahrung, *f.*
President, Präſide'nt, *m.*, (191, 2).
Press, bedrä'ngen.
Price, Preis, *m.*
Pride, Stolz, *m.*
Priest, Prieſter, *m.*
Principle, Grundſatz, *m.*
Prison, Gefängniß, *n.*
Probably, wahrſcheinlich.
Produce, hervo'rbringen, *irr.*
Professor, Profeſſor, *m.*, (189).
Profit, *v.*, profitie'ren.
Profuse, reichlich.
Progress, Fortſchritt, *m.*
Prolong, verlä'ngern.
Proof, Probe, *f.*, Beweis, *m.*
Promise, verſpre'chen, *irr.*
Protestant, Proteſta'nt, *m.*
Proud, ſtolz.
Prove, prüfen, erwei'ſen, *irr.*, *refl.*
Provide, verſe'hen, *irr.*
Prudent, vorſichtig.
Prussia, Preußen, *n.*
P. S., N. S. (Nachſchrift).
Publish, verö'ffentlichen.
Pulpit, Kanzel, *f.*
Pupil, Schüler, *m.*
Puritan, Purita'ner, *m.*
Put, place, ſtellen.
Put forth, au'sſtrecken.

QUARTER of an hour, Viertelſtunde, *f.*
Queer, ſonderbar.
Question, Frage, *f.*
Quiet, ſtill, ruhig.

RAFT, Floß, *n.*, (184).
Rain, *v.*, regnen, *impers.*
Rank, Rang, *m.*, Reihe, *f.*
Rat, Ratte, *f.*
Raven, Rabe, *m.*, (191, 1).
Read, leſen, *irr.*; — to some one, vo'rleſen.
Ready, bereit.
Real, eigentlich, wahr.
Realize, empfi'nden, *irr.*
Really, wirklich, eigentlich.
Reason, Grund, *m.*, Vernunft, *f.*
Receive, erha'lten, *irr.*, empfa'ngen, *irr.*
Recently, kürzlich, neulich.
Reception, Aufnahme, *f.*
Reckon, au'fzählen.
Reckoning, Rechenſchaft, *f.*
Recognize, erkennen, *irr.*
Red, roth.
Regard, betra'chten.
Regiment, Regime'nt, *n.*, (188, 2).
Regret, Bedauern, *n.*
Reign, Regierung, *f.*
Rejoice, freuen, *refl.*
Relief, Erlöſung, *f.*
Religion, Religio'n, *f.*
Religiously, religiö's.
Remain, bleiben, *irr.*, (aux. ſein).

Remarkable, bemerkenswerth.
Remember, eri'nnern, *usually refl.*, *w. gen. of the thing;* gede'nken, *irr. w. gen.*
Remembrance, Erinnerung, *f.*
Render, leiſten.
Renew, erneu'ern.
Repeat, wiederho'len.
Repent, reuen.
Repose, ruhen.
Reprehend, tadeln.
Representation, Aufführung, *f.*, Vorſtellung, *f.*
Republic, Republi'k, *f.*
Reputation, Ruf, *m.*
Request, Bitte, *f.*; *v.*, bitten.
Require, brauchen, erfo'rdern.
Research, Nachforſchung, *f.*
Resemble, gleichen, *irr. w. dat.*
Resolution, Faſſung, *f.*
Respect, *v.*, achten.
Rest, Ruhe, *f.*; *v.*, ruhen.
Retain, beha'lten, *irr.*
Retreat, weichen, *irr.*
Return, Rückkehr, *f.*; u'mkehren, zurü'ckkehren.
Reverence, Ehrerbietung, *f.*
Rhine, Rhein, *m.*
Bibbon, Band, *n.*
Rich, reich.
Riches, Reichthum, *m.*, (188, 1).
Riddle, Räthſel, *n.*
Ride, reiten, *irr.*
Rider, Reiter, *m.*
Right, Recht, *n.*; *adj.*, recht.
Ring, *v.*, ſchallen, *reg. and irr.*
Ripe, reif.
Rise, au'fſtehen, *irr.*, (aux. ſein); (of heavenly bodies), au'fgehen, *irr.*
River, Fluß, *m.*
Roast, braten, *irr.*
Rob, berauben.
Roman, Römer, *m.*
Rome, Rom, *n.*
Room, Zimmer, *n.*
Rose, Roſe, *f.*
Round, um, *prep. w. acc.*
Royal, königlich.
Run, gehen, *irr.*, laufen, *irr.*
Russia, Rußland, *n.*
Russian, Ruſſe, *m.*, (191, 1).

SAD, traurig.
Safe, ſicher.
Salt, Salz, *n.*
Same, derſelbe (231).
Satisfied, zufrieden.
Save, *v.*, retten.
Say, ſagen.
Scarcely, kaum.
Scholar, Schüler, *m.*
School, Schule, *f.*
Seal, *v.*, beſie'geln.
Seat, Sitz, *m.*
Seated, to be seated, ſetzen, *refl.*
Secure, *v.*, ſichern.
See, ſehen, *irr.*
Seed, Same(n), *m.*, (178).
Seek, ſuchen.
Seem, ſcheinen, *irr.*
Seize, ergrei'fen, *irr.*
Seldom, ſelten.
Self, ſelbſt, (216).
Sell, verkau'fen.
Send, ſenden, *irr.*
Sense, Verſtand, *m.*
Sentiment, Gefühl, *n.*
Serene, heiter.
Servant, Diener, *m.*
Servant-girl, maid, Magd, *f.*
Serve, dienen.
Service, Dienſt, *m.*
Set, ſetzen.
Several, verſchieden, einige.
Severely, ſtreng.
Shadow, Schatten *m.*
Shall, ſollen, (302).
Shape, Geſtalt, *f.*
Sharp, ſcharf.
Shine, glänzen, ſcheinen *irr.*
Ship, Schiff, *n.*, (186).
Shoe, Schuh, *m.*, (187).
Short, kurz.
Show, *v.*, zeigen.
Sick, krank.
Siege, Belagerung, *f.*
Sigh, Seufzer, *m.*; *v.*, ſeufzen.
Sight, Anblick, *m.*
Signal, Zeichen, *n.*
Silver, *adj.*, ſilbern.
Since, da, weil.
Sincere, aufrichtig.

Sing, ſingen, *irr.*
Singing, Geſang, *m.*
Sink, ſinken, *irr.*
Sinner, Sünder, *m.*
Sir, Herr, *m.*, (191, 2).
Sister, Schweſter, *f.*
Sit down, nie'derſetzen, *refl.*
Skilful, geſchickt.
Skin, Haut, *f.*
Sky, Himmel, *m.*
Sleep, ſchlafen, *irr.*
Slipper, Pantoffel, *m.*, (177).
Slow, langſam.
Small, klein.
Smart, klug.
Smile, lächeln.
Smoke, *v.*, rauchen.
Snow, Schnee, *m.*; *v.*, ſchneien, *impers.*
So, ſo.
Soft, ſanft.
Soldier, Solda't, *m.*, (191, 2).
Solemn, ernſt.
Some, einige, etliche, (pls.).
Somebody, jemand, (256).
Something, etwas, (257).
Sometimes, zuweilen, mitunter.
Son, Sohn, *m.*
Song, Lied, *n.*
Soon, bald; as soon as, ſo bald als.
Sooner, eher.
Sorrow, Leiden, *n.*
Sort, Sorte, *f.*, Art, *f.*
Soul, Seele, *f.*
Sound, Laut, *m.*, (187), Schall, *m.*
Spade, Spaten, *m.*
Spare, *v.*, miſſen.
Spark, Funke(n), *m.*, (178).
Speak, ſprechen, *irr.*, reden.
Speech, Rede, *f.*
Spirit, Geiſt, *m.*, (188, 3).
Spoil, verde'rben, *irr.*
Spoon, Löffel, *m.*
Spot, Stelle, *f.*
Spread, verbrei'ten.
Spring, Frühjahr, *n.*, Frühling, *m.*
Stand, ſtehen, *irr.*
Star, Stern, *m.*
State, condition, Zuſtand *m.*
Stay, bleiben, *irr.*, (aux. ſein).
Steady, steadily, beſtändig.
Steed, Roß, *n.*, (186).
Step, Schritt, *m.*
Still, *adv.*, noch; *adj.*, ſtill.
Sting, Stachel, *m.*, (177).
Storm, Sturm, *m.*; *v.*, ſtürmen.
Story, Geſchichte, *f.*
Strange, fremd.
Strawberry, Erdbeere, *f.*
Strength, Stärke, *f.*, Kraft, *f.*
Strife, Streit, *m.*
Strike, treffen, *irr.*; zu'ſchlagen, *irr.*
Strikingly, auffallend.
Strive, ſtreben.
Stroke, Streich, *m.*
Strong, ſtark, feſt, kräftig.
Struggle, Kampf, *m.*; *v.*, ringen.
Struggler, Kämpfer, *m.*
Student, Stude'nt, *m.*, (191, 4).
Study, ſtudie'ren.
Stumble, ſtolpern.
Stupid, dumm.
Subject, Unterthan, *m.*, *pl.*, -en.
Submit, mi'ttheilen.
Succeed, gelingen, *irr.*, *impers.*, (*aux.* ſein), *w. dat.*
Such, ſolcher, (230).
Suffer, leiden, *irr.*, erleiden.
Suffice, genü'gen.
Sum, Summe, *f.*
Summer, Sommer, *m.*
Sun, Sonne, *f.*
Sunday, Sonntag, *m.*
Sunshine, Sonnenſchein, *m.*
Sure, ſicher.
Surround, umge'ben.
Swallow, Schwalbe, *f.*
Sweden, Schweden, *n.*
Sweet, ſüß.
Swift, ſchnell.
Swimmer, Schwimmer, *m.*
Switzerland, Schweiz, *f.*
Sword, Schwert, *n.*
Symbol, Sinnbild, *n.*

TABLE, Tiſch, *m.*
Take, nehmen, *irr.*, a'nnehmen: take away, hinwe'gnehmen; take leave, Abſchied nehmen.
Tale, Märchen, *n.*, Erzählung *f.*
Talent, Tale'nt, *n.*, Geiſtesgabe, *f.*

Talk, ſprechen, *irr.*
Task, Aufgabe, *f.*
Teach, lehren.
Teacher, Lehrer, *m.*
Tear, Thräne, *f.*
Tear, reißen, *irr.*
Tell, ſagen, erzä'hlen.
Tempt, try, verſu'chen.
Tender, zärtlich.
Than, *conj.*, als.
Thank, danken.
Thanks, Dank, *m.*
That, *dem. pron.*, der, (**229**), jener, (**228**); *rel. pron.*, der, welcher, (**246**); *conj.*, daß.
The, der, (**79**); the . . . the, je . . . deſto, (**101**); the same, derſelbe, (**231**).
Their, ihr, (**220–224**).
Then, dann, denn.
There, da.
Therefore, alſo, deswegen.
They, ſie, (**209**), man, (**251–255**).
Thick, dicht.
Thing, Ding *n.*, (**186**).
Think, denken, *irr.*; think of, gedenken, *irr.*, *w. gen.*
This, dieſer, (**228**).
Thither, hinzu.
Thou, du, (**209**).
Thought, Gedanke, *m.*
Throne, Thron, *m.*
Throng, Gedränge, *n.*, Menge, *f.*
Through, durch, *prep. w. acc.*
Throw, werfen, *irr.*
Thy, dein, (**220–224**).
Tie, Band, *n.*, (**159**).
Time, Zeit, *f.*, (**168**), Mal, *n.*, (**186**).
Tired, müde.
To, zu, *prep. w. dat. and inf.*, (**355**); in order to, um . . . zu, (**355**, N. 3); to be sure, freilich.
To-day, *adv.*, heute.
Toe, Zehe, *f.*
Together, zuſammen.
To-morrow, *adv.*, morgen.
Tone, Laut, *m.*, Ton, *m.*
Tongue, language, Sprache, *f.*
Too, zu.
Town, Stadt, *f.*
Trade (commerce), Handel, *m.*; (occupation), Handwerk, *n.*
Tradesman, Krämer, *m.*
Tragedy, Tragö'die, *f.*
Tragic, tragiſch.
Traitor, Verräther, *m.*
Translate, überſe'tzen.
Travel, reiſen, (*auxs.* haben *and* ſein).
Tread, betre'ten, *irr.*
Treat, beha'ndeln.
Tree, Baum, *m.*
Trouble, Plage, *f.*; *v.*, trüben.
True, treu, wahr.
Trust, vertrauen, trauen, *w. dat.*
Truth, Wahrheit, *f.*
Try, erpro'ben, verſu'chen.
Tuesday, Dienstag, *m.*
Turkey, Türkei', *f.*
Turn, wenden, *reg. and irr.*
Twice, zweimal.

UMBRELLA, Regenſchirm, *m.*
Uncle, Oheim, *m.*, Onkel, *m.*
Understand, verſte'hen, *irr.*
Unfortunate, unglücklich.
Unhappy, unglücklich.
United, *adj.*, vereint.
United States, Vereinigte(n) Staaten (pl.).
University, Univerſitä't, *f.*
Unpoetic, unpoetiſch.
Until, bis.
Upon, auf, *prep. w. dat. and acc.*, (**379**).
Upper, ober.
Use, Gebrauch, *m.*; *v.*, gebrau'chen, a'nwenden.
Useful, nützlich.
Usual, usually, gewöhnlich.

VAIN, in —, umſonſt, vergebens.
Valiant, tapfer.
Value, Preis, *m.*, Werth, *m.*; *v.*, ſchätzen.
Vanity, Eitelkeit, *f.*
Variegated, bunt.
Vein, Ader, *f.*
Veneration, Ehrfurcht, *f.*
Verse, Vers, *m.*
Very, ſehr.
Vigorous, kräftig.
Village, Dorf, *n.*

Violence, Heftigkeit, *f.*
Violet, Veilchen, *n.*
Virgil, Virgi'l.
Virtue, Tugend, *f.*
Vision, Geſicht, *n.*, **(159)**.
Visit, *v.*, beſuchen.
Vivid, lebhaft.
Voice, Stimme, *f.*
Volume, Band, *m.*
Voluntarily, freiwillig.
Voss, Voß.

WAGES, Lohn *n.*
Wagon, Wagen, *m.*
Wait, warten.
Wake, wachen.
Walk, gehen, *irr.*
Wander, wandern.
Want, Noth, *f.*, Bedürfniß, *n.*, Mangel, *m.*; *v.*, fehlen an.
War, Krieg, *m.*
Warm, warm.
Wasp, Weſpe, *f.*
Watch, Uhr, *f.*, **(168)**.
Water, Waſſer, *n.*
Way, Weg, *m.*
We, wir, **(208)**.
Weak, ſchwach.
Weakness, Schwäche, *f.*
Wealth, Gut, *n.*, Reichthum, *m.*, **(188**, 1).
Wealthy, reich.
Wear, tragen, *irr.*
Weather, Wetter, *n.*
Weave, weben.
Wedding, Hochzeit *f.*
Week, Woche, *f.*
Weigh, wiegen, *irr.*
Welfare, Wohl, *n.*
Well, wohl, gut.
Well-educated, wohlerzogen.
What, was **(236)**, welcher **(238)**; what sort of a, was für ein **(240–243)**.
Wheel, Rad, *n.*
When, als, wann, wenn.
Where, wo.
Whether, ob.
Which, welcher, **(238)**.
Whistle, pfeifen, *irr.*
White, weiß.
Who, wer, **(236)**.
Whole, ganz.
Wholesome, geſund (may or may not umlaut when compared).
Why, warum.
Wicked, gottlos.
Wide, breit, weit.
Wife, Frau, *f.*
Will, Wille(n), *m.*, **(178)**; *v.*, wollen, **(302)**.
William, Wilhelm.
Willingly, willig.
Wind, Wind, *m.*
Window, Fenſter, *n.*
Wine, Wein, *m.*
Wing, Flügel, *m.*
Winter, Winter, *m.*
Wipe, trocknen.
Wisdom, Weisheit, *f.*
Wise, weiſe.
Wish, wollen, *irr.*, **(302)**; Wunſch, *m.*
Wit, Witz, *m.*
With, mit, bei, *preps. w. dat.*
Without, ohne, *prep. w. acc.*
Woe, Weh, *n.*, Leiden, *n.*
Woman, Weib, *n.*
Wonder at, wundern über, *refl.*
Wonderful, wunderbar.
Wood, Wald, *m.*, **(188**, 3).
Word, Wort, *n.*, **(159)**.
Work, Arbeit, *f.*, Werk, *n.*, **(186)**.
World, Welt, *f.*, **(168)**.
Worth, Werth, *m.*
Worthy, würdig.
Worm, Wurm, *m.*, **(188**, 3).
Wreck, shipwreck, Schiffbruch, *m.*
Write, ſchreiben, *irr.*
Writer, Schriftſteller, *m.*
Writing, Schrift, *f.*, **(168)**.
Wrong, *adj.*, falſch; *n.*, Unrecht, *n.*

YE, ihr, **(209)**.
Year, Jahr, *n.*, **(186)**.
Year of life, Lebensjahr, *n.*
Yesterday, geſtern.
Yet, noch.
You, du, Sie, **(209**; **212**, 4).
Young, jung.
Your, dein, Ihr, **(220–224)**.
Youth, Jugend, *f.*

Zone, Zone, *f.*

INDEX.

INDEX.

[*The figures refer to the sections.*]

A, pronunciation of, **2**.

Ä, pronunciation of, **39**.

Accent of compound verbs, **316**.

Accusatives, two, after verbs, **370**; of time, **343**; of measure, **344**; accusative absolute, **344**, N.

Active voice, **266–288**.

Address: by nominative case, **342**; pronouns for, **212**.

Adjectives: declension of, **81–88**; predicative, **81**; attributive, **82–88**; genitive singular of, (sometimes) omits the s, **85**; those which drop the e of the increment, **86**; several with the same noun, **87**, N.; comparison of, **89–103**; as adverb, **324**; syntax of, **337–341**; capable of governing substantives, **337**; governing genitives, **338**; governing datives, **339**; take predicative form, **340**; used with peculiar prepositions, **341**.

Adverbial superlative of eminence, **327**.

Adverbs: adjectives used as, **324**; comparison of, **325–327**; hin and her, **328**; syntax of, **374–377**; position of, **374**: order of, among themselves, **375**; nicht, position of, **376**.

Ai, pronunciation of, **42**.

All, when without endings, **125**.

Alle: with pronouns, their order, **352**; with beide, **128**.

Aller, prefixed to superlative, **100**.

Alles, meaning *everybody*, **126**.

Alphabet; see *Letters*.

Ander, after ein, **111**.

Appellations of nationality, declension of, **193**, 3.

Appositive adjective in predicative form, **340**.

Arrangement: general, of a sentence, **382–384**; natural order, **382**; verb precedes its subject when, **383**; verb goes to the end of the sentence when, **384**.

Articles: definite, **79**; indefinite, **80**; their syntax, **330–336**; repeated with nouns of different genders, **330**; definite article used before all universals, **331**; definite article used before names of seasons, etc., **332**; definite article before names of persons, **333**; definite article used for English indefinite, **334**; definite article used for English possessive pronoun, **335**; corresponding phrases in English and

German, with contrasts in the use of the articles, **336**.
"As . . . again," **102**.
"As . . . as," **103**.
Attributive adjectives, **82-88**: strong, **83-86**; weak, **87**; mixed, **88**.
Au, pronunciation of, **42**.
Äu, pronunciation of, **44**.
Auxiliaries: of tense, **274-278**; *to be* and *to do*, of the English, translated by simple forms in German, **360**; of mode, **302-304**; laſſen used like auxiliaries of mode, **304**.
Auxiliary of passive, **283**; ſein not used, **361**.

B, pronunciation of **15**, **56**.
Baier and Bulgar, their declension, and that of a few similar nouns, **191**, 3.
Be, derivation and signification, **391**.
Beide collective, beides distributive, **129**.
But, how translated, p. 129, f. n.

C, pronunciation of, **25**, **47**, **48**, **54**, **55**, **57**, **58** **59**.
Capital letters, **69-72**.
Cardinal numerals, **104**: old forms of, **105**; irregular forms of, by omissions of s and en, **106**; ein with hundert and tauſend, **107**; und with compound numbers, **108**; ein, declension of, **109**, **110**; ein followed by ander, and ein preceded by noch, **111**; *one* or *ones* untranslated, **112**; zwei and drei, when inflected, **113**; hundert and tauſend, declined when and how, **114**; Million and Billion, how declined, 115; other cardinals, when and how declined, **116**, **117**; used as names of figures, or as abstract nouns, **117**; only last word varied in compound numerals, **118**.
Ch: form of, **36**; pronunciation of, **47**, **58**, **59**.
Chor, **184**, p. 147, f. n.
Ck: form of, **36**; pronunciation of, **48**.
Combined letters, **36**.
Command or wish translated by subjunctive, **368**.
Comparatives of viel and wenig, **137**; endings of, **89**, **91**, **94**.
Comparison: of adjectives, **89-103**; regular endings of comparative and superlative, **89**; e of superlative ending, **90**; e of comparative ending, **91**; modification of radical vowel, **92**, **93**; declension of comparative and superlative forms, **94**, **95**; predicative superlative, **95**; irregular comparison, **96**; defective comparison, **97**, **98**; erſt and letzt, **98**; comparison by mehr, etc., **99**; emphatic superlative, **100**; "the . . . the," **101**; "as . . . again," **102**; "as . . . as," **103**; of adverbs proper, **326**.
Composition of words, **386-389**; substantives formed by uniting—two substantives, **387**, 1, an adjective and a substantive, **387**, 2, a verb and a substantive, **387**, 3, a particle and a substantive, **387**, 4; adjectives formed by uniting—a substantive and an adjective, **388**, 1, two adjectives, **388**, 2, a verb and an adjective, **388**, 3, a particle and an adjective, **388**, 4; verbs formed by uniting—a substantive and a verb, **389**, 1, an adjective and a verb, **389**, 2, two verbs, **389**, 3, a particle and a verb, **389**, 4.

Compound tenses, **276–292**; werden as active auxiliary, **276**; haben or ſein as tense auxiliaries, **277**, **278**; passive voice, **288–292**.

Compound verbs, **314–322**; compounded how, **314**; separable and inseparable, **315**; place of the accent, **316**; position of separable prefix, **317**; position of prefix ge of perfect participle, **318**; synopsis of separable verb, **319**; position of the infinitive sign, zu, **320**; conjugation of inseparables, **321**; verbs doubly compounded, **322**.

Compound words; see *Composition*.

Conditional mode, tenses of, **284**, **285**, **369**.

Conditional sentences, modes of, **365** and **369**; inversion in, **383**, 2.

Conjugation, **263–322**: regular verbs, **266–292**; irregular verbs, **293–301**; auxiliaries of mode, **302–304**; reflexive verbs, **305–307**; impersonal verbs, **308–313**; compound verbs, **314–322**; haben, ſein, and werden, **274**, **275**; reflexive verbs, **307**; impersonal verbs, **309**.

Conjunctions: aber, allein, ſondern, p. 129, f. n.; introducing principal clauses, **383**, N.

Consonants, **13–33**: labials, **14–19**; linguals, **20–27**; palatals, **28–33**.

Contractions in personal endings, **267**; of prepositions with definite article, **381**.

Conversation, pp. 30, 41–43, 73, 94, 96, 99, 128, 145, 156, 181, 182.

Correspondence, pp. 234–244.

Corresponding phrases in English and German with contrasts in the use of the articles, **336**.

D, pronunciation of, **26**, **49**, **56**.

Da, with prepositions used for personal pronouns, **219**; as relative pronouns, **250**.

Dative: of personal pronoun used with article instead of possessive pronoun, **351**; after verbs, **372**; after adjectives, **339**; after prepositions, **378**.

Declension, **73–261**: of articles, **79**, **80**; of adjectives, **74–76**, **78**, **81–88**, **94**, **95**; of numerals, **104–145**; of common nouns, **163–192** — general rules, **163**, **164**, first declension, **165–171**, second declension, **172–180**, third declension, **181–192**, of masculines in e, **191**, 1, of masculines that formerly ended in e, **191**, 2; of proper nouns, **193–206**; of pronouns, **207–261**.

Defective comparison, **97**, **98**.

Definite article; see *Articles*.

Demonstrative pronouns, **225–233**: emphatic forms, **226**; dieſer declined, **228**; der declined, **229**; ſolcher with ein, **230**; hier and da as prefixes, **232**; das and dieſes as indefinite subject, **233**; instead of personal pronouns, **218**.

Dependent clauses take their verbs at the end, **384**.

Derivation of words, **390–392**: methods of, **390**; by prefixes, **391**; by suffixes, **392**.

Determinative word, rule for, **78**.

Deutſch as a national appellation, **194**.

Dies or dieß: for dieſes, **228**, N.; as indefinite subject, **233**.

Dieſer: declined, **228**; in neuter as indefinite subject, **233**.

Digraphs and the trigraph, **46–55**.

Dimidiatives, **143**.

Diphthongs, **42–45**, **61**.

Distinctives, **145**.
Double consonants, effect of, on vowel, **11**.
Double vowels: sound of, **9**; but one umlauted, **183**.
Duration or extent, by accusative, **344**.
Dürfen, können, etc., **302**.

E, pronunciation of, **3**.
Ei, pronunciation of, **43**.
Ein: how declined, **109**, **110**; when used with hundert and tauſend, **107**: when not declined, **109**, N., and **136**; followed by ander, and preceded by noch, **111**; eines, neuter form, always used in counting, **110**, N.
Einige and etliche: omitted, **131**; effect on declension of following adjective, **139**.
Emphasis: denoted by spacing, **80**, N.; varies order of sentence, **377**.
Emphatic superlative, **100**.
Endings of adjective: strong, **74**; weak, **87**; mixed, **88**; of dative plural, **164**, 2, N.
Ent, derivation and signification of, **391**.
Er, derivation and signification of, **391**.
Es: used for *so* or *it*, **349**; as indefinite subject, **217**; sometimes omitted with impersonals, **313**; inverted position of, **348**.
Es giebt and es ſind, used how, **217**, N.
Ethical dative, **350**.
Etliche, see Einige.
Etwas and nichts, **257–259**.
Etymological irregularities of declension, **190**.
Etymology, **385-392**: composition, **386–389**; derivation, **390–392**.
Eu, pronunciation of, **44**.
Ew., p. 64, f. n.

F, pronunciation of, **18**.
Feminine nouns: by signification, **151**; by termination, **154**, **193**, N.; declension of, **165–171**; monosyllables declined like feminine polysyllables, **168**; polysyllables that take e in plural, **169**.
First declension, **165–171**: all feminines, **165**; no change in singular, **166**; two forms of plural, **167**; plurals of monosyllables, **167**, 1; plurals of polysyllables, **167**, 2; monosyllables declined like polysyllables, **168**; polysyllables that take e alone in the plural, **169**; Mutter and Tochter in the plural, **170**; old feminine declension like weak adjective, **171**.
Foreign words: pronunciation of, **59**, **61**, **66**, **68**, Exercise 1, N. 2; declension of, **191**, 4, **206**; conjugation of, **270**¹.
Form of perfect participle of passive auxiliary, **290**.
Fractional numerals, **143**, **144**.
Future passive participle, **291**, 3.
Future perfect indicative and subjunctive, compounded how, **283**.
Future tense, indicative and subjunctive, compounded how, **282**.

G, pronunciation of, **30**, **50**, **56**.
Ge: derivation and signification, **391**; prefix of participle, **270**; when omitted, **290**, **321**, p. 221, f. n.
Gender of nouns, **147–157**: the grammatical different from the natural gender, **147**; modifiers determine the gender, **148**; natural gender usually holds in

names of persons and animals, **149**; masculine by signification, **150**; feminine by signification, **151**; neuter by signification, **152**; masculine by form, **153**; feminine by termination, **154**; neuter by form, **155**; gender of compounds, **156**; double gender, **157**; of personal and relative pronouns, **346**.

Genitive: after adjectives, **338**; after verbs, **371**; of names of places and countries, **196, 197**; of names of persons, **198**; of time, **343**; after prepositions, **378**.

Genug: indeclinable, **123**; position of, **374**, Exc.

Geographical names, declension of, **193**, 2.

H: pronunciation of, **28, 60**; effect of silent h on vowel, **10**.

Haben: conjugation of, **274**; as auxiliary, **277**.

Her and hin, their signification and use, **328**.

Herr: declension of, **191**, 2, **201**; before other titles, **201**, N.

Herz, declension of, **185**.

Hier and da as prefixes, instead of pronouns, **232**.

Hoch, **84, 96**.

Hundert and tauſend, how declined as collective nouns, **114**.

Hypothetical sentences, modes of, **365, 369**.

I, pronunciation of, **4**.

Idiomatic impersonals, **311**.

Ie, pronunciation of, **43, 61**.

Imperative: form of, **271**; rendered by infinitive and perfect participle, **357**; rendered by subjunctive, **368**.

Imperfect tense: how formed, **273**, **297, 298**; used for English pluperfect, **362**; English imperfect translated by German perfect, **364**; used in hypothetical sentences, **365, 369**.

Impersonal verbs, **308–313**; definition of, **308**; conjugation of, **309**; denote natural phenomena, **310**; idiomatic, **311**; personal used impersonally and passively, **312**; subject sometimes omitted, **313**.

In or inn, feminine termination, **193**, N.

Incomplete past time expressed by present and imperfect indicative, **362**.

Indefinite article, see *Articles*.

Indefinite numerals, **121–139**: their list, **121**; jedweder and jeglicher old forms for jeder, **122**; how declined, **123–125**; list forms chiefly predicative, **124**; alles, meaning *everybody*, **126**; all, in plural, meaning *every*, **127**; alle with beide, **128**; use of beide and beides, **129**; position of beide, **130**; einige and etliche, frequently omitted, **131**; jeder with indefinite article, **132**; kein and nein, **133**; mancher followed by the indefinite article, **134**; viel and wenig, **135–138**; indefinite numerals as indefinite pronouns, **139**; effect of einige, etc., on declension of following adjective, **139**.

Indefinite pronouns, **251-261**: man, its uses, **252–255**; jemand and niemand declined, **256**; etwas and nichts, **257–259**; welcher as indefinite pronoun, **260**.

Indirect statement: mode of, **366**; tense of, **367**.

Infinitive: form of, **268, 279**; instead of perfect participle, **303**,

356; active infinitive as passive, **304**, N., **355**, N. 2; with and without zu and other prepositions, **355** and N. 1–3; as an imperative, **357**.
Inflection of verbs, **262**.
Inseparable compound verbs, conjugation of, **321**.
Interrogative pronouns, **234–243**: wer used of persons, and was of things, **236**; wo with prepositions, **237**; welcher, how declined, **238**; welches as grammatical subject of *to be*, **239**; was für ein, how declined, **240–243**.
Interrogative sentence, **383**, 1.
Inversion of order of sentence, **377**, **383**, **384**.
Irregular comparison, **96**, **325**.
Irregular verbs, **293–301**: change radical vowel, **293**; classes of, **294**; irregularities in the present indicative, **295**; irregularities in imperative, **296**; irregularities in imperfect indicative, **297**; irregularities in the imperfect subjunctive, **298**; perfect participle, form of, **299**; verbs with peculiar irregularities, **300**, **301**; List, pp. 267–279.
Iteratives, **141**, N. 1–3.

J, pronunciation of, **29**.
Jeder preceded by indefinite article, **132**.
Jedermann, **256**.
Jedweder and jeglicher, **122**.
Jemand and niemand, **256**.
Jener, **228**.
"Joseph and Benjamin," pp. 247–265.

K, pronunciation of, **31**, **48**.
Kein, never used adverbially, **133**.
Können, **302**.

L, pronunciation of, **21**.
Labials, **14–19**.
Laſſen as an auxiliary of mode, **304**.
Lehren, p. 187, f. n.
Length: of vowels, **8–12**; of diphthongs, **38**; of umlauts, **45**.
Letters, German: their written forms, names and regular sounds, **1–33**; printed forms, **34**; similar forms, **35**; combined forms, **36**; umlauts, **37–41**; diphthongs, **42–45**; digraphs and trigraph, **46–54**; capitals, **69–72**.
Linguals, **20–27**.
Like, like better, or prefer, etc., how translated, **125**, N.
Loben, synopsis of, in the passive, **292**.

M, pronunciation of, **14**.
Mal, separated from numeral, **141**, N. 1.
Man, its uses, **252–255**.
Mancher, drops endings when, **134**.
Masculine nouns: by signification, **150**; by form, **153**; see also *second* and *third declensions*.
Measure: singular instead of plural in expressing, **162**; accusative of, **344**; noun expressing substance not declined, **345**.
Mehr: used in comparison, **99**; plural of, **137**.
Million and Billion, how declined, **115**.
Mixed adjective declension, **88**.
Modal auxiliaries, **302–304**, **384**, N.
Modified vowels: see *Umlauts;* in comparison, **92**, **93**.
Modifiers indicate gender, **148**.
Mögen, **302**.
Months, seasons, etc.: with article, **332**; declension of, **193**, 2, and **332**, exception.
Multiplicatives, **140**.
Müſſen, **302**.

N, pronunciation of, **22, 50, 62.**

Names: of persons and animals usually follow natural gender, **149**; of persons, declension of, **198-206** — genitive singular, **198**, dative and accusative singular, **199**, with definite article, **200**, titles, **201**, Herr, **201**, two names together, **202**, plural, **203**, masculines in o, **204**, masculines that do not change in the plural, **205**, foreign names irregular, **206**; of places and countries, declension of, **193**, 1; **196, 197**; with definite article to denote familiarity or contempt, **333**, 1; to indicate the case, **333**,2; when the name is preceded by adjectives or titles, **333**, 3; when the name denotes an author's works, **333**, 4.

Natural phenomena expressed by impersonal verbs, **310.**

Neuter nouns: by signification, **152**; by termination, **155**; plurals in e, instead of er, **184**; monosyllables of third declension that are declined like neuter polysyllables, **186.**

Ng, pronunciation of, **50.**

Nicht, position of, **376.**

Niemals, etc., form of, **141**, N. 2.

Niemand, **256.**

Nominative case: in address, **342**; always like the genitive and accusative in the plural, **164**, 1.

Nouns: gender of, **147-157**; number of, **158-162**; declension of, **163-206**; belonging to first declension, **165**; belonging to second declension, **172**; belonging to third declension, **181**; of third declension that are declined like neuter monosyllables, **188**; with two interchangeable plurals, **158**; of more than one gender, **157**; syntax of, **342-345**; used in address, **342**; used adverbially of time, **343**; denoting measure, **344**; denoting the substance measured, **345.**

Number of nouns, **158-162**: two interchangeable plurals, **158**; two plurals which differ in signification, **159**; compounds of Mann, **160**; in contrast with English, **161**; of nouns indicating measure, **162**; of names of coins and divisions of time, **162**, N.

Numerals, **104-145**; cardinal numerals, **104-117**; ordinal numerals, **118, 119**; indefinite numerals, **120-139**; numerical derivatives, **140-145.**

Numerical derivatives, **140-145**: multiplicatives, **140**; iteratives, **141**; variatives, **142**; dimidiatives, **143**; partitives, **144**; distinctives, **145.**

O, pronunciation of, **5.**

Ö, pronunciation of, **40.**

Object, position of, **382**; **384**, N.

Old feminine declension like weak adjective, **171.**

Old forms of some cardinals, **105.**

One or *ones*, used after a demonstrative pronoun, or an adjective, never translated, **112.**

Order: of sentence, **382-384**; of adverbs in sentence, **374-376**; of pronouns, reversed in certain expressions, **348.**

Ordinal numerals, **119, 120**: how formed, **119**; how declined, **120**; never used predicatively, **120.**

P, pronunciation of, **16, 51.**

Palatals, **28-33.**

Participles: forms, **269, 270, 299, 318, 321, 322**; passive, **291**;

perfect, as imperative, **357**, as present participle, **358**; used adjectively, **359**.
Partitives, **144**.
Passive voice, **288–292**: auxiliary of passive voice, **288**; position of the participle, **289**; participle of the auxiliary drops prefix, **290**; observations on the passive participles, **291**; passive synopsis of loben, **292**; passive use of active perfect participles, **291**, 2; active infinitive used passively, **304**, N.; **355**, N. 2.
Perfect: in German, for imperfect in English, **364**; participle, form of, **270**; participle, used in a present sense, **358**; infinitive, compounded how, **279**; indicative and subjunctive, compounded how, **280**; conditional, compounded how, **285**.
Personal endings, **266**.
Personal pronouns: declension of, **209**; short forms of, **210**; short forms with prepositions, **211**; forms for direct address, **212**; forms used reflexively, **213**, **214**; forms used reciprocally, **215**; emphatic ſelbſt, **216**; indefinite subject, es, **217**; demonstratives used instead of, **218**; da, with prepositions used instead of, **219**; gender of, **346**; pronouns of first and second persons repeated after relative, **347**; order of, **348**; **382**, N.; es not translated, **349**; ethical dative, **350**; dative of, instead of possessive pronoun, **351**; with alle, **352**.
Personal verbs sometimes impersonal, and sometimes both passive and impersonal, **312**.
Persons, names of; see *Names*.
Ph, pronunciation of, **51**.
Phonetic method, **33**, N.
Phrases which use the article in one language and omit it in the other, **336**.
Pluperfect indicative and subjunctive, compounded how, **281**.
Plurals: see *Number of Nouns*, also *First*, *Second*, and *Third Declensions*.
Position: of beide, **130**; of perfect participles in passive conjugation, **289**; of adverbs, **374–377**; of prepositions, **380**; of words in sentence, **382–384**.
Possessive pronouns, **220–224**; declension of, **222**, **223**; three forms of, **223**; neuter forms with articles signifying property, etc., **224**; repeated like articles before nouns of different genders, **353**.
Predicative: adjectives, **81**; superlative, **95**; adjectives used as adverbs, **324**; forms of adjectives, when used, **340**.
Prefixes: of separable compounds, positions of, **317**; significations of, **391**.
Prepositions: with adjectives, **341**; with infinitive, **355**, N. 3; syntax of, **378–381**; table of, with cases governed, **378**; rule for those governing both dative and accusative, **379**; position of in sentence, **380**; contracted with articles, **381**.
Present: infinitive, form of, **268**; participle, form of, **269**; indicative and subjunctive, forms of, **272**; conditional, compounded how, **284**; with future signification, **363**.
Principal parts of verbs, **263**.
Printed letters, **34**.
Pronouns: declension of, **207–261**; classes of, **207**; personal, **208–**

219; possessive, **220–224**; demonstrative, **225-233**; interrogative, **234-243**; relative, **244–250**; indefinite, **251–261**; syntax of, **346–354**; gender of personal and relative, **346**; antecedent of relative repeated, **347**; order of, in some expressions, **348**; es for *so* or *it*, **349**; ethical dative, **350**; dative of personal, for possessive, **351**; position of, when used with alle, **352**; repeated possessives before different genders, **353**; relative not to be omitted, **354**; order of, **382**, N.

Pronunciation, **1–68**: vowels, **2–7**; length of vowels, **8–12**; labials, **14–19**; linguals, **20–27**; palatals, **28–33**; umlauts, **37-41**; diphthongs, **42–45**; digraphs and trigraph, **46–55**; exceptions to rules, **56–68**.

Proper nouns, **193–206**: classes that are declined like common nouns, **193**; names of countries, **193**, 1; natural geographical names, **193**, 2; appellations of nationality, **193**, 3; the termination inn, **193**, N.; national appellations of persons, **194**; names of places and countries, **196**, **197**; names of persons, **198–206**; with definite article, **332**, **333**.

Property, duty, etc., denoted by neuter singular possessive pronouns, **224**.

Q, pronunciation of, **32**.

Quantity; see *Length of Vowels*.

R, pronunciation of, **20**.

Radical vowel changes in irregular verbs, **293**.

Reciprocal pronouns, **215**.

Reflexive pronouns, **213**, **214**.

Reflexive verbs: much used in German, **305**; some verbs both simple and reflexive, **306**; conjugation of, **307**; with the pronoun in the accusative and an accusative after a preposition, **373**.

Regular verbs, **266–292**: personal endings, **266**; contractions in conjugation, **267**; simple tenses, **268–275**; compound tenses, **276–292**.

Relative pronouns: ſo, as pronoun, **245**; indefinite relatives, **247**, **248**; welcher and der, used how, **249**: wo and da, as prefixes to prepositions, **250**; not omitted, **354**.

S: form of, **23**; pronunciation of, **23**, **63**, **64**.

Sch, pronunciation of, **54**, **55**.

Script, **1–36**.

Se., p. 64, f. n.

Seasons, months, etc., with definite article, **332**.

Second declension, **172-180**: nouns which belong to the second declension, **172**; declension in singular, **173**; declension in plural, **174**; neuter that modifies its radical vowel in the plural, **175**; masculines in er declined like adjectives, **176**; masculines that form their plural by adding n, **177**; nouns in en or e which do not modify, **178**; others which do not modify, **179**; plural of diminutives, **180**.

Sein: conjugation of, **274**; as auxiliary, **277**, **278**; in contrast with the English auxiliary, *to be*, **360**, **361**; not a passive auxiliary, **361**.

Selbſt, use of, **216**.

Separable and inseparable verbs, **315**.
Short forms of personal pronouns, **210, 211**.
Sich, **214, 215**.
Simple tenses, formation of, **268–275**: present infinitive, **268**; present participle, **269**; perfect participle, **270**; imperative, **271**; present indicative and subjunctive, **272**; imperfect indicative and subjunctive, **273**; auxiliaries of tense, **274, 275**.
So, as a pronoun, **245**.
Solcher used with ein, **230**.
Sollen, **302**.
Sondern, p. 129, f. n.
Spelling, reformed German, **12**; p. 266.
Sr., p. 64, f. n.
Strong adjective declension, **83–86**.
Subject follows verb when, **383**.
Subjunctive: in indirect statement and clauses of intention, **366**; for imperative, **368**; in conditional sentences, **365**.
Substance measured, not declined, **345**.
Suffixes, their significations, **392**.
Superlative: of adjectives, **89–100**; of adverbs, **325–327**.
Synopsis: of regular verb, **286, 292**, p. 332; of werden, **287**; of separable compound verb, **319**.
Syntax, **329–384**: of the articles, **330–336**; of adjectives, **337–341**; of nouns, **342–345**; of pronouns, **346–354**; of verbs, **355–373**; of adverbs, **374–377**; of prepositions, **378–381**; general arrangement, **382–384**.
Sz, **52** and N.

T, pronunciation of, **27, 65**.
Table of prepositions with governed cases, **378**.
Tenses: simple, **268–273**; compound, **276–285**; see *Present*, *Imperfect*, etc.
Th, pronunciation of, **60**.
"The . . . the," **101**.
Third declension, **181–192**: nouns included, **181**; declension in the singular, **182**; declension in the plural, **183**; neuters that add e in plural, **184**; declension of Herz, **185**; neuter monosyllables declined like neuter polysyllables, **186**; masculines that do not modify, **187**; nouns declined like neuter monosyllables, **188**; nouns forming their plurals in en, **189**; etymological irregularities, **190**; nouns declined like weak adjectives in the masculine gender, **191**; further irregularities sufficiently explained in the dictionaries, **192**.
Time, expressions relating to, pp. 41–48.
Time of an action, case of, **343**.
Titles with names of persons, **201**.
Translation of *to like*, *like better*, or *prefer*, and *like best*, **325**, N.
Trigraph, **54, 55**.
Tz: form of, **36**; pronunciation of, **53**.

U, pronunciation of, **6**.
Ü, pronunciation of, **41**.
Ui, pronunciation of, **42**.
Umlauts, **37–41**; see *Comparison*, and *First*, *Second*, and *Third Declensions*.
Und: when used in compound numbers, **108**; introducing clauses, **383**, N.
Universals, nouns in the widest application of their meaning, take the definite article, **331**.

𝔙, pronunciation of, **19**, **66**.
Variatives, **142**.
Verbs: conjugation of, **263–322**; regular verbs, **266–292**; irregular verbs, **293–301**; auxiliaries of mode, **302–304**; reflexive verbs, **305-307**; impersonal verbs, **308-313**; compound verbs, **314–322**; syntax of, **355–373**; infinitive with 𝔷𝔲, **355**; infinitive instead of the perfect participle, **356**; perfect participle as imperative, **357**; perfect participle as present, **358**; participles used adjectively, **359**; translation of English auxiliaries *to do* and *to be*, **360**; ſ𝔢𝔦𝔫 not the passive auxiliary, **361**; incomplete past time translated by present and imperfect indicative, **362**; present tense with future signification, **363**; English imperfect translated by perfect, **364**; subjunctive in hypothesis contrary to reality, **365**; subjunctive in indirect statement, **366**; tense of indirect statement, **367**; subjunctive for imperative, **368**; conditional for subjunctive, **369**; two objectives in the accusative, **370**; verbs taking an object in the genitive, **371**; verbs taking an object in the dative, **372**; reflexives taking the pronoun in the accusative and an accusative after a preposition, **373**; verb precedes subject when, **383**; verb at end of sentence when, **384**.
𝔙𝔦𝔢𝔩 and 𝔴𝔢𝔫𝔦𝔤, when not declined, **135**, **136**.
Vocative nouns, **342**.
𝔙𝔬𝔫 with dative takes place of the genitive of names in sibilant, **197**.
Vowels, **3–7**; length of, **8–12**; umlauts, **37–41**; diphthongs, **42–45**, **61**.

𝔚, pronunciation of, **17**, **67**.
𝔚𝔞𝔯𝔡, p. 177, f. n.
𝔚𝔞𝔰, interrogative pronoun, **234–237**; abbreviated from 𝔢𝔱𝔴𝔞𝔰, **257**.
𝔚𝔞𝔰 𝔣ü𝔯 𝔢𝔦𝔫, **240–243**.
Weak adjective declension, **87**.
𝔚𝔢𝔩𝔠𝔥𝔢𝔯, declined and used how, **238**, **239**, **249**; as indefinite pronoun, **260**.
𝔚𝔢𝔫𝔦𝔤 and 𝔨𝔩𝔢𝔦𝔫, **138**.
𝔚𝔢𝔯𝔡𝔢𝔫: conjugation of, **274**; as auxiliary, **276**, **288**, **290**.
𝔚𝔢𝔯 and 𝔴𝔞𝔰, used how, **236**, **237**.
𝔚𝔦ſſ𝔢𝔫,, **300**; p. 190, f. n.
𝔚𝔬 and 𝔴𝔬𝔥𝔦𝔫, a test for the prepositions governing both the dative and accusative, **379**; 𝔴𝔬 and 𝔡𝔞 with prepositions, **250**.
𝔚𝔬𝔩𝔩𝔢𝔫, **302**.

𝔛, pronunciation of, **33**.

𝔜, pronunciation of, **7**.

ℨ, pronunciation of, **24**, **52**, **53**.
ℨ𝔢𝔯, derivation and signification of, **391**.
ℨ𝔲, sign of the infinitive: position of, **320**; when used, **355**.
ℨ𝔴𝔢𝔢𝔫, 𝔷𝔴𝔬, **105**.
ℨ𝔴𝔢𝔦 and 𝔡𝔯𝔢𝔦, when inflected, **113**.

TABLE OF CONJUGATION.

PERSONAL ENDINGS.

	SING.	PLUR.
1st pers.	e	en
2nd pers.	eſt (e in the imp.)	et
3rd pers.	e (et in pres. ind.)	en

Sein.

Pres. Indic.		*Pres. Subjunc.*	
SING.	PLUR.	SING.	PLUR.
bin	ſind	ſei	ſeien
biſt	ſeid	ſeieſt	ſeiet
iſt	ſind	ſei	ſeien

SYNOPSIS OF THE REGULAR VERB **Loben.**

Principal Parts.

Loben, lobte, gelobt.

ACTIVE VOICE.		PASSIVE VOICE.	
Infinitives.		*Infinitives.*	
PRESENT.	PERFECT.	PRESENT.	PERFECT.
loben	gelobt haben	gelobt werden	gelobt worden ſein
Participles.		*Participles.*	
PRESENT.	PERFECT.	PERFECT.	FUTURE.
lobend	gelobt	gelobt	zu lobend
Imperative.		*Imperative.*	
lobe		werde gelobt	
Indicative.	*Subjunctive.*	*Indicative.*	*Subjunctive.*
PRESENT.	PRESENT.	PRESENT.	PRESENT.
lobe	lobe	werde gelobt	werde gelobt
IMPERFECT.	IMPERFECT.	IMPERFECT.	IMPERFECT.
lobte	lobte	wurde gelobt	würde gelobt
PERFECT.	PERFECT.	PERFECT.	PERFECT.
habe gelobt	habe gelobt	bin gelobt worden	ſei gelobt worden
PLUPERFECT.	PLUPERFECT.	PLUPERFECT.	PLUPERFECT.
hatte gelobt	hätte gelobt	war gelobt worden	wäre gelobt worden
FUTURE.	FUTURE.	FUTURE.	FUTURE.
werde loben	werde loben	werde gelobt werden	werde gelobt werden
FUT. PERFECT.	FUT. PERFECT.	FUT. PERFECT.	FUT. PERFECT.
werde gelobt haben	werde gelobt haben	werde gelobt worden ſein	werde gelobt worden ſein
Conditional.		*Conditional.*	
PRESENT.	PERFECT.	PRESENT.	PERFECT.
würde loben	würde gelobt haben	würde gelobt werden	würde gelobt worden ſein

TABLE OF DECLENSION.

DEFINITE ARTICLE.

SINGULAR.

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
N.	der	die	das
G.	des	der	des
D.	dem	der	dem
A.	den	die	das

PLURAL.

	M., F., & N.
N	die
G.	der
D.	den
A.	die

INDEFINITE ARTICLE.

SINGULAR.

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
N.	ein	eine	ein
G.	eines	einer	eines
D.	einem	einer	einem
A.	einen	eine	ein

PLURAL.

(Wanting.)

ADJECTIVE.

SINGULAR.

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
N.	gut⸗er, ⸗e	gut⸗e, ⸗e	gut⸗es, ⸗e
G.	gut⸗es, ⸗en	gut⸗er, ⸗en	gut⸗es, ⸗en
D.	gut⸗em, ⸗en	gut⸗er, ⸗en	gut⸗em, ⸗en
A.	gut⸗en, ⸗en	gut⸗e, ⸗e	gut⸗es, ⸗e

PLURAL.

	M., F., & N.
N.	gut⸗e, ⸗en
G.	gut⸗er, ⸗en
D.	gut⸗en, ⸗en
A.	gut⸗e, ⸗en

PERSONAL PRONOUNS.

SINGULAR.

	Com.	*Com.*	*Masc.*	*Fem.*	*Neut.*
N.	ich	du	er	ſie	es
G.	meiner	deiner	ſeiner	ihrer	ſeiner
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
A.	mich	dich	ihn	ſie	es

PLURAL.

N.	wir	ihr	ſie
G.	unſer	euer	ihrer
D.	uns	euch	ihnen
A.	uns	euch	ſie

SUBSTANTIVES.

DECLENSION I.

SINGULAR.

	Fem. Mon.	*Fem. Pol.*
N.	Hand	Gefahr
G.	Hand	Gefahr
D.	Hand	Gefahr
A.	Hand	Gefahr

PLURAL.

N.	Hände	Gefahren
G.	Hände	Gefahren
D.	Händen	Gefahren
A.	Hände	Gefahren

DECLENSION II.

SINGULAR.

Masc.	*Neut.*
Garten	Waſſer
Gartens	Waſſers
Garten	Waſſer
Garten	Waſſer

PLURAL.

Gärten	Waſſer
Gärten	Waſſer
Gärten	Waſſern
Gärten	Waſſer

DECLENSION III.

SINGULAR.

Masc.	*Neut. Mon.*	*Neut. Pol.*
Hof	Haus	Schickſal
Hofes	Hauſes	Schickſals
Hofe	Hauſe	Schickſal
Hof	Haus	Schickſal

PLURAL.

Höfe	Häuſer	Schickſale
Höfe	Häuſer	Schickſale
Höfen	Häuſern	Schickſalen
Höfe	Häuſer	Schickſale

To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

10M—6-40

82670

Tx
435.1
S271

Sawyer, W.C.
German manual

NAME	DATE	NAME	DATE

LIBRARY, SCHOOL OF EDUCATION, STANFORD